叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 我们的小爱尔兰表亲(our Little Irish Cousin) 000001

2. 我们的小爱尔兰表亲(our Little Irish Cousin) 000002

3. 我们的小爱尔兰表亲(our Little Irish Cousin) 000003

4. 我们的小爱尔兰表亲(our Little Irish Cousin) 000004

5. 我们的小爱尔兰表亲(our Little Irish Cousin) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的小爱尔兰表亲(Our Little Irish Cousin)
第1/5页

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Irish** **Cousin**
我们的 小的 爱尔兰 表哥

我们的小爱尔兰表亲

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪriːz]
Little **Cousin** **Series**
小的 表哥 系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑːrk])
(TRADE MARK)
(贸易 标记)

（商标）

[iːtʃ] ['vɑːljəm] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sɪks] [ɔːr] [mɔːr] [fʊl] [peɪdʒ] [pleɪts] [ɪn]
Each **volume** **illustrated** **with** **six** **or** **more** **full** **page** **plates** **in**
每个 体积 插图 和 六 或者 更多的 满的 页 盘子 在

每卷均配有六幅或更多幅全页插图。

[tɪnt] .
tint **.**
着色 .

着色。

[klɔːθ] , 12mo , [wɪð; wɪθ] ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər]
Cloth **,** **12mo** **,** **with** **decorative** **cover**
布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖

布面精装，12个月开本，带装饰封面

[pər] ['vɑːljəm] , $1 . -
per **volume** **,** **$1** **.** **00**
每 体积 , $1 . -

每卷1.00美元

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]
LIST **OF** **TITLES**
列表 的 标题

标题列表

[baɪ] [kɑːl] . [ef] . [ə; eɪ] . [poʊstnɪkɑːv] , ['aɪzək] ['teilə]
By **Col** **.** **F** **.** **A** **.** **Postnikov** **,** **Isaac** **Taylor**
经过 上校 . F . 一个 . 波斯特尼科夫 , 艾萨克 泰勒

作者：FA Postnikov 上校、艾萨克·泰勒

['hedlənd,'hedlænd] , ['edwərd] [siː] . ['bʌtlər] ,
Headland **,** **Edward** **C** **.** **Butler** **,**
海岬 , 爱德华 C . 巴特勒 ,

海德兰，爱德华·C·巴特勒

[ænd; ənd] ['ʌðər]

and	**Others**
和	其他的

以及其他

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**African**	**Cousin**
我们的	小的	非洲	表哥

我们的小非洲表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'læskən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Alaskan**	**Cousin**
我们的	小的	阿拉斯加	表哥

我们的阿拉斯加小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪbiən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Arabian**	**Cousin**
我们的	小的	阿拉伯	表哥

我们的小阿拉伯表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrdʒəntaɪn] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Argentine**	**Cousin**
我们的	小的	阿根廷	表哥

我们的阿根廷小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɑːr'miːniən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Armenian**	**Cousin**
我们的	小的	亚美尼亚	表哥

我们的小亚美尼亚表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɔː'streɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Australian**	**Cousin**
我们的	小的	澳大利亚	表哥

我们的小澳大利亚表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɔːstriən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Austrian**	**Cousin**
我们的	小的	奥地利	表哥

我们的奥地利小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['beldʒən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Belgian**	**Cousin**
我们的	小的	比利时人	表哥

我们的比利时小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [boʊ'hiːmiən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Bohemian**	**Cousin**
我们的	小的	波西米亚	表哥

我们的小波西米亚表妹

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Brazilian**	**Cousin**
我们的	小的	巴西	表哥

我们的小巴西表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [bʌl'geriən] ['kʌz(ə)n]

Our	**Little**	**Bulgarian**	**Cousin**
我们的	小的	保加利亚语	表哥

我们的保加利亚小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌnɔːrθ'west]

Our	**Little**	**Canadian**	**Cousin**	**of**	**the**	**Great**	**Northwest**
我们的	小的	加拿大	表哥	的	这	伟大的	西北

我们位于加拿大西北部的表亲

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪtaɪm] ['prɑ:vənsəz]

Our	Little	Canadian	Cousin	of	the	Maritime	Provinces
我们的	小的	加拿大	表哥	的	这	海上	省份

我们加拿大的小表亲，海洋省份

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [ˌʧaɪ'ni:z] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Chinese	Cousin
我们的	小的	中国人	表哥

我们的中国小表弟

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:sæk] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cossack	Cousin
我们的	小的	哥萨克	表哥

我们的小哥萨克表弟

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['kju:bən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cuban	Cousin
我们的	小的	古巴	表哥

我们的小古巴表弟

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['ʧɛkoʊ] - [sloʊvɑ:k] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Czecho	-	Slovac	Cousin
我们的	小的	捷克语	-	斯洛伐克	表哥

我们的捷克-斯洛伐克小表弟

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['deɪnɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Danish	Cousin
我们的	小的	丹麦语	表哥

我们的小丹麦表弟

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Dutch	Cousin
我们的	小的	荷兰语	表哥

我们的荷兰小表弟

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Egyptian	Cousin
我们的	小的	埃及人	表哥

我们的小埃及表亲

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	English	Cousin
我们的	小的	英语	表哥

我们的小英国表亲

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['eskɪmoʊ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Eskimo	Cousin
我们的	小的	爱斯基摩人	表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['fɪnɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Finnish	Cousin
我们的	小的	芬兰	表哥

我们的芬兰小表弟

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	French	Cousin
我们的	小的	法语	表哥

我们的小法国表妹

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜ:rmən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	German	Cousin
我们的	小的	德语	表哥

我们的小德国表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['griːʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Grecian	Cousin
我们的	小的	希腊	表哥

我们的小希腊表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hawaiian	Cousin
我们的	小的	夏威夷	表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hindu	Cousin
我们的	小的	印度教徒	表哥

我们的小印度教表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hʌŋ'geriən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hungarian	Cousin
我们的	小的	匈牙利	表哥

我们的匈牙利小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Indian	Cousin
我们的	小的	印度	表哥

我们的小印度表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Irish	Cousin
我们的	小的	爱尔兰	表哥

我们的小爱尔兰表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Italian	Cousin
我们的	小的	意大利语	表哥

我们的小意大利表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Jewish	Cousin
我们的	小的	犹太人	表哥

我们的小犹太表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['juːgəu'slaːv] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Jugoslav	Cousin
我们的	小的	南斯拉夫	表哥

我们的小南斯拉夫表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Korean	Cousin
我们的	小的	韩国人	表哥

我们的韩国小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [mə'leɪən] ([braʊn]) ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Malayan	(	Brown	)	Cousin
我们的	小的	马来亚	(	棕色的	)	表哥

我们的小马来（棕色）表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Mexican	Cousin
我们的	小的	墨西哥	表哥

我们的小墨西哥表弟

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [nɔ:r'wi:dʒən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Norwegian	Cousin
我们的	小的	挪威	表哥

我们的挪威小表弟

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['pænəmɑ:] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Panama	Cousin
我们的	小的	巴拿马	表哥

我们的小巴拿马表亲

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['pɜ:rʒn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Persian	Cousin
我们的	小的	波斯语	表哥

我们的小波斯表妹

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpi:n] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Philippine	Cousin
我们的	小的	菲律宾	表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:lɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Polish	Cousin
我们的	小的	抛光	表哥

我们的波兰小表弟

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['pɔ:tu] ['ri:kən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Porto	Rican	Cousin
我们的	小的	波尔图	波多黎各人	表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Portuguese	Cousin
我们的	小的	葡萄牙语	表哥

我们的葡萄牙小表弟

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [kə'bek] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Quebec	Cousin
我们的	小的	魁北克	表哥

我们的小魁北克表亲

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [ru:'meiniən; rəu-] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Roumanian	Cousin
我们的	小的	罗马尼亚	表哥

我们的罗马尼亚小表弟

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Russian	Cousin
我们的	小的	俄语	表哥

我们的小俄罗斯表亲

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [skɑ:tʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Scotch	Cousin
我们的	小的	苏格兰威士忌	表哥

我们的小苏格兰表亲

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['sɜ:rviən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Servian	Cousin
我们的	小的	塞尔维亚	表哥

我们的小塞尔维亚表亲

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪ'mis] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Siamese	Cousin
我们的	小的	暹罗猫	表哥

我们的暹罗小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [saʊθ] ['æfrɪkən] ([bɔːr]) ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **South** **African** **(** **Boer** **)** **Cousin**
我们的 小的 南 非洲 (布尔人) 表哥

我们的南非（布尔）小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Spanish** **Cousin**
我们的 小的 西班牙语 表哥

我们的小西班牙表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['swiːdɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Swedish** **Cousin**
我们的 小的 瑞典 表哥

我们的瑞典小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Swiss** **Cousin**
我们的 小的 瑞士 表哥

我们的瑞士小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['tɜːrkɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Turkish** **Cousin**
我们的 小的 土耳其 表哥

我们的土耳其小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [welʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Welsh** **Cousin**
我们的 小的 威尔士语 表哥

我们的小威尔士表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [west] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **West** **Indian** **Cousin**
我们的 小的 西方 印度 表哥

我们的小西印度表亲

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni] ([ɪŋk] .)
L **.** **C** **.** **PAGE** **&** **COMPANY** **(** **Inc** **.** **)**
L . C . 页 & 公司 (公司 .)

LC PAGE & COMPANY (Inc.)

- ['biːkən] [striːt] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
53 **Beacon** **Street** **Boston** **,** **Mass** **.**
- 灯塔 街道 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿比肯街53号

['nɔrə] .
NORAH **.**
诺拉 .

诺拉。

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l]
Our **Little**
我们的 小的

我们的小

['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Irish **Cousin**
爱尔兰 表哥

爱尔兰表亲

[baɪ]
By
经过

经过

['meri] ['heɪzəltən] [weɪd]
Mary Hazelton Wade
玛丽 黑兹尔顿 韦德

玛丽·黑兹尔顿·韦德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[el] . [dʒeɪ] . ['bridʒmən]
L . J . Bridgman
L . J . 布里奇曼

LJ·布里奇曼

['bɔːstən; 'bɑːstən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1904
版权 , -

版权所有，1904年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪn'kɔːrpəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['pʌblɪʃt] [dʒuːn] , -
Published June , 1904
已发布 六月 , -

出版于1904年6月

[fɪfθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['ɔːgəst] , -
Fifth Impression , August , 1908
第五 印象 , 八月 , -

第五版，1908年8月

[sɪksθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [noʊ'vembər] , -
Sixth Impression , November , 1909
第六 印象 , 十一月 , -

第六版，1909年11月

['sev(ə)nθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [sep'tembər] , -
Seventh Impression , September , 1910
第七 印象 , 九月 , -

第七次印刷，1910年9月

[eɪtθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['ɔ:gəst] , -
Eighth Impression , August , 1912
第八 印象 , 八月 , -

第八版，1912年8月

[naɪnθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ɑ:k'toʊbər] , -
Ninth Impression , October , 1915
第九 印象 , 十月 , -

第九版，1915年10月

[tenθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['eɪprəl] , -
Tenth Impression , April , 1920
第十 印象 , 四月 , -

第十次印刷，1920年4月

[ðə; ði] [kə'loʊniəl] [pres]
THE COLONIAL PRESS
这 殖民 按

殖民地出版社

[si:] . [eɪtʃ] . ['saɪməndz] [ˌsi: 'oʊ] . , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
C . H . SIMONDS CO . , BOSTON , U . S . A .
C . H . 西蒙兹 一氧化碳 . , 波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿 CH SIMONDS 公司

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['aɪrɪʃ] ['kʌznz] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] [fə'mɪliər] ,
With the home of our Irish cousins we are not very familiar ,
和 这 家 的 我们的 爱尔兰 表兄弟姐妹 我们 是 不是 非常 熟悉的 ,

我们对爱尔兰表亲的家乡并不太熟悉。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['aɪrɪʃ] ['kʌznz] [ðəm'selvz] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [ə'kweɪntəns] ,
but with our Irish cousins themselves we have a better acquaintance ,
但 和 我们的 爱尔兰 表兄弟姐妹 他们自己 我们 有 一个 更好的 熟人 ,

但我们与爱尔兰表亲之间的关系则更为密切。

[fɔ:r; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər][tu:; tə]['set(ə)l][ɪn] [ə'merɪkə] ,
for many of them have come over to settle in America ,
为了 许多 的 他们 有 来 超过 到 定居 在 美国 ,

他们中的许多人已经来到美国定居。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [wɔ:r] .
and they were among the bravest of the American troops in the World War .
和 他们 是 之中 这 最勇敢的 的 这 美国人 军队 在 这 世界 战争 .

他们是美国在第一次世界大战中最勇敢的士兵之一。

[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɔːr]['teɪkən][baɪ][ðer; ðər]['piːp(ə)l][ɪn]['aɪərlənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [soʊ]

Of	**the**	**part**	**in**	**the**	**war**	**taken**	**by**	**their**	**people**	**in**	**Ireland**	**we**	**do**	**not**	**know**	**so**
的	这	部分	在	这	战争	已采取	经过	他们的	人们	在	爱尔兰	我们	做	不是	知道	所以

['ɪntɪmətli] ,

intimately	**,**
亲密	,

对于爱尔兰人民在战争中所扮演的角色，我们并不十分了解。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [sent] ['meni] [men][tuː; tə] [fræns] [tuː; tə][help] ['ɪŋgləns] [dɪ'fiːt] [ðə; ði]

but	**we**	**do**	**know**	**that**	**they**	**sent**	**many**	**men**	**to**	**France**	**to**	**help**	**England**	**defeat**	**the**
但	我们	做	知道	那	他们	发送	许多	男人	到	法国	到	帮助	英格兰	击败	这

['dʒɜːmənz] .

Germans	**.**
德国人	.

但我们知道，他们曾派出许多人前往法国帮助英国击败德国人。

[ðeɪ] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] , [ænd; ənd] [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd] [ðem; ðəm] ;

They	**took**	**our**	**boys**	**to**	**their**	**homes**	**,**	**and**	**fed**	**and**	**clothed**	**them**	**;**
他们	采取	我们的	男孩们	到	他们的	房屋	,	和	美联储	和	穿着衣服	他们	;

他们把我们的孩子带回家，给他们食物和衣服；

[ðeɪ] [nəːst] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] ,

they	**nursed**	**them**	**back**	**to**	**health**	**and**	**strength**	**,**
他们	护理	他们	后退	到	健康	和	力量	,

他们悉心照料他们，使他们恢复了健康和力量。

[ænd; ənd][baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['aɪərlənd] [wʌn] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**by**	**so**	**doing**	**the**	**people**	**of**	**Ireland**	**won**	**their**	**way**	**into**	**the**	**hearts**	**of**	**the**
和	经过	所以	正在做	这	人们	的	爱尔兰	韩元	他们的	方式	进入	这	心	的	这

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

people	**of**	**America**	**.**
人们	的	美国	.

就这样，爱尔兰人民赢得了美国人民的心。

[sɪns] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ðə; ði][bɑːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [hæz; həz] [groʊn] ['iːv(ə)n]

Since	**the**	**end**	**of**	**the**	**war**	**the**	**bond**	**between**	**the**	**two**	**countries**	**has**	**grown**	**even**
自从	这	结尾	的	这	战争	这	纽带	之间	这	二	国家	有	生长	甚至

['kloʊzər] ,

closer	**,**
更近	,

战争结束后，两国关系更加紧密了。

[fɔːr; fər] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] [neiʃəns]

for	**,**	**under**	**the**	**leadership**	**of**	**America**	**,**	**the**	**nations**
为了	,	在下面	这	领导	的	美国	,	这	国家

因为，在美国的领导下，各国

[['vaɪ, 'viː]]

[	**vi**	**]**
[	六	]

[vi]

[ʌv; əv] ['jʊrəp] [bɪ'gæn][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['aɪrləndz] [pliː] [fɔːr; fər][hoʊm] [ruːl] .

of	**Europe**	**began**	**to**	**listen**	**to**	**Ireland's**	**plea**	**for**	**home**	**rule**	**.**
的	欧洲	开始	到	听	到	爱尔兰的	恳求	为了	家	规则	.

欧洲各国开始倾听爱尔兰要求自治的请求。

[ðɪs] [pliː] [wʌz; wəz] [bækt] [ʌp] [baɪ] ['æktɪv] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [æz; əz] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər]

This	plea	was	backed	up	by	active	Revolution	,	as	was	our	own	struggle	for
这	恳求	曾是	支持的	向上	经过	积极的	革命	,	作为	曾是	我们的	自己的	斗争	为了

[ˌɪndɪ'pendəns] .

independence	.
独立	.

这一呼吁得到了积极革命的支持，正如我们自身争取独立的斗争一样。

['faɪnəli] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] [æt; ət]

Finally	the	Imperial	British	Government	,	with	the	interests	of	the	Irish	people	at
最后	这	帝国	英国	政府	,	和	这	兴趣	的	这	爱尔兰	人们	在

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

最后，大英帝国政府，本着对爱尔兰人民利益的关切，

['græntɪd] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ruːl] , [tuː; tə] [kən'troʊl] [ðer; ðər] [oʊn] ['destiniz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər]

granted	them	Home	Rule	,	to	control	their	own	destinies	within	the	British	Empire
的确	他们	家	规则	,	到	控制	他们的	自己的	命运	之内	这	英国	帝国

.

:
.

赋予他们自治权，让他们在大英帝国境内掌控自己的命运。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd] [nɑːt] [pruːv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aɪrləndz]

Unfortunately	,	however	,	even	this	did	not	prove	a	complete	solution	of	Ireland's
很遗憾	,	然而	,	甚至	这	做过	不是	证明	一个	完全的	解决方案	的	爱尔兰的

['dɪfəkəltɪz] ,

difficulties	,
困难	,

然而，不幸的是，即使这样也未能彻底解决爱尔兰的困境。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

for	some	of	the	Irish	people	wished	to	remain	attached	to	England	,
为了	一些	的	这	爱尔兰	人们	希望	到	保持	随附的	到	英格兰	,

因为有些爱尔兰人希望继续留在英国。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [waɪz] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ruːl] .

and	enjoy	the	advantages	of	her	wise	and	just	rule	.
和	享受	这	优势	的	她	明智的	和	只是	规则	.

并享受她英明公正统治带来的益处。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['aɪərlənd] , [kɔːld] ['ʌlstər] .

These	were	the	people	of	Northern	Ireland	,	called	Ulster	.
这些	是	这	人们	的	北方	爱尔兰	,	称为	阿尔斯特	.

这些人是北爱尔兰人，也就是阿尔斯特人。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] ['ɪŋglɪʃ] [ruːl] ,

So	it	has	been	agreed	that	they	shall	remain	under	English	rule	,
所以	它	有	到过	同意	那	他们	将	保持	在下面	英语	规则	,

因此，各方达成一致，他们将继续处于英国统治之下。

['liːvɪŋ] [hoʊm] [ruːl] [fɔːr; fər] ['sʌðərn] ['aɪərlənd] .

leaving	Home	Rule	for	Southern	Ireland	.
离开	家	规则	为了	南方	爱尔兰	.

爱尔兰南部脱离自治。

[[viː]]

[	v	]
[	v	]

[v]

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] ['pi:p(ə)l] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emərəld] [aɪl] .
You have often heard people speak of the Emerald Isle .
你 有 经常 听到 人们 说话 的 这 翠 小岛 .

你经常会听到人们谈论翡翠岛。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [æskt] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [kɔ:ld] ,
When you have asked where it is and why it is so called ,
什么时候 你 有 问 在哪里 它 是 和 为什么 它 是 所以 称为 ,

当你问过它在哪里以及为什么叫这个名字时，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [ə'nʌðər] [neɪm] [fɔ:r; fər] [ðæt] [smɔ:l] ['aɪlənd][tu:; tə][ðə; ði]
you have been told it is only another name for that small island to the
你 有 到过 讲述 它 是 仅有的 其他 姓名 为了 那 小的 岛 到 这
[ˌnɔ:rθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [kɔ:ld] ['aɪərlənd] .
northwest of the continent of Europe called Ireland .
西北 的 这 大陆 的 欧洲 称为 爱尔兰 .

你曾被告知，它只是欧洲大陆西北部那个叫做爱尔兰的小岛的另一个名字。

[ðə; ði] [reɪnz] [ðer; ðər] [fɔ:l] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [soʊ] ['wɔ:rmli] ['æftərwərd] ,
The rains there fall so often , and the sun shines so warmly afterward ,
这 雨 那里 落下 所以 经常 , 和 这 太阳 闪耀 所以 热情地 之后 ,

那里雨水频繁，雨后阳光温暖明媚。

[ðæt] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dres] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði] ['braɪtəst] [ænd; ənd] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv]
that Mother Nature is able to dress herself in the brightest and loveliest of
那 母亲 自然 是 有能力的 到 裙子 她自己 在 这 最亮的 和 最可爱的 的
['kʌlərz] .
colours .
颜色 .

大自然母亲能够用最明亮、最美丽的色彩装扮自己。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .
The people there are cheerful and good - natured .
这 人们 那里 是 快乐 和 好的 - 自然 .

那里的人们开朗友善。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [smaɪl] [θru:] [ðer; ðər] [terz] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['fʌni] [saɪd][ʌv; əv]
They are always ready to smile through their tears and see the funny side of
他们 是 总是 准备好 到 微笑 通过 他们的 眼泪 和 看 这 有趣的 边 的
['evri] ['hɑ:rdʃɪp] .
every hardship .
每一个 困境 .

他们总是能在泪水中微笑，并能从每一个困难中发现有趣的一面。

[ænd; ənd] , [ə'læs] !
And , alas !
和 , 唉 !

唉!

['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðer; ðər] [terz] [tu:; tə] [floʊ] .
many things have happened to cause their tears to flow .
许多 事物 有 发生 到 原因 他们的 眼泪 到 流动 .

很多事情的发生都让他们泪流满面。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] .
They have suffered from poverty and hunger .
他们 有 遭受 从 贫困 和 饥饿 .

他们饱受贫困和饥饿之苦。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] ['perənts] [ænd; ənd]

Thousands	of	them	have	been	forced	to	leave	parents	and
数千	的	他们	有	到过	强制	到	离开	父母	和

成千上万的人被迫离开父母，

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[frendz] , [ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kaɪndli] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

friends	,	and	seek	a	living	within	the	kindly	shores	of	America	.
朋友们	,	和	寻找	一个	活的	之内	这	亲切地	海岸	的	美国	.

朋友们，并在美国这片友善的土地上寻求谋生之道。

[ə'merɪkə] [ɪz] [greɪt] , [ə'merɪkə] [ɪz][kaɪnd] , [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət][oʊ] !

America	is	great	,	America	is	kind	,	they	may	think	,	but	oh	!
美国	是	伟大的	,	美国	是	种类	,	他们	可能	思考	,	但	哦	!

他们或许认为美国很伟大，美国很善良，但是哦!

[fɔːr; fər][wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪks] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] ; [oʊ] !

for	one	look	at	the	beautiful	lakes	of	Killarney	;	oh	!
为了	一	看	在	这	美丽的	湖泊	的	基拉尼	;	哦	!

只需看一眼基拉尼美丽的湖泊；哦!

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [fiːldz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emərəld] [aɪl] .

for	a	walk	over	the	green	fields	and	hills	of	the	Emerald	Isle	.
为了	一个	走	超过	这	绿色的	字段	和	丘陵	的	这	翠	小岛	.

在翡翠岛的绿色田野和山丘上漫步。

[ænd; ənd][oʊ] !

And	oh	!
和	哦	!

哦!

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['ʃæmrɑːk] , [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv] [dɪr] [oʊld]

for	the	chance	to	gather	a	cluster	of	shamrock	,	the	emblem	of	dear	old
为了	这	机会	到	收集	一个	簇	的	三叶草	,	这	徽	的	亲爱的	老的

['iərin] .

Erin	.
艾琳	.

为了有机会采摘一簇三叶草，这是亲爱的老爱尔兰的象征。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n] , [huː] [hæz; həz]['nevər] [left] [hɜːr; hər] ['neɪtɪv] [lænd] , [meɪ] [biː; bi] [pʊr] ,

The	little	Irish	cousin	,	who	has	never	left	her	native	land	,	may	be	poor	,
这	小的	爱尔兰	表哥	,	WHO	有	绝不	左边	她	本国的	土地	,	可能	是	贫穷的	,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['rægɪd] ,

and	sometimes	ragged	,
和	有时	破烂不堪	,

那位从未离开过故土的爱尔兰小表妹可能很穷，有时甚至衣衫褴褛。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz][wɔːrm][ænd; ənd] ['tendər] ,

but	her	heart	is	warm	and	tender	,
但	她	心	是	温暖的	和	投标	,

但她内心温暖而温柔。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɜːr; hər] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [wɪl] ['nevər]

and	she	loves	her	country	and	her	people	with	a	love	that	will	never
和	她	爱	她	国家	和	她	人们	和	一个	爱	那	将要	绝不

[tʃeɪndʒ] ,

change	,
改变	,

她深爱着她的祖国和人民，这份爱永不改变。

[noʊ] ['mætər] [wer] [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['træv(ə)l][ɔːr] [wʌt] ['fɔːrtʃən] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [hɜːr; hər] .

no	matter	where	she	may	travel	or	what	fortune	may	befall	her	.
不	事情	在哪里	她	可能	旅行	或者	什么	财富	可能	降临	她	.

无论她去往何方，无论她遭遇何种命运。

['kɑːntents]

Contents

内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . ['nɔrə] [wʌn]

I	.	Norah	1
我	.	诺拉	1

一、诺拉 1

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['θʌndər] - [stɔːrm] -

The	Thunder	-	storm	14
这	雷	-	风暴	-

雷暴14

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] -

St	.	Patrick	32
英石	.	帕特里克	-

圣帕特里克 32

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['dænjəl] [oʊ'kɑːnəl] -

Daniel	O'Connell	44
丹尼尔	奥康奈尔	-

丹尼尔·奥康奈尔 44

[viː] . [kɪ'lɑːrni] -

V	.	Killarney	54
V	.	基拉尼	-

V. Killarney 54

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

['hæləu'iːn] -

Hallowe'en	70
万圣节	-

万圣节 70

[ˌviːˌaɪˈaɪ] . ['fɛəriz] -
VII **.** **Fairies** **80**
七 . 仙女 -

七、仙女 80

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['blɑːrni] ['kæs(ə)l] -
Blarney **Castle** **96**
布拉尼 城堡 -

布拉尼城堡 96

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['nɔrə] ['frʌntɪspiːs]
Norah **Frontispiece**
诺拉 卷首插图

诺拉扉页

" [ðə; ði]['draɪvər] [stɑːpt] [hɪz; ɪz][kɑːr][ænd; ənd] [æskt] ['nɔrə] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [leɪks]
" **The** **driver** **stopped** **his** **car** **and** **asked** **Norah** **how** **far** **it** **was** **to** **the** **Lakes**
" 这 司机 停止 他的 车 和 问 诺拉 如何 远的 它 曾是 到 这 湖泊
[ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] " -
of **Killarney** **"** **16**
的 基拉尼 " -

司机停下车，问诺拉到基拉尼湖还有多远。[16]

['nɔːrəz] [hoʊm] -
Norah's **Home** **30**
诺拉的 家 -

诺拉的家 30

[ðə; ði]['mɑːnjumənt][tuː; tə]['dænjəl] [oʊ'kɑːnəl] -
The **Monument** **to** **Daniel** **O'Connell** **52**
这 纪念碑 到 丹尼尔 奥康奈尔 -

丹尼尔·奥康奈尔纪念碑 52

['nɔrə] [ænd; ənd] ['mɑːli] [æt; ət][lɑːk; lɑːx] [liːn] -
Norah **and** **Mollie** **at** **Lough** **Lean** **62**
诺拉 和 莫莉 在 湖 倾斜 -

诺拉和莫莉在洛夫利恩 62

['mɑːli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['vɪzɪt] ['blɑːrni] ['kæs(ə)l] - [[wʌn]]
Mollie **and** **Her** **Father** **Visit** **Blarney** **Castle** **100** **[** **1** **]**
莫莉 和 她 父亲 访问 布拉尼 城堡 - [1]

莫莉和她的父亲参观布拉尼城堡 100[1]

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Irish** **Cousin**
我们的 小的 爱尔兰 表哥

我们的小爱尔兰表亲

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['nɔrə]
NORAH
诺拉

诺拉

" ['lʌndənderi] , [kɔːrk] , [ænd; ənd] ['keri] ,
" Londonderry , Cork , and Kerry ,
" 伦敦德里 , 软木 , 和 克里 ,

伦敦德里、科克和凯里，

[spel] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][keɪ] . "
Spell that to me without a K . "
拼写 那 到 我 没有 一个 K . "

“把那个词拼出来，不要加K。”

" [kæn; kən][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [sed] ['nɔrə] , ['læfɪŋ] .
" Can you do it now ? " said Norah , laughing .
" 能 你 做 它 现在 ? " 说 诺拉 , 笑 .

“你现在可以了吗？”诺拉笑着说。

" [kæn; kən][aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
" Can I do it ?
" 能 我 做 它 ?

我能做到吗?

[jes] , ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər] [aɪv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [bɪ'fɔːr] .
Yes , easy enough , for I've heard the riddle before .
是的 , 简单的 足够的 , 为了 我已经 听到 这 谜语 前 .

是的，这很简单，因为我以前听过这个谜语。

[tiː] - [eɪtʃ] - [ə; eɪ] - [tiː] . [ðer; ðər] , ['nɔrə] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] .
T - h - a - t . There , Norah , you didn't catch me this time .
T - h - 一个 - t . 那里 , 诺拉 , 你 没有 抓住 我 这 时间 .

好了，诺拉，这次你没抓到我。

" ['mɑːli] [læft] , [tuː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [went] [ɑːn] ['dresɪŋ] [ðer; ðər]
" Molly laughed , too , as she spoke , and the little girls went on dressing their
" 莫莉 笑了 , 也 , 作为 她 辐 , 和 这 小的 女孩们 去 在 敷料 他们的
[ræg]['dɑːlz] .
rag dolls .
抹布 娃娃 .

“莫莉一边说着，一边笑了起来，小女孩们继续给她们的布娃娃穿衣服。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] , [ðiːz] [tuː] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [ænd; ənd] ,
They were great friends , these two children of Ireland , and ,
他们 是 伟大的 朋友们 , 这些 二 孩子们 的 爱尔兰 , 和 ,

这两个来自爱尔兰的孩子是很好的朋友，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rægɪd] [ænd; ənd]['dɜːrti][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv] [
although they were ragged and dirty most of the time , and neither of [
虽然 他们 是 破烂不堪 和 肮脏的 最多 的 这 时间 , 和 两者都不 的 [
[ˌtuː'tuː]]
2]
2]

虽然他们大多数时候衣衫褴褛、肮脏不堪，而且[2]

[ðem; ðəm] [oʊnd] [hæts][ɔːr] [ʃuːz]
them **owned** **hats** **or** **shoes**
他们 拥有 帽子 或者 鞋

他们拥有帽子或鞋子

, [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪz] [lɔːŋ] .
, **they** **were** **happy** **as** **the** **day** **is** **long** **.**
, 他们 是 快乐的 作为 这 天 是 长的 .

他们高兴得像过了一个漫长的一天。

[ænd; ənd] , [wen] [aɪ] [seɪ] [ðɪs] , [aɪ] [miːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɔːŋgɪst] [deɪz] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,
And **,** **when** **I** **say** **this** **,** **I** **mean** **one** **of** **the** **longest** **days** **of** **Ireland** **,**
和 , 什么时候 我 说 这 , 我 意思是 一 的 这 最长 天 的 爱尔兰 ,

我说这话的时候，指的是爱尔兰最漫长的一天之一。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [lɔːŋ] [ɪn'diːd] .
which **are** **very** **long** **indeed** **.**
哪个 是 非常 长的 的确 .

确实非常长。

['nɔrə] [hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][dɑːrk] ['ɔːbərn] [her] .
Norah **had** **beautiful** **blue** **eyes** **and** **dark** **auburn** **hair** **.**
诺拉 有 美丽的 蓝色的 眼睛 和 黑暗的 奥本 头发 .

诺拉有着美丽的蓝色眼睛和深红褐色的头发。

[hɜːr; hər] [tiːθ] [wɜːr; wər] [laɪk] [pɜːrlz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər]['roʊzi][æz; əz][ðə; ðɪ] ['braɪtəst]
Her **teeth** **were** **like** **pearls** **and** **her** **cheeks** **were** **rosy** **as** **the** **brightest**
她 牙齿 是 喜欢 珍珠 和 她 脸颊 是 红润 作为 这 最亮的
['sʌnset] .
sunset **.**
日落 .

她的牙齿像珍珠一样洁白，脸颊像最绚丽的夕阳一样红润。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['iərin] , " [θɔːt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]
" **She** **is** **a** **true** **daughter** **of** **Erin** **,** **"** **thought** **her** **mother** **,** **as** **she** **looked** **at**
" 她 是 一个 真的 女儿 的 艾琳 , " 想法 她 母亲 , 作为 她 看起来 在
[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] .
the **child** **.**
这 孩子 .

“她真是艾琳的女儿，”母亲看着孩子心想。

" [meɪ] [gɑːd] [wɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
" **May** **God** **will** **that** **she** **grow** **up** **to** **be** **as** **good** **as** **she** **is** **beautiful** **,**
" 可能 上帝 将要 那 她 生长 向上 到 是 作为 好的 作为 她 是 美丽的 ,

愿上帝保佑她长大后既美丽又善良。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [krɔːs] [ɑːn][hɜːr; hər] [brest] .
" **she** **said** **to** **herself** **,** **making** **the** **sign** **of** **the** **cross** **on** **her** **breast** **.**
" 她 说 到 她自己 , 制作 这 符号 的 这 叉 在 她 胸部 .

她一边自言自语，一边在胸前画了个十字。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['mɑːli] , ['nɔːrəz] ['lɪt(ə)l] ['pleɪmeɪt] , [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] .
As **for** **Molly** **,** **Norah's** **little** **playmate** **,** **her** **hair** **was** **black** **as** **night** **.**
作为 为了 莫莉 , 诺拉的 小的 玩伴 , 她 头发 曾是 黑色的 作为 夜晚 .

至于诺拉的小玩伴莫莉，她的头发像夜一样黑。

['meni] ['ʌðər] [lædz] [ænd; ənd] [læsiz] [ʌv; əv]['aɪərlənd][hæv; həv] [her] [laɪk] [ðæt] .
Many **other** **lads** **and** **lasses** **of** **Ireland** **have** **hair** **like** **that** **.**
许多 其他 小伙子们 和 姑娘们 的 爱尔兰 有 头发 喜欢 那 .

爱尔兰还有很多其他男孩女孩也留着这样的发型。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [lɔːŋ] ['jɪrz] [əˈgoʊ] , [bɪˈfɔːr] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [dwelt] [əˈmʌŋ] [men] ,

It	is	because	,	long	years	ago	,	before	even	the	Christ	-	child	dwelt	among	men	,
它	是	因为	,	长的	年	前	,	前	甚至	这	基督	-	孩子	居住	之中	男人	,

这是因为，很久以前，甚至在圣婴耶稣降生于世之前，

['spænjərdz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['aɪərlənd][ænd; ənd] ['setld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Spaniards	came	to	the	west	coast	of	Ireland	and	settled	among	the	people
西班牙人	来了	到	这	西方	海岸	的	爱尔兰	和	定居	之中	这	人们

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

西班牙人来到爱尔兰西海岸，定居在当地居民中间。

[ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] [blæk] [her] [ænd; ənd][dɑːrk] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

They	gave	their	black	hair	and	dark	eyes	to	the	people	already	in	the	country	,
他们	给予	他们的	黑色的	头发	和	黑暗的	眼睛	到	这	人们	已经	在	这	国家	,

[moʊst][ʌv; əv] [[θriː]]

most	of	[	3	]
最多	的	[	3	]

他们将自己的黑发和黑眼睛遗传给了该国的人民，其中大部分[3]

[huːm] [wɜːr; wər] [fer] [ɪn] [feɪs] , [her] , [ænd; ənd] [aɪz] .

whom	were	fair	in	face	,	hair	,	and	eyes	.
谁	是	公平的	在	脸	,	头发	,	和	眼睛	.

他们面色、头发和眼睛都很白皙。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv][dɑːrk] [her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] ,

So	it	happens	that	sometimes	they	now	have	dark	hair	and	blue	eyes	,
所以	它	发生	那	有时	他们	现在	有	黑暗的	头发	和	蓝色的	眼睛	,

所以有时候他们会变成黑头发蓝眼睛。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [laɪt] [her] [ænd; ənd][dɑːrk] [aɪz] .

and	sometimes	light	hair	and	dark	eyes	.
和	有时	光	头发	和	黑暗的	眼睛	.

有时是浅色头发配深色眼睛。

" ['nɔrə] ! ['nɔrə] , !

"	Norah	!	Norah	,	darlint	!
"	诺拉	!	诺拉	,	达林特	!

“诺拉！诺拉，亲爱的！”

[kʌm] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði][pɪgz] , " [kɔːld] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

Come	and	feed	the	pigs	,	"	called	her	mother	.
来	和	喂养	这	猪	,	"	称为	她	母亲	.

“快来喂猪！”她妈妈喊道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðæt] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [ðə; ði] [θætʃ] [ɔːf] [ðə; ði] [haʊs] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ]

"	They	are	that	hungry	they	would	eat	the	thatch	off	the	house	if	they	could	reach
"	他们	是	那	饥饿的	他们	会	吃	这	苫	离开	这	房子	如果	他们	可以	抵达

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

“他们饿得要命，如果能够到房子上的茅草，他们连茅草都吃掉。”

" ['nɔrə] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɜːr; hər] [jʌŋ] [fiːt] [kʊd; kəd]

"	Norah	jumped	up	,	and	running	home	as	fast	as	her	young	feet	could
"	诺拉	跳了起来	向上	,	和	跑步	家	作为	快速地	作为	她	年轻的	脚	可以

['kæri] [hɜːr; hər] ,

carry	her	,
携带	她	,

诺拉跳了起来，用她稚嫩的双脚飞快地跑回家。

[tʊk] [ðə; ði] [dɪʃ] [ʌv; əv] [mʌʃ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [hændz] .

took	the	dish	of	mush	from	her	mother's	hands	.
采取	这	盘子	的	糊状物	从	她	母亲的	双手	.

她从母亲手中接过那碗粥。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] [oʊld] ['mʌðər] [pɪg][ænd; ənd][hɜːr; hər][ten]['lɪt(ə)l][wʌnz]

She	was	instantly	surrounded	by	a	thin	old	mother	pig	and	her	ten	little	ones
她	曾是	即刻	包围	经过	一个	薄的	老的	母亲	猪	和	她	十	小的	一个

.

:

.

她瞬间被一头瘦骨嶙峋的老母猪和她的十头小猪包围了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] ,

They	were	cunning	little	things	when	they	were	born	,
他们	是	狡猾	小的	事物	什么时候	他们	是	出生	,

它们生下来的时候就是些狡猾的小家伙，

[ænd; ənd] ['nɔrə] [lʌvd] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd][pet][ðem; ðəm] .

and	Norah	loved	to	hold	them	in	her	arms	and	pet	them	.
和	诺拉	喜爱	到	抓住	他们	在	她	武器	和	宠物	他们	.

诺拉喜欢把它们抱在怀里抚摸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪg] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [ruːt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

But	they	were	big	enough	now	to	root	about	in	the	mud	,
但	他们	是	大的	足够的	现在	到	根	关于	在	这	泥	,

但它们现在已经足够大了，可以在泥里刨土了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][held][ðem; ðəm][noʊ][lɔːŋgər] .

and	the	little	girl	held	them	no	longer	.
和	这	小的	女孩	握住	他们	不	更长	.

小女孩再也抱不住它们了。

" [uːf] ! [uːf] ! " [grʌntid] [ðə; ði] ['mʌðər] [pɪg] .

"	Oof	!	oof	!	"	grunted	the	mother	pig	.
"	钱币	!	钱币	!	"	哼哼	这	母亲	猪	.

“嗷呜！嗷呜！”母猪哼哼道。

" [gʊd] ! [gʊd] ! " [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['swɑːloʊd] [hɜːr; hər]

"	Good	!	good	!	"	was	what	she	meant	,	of	course	,	as	she	swallowed	her
"	好的	!	好的	!	"	曾是	什么	她	意思是	,	的	课程	,	作为	她	吞咽	她

['sʌpər] [æz; əz] ['kwɪkli] [[fɔːr]]

supper	as	quickly	[	4	]
晚餐	作为	迅速地	[	4	]

“好！好！”当然，她一边说着，一边迅速地吃完了晚餐[4]。

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ten]['beɪbiːz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ɪg'zæmp(ə)l] .

as	possible	,	and	the	ten	babies	followed	her	example	.
作为	可能的	,	和	这	十	婴儿	随后	她	例子	.

尽可能地，十个婴儿都效仿了她的做法。

[ðen] ['nɔrə] [hæd; həd][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['preʃəs] [goʊt]

Then	Norah	had	to	feed	the	ducks	and	chickens	,	and	her	precious	goat
然后	诺拉	有	到	喂养	这	鸭子	和	鸡	,	和	她	宝贵的	山羊

.

:

.

然后诺拉还得喂鸭子、鸡，还有她心爱的山羊。

" [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	love	it	.
"	我	爱	它	.

“我喜欢它。

[oʊ] , [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [nekst][tuː; tə] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [θɔːt] [ðə; ði]

Oh	,	I	love	it	,	next	to	father	and	mother	and	the	children	,	"	thought	the
哦	,	我	爱	它	,	下一个	到	父亲	和	母亲	和	这	孩子们	,	"	想法	这

['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

little	girl	.
小的	女孩	.

“哦，我喜欢这样，和爸爸妈妈还有孩子们在一起，”小女孩心想。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['dʒent(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	How	much	it	knows	,	and	how	gentle	it	is	!
"	如何	很多	它	知道	,	和	如何	温和的	它	是	!

它懂得多么多，它又多么温柔！

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [swiːt] , [rɪtʃ] [mɪlk] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] !

And	what	should	we	do	without	the	sweet	,	rich	milk	it	gives	us	!
和	什么	应该	我们	做	没有	这	甜的	,	富有的	牛奶	它	给予	我们	!

如果没有它提供的香甜浓郁的牛奶，我们该怎么办呢！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːli] , [huː] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [wɜːrk] .

"	she	said	,	turning	to	Molly	,	who	was	helping	her	in	her	work	.
"	她	说	,	转弯	到	莫莉	,	WHO	曾是	帮助	她	在	她	工作	.

“她说着，转向正在帮她干活的莫莉。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] " (['mɑːli] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] -) , " [bʌt; bət][aɪ] [lʌv]

"	It	is	a	dear	little	creature	"	(	Molly	pronounced	it	craythe	r	)	,	"	but	I	love
"	它	是	一个	亲爱的	小的	生物	"	(	莫莉	发音	它	-		)	,	"	但	我	爱

['aʊər; ɑːr][pet] [kaʊ] ['betər] .

our	pet	cow	better	.
我们的	宠物	奶牛	更好的	.

“它是个可爱的小家伙”（莫莉把它发音成“克雷瑟”），“但我更喜欢我们的宠物牛。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊərz] .

I	suppose	the	reason	is	because	it	is	ours	.
我	认为	这	原因	是	因为	它	是	我们的	.

我想原因大概是因为这是我们的吧。

[bʌt; bət] , [gʊd] [naɪt] [tɪl] [jiː; ji] , ['nɔrə] .

But	,	good	night	till	ye	,	Norah	.
但	,	好的	夜晚	直到	是的	,	诺拉	.

晚安，诺拉。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['æftər] ['getɪŋ] [hoʊm] .

I	must	be	after	getting	home	.
我	必须	是	后	获得	家	.

我回家后肯定会这样。

" ['mɑːli] [went] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] , [waɪl] ['nɔrə] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Molly	went	running	down	the	lane	,	while	Norah	entered	the	house	.
"	莫莉	去	跑步	向下	这	车道	,	尽管	诺拉	进入	这	房子	.

“莫莉沿着小路跑去，而诺拉则进了屋。”

[haʊs] !

House	!
房子	!

房子！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [fer] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] [neɪm] .

It	would	hardly	be	fair	to	give	it	such	a	grand	name	.
它	会	几乎	是	公平的	到	给	它	这样的	一个	盛大	姓名	.

给它起如此宏伟的名字实在不太公平。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] [[faɪv]]

It	was	a	small	stone	[	5	]
它	曾是	一个	小的	石头	[	5	]

这是一块小石头[5]

[hʌt] , [nɑːt] [mʌtʃ] [ˈtɔːlər] [ðæn; ðən] [ˈnɔːrəz] [ˈfɑːðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːf] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd]

hut	,	not	much	taller	than	Norah's	father	,	with	a	roof	covered	with	mud	and
小屋	,	不是	很多	更高	比	诺拉的	父亲	,	和	一个	屋顶	涵盖	和	泥	和

[strɔː] [mɪkst] [təˈgeðər] .

straw	mixed	together	.
稻草	混合	一起	.

小屋比诺拉的父亲高不了多少，屋顶是用泥土和稻草混合而成的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːf] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [θætʃt] .

Such	a	roof	is	said	to	be	thatched	.
这样的	一个	屋顶	是	说	到	是	茅草屋顶	.

这种屋顶被称为茅草屋顶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .

There	was	only	one	window	in	the	hut	,	and	that	was	a	small	one	.
那里	曾是	仅有的	一	窗户	在	这	小屋	,	和	那	曾是	一个	小的	一	.

小屋里只有一扇窗户，而且是一扇小窗户。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd]

The	door	was	divided	across	the	middle	,	and	the	upper	part	of	it	stood
这	门	曾是	分割	穿过	这	中间	,	和	这	上	部分	的	它	站立

[waɪd] ['oʊpən] .

wide	open	.
宽的	打开	.

门从中间裂开，上半部分敞开着。

[jet] , [æz; əz] ['nɔrə] [stept] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] .

Yet	,	as	Norah	stepped	inside	,	the	air	was	thick	and	heavy	with	smoke	.
然而	,	作为	诺拉	步	里面	,	这	空气	曾是	厚的	和	重的	和	抽烟	.

然而，当诺拉走进屋子时，空气中弥漫着浓重的烟雾。

['oʊvər][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪərpleɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [keɪks] [ʌv; əv] [draɪd] [piːt] [wɜːr; wər]

Over	in	one	corner	was	a	fireplace	,	and	in	it	cakes	of	dried	peat	were
超过	在	一	角落	曾是	一个	壁炉	,	和	在	它	蛋糕	的	干燥	泥炭	是

['sloʊli] ['bɜːrnɪŋ] .

slowly	burning	.
缓慢地	燃烧	.

角落里有个壁炉，里面几块干泥炭正在缓缓燃烧。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ʌv; əv]['fjuːəl] ['nɔːrəz] ['mʌðər] [hæd; həd][tuː; tə][bɜːrn] ,

It	was	the	only	kind	of	fuel	Norah's	mother	had	to	burn	,
它	曾是	这	仅有的	种类	的	燃料	诺拉的	母亲	有	到	烧伤	,

这是诺拉母亲唯一能燃烧的燃料。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz]['smoʊki] .

so	it	was	no	wonder	the	air	of	the	room	was	smoky	.
所以	它	曾是	不	想知道	这	空气	的	这	房间	曾是	烟	.

所以房间里烟雾弥漫也就不足为奇了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [piːt] [ɪz] ?

Do	you	know	what	peat	is	?
做	你	知道	什么	泥炭	是	?

你知道泥炭是什么吗?

[ɪn] ['nɔːrəz] ['kʌntri] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] ['mɑːrʃi] [lænd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs]
In Norah's country there are many square miles of marshy land covered with moss
在 诺拉的 国家 那里 是 许多 正方形 英里 的 沼泽地 土地 涵盖 和 苔藓
[ænd; ənd] ['graːsiz] .
and grasses .
和 草 .

诺拉的家乡有大片大片沼泽地，上面长满了苔藓和草。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][ju: 'es] , [ðɪs] [lænd] [wʊd] [tel] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] .
If it could speak to us , this land would tell a wonderful story .
如果 它 可以 说话 到 我们 , 这 土地 会 告诉 一个 精彩的 故事 .

如果这片土地会说话，它会讲述一个精彩的故事。

" ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ə'goʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪ] , " [greɪt] ['fɔrists] [ʌv; əv] [oʊk] [stʊd] [hɪr] .
" Ages and ages ago , " it would say , " great forests of oak stood here .
" 年龄 和 年龄 前 , " 它 会 说 , " 伟大的 森林 的 橡木 站立 这里 .

“很久很久以前，”它会说，“这里曾是茂密的橡树林。”

[ðə; ði] [triːz] [gruː] [[sɪks]]
The trees grew [6]
这 树木 生长 [6]

树木生长了[6]

[lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] .
large and strong .
大的 和 强的 .

体型大而结实。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn] [fel] ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['veri] [dæmp] .
But the rain fell often and the air was very damp .
但 这 雨 跌倒 经常 和 这 空气 曾是 非常 潮湿 .

但是雨下得很大，空气非常潮湿。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [mɔːsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [plænts] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz]
This is the reason mosses and other plants gathered on the trunks and branches
这 是 这 原因 苔藓 和 其他 植物 聚集 在 这 树干 和 分支
[ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
of the trees .
的 这 树木 .

这就是苔藓和其他植物聚集在树干和树枝上的原因。

[ðeɪ] [sent] [ðer; ðər] [ruːts] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɔɪst] [bɑːrk][ænd; ənd] [fed] [ɑːn][ðə; ði][sæp] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
They sent their roots into the moist bark and fed on the sap that should have
他们 发送 他们的 根 进入 这 潮湿 吠 和 美联储 在 这 树液 那 应该 有
['nʌrɪʃt] [ðə; ði] [triːz] .
nourished the trees .
营养 这 树木 .

它们的根扎入潮湿的树皮中，吸取了原本应该滋养树木的树液。

" [ðə; ði] [greɪt] [triːz] [bɪ'keɪm] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] [ə'weɪ] ,
" The great trees became weaker and weaker as the years passed away ,
" 这 伟大的 树木 成为 较弱 和 较弱 作为 这 年 通过了 离开 ,

“随着岁月的流逝，参天大树变得越来越虚弱。”

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst] [ðeɪ] ['sɪkənd] [ænd; ənd][daɪd] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
until at last they sickened and died , and fell to the ground .
直到 在 最后的 他们 恶心 和 死亡 , 和 跌倒 到 这 地面 .

最后他们都病倒了，倒在了地上。

" [fɜːr] - [triːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊks] .
" Fir - trees began to grow in the places of the oaks .
" 冷杉 - 树木 开始 到 生长 在 这 地方 的 这 橡树 .

“橡树所在的地方开始长出冷杉树。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

But	they	were	treated	in	the	same	manner	.
但	他们	是	治疗	在	这	相同的	方式	.

但他们受到了同样的对待。

[ðer; ðər][laɪf] - ['gɪvɪŋ] [sæp][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [nuː] [groʊθ] [ʌv; əv] [mɔːsɪz] .

Their	life	-	giving	sap	was	taken	by	a	new	growth	of	mosses	.
他们的	生活	-	给予	树液	曾是	已采取	经过	一个	新的	生长	的	苔藓	.

它们赖以生存的汁液被新生的苔藓吸收了。

[ðə; ði][fɜːr] - [triːz] [daɪd] ,

The	fir	-	trees	died	,
这	冷杉	-	树木	死亡	,

杉树枯死了，

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] [wʊd] [wɪtʃ] [naʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði][dæmp]

and	added	to	the	great	masses	of	decaying	wood	which	now	covered	the	damp
和	额外	到	这	伟大的	群众	的	腐烂的	木头	哪个	现在	涵盖	这	潮湿

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

再加上大量腐烂的木头，已经覆盖了潮湿的地面。

" [ðen] [plænts] [gruː] [ʌp] .

"	Then	plants	grew	up	.
"	然后	植物	生长	向上	.

然后植物就长出来了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz][ðə; ði] [triːz] .

But	they	met	with	the	same	fate	as	the	trees	.
但	他们	遇见	和	这	相同的	命运	作为	这	树木	.

但它们的命运和树木一样。

" ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [pæst] [baɪ] .

"	Thousands	and	thousands	of	years	passed	by	.
"	数千	和	数千	的	年	通过了	经过	.

数千年过去了。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔrists] [ðæt] [wʌns] ['kʌvərd] [ðə; ði][lænd][wɜːr; wər] ['sloʊli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [piːt] . " [

The	beautiful	forests	that	once	covered	the	land	were	slowly	changed	into	peat	.	"	[
这	美丽的	森林	那	一次	涵盖	这	土地	是	缓慢地	已更改	进入	泥炭	.	"	[

['sɛvən]]

7	]
7	]

曾经覆盖这片土地的美丽森林慢慢变成了泥炭地。[7]

[ðə; ði] [piːt] - [bɑːgz][ɑːr; ər] [naʊ] [soʊ] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv]['aɪərlənd][kæn; kən]

The	peat	-	bogs	are	now	so	thick	and	heavy	that	the	poor	of	Ireland	can
这	泥炭	-	沼泽	是	现在	所以	厚的	和	重的	那	这	贫穷的	的	爱尔兰	能

[dɪg] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlɪd] [piːt] .

dig	twenty	-	five	feet	into	them	and	cut	out	squares	of	the	solid	peat	.
挖	二十	-	五	脚	进入	他们	和	切	出去	正方形	的	这	坚硬的	泥炭	.

如今的泥炭沼泽又厚又重，爱尔兰的穷人可以挖到25英尺深，然后挖出一块块坚硬的泥炭。

['æftər] ['draɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɜːrn][ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]

After	drying	them	in	the	air	and	sunshine	,	the	people	burn	them	in	place	of
后	烘干	他们	在	这	空气	和	阳光	,	这	人们	烧伤	他们	在	地方	的

[koʊl] .

coal	.
煤炭	.

人们将它们在空气和阳光下晒干后，用它们代替煤炭燃烧。

[ðɪs] [kwɪr] ['fjuːəl] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [ə; eɪ]['faɪər][æz; əz][koʊl] ,

This	queer	fuel	does	not	make	as	bright	and	clear	a	fire	as	coal	,
这	酷儿	燃料	做	不是	制作	作为	明亮的	和	清除	一个	火	作为	煤炭	,

这种奇特的燃料燃烧起来不如煤炭那样明亮清晰。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃiːp] , [ænd; ənd] [kiːps] [ðə; ði] [pʊr] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .

but	it	is	cheap	,	and	keeps	the	poor	from	suffering	.
但	它	是	便宜的	,	和	保持	这	贫穷的	从	痛苦	.

但它价格低廉，而且能使穷人免受苦难。

" [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [weɪt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ,

"	Be	patient	and	wait	only	a	few	more	thousands	of	years	,
"	是	病人	和	等待	仅有的	一个	很少	更多的	数千	的	年	,

“耐心等待，再过几千年就好了。”

" [ðə; ði][bɑːgz] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][juː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

"	the	bogs	would	say	to	us	if	they	could	,
"	这	沼泽	会	说	到	我们	如果	他们	可以	,

“如果沼泽能说话，它们会告诉我们……”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [koʊl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [piːt] .

"	and	you	may	have	coal	instead	of	peat	.
"	和	你	可能	有	煤炭	反而	的	泥炭	.

“而且你可能会得到煤炭而不是泥炭。”

['fɑːðər] [taɪm] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɜːrk] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] .

Father	Time	will	make	the	change	without	any	work	on	your	part	.
父亲	时间	将要	制作	这	改变	没有	任何	工作	在	你的	部分	.

时间老人会自行改变这一切，无需你付出任何努力。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ['kænɑːt] [weɪt] .

"	But	the	people	of	Ireland	cannot	wait	.
"	但	这	人们	的	爱尔兰	不能	等待	.

但爱尔兰人民等不起。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['veri] , ['veri] [pʊr] .

Most	of	them	are	very	,	very	poor	.
最多	的	他们	是	非常	,	非常	贫穷的	.

他们中的大多数都非常非常穷。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

They	live	from	day	to	day	,
他们	居住	从	天	到	天	,

他们得过且过，日复一日。

[glæd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ruːf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [fuːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp]

glad	if	they	have	a	roof	to	cover	their	heads	and	food	enough	to	keep
高兴的	如果	他们	有	一个	屋顶	到	覆盖	他们的	头部	和	食物	足够的	到	保持

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] .

them	from	starving	.
他们	从	饥饿	.

如果他们有屋顶遮风挡雨，有足够的食物不至于挨饿，他们就很高兴了。

['nɔːrəz] ['fɑːðər] ['haiəz][ðə; ði][lænd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fɑːrm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [lɔːrd] [huː] [laɪvz; lɪvz]

Norah's	father	hires	the	land	for	his	little	farm	from	a	rich	lord	who	lives
诺拉的	父亲	招聘	这	土地	为了	他的	小的	农场	从	一个	富有的	主	WHO	生活

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [[eɪt]]

most	of	the	[	8	]
最多	的	这	[	8	]

诺拉的父亲从一位住在[8]的富裕领主那里租了一块地来开办他的小农场。

[jɪr] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
year in England .
年 在 英格兰 .

在英国待一年。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [bɪlt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɑːn] [ðɪs] [lænd][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [waɪf] ,
The Irishman built the little hut on this land for himself and wife ,
这 爱尔兰人 建造 这 小的 小屋 在 这 土地 为了 他自己 和 妻子 ,

这位爱尔兰人在这块地上为自己和妻子盖了一间小木屋。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ʌv; əv] ['groʊɪŋ] ['tʃɪldrən] .
and his family of growing children .
和 他的 家庭 的 生长 孩子们 .

以及他那群正在长大的孩子们。

" [wʌt] [juːz] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ?
" What use would it be to spend much time on it ?
" 什么 使用 会 它 是 到 花费 很多 时间 在 它 ?

“花太多时间在这上面有什么用呢？”

" [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
" he would say .
" 他 会 说 .

他会这样说。

" [ðə; ði] ['betər] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði] [mɔːr] [rent] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] .
" The better I make the place , the more rent I shall have to pay .
" 这 更好的 我 制作 这 地方 , 这 更多的 租 我 将 有 到 支付 .

“我把地方装修得越好，就要付的租金就越多。”

" ['evri] [jɪr] [hiː; hi][plaːntid][hɪz; ɪz] [pætʃ] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['kæbidʒz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
" Every year he planted his patch of potatoes and cabbages for himself ,
" 每一个 年 他 已种植 他的 修补 的 土豆 和 卷心菜 为了 他自己 ,

“他每年都会给自己种一小块土豆和卷心菜，

[bɪ'saɪdz] [oʊts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [faʊlz] [ænd; ənd][pɪgz][ænd; ənd]
besides oats and turnips and other things for his fowls and pigs and
除了 燕麦 和 萝卜 和 其他 事物 为了 他的 家禽 和 猪 和
[goʊt] .
goat .
山羊 .

除了燕麦、萝卜以及其他喂他的家禽、猪和山羊的饲料之外。

[hiː; hi] ['mɛndɪd] [ðə; ði] [θætʃt] [ruːf] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːkt] [tuː] ['bædli] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] ,
He mended the thatched roof when it leaked too badly for comfort ,
他 已修复 这 茅草屋顶 屋顶 什么时候 它 泄露 也 糟糕 为了 舒适 ,

当茅草屋顶漏水严重，令人难以忍受时，他就把它修好了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .
and they all tried to be happy .
和 他们 全部 尝试 到 是 快乐的 .

他们都努力让自己快乐起来。

[ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['prɪti] [wel] .
They succeeded pretty well .
他们 成功了 漂亮的 出色地 .

他们做得相当不错。

[wen] [iːtʃ] [nuː] [jɪr] [keɪm] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] [hoʊm] [lʊkt] [ə'baʊt] [æz; əz]['juːʒuəl] .
When each new year came around , the home looked about as usual .
什么时候 每个 新的 年 来了 大约 , 这 家 看起来 关于 作为 通常 .

每逢新年来临，房子看起来都和往常一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] , [ænd; ənd][noʊ] [wɜːrs] , [ən'les] , [pər'hæps] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiː] [bɪt]

It	was	no	better	,	and	no	worse	,	unless	,	perhaps	,	it	was	a	wee	bit
它	曾是	不	更好的	,	和	不	更糟	,	除非	,	也许	,	它	曾是	一个	哇	少量

[mɔːr] ['ʃæbi] .

more	shabby	.
更多的	破旧	.

它既没有更好，也没有更糟，或许只是稍微破旧了一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruː] [fæst] .

But	the	children	grew	fast	.
但	这	孩子们	生长	快速地	.

但孩子们长得很快。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meri] [ænd; ənd]['roʊzi] , [ænd; ənd] [θɔːt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃæbi] [stoʊn] [hʌt]

They	were	merry	and	rosy	,	and	thought	very	little	about	the	shabby	stone	hut
他们	是	欢乐	和	红润	,	和	想法	非常	小的	关于	这	破旧	石头	小屋

[ðeɪ] [kɔːld] " [hoʊm] . " [[naɪn]]

they	called	"	home	.	"	[	9	]
他们	称为	"	家	.	"	[	9	]

他们快乐而乐观，很少想到他们称之为“家”的那间破旧的石头小屋。[9]

" ['sɪvɪn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ðer; ðər][ɑːr; ər] , " ['nɔrə] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] ,

"	Sivin	of	us	there	are	,	"	Norah	would	tell	you	,
"	西文	的	我们	那里	是	,	"	诺拉	会	告诉	你	,

“我们当中只有西文，”诺拉会告诉你。

" [ænd; ənd]['beɪbi][pæt][ɪz][ðə; ði] ['dɪrɪst] [ænd; ənd] [best] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] .

"	and	baby	Pat	is	the	dearest	and	best	of	us	all	.
"	和	婴儿	拍	是	这	亲爱的	和	最好的	的	我们	全部	.

“而小帕特是我们所有人中最亲爱的、最好的。”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] ,

"	As	she	came	in	to	supper	that	night	,
"	作为	她	来了	在	到	晚餐	那	夜晚	,

“那天晚上她进来吃晚饭的时候，

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['ket(ə)l] [ðæt] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [hʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['smoʊki]['faɪər][ænd; ənd]

her	mother	lifted	the	kettle	that	hung	by	a	hook	over	the	smoky	fire	and
她	母亲	抬起	这	壶	那	悬挂	经过	一个	钩	超过	这	烟	火	和

[meɪd] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] .

made	a	pot	of	tea	.
制成	一个	锅	的	茶	.

她母亲拿起挂在冒着烟的火堆上的钩子上的水壶，烧了一壶茶。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] [pə'tetoz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][dɑːrk] ,

Then	she	placed	a	dish	of	steaming	potatoes	and	a	plate	of	dark	,
然后	她	放置	一个	盘子	的	蒸煮	土豆	和	一个	盘子	的	黑暗的	,

然后她放了一盘热气腾腾的土豆和一盘深色的.....

['hevi] [bred] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

heavy	bread	on	the	table	.
重的	面包	在	这	桌子	.

桌上摆着沉甸甸的面包。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] , - , " [θɔːt] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] ,

"	A	good	supper	,	indade	,	"	thought	the	hungry	children	,
"	一个	好的	晚餐	,	-	,	"	想法	这	饥饿的	孩子们	,

“真是一顿丰盛的晚餐啊！”饥饿的孩子们心想。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

and	in	a	few	minutes	not	a	sign	of	anything	to	eat	could	be	seen	.
和	在	一个	很少	分钟	不是	一个	符号	的	任何事物	到	吃	可以	是	已见	.

几分钟后，就再也看不到任何可以吃的东西了。

" [hɪr] [tʃɪk] ! [tʃɪk] ! " [kɔːld] ['nɔrə] , ['drɑːpɪŋ] [krʌmz] [tuː; tə][hɜːr; hər][pet] ['tʃɪkɪn] .

"	Here	chick	!	chick	!	"	called	Norah	,	dropping	crumbs	to	her	pet	chicken	.
"	这里	小鸡	!	小鸡	!	"	称为	诺拉	,	下降	面包屑	到	她	宠物	鸡	.

“小鸡！小鸡！”诺拉一边喊着，一边把面包屑撒向她的宠物鸡。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kept] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,

It	had	kept	close	beside	her	during	the	meal	,
它	有	保留	关闭	旁	她	期间	这	一顿饭	,

吃饭时它一直紧紧依偎在她身边。

[ænd; ənd][wʌns][hæd; həd] [groʊn] [soʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][læp] .

and	once	had	grown	so	impatient	that	it	flew	up	into	the	little	girl's	lap	.
和	一次	有	生长	所以	不耐烦	那	它	飞翔	向上	进入	这	小的	女孩们	膝	.

它有一次实在太不耐烦了，竟然飞到了小女孩的腿上。

[æn; ən][oʊld][hen][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə] [ruːst] [ɑːn][ðə; ði] [rʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stuːl] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]

An	old	hen	had	already	gone	to	roost	on	the	rung	of	a	stool	in	a	dark
一个	老的	母鸡	有	已经	已消失	到	栖息地	在	这	梯子	的	一个	凳子	在	一个	黑暗的

['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

corner	of	the	room	,
角落	的	这	房间	,

一只老母鸡已经栖息在房间角落黑暗处一张凳子的横档上。

[waɪl] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [lʌvd] [goʊt] [stʊd] [mʌntʃɪŋ] [græs] [æt; ət] ['nɔːrəz] ['elboʊ] .

while	the	much	-	loved	goat	stood	munching	grass	at	Norah's	elbow	.
尽管	这	很多	-	喜爱	山羊	站立	咀嚼	草	在	诺拉的	弯头	.

而备受喜爱的山羊则站在诺拉的肘边啃着草。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['trʌbld] [-]

The	child's	mother	did	not	seem	troubled	[	10	]
这	孩子的	母亲	做过	不是	似乎	麻烦	[	-	]

孩子的母亲似乎并不担心[10]

[ɪn][ðə; ði] [liːst] [baɪ] [ðiːz] [θɪŋz] .

in	the	least	by	these	things	.
在	这	至少	经过	这些	事物	.

至少通过这些事情。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [æz; əz] ['bɪzi] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

She	was	busy	as	busy	could	be	,
她	曾是	忙碌的	作为	忙碌的	可以	是	,

她忙得不可开交。

['gɪvɪŋ] [hɑːt] [pə'tetoz] [ænd; ənd]['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] [tuː; tə][maɪk][ænd; ənd][dʒoʊ] , ['nɔrə] [ænd; ənd]

giving	hot	potatoes	and	slices	of	bread	to	Mike	and	Joe	,	Norah	and
给予	热的	土豆	和	切片	的	面包	到	麦克风	和	乔	,	诺拉	和

['keɪti] ,

Katie	,
凯蒂	,

给迈克和乔、诺拉和凯蒂分发热土豆和面包片，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [trɔtid] ['beɪbi]['pætsi][ɑːn][hɜːr; hər] [niː] .

while	she	trotted	baby	Patsy	on	her	knee	.
尽管	她	小跑	婴儿	帕齐	在	她	膝盖	.

她抱着小帕特西，小跑着往前走。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [flɑːk] [ʌv; əv] [giːs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [fɔːr; fər]

But	when	the	whole	flock	of	geese	came	running	and	flying	into	the	hut	for
但	什么时候	这	所有的	群	的	鹅	来了	跑步	和	飞行	进入	这	小屋	为了

[ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['sʌpər] ,

their	share	of	the	family	supper	,
他们的	分享	的	这	家庭	晚餐	,

但是，当整群大雁奔跑着飞进小屋，争抢着享用晚餐时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] .

it	was	a	little	too	much	.
它	曾是	一个	小的	也	很多	.

有点过头了。

" [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈnɔɪzi] [ˈkriːtʃərz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈmʌðər] .

"	Away	with	you	,	noisy	creatures	!	"	cried	the	busy	mother	.
"	离开	和	你	,	嘈杂	生物	!	"	哭	这	忙碌的	母亲	.

“滚开，吵闹的家伙们！”忙碌的母亲喊道。

" [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

"	Away	with	you	!
"	离开	和	你	!

滚开！

[maɪk] , [teɪk] [ðə; ði] [bruːm] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] .

Mike	,	take	the	broom	and	drive	them	out	.
麦克风	,	拿	这	扫帚	和	驾驶	他们	出去	.

迈克，拿扫帚把他们赶出去。

[dʒoʊ] , [lend] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [help] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] .

Joe	,	lend	a	hand	and	help	your	brother	.
乔	,	借	一个	手	和	帮助	你的	兄弟	.

乔，帮帮你弟弟吧。

" [wen] [ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgriːdi] [giːs] , [ˈevri] [wʌn] [went] [ɑːn]

"	When	the	room	had	been	cleared	of	the	greedy	geese	,	every	one	went	on
"	什么时候	这	房间	有	到过	已清除	的	这	贪婪的	鹅	,	每一个	一	去	在

[ˈiːtɪŋ] ,

eating	,
吃	,

“当贪婪的鹅离开房间后，大家继续吃东西。”

[ʌnˈtɪl] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [krʌm] [wʌz; wəz] [left] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

until	not	even	a	crumb	was	left	on	the	table	.
直到	不是	甚至	一个	屑	曾是	左边	在	这	桌子	.

直到桌上连一点面包屑都没剩下。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [klɪrd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] ; [ðə; ði] [bɔɪz] [brɔːt] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [piːt] [ˈɪntuː][ðə; ði]

The	girls	cleared	away	the	dishes	;	the	boys	brought	a	load	of	peat	into	the
这	女孩们	已清除	离开	这	菜肴	;	这	男孩们	带来	一个	加载	的	泥炭	进入	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

女孩们收拾了碗碟；男孩们把一车泥炭搬进了屋里。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər][tuː; tə][draɪ][fɔːr; fər] [ˈbɜːrnɪŋ] ; [ðə; ði] [ˈmʌðər] [rɔkt] [ˈpætsi]

and	placed	it	before	the	fire	to	dry	for	burning	;	the	mother	rocked	Patsy
和	放置	它	前	这	火	到	干燥	为了	燃烧	;	这	母亲	摇滚	帕齐

[tuː; tə] [ˈdriːmlænd] ,

to	Dreamland	,
到	梦境	,

然后把它放在火前烘干以便焚烧；母亲摇着帕特西进入梦乡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [smoʊkt] [hɪz; ɪz][paɪp] .

and	the	father	smoked	his	pipe	.
和	这	父亲	熏制	他的	管道	.

父亲抽起了烟斗。

[ðen] , [wen] [ðə; ðiˌ] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ɔːl] [dʌn] , [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ðiˌ] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [gʊd] [nuːz]

Then , when the work was all done , he told the children there was good news

然后 , 什么时候 这 工作 曾是 全部 完毕 , 他 讲述 这 孩子们 那里 曾是 好的 消息

. [-]

. [11]

. [-]

然后，当所有工作都完成后，他告诉孩子们有好消息。[11]

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

" What is it , what is it ?

" 什么 是 它 , 什么 是 它 ?

“那是什么？那是什么？”

" [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [tə'geðər] .

" they all cried together .

" 他们 全部 哭 一起 .

他们都抱头痛哭。

" [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['mægi] , [ɪn] - .

" A letter from our own Maggie , in Ameriky .

" 一个 信 从 我们的 自己的 玛吉 , 在 - .

“来自我们自己的 Maggie 的一封信，她身在美国。

[ʃʊr] , [wʌt] [els] [kʊd; kəd] [ðə; ðiˌ] [gʊd] [nuːz] [biː; bi] ? " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

Sure , what else could the good news be ? " said their father .

当然 , 什么 别的 可以 这 好的 消息 是 ? " 说 他们的 父亲 .

“当然，还能是什么好消息呢？”他们的父亲说。

" ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

" Listen , and you shall hear it .

" 听 , 和 你 将 听到 它 .

“听着，你就会听到。”

" - [dɪr] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [maɪ] [oʊn] [swiːt] ['mʌðər] : — [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

" ' Dear Father and my own sweet Mother : — First of all ,

" - 亲爱的 父亲 和 我的 自己的 甜的 母亲 : — 第一的 的 全部 ,

“亲爱的父亲和我亲爱的母亲：——首先，

[haʊ] [ɑːr; ər] - [ænd; ənd] [ðə; ðiˌ] [pɪgz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðiˌ] ['tʃɪldrən] ?

how are yoursilves and the pigs and all the children ?

如何 是 - 和 这 猪 和 全部 这 孩子们 ?

你的银子、猪和孩子们都好吗?

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mɪstrəs] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

I have a good place , and my mistress is very kind to me .

我 有 一个 好的 地方 , 和 我的 情妇 是 非常 种类 到 我 .

我住的地方很好，我的女主人对我很好。

[maɪ] [wɜːrk] [ɪz] [nɑːt] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [fæst] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ðiˌ] [weɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kʌntri] .

My work is not hard , and I am fast learning the ways of this great country .

我的 工作 是 不是 难的 , 和 我 是 快速地 学习 这 方式 的 这 伟大的 国家 .

我的工作并不难，而且我正在迅速地了解这个伟大国家的运作方式。

[maɪ] ['weɪdʒɪz] [ɪz] [naʊ] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ðə; ðiˌ] [wiːk] .

My wages is now two dollars and a half the week .

我的 工资 是 现在 二 美元 和 一个 一半 这 星期 .

我现在每周的工资是两美元半。

[ɪn] [ðə; ðiˌ] ['mʌni] [ʌv; əv] [gʊd] [oʊld] ['aɪərlənd] , [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [ten] - .

In the money of good ould Ireland , that is just ten shillin's .

在 这 钱 的 好的 可以 爱尔兰 , 那 是 只是 十 - .

在古老的爱尔兰，那只是十先令而已。

[baɪ] ['biːn] - ['kerf(ə)l] [sɪns] [aɪ] [læst] [roʊt] [jiː; ji] , [aɪ] [hæv; həv] [seɪvd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [tuː]

By	bein	'	careful	since	I	last	wrote	ye	,	I	have	saved	enough	to	send	you	two
经过	是	-	小心	自从	我	最后的	写道	是的	,	我	有	已保存	足够的	到	发送	你	二

[paʊndz] .

pounds	.
磅	.

自从上次给你写信以来，我一直很谨慎，已经攒够了钱寄给你两英镑。

[maɪ] ['mæstər] [gɑːt] [ðə; ði] ['mʌni] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðæt] [kaɪnd] .

My	master	got	the	money	changed	for	me	,	he	was	that	kind	.
我的	掌握	得到	这	钱	已更改	为了	我	,	他	曾是	那	种类	.

我的主人帮我换了钱，他就是这么好心。

[wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['mʌni] [baɪ] [jɛz] [naʊ] ?

What	will	the	money	buy	yez	now	?
什么	将要	这	钱	买	是的	现在	?

现在这笔钱能买到什么呢?

['mʌðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [-]

Mother	darlint	must	have	two	pounds	of	the	best	[	12	]
母亲	达林特	必须	有	二	磅	的	这	最好的	[	-	]

亲爱的妈妈必须有两磅最好的[12]

[teɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nuː] [red] ['wʊlən] ['petɪkoʊt] .

tay	,	and	a	new	red	woollen	petticoat	.
泰	,	和	一个	新的	红色的	羊毛	衬裙	.

泰伊，还有一件新的红色羊毛衬裙。

[juː; jʊ] , ['fɑːðər] , [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [grænd] ['leðər] [buːts] ,

You	,	father	,	will	have	some	grand	leather	boots	,
你	,	父亲	,	将要	有	一些	盛大	皮革	靴子	,

父亲，您将会拥有一双很棒的皮靴。

[ænd; ənd] ['ɑːɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - [ʌv; əv]

and	aich	of	the	children	must	buy	something	for	the	remimbrance	of
和	艾奇	的	这	孩子们	必须	买	某物	为了	这	-	的

[ðə; ði] ['sɪstər] ['mægi] [fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [seɪ] .

the	sister	Maggie	far	across	the	great	say	.
这	姐姐	玛吉	远的	穿过	这	伟大的	说	.

每个孩子都必须买些东西来纪念远在世界另一端的姐姐玛吉。

" - [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [blɪsɪŋz] [ʌv; əv] - [fɔːl] [ə'pɑːn] [jiː; ji] .

"	'	Good	-	bye	,	and	may	the	blissings	of	Hiven	fall	upon	ye	.
"	-	好的	-	再见	,	和	可能	这	幸福	的	-	落下	之上	是的	.

“再见，愿天堂的幸福降临于你们。”

" - ['mægi] [oʊ'niːl] . -

"	'	Maggie	O'Neil	.	'
"	-	玛吉	奥尼尔	.	-

“玛吉·奥尼尔。”

" [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] , ['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

"	As	he	came	to	the	end	of	the	letter	,	every	one	was	silent	for	a
"	作为	他	来了	到	这	结尾	的	这	信	,	每一个	一	曾是	沉默的	为了	一个

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

“当他读完信时，大家都沉默了一会儿。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [waɪpt] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [terz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [tʃiːk] ,

The	mother	wiped	away	some	tears	which	had	fallen	upon	her	cheek	,
这	母亲	擦拭	离开	一些	眼泪	哪个	有	倒下	之上	她	脸颊	,

母亲擦去了脸颊上的泪水。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

and	her	husband	cleared	his	throat	.
和	她	丈夫	已清除	他的	喉	.

她丈夫清了清嗓子。

[tuː] [paʊndz] !

Two	pounds	!
二	磅	!

两磅!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli] .

It	seemed	like	a	fortune	to	the	little	family	.
它	似乎	喜欢	一个	财富	到	这	小的	家庭	.

对于这个小家庭来说，这笔钱简直就是一笔巨款。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['jɪrz] [rent] .

It	was	nearly	enough	to	pay	the	year's	rent	.
它	曾是	几乎	足够的	到	支付	这	年	租	.

这笔钱几乎足够支付一年的房租了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][pɪgz][ɑːr; ər]['duːɪŋ] [wel] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [ɑːn] ,

"	But	the	pigs	are	doing	well	,	and	,	if	they	keep	on	,
"	但	这	猪	是	正在做	出色地	,	和	,	如果	他们	保持	在	,

“但是这些猪长势良好，如果它们继续保持下去，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [wen] [rent] [taɪm] [kʌmz] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ,

there	will	be	no	trouble	when	rent	time	comes	,	"	said	the	father	,
那里	将要	是	不	麻烦	什么时候	租	时间	来	,	"	说	这	父亲	,

“到交房租的时候不会有任何问题，”父亲说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] .

as	they	sat	talking	the	matter	over	.
作为	他们	卫星	说	这	事情	超过	.

他们坐下来商量这件事。

" [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪgz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪnt] , [aɪm] ['θɪŋkɪn] - .

"	The	price	of	the	pigs	will	be	enough	for	the	rint	,	I'm	thinkin	'	.
"	这	价格	的	这	猪	将要	是	足够的	为了	这	打印	,	我是	思考	-	.

“我想，这些猪的价格足够买印花布了。”

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	13	]
它	[	-	]

它[13]

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] ['mægi] [sed] .

shall	be	as	Maggie	said	.
将	是	作为	玛吉	说	.

就按玛吉说的做。

[let] [ðə; ði] [tʃaɪld] [goʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [ɪn][ðə; ði]

Let	the	childer	go	to	bed	and	dream	of	the	fine	things	they	will	see	in	the
让	这	奇尔德	去	到	床	和	梦	的	这	美好的	事物	他们	将要	看	在	这

[taʊn] [wen] [ðeɪ] [goʊ] ['ʃɑːpɪŋ] .

town	when	they	go	shopping	.
镇	什么时候	他们	去	购物	.

让孩子们上床睡觉，梦见他们去城里购物时会看到的美好事物。

" ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɔːl] [stoʊd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl]

"	Somehow	or	other	the	children	were	all	stowed	away	for	the	night	in	the	small
"	不知何故	或者	其他	这	孩子们	是	全部	已存放	离开	为了	这	夜晚	在	这	小的

[ruːm] [nekst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

room	next	the	kitchen	,
房间	下一个	这	厨房	,

“不知何故，孩子们当晚都被安置在厨房旁边的小房间里。”

[ænd; ənd] ['nɔrə] [wʌz; wəz] [suːn] [saʊnd] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] ['driːmiŋ] [ə; eɪ] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [driːm] .

and	Norah	was	soon	sound	asleep	,	and	dreaming	a	most	wonderful	dream	.
和	诺拉	曾是	很快	声音	睡着了	,	和	做梦	一个	最多	精彩的	梦	.

诺拉很快就睡着了，做了一个非常美好的梦。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn] [hɜːr; hər] [driːm] [ðæt] [ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] ['hɑːnist] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɒːntiŋ] - [kɑːr]

It	seemed	in	her	dream	that	the	goat	was	harnessed	to	the	jaunting	-	car
它	似乎	在	她	梦	那	这	山羊	曾是	已掌握	到	这	短途旅行	-	车

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [frend] ['mɑːli] .

belonging	to	the	father	of	her	friend	Molly	.
属于	到	这	父亲	的	她	朋友	莫莉	.

在她的梦里，那只山羊似乎被套在了她朋友莫莉父亲的马车上。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [bɪg] [goʊt] [ɪn] [ðə; ði] [driːm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['riːəli] ['hænsəm]

He	was	a	very	,	very	big	goat	in	the	dream	,	and	he	looked	really	handsome
他	曾是	一个	非常	,	非常	大的	山羊	在	这	梦	,	和	他	看起来	真的	英俊的

,

,

,

梦里他是一只非常非常大的山羊，而且看起来非常英俊。

[æz; əz] [hiː; hi] ['keɪpəd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .

as	he	capered	down	the	lane	,	carrying	the	whole	family	to	market	.
作为	他	跳跃	向下	这	车道	,	携带	这	所有的	家庭	到	市场	.

他蹦蹦跳跳地沿着小路走去，带着全家去赶集。

['nɔːrəz] [pet] ['tʃɪkɪn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ɑːn]

Norah's	pet	chicken	was	going	to	see	the	sights	,	for	he	was	perched	on
诺拉的	宠物	鸡	曾是	去	到	看	这	景点	,	为了	他	曾是	栖息	在

[ðə; ði] ['goʊts] [hed] .

the	goat's	head	.
这	山羊的	头	.

诺拉的宠物鸡要去观光了，因为它正栖息在山羊的头上。

[ðə; ði] [oʊld] ['mʌðər] [pɪg] [ræn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbi] [pɪgz] ,

The	old	mother	pig	ran	by	his	side	,	and	the	baby	pigs	,
这	老的	母亲	猪	跑	经过	他的	边	,	和	这	婴儿	猪	,

老母猪在他身边跑来跑去，小猪们也跟着跑。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['kɜːrli] [teɪlz] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .

with	their	curly	tails	high	up	in	the	air	,	were	trying	their	best	to	keep	up	.
和	他们的	卷曲	尾巴	高的	向上	在	这	空气	,	是	尝试	他们的	最好的	到	保持	向上	.

它们高高翘起卷曲的尾巴，竭尽全力地跟上队伍。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg] [ðæt]

Everybody	was	laughing	and	singing	to	the	tune	of	an	Irish	jig	that
大家	曾是	笑	和	歌唱	到	这	调	的	一个	爱尔兰	夹具	那

['nɔːrəz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bægpaɪps] . [-]

Norah's	father	was	playing	on	the	bagpipes	.	[	14	]
诺拉的	父亲	曾是	玩耍	在	这	风笛	.	[	-	]

大家一边笑着，一边唱着诺拉的父亲用风笛演奏的爱尔兰吉格舞曲。[14]

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['θʌndər] - [stɔːrm]
THE THUNDER - STORM
这 雷 - 风暴

雷暴

" [wɪʃt] , [naʊ] !
" Whisht , now !
" 白色 , 现在 !

“嗖，现在！”

[ðə; ði] ['feri] [foʊk][ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
The fairy folk are passing along .
这 仙女 民间 是 通过 沿着 .

仙子们正在离去。

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] , [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] [pə'laɪtli] ,
We must get out of their way , and greet them politely ,
我们 必须 得到 出去 的 他们的 方式 , 和 迎接 他们 礼貌地 ,

我们必须给他们让路，并礼貌地向他们问好。

" [sed] ['nɔrə] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [keit] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd]
" said Norah to her little sister Kate , as she made a bow , and
" 说 诺拉 到 她 小的 姐姐 凯特 , 作为 她 制成 一个 弓 , 和
['wɪspəd] ,
whispered ,
低声说道 ,

诺拉一边鞠躬一边对她的小妹妹凯特低声说道：

" [gɑːd] [spiːd] [jiː; ji] .
" God speed ye .
" 上帝 速度 是的 .

祝你一路顺风。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [aʊt] ['berɪ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
" The children were out berrying , and were quite a distance from home .
" 这 孩子们 是 出去 浆果 , 和 是 相当 一个 距离 从 家 .

孩子们出去采浆果了，离家很远。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndəd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,
They had wandered down the lane running through their little village ,
他们 有 漫步 向下 这 车道 跑步 通过 他们的 小的 村庄 ,

他们沿着穿过小村庄的小路漫步而下，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [kɪ'lɑːrni] .
and were now on the road to Killarney .
和 是 现在 在 这 路 到 基拉尼 .

现在我们正前往基拉尼。

" [waɪ] , ['nɔrə] ? "
" Why , Norah ? "
" 为什么 , 诺拉 ? "

“为什么，诺拉？”

" [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ['swiːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑːr; ər]
" When you see a cloud of dust sweeping along , you may know the fairies are
" 什么时候 你 看 一个 云 的 灰尘 扫荡 沿着 , 你 可能 知道 这 仙女 是
['trævəlɪŋ] .
travelling .
旅行 .

“当你看到一团尘土飞扬时，你就知道仙子们正在旅行。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bæd][tuː; tə][juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [wei] .
It might bring something bad to us if we stood in their way .
它 可能 带来 某物 坏的 到 我们 如果 我们 站立 在 他们的 方式 .

如果我们阻挡他们，可能会给我们带来不好的事情。

[wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [frendz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . " [-]
We want them to be our friends , of course . " [15]
我们 想 他们 到 是 我们的 朋友们 , 的 课程 . " [-]

我们当然希望他们成为我们的朋友。[15]

" [oʊ] , [jes] , [jes] , ['nɔrə] .
" Oh , yes , yes , Norah .
" 哦 , 是的 , 是的 , 诺拉 .

“哦，是的，是的，诺拉。”

[aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nekst] [taɪm] .
I'll be careful next time .
患病的 是 小心 下一个 时间 .

下次我会小心的。

[bʌt; bət][aɪm]['taɪərd] .
But I'm tired .
但 我是 疲劳的 .

但我累了。

[tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɛəriz] . "
Tell me a story about the fairies . "
告诉 我 一个 故事 关于 这 仙女 . "

给我讲个关于仙女的故事吧。

" [aɪm]['taɪərd] , [tuː] , ['keɪti] .
" I'm tired , too , Katie darlint .
" 我是 疲劳的 , 也 , 凯蒂 达林特 .

“我也很累，凯蒂亲爱的。”

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [jiː; ji] [ðɪs] [mʌtʃ] .
But I'll tell ye this much .
但 患病的 告诉 是的 这 很多 .

但我可以告诉你一件事。

[ðer; ðər] [wʌns] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɛəriz] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] .
There once was a man who did not care for the fairies as he should .
那里 一次 曾是 一个 男人 WHO 做过 不是 关心 为了 这 仙女 作为 他 应该 .

从前有一个人，他并不像他应该的那样喜爱仙女。

[pər'hæps][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [juːst] ['ærəus][ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['kæt(ə)l][ʌv; əv]
Perhaps he did not believe they used arrows and shot them at the cattle of
也许 他 做过 不是 相信 他们 用过的 箭头 和 射击 他们 在 这 牛 的
[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋgri] .
those people with whom they were angry .
那些 人们 和 谁 他们 是 生气的 .

也许他不相信他们会用弓箭射杀那些与他们有矛盾的人的牲畜。

[oʊ] , ['keɪti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [kæn; kən] [bɪ'wɪtʃ] ['eni] [wʌn] [huːm] [ðeɪ]

Oh	**,**	**Katie**	**,**	**it**	**is**	**the**	**living**	**truth**	**that**	**the**	**fairies**	**can**	**bewitch**	**any**	**one**	**whom**	**they**
哦	,	凯蒂	,	它	是	这	活的	真相	那	这	仙女	能	蛊惑	任何	一	谁	他们

[pliːz] .

please	**.**
请	.

哦，凯蒂，仙女们可以随意迷惑任何人，这是千真万确的。

" [wel] , [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪn] - [jiː; ji] [bɔːt] [ə; eɪ][fɑːrm] .

"	**Well**	**,**	**the**	**man**	**of**	**whom**	**I**	**was**	**tellin**	**'**	**ye**	**bought**	**a**	**farm**	**.**
"	出色地	,	这	男人	的	谁	我	曾是	告诉	-	是的	买	一个	农场	.

“嗯，我刚才跟你说的那个人买了个农场。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [wer] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd][ðer; ðər] [hoʊm] .

It	**was**	**close**	**to**	**a**	**beautiful**	**valley**	**where**	**the**	**fairies**	**had**	**their**	**home**	**.**
它	曾是	关闭	到	一个	美丽的	谷	在哪里	这	仙女	有	他们的	家	.

它靠近一个美丽的山谷，那是仙女们的家园。

[hiː; hi] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [haʊs] ; [hiː; hi] ['plaʊd] [ðə; ði][lænd] ;

He	**built**	**himself**	**a**	**house**	**;**	**he**	**ploughed**	**the**	**land**	**;**
他	建造	他自己	一个	房子	;	他	耕作	这	土地	;

他给自己盖了房子；他耕种了土地；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪm] - [kɪln] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] - [hoʊm] .

and	**then**	**he**	**made**	**a**	**lime**	**-**	**kiln**	**on**	**the**	**very**	**borders**	**of**	**the**	**fairies**	**'**	**home**	**.**
和	然后	他	制成	一个	酸橙	-	窑	在	这	非常	边界	的	这	仙女	-	家	.

然后，他在仙女们家园的边界上建造了一座石灰窑。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] ['pʌnɪʃt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['meni] [weɪz] .

"	**They**	**were**	**so**	**angry**	**that**	**they**	**punished**	**him**	**in**	**many**	**ways**	**.**
"	他们	是	所以	生气的	那	他们	受到惩罚	他	在	许多	方式	.

他们非常生气，对他进行了多种惩罚。

[bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['keɪti] .

But	**not**	**all**	**at**	**once**	**,**	**Katie**	**darlint**	**.**
但	不是	全部	在	一次	,	凯蒂	达林特	.

但别一下子全做完，亲爱的凯蒂。

[fɜːrst] , [ðeɪ] [kɪld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ; [nekst] , [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊz] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [-]

First	**,**	**they**	**killed**	**his**	**horse**	**;**	**next**	**,**	**three**	**of**	**his**	**cows**	**;**	**and**	**,**	**as**	**[**	**16**	**]**
第一的	,	他们	被杀	他的	马	;	下一个	,	三	的	他的	牛	;	和	,	作为	[	-	]

首先，他们杀死了他的马；其次，杀死了他的三头牛；然后，[16]

[ðoʊ] [ðæt] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] , [naɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪgz] [daɪd] .

though	**that**	**wasn't**	**enough**	**,**	**nine**	**of**	**his**	**pigs**	**died**	**.**
尽管	那	不是	足够的	,	九	的	他的	猪	死亡	.

但这还不够，他的九头猪死了。

" [ðə; ði] ['draɪvər] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [ænd; ənd] [æskt] ['nɔrə] [haʊ] [fɑːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]

"	**THE**	**DRIVER**	**STOPPED**	**HIS**	**CAR**	**AND**	**ASKED**	**NORAH**	**HOW**	**FAR**	**IT**	**WAS**	**TO**	**THE**
"	这	司机	停止	他的	车	和	问	诺拉	如何	远的	它	曾是	到	这

[leɪks] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] . "

LAKES	**OF**	**KILLARNEY**	**.**	**"**
湖泊	的	基拉尼	.	"

“司机停下车，问诺拉到基拉尼湖还有多远。”

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

"	**The**	**farmer**	**knew**	**well**	**enough**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**.**
"	这	农民	知道	出色地	足够的	什么	曾是	这	事情	.

农夫很清楚出了什么事。

[hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [laɪm] - [kɪln] ,
He took down his lime - kiln ,
他 采取 向下 他的 酸橙 - 窑 ,

他拆掉了他的石灰窑，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] ['æftər] [ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] ['feri] - [lænd] . "
and was careful after that to keep clear of the borders of fairy - land . "
和 曾是 小心 后 那 到 保持 清除 的 这 边界 的 仙女 - 土地 . "

此后，他便小心翼翼地远离仙境的边界。

" [lʊk] , [lʊk] , ['nɔrə] !
" Look , look , Norah !
" 看 , 看 , 诺拉 !

“看，看，诺拉！”

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
I hear a carriage .
我 听到 一个 运输 .

我听到马车的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['piːp(ə)l] ['trævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
It may be people travelling through the country .
它 可能 是 人们 旅行 通过 这 国家 .

可能是途经该国的人。

[pʊt] [ɑːn] [jʊr; jər] [swiːtəst] [smaɪl] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['peni] .
Put on your sweetest smile and maybe they will give us a penny .
放 在 你的 最甜美的 微笑 和 或许 他们 将要 给 我们 一个 一分钱 .

露出你最甜美的笑容，也许他们会给我们一分钱。

" [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [stʊd] [stɪl] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
" The two children stood still on one side of the road .
" 这 二 孩子们 站立 仍然 在 一 边 的 这 路 .

两个孩子静静地站在路的一侧。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [pæst] [ðem; ðəm] , ['lɪt(ə)l] [keit] [held] [aʊt] [hɜːr; hər] ['tʃʌbi] [hændz] , ['seɪɪŋ] , "
As the carriage passed them , little Kate held out her chubby hands , saying , "
作为 这 运输 通过了 他们 , 小的 凯特 握住 出去 她 胖乎乎的 双手 , 说 , "
[ə; eɪ] ['peni] ,
A penny ,
一个 一分钱 ,

马车经过他们身边时，小凯特伸出胖乎乎的小手说：“一便士，

[kaɪnd] ['leɪdi] , [ɪf] [jiː; ji] [pleɪz] .
kind lady , if ye plaze .
种类 女士 , 如果 是的 广场 .

善良的女士，如果您愿意的话。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['draɪvər] ,
" She was quick to notice that , besides the driver ,
" 她 曾是 快的 到 注意 那 , 除了 这 司机 ,

她很快注意到，除了司机之外，

[θriː] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['leɪdi] [fɪld] [ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɒːntiŋ] - [kɑːr] .
three gentlemen and a lady filled the seats of the jaunting - car .
三 先生们 和 一个 女士 已填 这 座位 的 这 短途旅行 - 车 .

三位男士和一位女士坐满了马车。

" [teɪk] [ðɪs] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['roʊzi] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] .
" Take this , little one , for your rosy cheeks and smiling face .
" 拿 这 , 小的 一 , 为了 你的 红润 脸颊 和 微笑 脸 .

“小宝贝，拿着这个，给你红扑扑的脸蛋和灿烂的笑容。”

" [ðə; ði]['leɪdi] [θru:] [aʊt] [ə; eɪ] [θri:] - ['peni] [pi:s] , [æz; əz][ðə; ði]['draɪvər] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz][kɑ:r]

"	The	lady	threw	out	a	three	-	penny	piece	,	as	the	driver	stopped	his	car
"	这	女士	扔	出去	一个	三	-	一分钱	片	,	作为	这	司机	停止	他的	车

[ænd; ənd] [-]

and	[	17	]
和	[	-	]

“那位女士扔出一枚三便士硬币，司机停下车后[17]

[æskt] ['nɔrə] [haʊ] [fɑ:r][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv] [kɪ'lɑ:rni] .

asked	Norah	how	far	it	was	to	the	lakes	of	Killarney	.
问	诺拉	如何	远的	它	曾是	到	这	湖泊	的	基拉尼	.

问诺拉到基拉尼湖有多远。

" [fɔ:r] [maɪlz] , [sɜ:r] , [ɪf] [ji:; ji] [ki:p] [streɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [roʊd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Four	miles	,	sir	,	if	ye	keep	straight	on	this	road	,	"	was	the	answer	.
"	四	英里	,	先生	,	如果	是的	保持	直的	在	这	路	,	"	曾是	这	回答	.

“先生，如果您沿着这条路一直直走，还有四英里。”对方回答道。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [fɔ:r] ['aɪrɪʃ] [maɪlz] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .

"	Do	you	mean	four	Irish	miles	?	"	asked	one	of	the	gentlemen	.
"	做	你	意思是	四	爱尔兰	英里	?	"	问	一	的	这	先生们	.

“您指的是四爱尔兰里吗？”其中一位先生问道。

" [fɔ:r; fər] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:] , [wi:; wi][hæv; həv][æn; ən] ['aʊɚz] [gʊd] [draɪv] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] . "

"	For	,	if	you	do	,	we	have	an	hour's	good	drive	before	us	.	"
"	为了	,	如果	你	做	,	我们	有	一个	小时	好的	驾驶	前	我们	.	"

“因为，如果你那样做，我们接下来还得开一个小时的车。”

" [ʃʊr] , [ænd; ənd][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ə; eɪ] [maɪl] [ɪz][ə; eɪ] [maɪl] , " ['ænsər] ['nɔrə] ,

"	Sure	,	and	I	always	supposed	a	mile	is	a	mile	,	"	answered	Norah	,
"	当然	,	和	我	总是	据称	一个	英里	是	一个	英里	,	"	回答	诺拉	,

“当然，我一直认为一英里就是一英里，”诺拉回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər'plekst] [lʊk] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .

with	a	perplexed	look	in	her	eyes	.
和	一个	困惑	看	在	她	眼睛	.

她眼中带着困惑的神色。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [læft] , [ænd; ənd] [sed] , " [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə] [ə'merɪkə] [wen] [ju:; jʊ] [groʊ] [ʌp] ,

The	gentleman	laughed	,	and	said	,	"	If	you	go	to	America	when	you	grow	up	,
这	绅士	笑了	,	和	说	,	"	如果	你	去	到	美国	什么时候	你	生长	向上	,

那位先生笑着说：“如果你长大后去美国，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [maɪlz] [wɪl] ['ɔ:lmoʊst] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv] [jɔ:rz] .

you	will	find	that	two	of	our	miles	will	almost	make	one	of	yours	.
你	将要	寻找	那	二	的	我们的	英里	将要	几乎	制作	一	的	你的	.

你会发现，我们行驶的两英里几乎相当于你们行驶的一英里。

" [ðə; ði][kɑ:r] [pæst] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['trævələz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]

"	The	car	passed	on	,	and	the	children	stood	watching	the	travellers	out	of	sight
"	这	车	通过了	在	,	和	这	孩子们	站立	观看	这	旅行者	出去	的	视线

.

:

.

“汽车驶过，孩子们站在那里，望着远处的旅客们。”

" ['iznt] [ˌaɪ 'ti:][grænd][tu:; tə][bi:; bi] ['trævəlɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['keɪti] ? " [sed] [hɜ:r; hər]['sɪstər] .

"	Isn't	it	grand	to	be	travelling	like	that	,	Katie	?	"	said	her	sister	.
"	不是	它	盛大	到	是	旅行	喜欢	那	,	凯蒂	?	"	说	她	姐姐	.

“凯蒂，这样旅行是不是很棒？”她姐姐说。

" [ə; eɪ] [dʒɒ:ntiŋ] - [kɑ:r][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

"	A	jaunting	-	car	is	one	of	the	finest	things	in	the	world	.
"	一个	短途旅行	-	车	是	一	的	这	最好的	事物	在	这	世界	.

“敞篷马车是世界上最美好的事物之一。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dɪd][nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] . [-]

"	But	the	people	who	were	in	the	carriage	did	not	agree	with	her	.	[	18	]
"	但	这	人们	WHO	是	在	这	运输	做过	不是	同意	和	她	.	[	-	]

“但是车厢里的人并不认同她的观点。[18]

" [dɪr] [ˌem 'i:] ! " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , " [aɪm][ə'freɪd][ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [aʊt] [wen'evər] [ðə; ði] [hɔ:rs] [goʊz][fæst]

"	Dear	me	!	"	said	the	lady	,	"	I'm	afraid	of	falling	out	whenever	the	horse	goes	fast
"	亲爱的	我	!	"	说	这	女士	,	"	我是	害怕的	的	坠落	出去	每当	这	马	去	快速地

.

:

.

“哎呀！”那位女士说，“我害怕马跑快的时候我会从马上摔下来。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri] ,

And	as	for	this	beautiful	country	,
和	作为	为了	这	美丽的	国家	,

至于这个美丽的国家，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [si:] [wʌt] [ɪz][ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] . "

I	can	only	see	what	is	on	one	side	of	the	road	at	a	time	.	"
我	能	仅有的	看	什么	是	在	一	边	的	这	路	在	一个	时间	.	"

我一次只能看到马路一侧的东西。

" [aɪ] [kwaɪt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

"	I	quite	agree	with	you	,	"	said	her	husband	.
"	我	相当	同意	和	你	,	"	说	她	丈夫	.

“我完全同意你的看法，”她丈夫说。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][raɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dʒɒ:ntiŋ] - [kɑ:r] ,

"	I	have	always	wanted	to	ride	in	a	jaunting	-	car	,
"	我	有	总是	通缉	到	骑	在	一个	短途旅行	-	车	,

我一直都想坐一次敞篷马车，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [fʌn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][tu:; tə] ['ri:əli] [du:][ˌaɪ 'ti:] . "

but	it	is	more	fun	to	talk	about	it	than	to	really	do	it	.	"
但	它	是	更多的	乐趣	到	讲话	关于	它	比	到	真的	做	它	.	"

但谈论它比真正去做更有趣。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [dʒɒ:ntiŋ] - [kɑ:r] ? " [pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wʌndərɪŋ] .

"	But	what	is	a	jaunting	-	car	?	"	perhaps	you	are	wondering	.
"	但	什么	是	一个	短途旅行	-	车	?	"	也许	你	是	好奇	.

“但是，什么是轻便马车呢？”你或许会这样想。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:ts] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [bæk] [tu:; tə] [bæk] , ['feɪsɪŋ] ['saɪdweɪz] .

It	is	a	carriage	in	which	the	seats	are	placed	back	to	back	,	facing	sideways	.
它	是	一个	运输	在	哪个	这	座位	是	放置	后退	到	后退	,	面向	侧身	.

这是一种座椅背靠背、侧向摆放的车厢。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ][tɑ:p] , [bʌt; bət][hæz; həz][bɪg] [wi:lz] [ænd; ənd][bɪg] [sprɪŋz] [ˌʌndər'ni:θ] .

It	has	no	top	,	but	has	big	wheels	and	big	springs	underneath	.
它	有	不	顶部	,	但	有	大的	车轮	和	大的	弹簧	下	.

它没有车顶，但底部装有大轮子和大弹簧。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dʒɒːntiŋ] - [kɑːr] , [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hæz; həz] [tuː]

A	small	jaunting	-	car	,	like	the	one	which	had	passed	the	children	,	has	two
一个	小的	短途旅行	-	车	,	喜欢	这	一	哪个	有	通过了	这	孩子们	,	有	二

[wiːlz] ,

wheels	,
车轮	,

像刚才经过孩子们身边的那辆一样的小型敞篷马车，有两个轮子。

[ænd; ənd] [siːts] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hoʊld] [fɔːr] ['piːp(ə)l] , [tuː] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

and	seats	long	enough	to	hold	four	people	,	two	on	each	side	.
和	座位	长的	足够的	到	抓住	四	人们	,	二	在	每个	边	.

座位足够长，可以容纳四个人，每边两个人。

[ðə; ði] ['draɪvɚz] [pleɪs] [ɪz] [bɪlt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] , [riːtʃɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [bæk] .

The	driver's	place	is	built	out	in	front	,	reaching	over	the	horse's	back	.
这	司机	地方	是	建造	出去	在	正面	,	到达	超过	这	马匹	后退	.

驾驶员的位置建在马车前方，越过马背。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɑːr] [ɪz] ['veri] [laɪt] , [ænd; ənd] [wʌn] [hɔːrs] [kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] .

Such	a	car	is	very	light	,	and	one	horse	can	carry	it	easily	.
这样的	一个	车	是	非常	光	,	和	一	马	能	携带	它	容易地	.

这种车很轻，一匹马就能轻松拉动。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] ['leɪdi] [sed] [wʌz; wəz] [truː] .

But	what	the	lady	said	was	true	.
但	什么	这	女士	说	曾是	真的	.

但那位女士说的是真的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] [-]

There	was	no	way	for	the	passengers	to	hold	on	[	19	]
那里	曾是	不	方式	为了	这	乘客	到	抓住	在	[	-	]

乘客们根本无法抓住[19]

['fɜːrmli] .

firmly	.
牢牢	.

牢牢。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [vjuː] [ɑːn] ['oʊnli] [wʌn] [saɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

Besides	this	,	they	could	see	the	view	on	only	one	side	at	a	time	.
除了	这	,	他们	可以	看	这	看法	在	仅有的	一	边	在	一个	时间	.

除此之外，他们一次只能看到一侧的景色。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ɪn] ['aɪərlənd] [ænd; ənd] [wɪʃt]

A	story	has	been	told	of	a	man	who	was	travelling	in	Ireland	and	wished
一个	故事	有	到过	讲述	的	一个	男人	WHO	曾是	旅行	在	爱尔兰	和	希望

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

to	see	the	country	.
到	看	这	国家	.

据说，有一位男子在爱尔兰旅行，他想看看这个国家。

[hiː; hi] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒɒːntiŋ] - [kɑːr] [frʌm; frəm] ['kwiːnztaʊn] [tuː; tə] [kɔːrk] .

He	rode	in	a	jaunting	-	car	from	Queenstown	to	Cork	.
他	骑	在	一个	短途旅行	-	车	从	皇后镇	到	软木	.

他乘坐敞篷马车从皇后镇前往科克。

[hiː; hi] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [get] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [vjuː]

He	sat	on	the	side	of	the	car	toward	the	hill	and	did	not	get	a	single	view
他	卫星	在	这	边	的	这	车	朝向	这	爬坡道	和	做过	不是	得到	一个	单身的	看法

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

of	the	river	.
的	这	河	.

他坐在车靠山坡的一侧，一眼也看不到河景。

[wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [əˈgen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr]

When	he	went	back	again	he	changed	his	seat	to	the	opposite	side	of	the	car
什么时候	他	去	后退	再次	他	已更改	他的	座位	到	这	对面的	边	的	这	车

.

:

.

他再次返回时，换到了车子的另一侧座位。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [hɪl] .

And	still	he	saw	nothing	but	the	hill	.
和	仍然	他	锯	没有什么	但	这	爬坡道	.

但他看到的仍然只有那座山。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] , [wen] [ˈpiːp(ə)l] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bɪˈtwiːn] [kɔːrk]

It	is	no	wonder	that	,	when	people	spoke	to	him	about	the	river	between	Cork
它	是	不	想知道	那	,	什么时候	人们	辐	到	他	关于	这	河	之间	软木

[ænd; ənd] [ˈkwiːnztaʊn] ,

and	Queenstown	,
和	皇后镇	,

难怪当人们和他谈起科克和皇后镇之间的那条河时，

[hiː; hi] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈrɪvər] .

he	said	,	"	There	is	no	river	.
他	说	,	"	那里	是	不	河	.

他说：“这里没有河。”

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [hɪl] .

There	is	nothing	to	be	seen	except	a	hill	.
那里	是	没有什么	到	是	已见	除了	一个	爬坡道	.

除了山丘之外，什么也看不到。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][dʒoʊk] ?

"	Do	you	see	the	joke	?
"	做	你	看	这	开玩笑	?

你明白这个笑话吗?

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ˈoʊnli][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

And	do	you	understand	the	reason	why	he	saw	only	one	side	of	the	country	,
和	做	你	理解	这	原因	为什么	他	锯	仅有的	一	边	的	这	国家	,

你明白他为什么只看到了这个国家的一面吗?

[ðoʊ] [hiː; hi] [ˈtrævld] [twaɪs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [seɪm] [roʊd] ?

though	he	travelled	twice	over	the	same	road	?
尽管	他	旅行	两次	超过	这	相同的	路	?

虽然他两次走过同一条路?

[ˈnɔrə] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] [hæd; həd][dʒʌst] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,

Norah	and	her	little	sister	had	just	turned	to	go	home	,
诺拉	和	她	小的	姐姐	有	只是	转向	到	去	家	,

诺拉和她的小妹妹刚刚转身准备回家，

[wen] [ðeɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [groʊn] [blæk] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [klaʊdz] . [-]

when	they	noticed	the	sky	had	grown	black	with	heavy	clouds	.	[	20	]
什么时候	他们	注意到	这	天空	有	生长	黑色的	和	重的	云	.	[	-	]

当他们发现天空被厚厚的乌云遮蔽时。[20]

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] , [ˈkeɪti] .

"	It	is	going	to	rain	,	Katie	.
"	它	是	去	到	雨	,	凯蒂	.

“凯蒂，要下雨了。”

[wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] , [fɔːr; fər][aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtn] , " [sed] ['nɔrə] .

We	must	hurry	,	for	I	fear	it	will	thunder	and	lighten	,	"	said	Norah	.
我们	必须	匆忙	,	为了	我	害怕	它	将要	雷	和	减轻	,	"	说	诺拉	.

“我们必须快点，因为我担心会打雷闪电。”诺拉说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] .

The	children	began	to	run	.
这	孩子们	开始	到	跑步	.

孩子们开始奔跑。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði][reɪn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ə'freɪd][ʌv; əv] ['θʌndər] - ['stɔrmz] .

Although	they	did	not	mind	the	rain	,	they	were	both	afraid	of	thunder	-	storms	.
虽然	他们	做过	不是	头脑	这	雨	,	他们	是	两个都	害怕的	的	雷	-	暴风雨	.

虽然他们不介意下雨，但他们都害怕雷暴。

" [ðer; ðər] ! [hɪr] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] !

"	There	!	hear	that	,	and	that	!
"	那里	!	听到	那	,	和	那	!

“听！听到那个，还有那个！”

" ['sɒbd] ['keɪti] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] .

"	sobbed	Katie	,	beginning	to	cry	.
"	啜泣	凯蒂	,	开始	到	哭	.

凯蒂抽泣着，开始哭泣。

[ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd]['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] ,

A	streak	of	lightning	had	darted	across	the	sky	,
一个	条纹	的	闪电	有	飞镖	穿过	这	天空	,

一道闪电划破夜空，

['fɑːloʊd] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

followed	almost	instantly	by	a	loud	peal	of	thunder	.
随后	几乎	即刻	经过	一个	大声	皮尔	的	雷	.

紧接着，一声震耳欲聋的雷声响起。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði][reɪn][ɪn] ['tɔrənts] ,

Down	came	the	rain	in	torrents	,
向下	来了	这	雨	在	种子	,

暴雨倾盆而下，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [leɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

just	as	the	children	turned	from	the	road	and	entered	the	lane	leading
只是	作为	这	孩子们	转向	从	这	路	和	进入	这	车道	领导

[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .

to	their	own	little	village	.
到	他们的	自己的	小的	村庄	.

孩子们刚从马路拐进通往他们小村庄的小路。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wiːlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

As	they	did	so	,	the	sound	of	wheels	could	be	heard	behind	them	.
作为	他们	做过	所以	,	这	声音	的	车轮	可以	是	听到	在后面	他们	.

他们这样做的时候，身后传来车轮碾过的声音。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] .

They	were	in	too	great	a	hurry	and	too	much	frightened	to	turn	around	.
他们	是	在	也	伟大的	一个	匆忙	和	也	很多	害怕	到	转动	大约	.

他们太着急，也太害怕，不敢回头。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [oʊn] [dɔːr] ,

But	as	they	reached	their	own	door	,
但	作为	他们	达到	他们的	自己的	门	,

但当他们走到自家门口时，

[ðə; ði] ['veri] [dʒɒ:ntiŋ] - [kɑ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [kɪ'lɑ:rni] [droʊv] [ʌp] .

the	very	jaunting	-	car	they	had	met	on	the	road	to	Killarney	drove	up	.
这	非常	短途旅行	-	车	他们	有	遇见	在	这	路	到	基拉尼	驾驶	向上	.

他们在去基拉尼的路上遇到的那辆马车开了过来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] . [-]

The	children's	mother	had	been	watching	from	the	doorway	.	[	21	]
这	孩子们的	母亲	有	到过	观看	从	这	门口	.	[	-	]

孩子们的母亲当时正站在门口看着。[21]

" [kʌm] [ɪn] , ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .

"	Come	in	,	children	,	as	fast	as	you	can	.
"	来	在	,	孩子们	,	作为	快速地	作为	你	能	.

孩子们，快进来。

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɪr] [bɪ'saɪd] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ji:; ji] .

I	was	near	beside	mesilf	,	I	was	that	worried	about	ye	.
我	曾是	靠近	旁	梅西尔夫	,	我	曾是	那	担心	关于	是的	.

我当时就在你身边，我非常担心你。

" [ðen] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] , ['tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['welkəm] [smaɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]

"	Then	the	good	woman	,	turning	with	a	welcome	smile	to	the	people	in	the
"	然后	这	好的	女士	,	转弯	和	一个	欢迎	微笑	到	这	人们	在	这

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

“然后，这位善良的妇人转过身，面带微笑地向马车里的人们致意，

[æskt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['ʃeltər] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔ:rm] [ɪn] [hɜ:r; hər] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [kɑ:t] .

asked	them	to	shelter	themselves	from	the	storm	in	her	poor	little	cot	.
问	他们	到	庇护所	他们自己	从	这	风暴	在	她	贫穷的	小的	婴儿床	.

她让他们躲进她那张简陋的小床上避风。

[ðə; ði] [tu:] [drentʃt] ['tʃɪldrən] [rʌʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	two	drenched	children	rushed	to	the	fireplace	and	stood	there	with	the
这	二	湿透了	孩子们	匆忙	到	这	壁炉	和	站立	那里	和	这

['wɔ:tər] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [skə:ts] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['pʌdlz] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

water	dripping	from	their	skirts	and	making	little	puddles	on	the	floor	of	the	cabin	.
水	滴落	从	他们的	裙子	和	制作	小的	水坑	在	这	地面	的	这	舱	.

两个浑身湿透的孩子跑到壁炉旁，站在那里，水从他们的裙子上滴落，在小屋的地板上汇成一滩滩水洼。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ['vɪzɪtər] [æz; əz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] .

In	the	meantime	,	their	mother	was	making	her	visitors	as	comfortable	as	she	could	.
在	这	与此同时	,	他们的	母亲	曾是	制作	她	访客	作为	舒服的	作为	她	可以	.

与此同时，他们的母亲正尽力让来访者感到舒适。

[tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [tʊk] [si:ts] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['feðər] [bed] ,

Two	of	the	gentlemen	took	seats	on	the	edge	of	a	big	feather	bed	,
二	的	这	先生们	采取	座位	在	这	边缘	的	一个	大的	羽毛	床	,

两位先生在一张大羽绒床的边缘坐了下来。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tʃerz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [goʊ] [ə'raʊnd] .

for	there	were	not	chairs	enough	to	go	around	.
为了	那里	是	不是	椅子	足够的	到	去	大约	.

因为椅子不够用。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [best] [tʃer] , ['æftər] ['nɔ:rəz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['dʌstɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ]

The	lady	was	given	the	best	chair	,	after	Norah's	mother	had	dusted	it	with
这	女士	曾是	给定	这	最好的	椅子	,	后	诺拉的	母亲	有	掸去灰尘	它	和

[hɜ:r; hər]['eɪprən] ,

her	apron	,
她	围裙	,

诺拉的母亲用围裙掸了掸椅子上的灰尘后，便把最好的椅子给了那位女士。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] .

and	placed	it	near	the	fire	.
和	放置	它	靠近	这	火	.

然后把它放在火堆附近。

[ðə; ði] [flɑ:k] [ʌv; əv] [gi:s] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs]

The	flock	of	geese	had	somehow	managed	to	follow	the	visitors	into	the	house
这	群	的	鹅	有	不知何故	管理	到	跟随	这	访客	进入	这	房子

, [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

,	and	the	[	22	]
,	和	这	[	-	]

一群鹅不知何故跟着访客进了屋，[22]

[bɪg]['eɪprən][wʌz; wəz][nekst] [ju:st] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [pʊr] [wet] ['kri:tʃərz] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][stɔ:rm] .

big	apron	was	next	used	to	drive	the	poor	wet	creatures	out	into	the	storm	.
大的	围裙	曾是	下一个	用过的	到	驾驶	这	贫穷的	湿的	生物	出去	进入	这	风暴	.

接下来，人们用大围裙把这些可怜的、浑身湿透的动物赶到暴风雨中。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [si:] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

It	was	plain	to	see	they	did	not	enjoy	it	any	more	than	the	people
它	曾是	清楚的	到	看	他们	做过	不是	享受	它	任何	更多的	比	这	人们

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

很明显，他们和当地居民一样，并不享受这一切。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skju:s][ˌju: 'es][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ju:; jʊ][baɪ] [sər'praɪz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] ,

"	You	must	excuse	us	for	taking	you	by	surprise	in	this	way	,	"	said	the	lady	,
"	你	必须	原谅	我们	为了	采取	你	经过	惊喜	在	这	方式	,	"	说	这	女士	,

“请您原谅我们这样让您措手不及，”那位女士说道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kwaɪət] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kaɪnd]['aiəriʃ,wumən][tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər]

as	soon	as	it	was	quiet	enough	for	the	kind	Irishwoman	to	hear	her
作为	很快	作为	它	曾是	安静的	足够的	为了	这	种类	爱尔兰女人	到	听到	她

,

,
,

等周围安静下来，好心的爱尔兰女士能听到她说话的时候，

" [bʌt; bət][wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði][stɔ:rm] ['sʌd(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

"	but	we	saw	the	storm	suddenly	coming	up	,
"	但	我们	锯	这	风暴	突然	未来	向上	,

但我们看到暴风雨突然袭来，

[ænd; ənd][wi:; wi] [nu:] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [tu:] [fɑ:r][frʌm; frəm] [kɪ'lɑ:rni] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]

and	we	knew	we	were	too	far	from	Killarney	to	get	there	before	it
和	我们	知道	我们	是	也	远的	从	基拉尼	到	得到	那里	前	它

[ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es] .

should	break	upon	us	.
应该	休息	之上	我们	.

我们知道我们离基拉尼太远了，在暴风雪来临之前赶不及到达那里。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , " [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌoʊvər'toʊk] [juː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n]

"	She	smiled	as	she	went	on	,	"	Indeed	,	it	overtook	us	before	we	could	even
"	她	微笑	作为	她	去	在	,	"	的确	,	它	超越	我们	前	我们	可以	甚至

[riːtʃ] [jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] .

reach	your	village	.
抵达	你的	村庄	.

她笑着继续说道：“的确，在我们到达你们村庄之前，它就已经追上我们了。”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

"	As	she	finished	speaking	,	there	was	a	blinding	flash	of	lightning	.
"	作为	她	完成的	请讲	,	那里	曾是	一个	失明	闪光	的	闪电	.

“她说完话时，一道耀眼的闪电划破夜空。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] [wɪtʃ] [ʃʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

It	was	almost	instantly	followed	by	a	peal	of	thunder	which	shook	the	little
它	曾是	几乎	即刻	随后	经过	一个	皮尔	的	雷	哪个	摇晃	这	小的

['kæbɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

cabin	again	and	again	.
舱	再次	和	再次	.

紧接着，一声雷鸣响起，小木屋一下又一下地摇晃起来。

['nɔːrəz] ['mʌðər] [meɪd] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [brest] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps]

Norah's	mother	made	the	sign	of	the	cross	upon	her	breast	,	and	her	lips
诺拉的	母亲	制成	这	符号	的	这	叉	之上	她	胸部	,	和	她	嘴唇

[muːvd] [ɪn] [prer] .

moved	in	prayer	.
已搬	在	祷告	.

诺拉的母亲在胸前画了个十字，嘴唇翕动着祈祷。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz]['saɪlənt][æz; əz] [flæʃ] ['æftər] [flæʃ] [ʌv; əv] [braɪt] [laɪt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]

Every	one	was	silent	as	flash	after	flash	of	bright	light	came	through	the	window
每一个	一	曾是	沉默的	作为	闪光	后	闪光	的	明亮的	光	来了	通过	这	窗户

, [ænd; ənd] [-]

,	and	[	23	]
,	和	[	-	]

一道道明亮的闪光透过窗户射入，所有人都鸦雀无声，[23]

[wʌn] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['fɑːloʊd] [kloʊz][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] .

one	peal	of	thunder	followed	close	upon	another	.
一	皮尔	的	雷	随后	关闭	之上	其他	.

一声雷鸣紧接着一声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hæf] - ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm][bɪ'gæn][tuː; tə][daɪ] [ə'weɪ] .

It	was	a	good	half	-	hour	before	the	storm	began	to	die	away	.
它	曾是	一个	好的	一半	-	小时	前	这	风暴	开始	到	死	离开	.

暴风雨持续了足足半个小时才开始减弱。

" [jes] , [ðə; ði][reɪn] [kʌmz] ['ɔːf(ə)n][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ,

"	Yes	,	the	rain	comes	often	in	these	parts	,
"	是的	,	这	雨	来	经常	在	这些	部分	,

是的，这一带经常下雨。

[ænd; ənd] ['θʌndər] - ['stɔrmz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] .

and	thunder	-	storms	are	a	common	matter	in	the	summer	time	,	"	said	Mrs	.
和	雷	-	暴风雨	是	一个	常见的	事情	在	这	夏天	时间	,	"	说	太太	.

[oʊ'niːl] ,

O'Neil	,
奥尼尔	,

奥尼尔夫人说：“夏季雷暴天气很常见。”

[wen] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'gen] .
when they fell to talking again .
什么时候 他们 跌倒 到 说 再次 .

他们又开始交谈起来。

" [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [aɪ][dəunt][laɪk] [dʒɒːntiŋ] - [kɑːrz] , " [sed] [hɜːr; hər]['leɪdi] ['vɪzɪtər] .
" That is one of the reasons why I don't like jaunting - cars , " said her lady visitor .
" 那 是 一 的 这 原因 为什么 我 不 喜欢 短途旅行 - 汽车 , " 说 她 女士 游客 .

“这就是我不喜欢敞篷马车的原因之一，”她的女访客说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['kʌvərɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [reɪn][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [draɪ] . "
" They have no covering , and in a sudden rain there is no way of keeping dry . "
" 他们 有 不 覆盖 , 和 在 一个 突然 雨 那里 是 不 方式 的 保持 干燥 . "

“他们没有遮蔽物，如果突然下雨，就无法保持干燥。”

" - [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [kʌmz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] ,
" Wheniver the lightning comes as it did a few minutes ago , " said Mrs . O'Neil ,
" - 这 闪电 来 作为 它 做过 一个 很少 分钟 前 , " 说 太太 . 奥尼尔 ,

“就像几分钟前那样，闪电再次出现的时候，”奥尼尔太太说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] [toʊld][baɪ][ˌem 'iː] ['fɑːðər] , [gɑːd] [rest] [hɪz; ɪz] [saʊl] .
" it makes me think of a story told by me father , God rest his sowl .
" 它 制作 我 思考 的 一个 故事 讲述 经过 我 父亲 , 上帝 休息 他的 猫头鹰 .

“这让我想起我父亲讲过的一个故事，愿上帝安息他的灵魂。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæn] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .
" There was once a man working in his garden .
" 那里 曾是 一次 一个 男人 在职的 在 他的 花园 .

从前有一个男人在花园里干活。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] ['θʌndər] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [skerd] .
It began to thunder , and the man was scared .
它 开始 到 雷 , 和 这 男人 曾是 害怕的 .

突然打起了雷，那人吓坏了。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
He put his head through a hole in the wall .
他 放 他的 头 通过 一个 洞 在 这 墙 .

他把头伸进了墙上的一个洞里。

- [gɑːd] [seɪv] - [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . -
' God save whativer is out of me . '
- 上帝 节省 - 是 出去 的 我 . -

“上帝保佑我身上的一切。”

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [preɪd] . [-]
That is what he prayed . [24]
那 是 什么 他 祈祷 . [-]

这就是他所祈祷的。[24]

" [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [sed] [ðoʊz] [wɜːrdz][ðæn; ðən][ðə; ði][wɔːl] [fel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed]

"	He	had	no	sooner	said	those	words	than	the	wall	fell	and	his	head
"	他	有	不	很快	说	那些	字	比	这	墙	跌倒	和	他的	头

[wʌz; wəz]['teɪkən][ɔːf] [ɪn'taɪərli] .

was	taken	off	entirely	.
曾是	已采取	离开	完全	.

“他话音刚落，墙就倒塌了，他的头颅被完全削掉了。”

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	You	see	,	he	didn't	pray	for	the	whole	of	him	.
"	你	看	,	他	没有	祈祷	为了	这	所有的	的	他	.

你看，他并没有为自己的全部祈祷。

" [naʊ] , [maɪ] [gʊd] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] .

"	Now	,	my	good	father	said	that	was	just	right	.
"	现在	,	我的	好的	父亲	说	那	曾是	只是	正确的	.

“我亲爱的父亲说，那样就对了。”

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['selfɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv] - .

The	man	was	selfish	to	think	only	of	himsilf	.
这	男人	曾是	自私	到	思考	仅有的	的	-	.

这个人太自私了，只想着自己。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [preɪd] [lɑːrdʒ] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][foʊk] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][nɑːt][smɔːl] ,

He	should	have	prayed	large	,	for	all	the	folk	around	him	,	and	not	small	,
他	应该	有	祈祷	大的	,	为了	全部	这	民间	大约	他	,	和	不是	小的	,

[dʒʌst][fɔːr; fər] - .

just	for	himsilf	.
只是	为了	-	.

他应该为他周围的所有人做个盛大的祈祷，而不是只为自己做个小小的祈祷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] - [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

It	was	the	judgment	of	Hiven	upon	him	.
它	曾是	这	判断	的	-	之上	他	.

这是天神对他的审判。

" [bʌt; bət] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	But	,	dear	me	!
"	但	,	亲爱的	我	!

“但是，我的天哪！

[aɪ][mʌst; məst] [tend] [tuː; tə][maɪ] ['beɪkɪŋ] .

I	must	tend	to	my	baking	.
我	必须	趋向	到	我的	烘烤	.

我得去忙我的烘焙活了。

[aɪ][hæd; həd] [kliːn] [fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] .

I	had	clean	forgot	it	in	the	storm	.
我	有	干净的	忘了	它	在	这	风暴	.

我把它忘在暴风雨里了。

" ['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [raʊnd] , [loʊ] [pɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Mrs	.	O'Neil	turned	to	the	fireplace	and	lifted	a	round	,	low	pot	out	of	the
"	太太	.	奥尼尔	转向	到	这	壁炉	和	抬起	一个	圆形的	,	低的	锅	出去	的	这

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

奥尼尔太太转身走向壁炉，从灰烬中拿起一个圆形的矮罐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小爱尔兰表亲(Our Little Irish Cousin)
第2/5页

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][set][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] ['kʌvər] .

When	she	had	set	it	on	the	table	,	she	took	off	the	cover	.
什么时候	她	有	放	它	在	这	桌子	,	她	采取	离开	这	覆盖	.

她把东西放在桌子上后，揭开了盖子。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][pɑːt] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ə; eɪ][dɑːrk] , ['hevi] [loʊf][ʌv; əv] [bred] [fel] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]

Then	,	turning	the	pot	upside	down	,	a	dark	,	heavy	loaf	of	bread	fell	out	upon	the
然后	,	转弯	这	锅	上行	向下	,	一个	黑暗的	,	重的	面包	的	面包	跌倒	出去	之上	这

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

然后，锅被翻了个底朝天，一块又黑又重的面包掉到了桌子上。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [roʊz][tuː; tə][goʊ] ,

The	visitors	rose	to	go	,
这	访客	玫瑰	到	去	,

来宾们起身告辞。

['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʃeltər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

thanking	the	good	woman	for	her	kindness	in	giving	them	shelter	during	the
谢谢	这	好的	女士	为了	她	仁慈	在	给予	他们	庇护所	期间	这

[stɔːrm] . [-]

storm	.	[	25	]
风暴	.	[	-	]

感谢这位好心的妇女在暴风雨期间为他们提供庇护。[25]

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːvɪŋ] [soʊ] [nɪr] ['sʌpər] - [taɪm] ,

But	Mrs	.	O'Neil	would	not	hear	of	their	leaving	so	near	supper	-	time	,
但	太太	.	奥尼尔	会	不是	听到	的	他们的	离开	所以	靠近	晚餐	-	时间	,

但奥尼尔太太坚决不允许他们在临近晚餐时间离开。

[wɪð; wɪθ] [kɪ'lɑːrni] [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊɜ-z] [draɪv] [ə'weɪ] .

with	Killarney	a	good	hour's	drive	away	.
和	基拉尼	一个	好的	小时	驾驶	离开	.

距离基拉尼大约一个小时车程。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs][pæt][ʌv; əv] ['bʌtər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] .

She	told	them	she	had	a	nice	pat	of	butter	in	the	cupboard	.
她	讲述	他们	她	有	一个	好的	拍	的	黄油	在	这	橱柜	.

她告诉他们，橱柜里有一块不错的黄油。

[ðə; ði][waɪld] ['beriz] [pɪkt] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] ['oʊvər] ,

The	wild	berries	picked	by	the	children	had	been	covered	over	,
这	荒野	浆果	挑选	经过	这	孩子们	有	到过	涵盖	超过	,

孩子们采摘的野莓都被盖住了。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['sɔfənd] [baɪ][ðə; ði][reɪn] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .

so	they	were	not	softened	by	the	rain	while	on	the	way	home	.
所以	他们	是	不是	软化	经过	这	雨	尽管	在	这	方式	家	.

所以它们在回家的路上没有被雨水淋湿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [tiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːli] - [beɪkt] [bred] ,

With	a	pot	of	good	tea	and	the	newly	-	baked	bread	,
和	一个	锅	的	好的	茶	和	这	新	-	烘焙	面包	,

配上一壶好茶和新鲜出炉的面包，

[ʃiː; ʃi] ['praʊdli] [θɔːt] [hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] [maɪt] ['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] ['hʌŋgər] .

she	proudly	thought	her	visitors	might	satisfy	their	hunger	.
她	自豪地	想法	她	访客	可能	满足	他们的	饥饿	.

她自豪地认为，她的访客们或许能填饱肚子。

['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] , [ðə; ði]['leɪdi][sæt] [daʊn]

After	looking	at	her	husband	and	the	other	gentlemen	,	the	lady	sat	down
后	寻找	在	她	丈夫	和	这	其他	先生们	,	这	女士	卫星	向下

[ə'gen] , ['seɪɪŋ] :

again	,	saying	:
再次	,	说	:

看了看丈夫和其他几位男士后，这位女士又坐了下来，说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] , ['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] , [laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊr; jər]['piːp(ə)l] .

"	You	are	very	kind	and	generous	,	Mrs	.	O'Neil	,	like	the	rest	of	your	people	.
"	你	是	非常	种类	和	慷慨的	,	太太	.	奥尼尔	,	喜欢	这	休息	的	你的	人们	.

“奥尼尔夫人，您和您的人民一样，非常善良慷慨。”

[wer'evər] [aɪ][hæv; həv] ['trævld] [ɪn]['aɪərlənd][aɪ][hæv; həv][met][dʒʌst] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] .

Wherever	I	have	travelled	in	Ireland	I	have	met	just	such	kindness	.
无论	我	有	旅行	在	爱尔兰	我	有	遇见	只是	这样的	仁慈	.

无论我走到爱尔兰的哪个角落，都能感受到这种友善。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [maɪ]['vɪzɪt] [hɪr] .

I	shall	never	forget	my	visit	here	.
我	将	绝不	忘记	我的	访问	这里	.

我永远不会忘记这次来访。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	And	what	a	beautiful	country	it	is	!
"	和	什么	一个	美丽的	国家	它	是	!

“这是一个多么美丽的国家啊！”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [griːn] [græs] ['eniwer] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

I	never	saw	such	green	grass	anywhere	else	in	the	world	.
我	绝不	锯	这样的	绿色的	草	任何地方	别的	在	这	世界	.

我从未在世界其他任何地方见过如此翠绿的草地。

[noʊ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði] ['emərəld] [aɪl] . - " [-]

No	wonder	it	is	called	'	The	Emerald	Isle	.	'	"	[	26	]
不	想知道	它	是	称为	-	这	翠	小岛	.	-	"	[	-	]

难怪它被称为“翡翠岛”。[26]

['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] [smaɪld] [hɜːr; hər] ['hæpiːəst] [smaɪl] .

Mrs	.	O'Neil	smiled	her	happiest	smile	.
太太	.	奥尼尔	微笑	她	最快乐	微笑	.

奥尼尔太太露出了她最幸福的笑容。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] ['kʌntri] [preɪzd] .

She	loved	to	hear	her	country	praised	.
她	喜爱	到	听到	她	国家	赞扬	.

她喜欢听到别人称赞她的国家。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

['aɪərlənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [wʌns] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

Ireland	was	a	great	place	once	,	"	she	cried	.
爱尔兰	曾是	一个	伟大的	地方	一次	,	"	她	哭	.

“爱尔兰曾经是个很棒的地方，”她哭着说。

" [bʌt; bət] [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ,
" But times have changed ,
" 但 时代 有 已更改 ,

但时代变了，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [hæv; həv] [bɪn] [sæd][wʌnz] [sɪns] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kɪŋz] .
and many of the days have been sad ones since the rule of our own kings .
和 许多 的 这 天 有 到过 伤心 一个 自从 这 规则 的 我们的 自己的 国王 .

自我们自己的国王统治以来，许多日子都是悲伤的。

[dɪd] [jiː; jɪ] ['evər] [hɪr] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæmɪn] ?
Did ye ever hear tell of the famine ?
做过 是的 曾经 听到 告诉 的 这 饥荒 ?

你们可曾听闻过那场饥荒?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , [æz; əz]['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] ['bʌsld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] .
" Yes , indeed , " said one of the gentlemen , as Mrs . O'Neil bustled about the table .
" 是的 , 的确 , " 说 一 的 这 先生们 , 作为 太太 . 奥尼尔 熙熙攘攘 关于 这 桌子 .

“是的，的确如此，”一位先生说道，此时奥尼尔夫人正忙着在桌边走动。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ə; eɪ] ['stɔːri] [aɪ] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
" I shall never forget a story I read at the time .
" 我 将 绝不 忘记 一个 故事 我 读 在 这 时间 .

“我永远不会忘记当时读到的一篇故事。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [skuːl] .
I was a little boy in school .
我 曾是 一个 小的 男生 在 学校 .

我当时还是个上学的小男孩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['fæməli] [huː] [wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fæmɪn] .
It was about a family who were suffering terribly from the famine .
它 曾是 关于 一个 家庭 WHO 是 痛苦 可怕 从 这 饥荒 .

故事讲述的是一个家庭在饥荒中遭受的巨大苦难。

[ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [krɑːp][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [blaɪt] .
Their supply of potatoes had come to an end and the new crop was killed by the blight .
他们的 供应 的 土豆 有 来 到 一个 结尾 和 这 新的 庄稼 曾是 被杀 经过 这 枯萎病 .

他们的土豆供应已经枯竭，而新种的土豆又被晚疫病摧毁了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rent] ,
There was no money to pay the rent ,
那里 曾是 不 钱 到 支付 这 租 ,

没有钱交房租了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	the	poor	little	children	with	their	parents	were	turned	out	of	their
和	这	贫穷的	小的	孩子们	和	他们的	父母	是	转向	出去	的	他们的

[hoʊm] [baɪ][ðə; ði][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] ['lændlɔːrd] .

home	by	the	hard	-	hearted	landlord	.
家	经过	这	难的	-	心地	房东	.

可怜的小孩和他们的父母被铁石心肠的房东赶出了家门。

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['moʊmənt] , [help] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd] [frend] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

"	But	at	this	dreadful	moment	,	help	came	from	a	kind	friend	in	America	,
"	但	在	这	可怕	片刻	,	帮助	来了	从	一个	种类	朋友	在	美国	,

“但就在这可怕的时刻，一位远在美国的好朋友伸出了援手。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər] ['sʌfərɪŋ] . " [-]

and	they	were	saved	from	further	suffering	.	"	[	27	]
和	他们	是	已保存	从	更远	痛苦	.	"	[	-	]

他们因此免于遭受进一步的痛苦。[27]

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , ['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː]

When	he	had	finished	speaking	,	Mrs	.	O'Neil	told	of	the	suffering	people	who
什么时候	他	有	完成的	请讲	,	太太	.	奥尼尔	讲述	的	这	痛苦	人们	WHO

[bɪ'keɪm] ['hoʊmləs] [ænd; ənd] ['stɑːrvɪŋ] ,

became	homeless	and	starving	,
成为	无家可归者	和	饥饿	,

他讲完话后，奥尼尔夫人讲述了那些流离失所、忍饥挨饿的人们的苦难经历。

[ænd; ənd] [huː] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [help] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

and	who	died	before	help	reached	them	.
和	WHO	死亡	前	帮助	达到	他们	.

他们在获救前就已经去世了。

['nɔrə] [krept] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [saɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .

Norah	crept	close	to	her	mother's	side	as	she	listened	to	the	story	.
诺拉	悄悄地爬	关闭	到	她	母亲的	边	作为	她	听着	到	这	故事	.

诺拉一边听故事，一边悄悄地依偎在母亲身边。

[hɜːr; hər][bɪg] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] .

Her	big	blue	eyes	were	full	of	tears	.
她	大的	蓝色的	眼睛	是	满的	的	眼泪	.

她那双湛蓝的大眼睛里噙满了泪水。

[ðɪs] ['dredf(ə)l] ['fæmɪn] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] ['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] [wʌz; wəz][bɔːrn] ,

This	dreadful	famine	happened	before	Mrs	.	O'Neil	was	born	,
这	可怕	饥荒	发生	前	太太	.	奥尼尔	曾是	出生	,

这场可怕的饥荒发生在奥尼尔夫人出生之前。

[fɔːr; fər] ['nɔːrəz] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz][hɜːr'self][ə; eɪ][tʃaɪld][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

for	Norah's	grandmother	was	herself	a	child	at	the	time	.
为了	诺拉的	祖母	曾是	她自己	一个	孩子	在	这	时间	.

因为诺拉的祖母当时自己还是个孩子。

[ðə; ði][pə'teɪtoʊ][krɑːp][hæd; həd] [bɪn] [pʊr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

The	potato	crop	had	been	poor	for	several	years	,
这	土豆	庄稼	有	到过	贫穷的	为了	一些	年	,

马铃薯收成已经连续几年不好了。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fæməliz] [huː] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][beg][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː]

and	many	were	the	families	who	were	obliged	to	beg	from	those	who
和	许多	是	这	家庭	WHO	是	有义务	到	求	从	那些	WHO

[wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

were	a	little	better	off	than	themselves	.
是	一个	小的	更好的	离开	比	他们自己	.

许多家庭不得不向比自己稍微富裕一些的人乞讨。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['siːz(ə)n] [wen] [ɔːl][ðə; ði][krɑːps] [feɪld] .

But	at	last	there	came	a	season	when	all	the	crops	failed	.
但	在	最后的	那里	来了	一个	季节	什么时候	全部	这	农作物	失败的	.

但最终还是迎来了歉收的季节。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [jɪr] [ʌv; əv] - , [wen] [ðə; ði] [blaɪt] [fel] [ə'pɑːn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv]

It	was	the	dreadful	year	of	1847	,	when	the	blight	fell	upon	every	part	of
它	曾是	这	可怕	年	的	-	,	什么时候	这	枯萎病	跌倒	之上	每一个	部分	的

['aɪərlənd] .

Ireland	.
爱尔兰	.

1847年是可怕的一年，瘟疫席卷了爱尔兰的每个角落。

[stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː]

Stop	for	a	minute	and	think	of	the	thousands	of	little	children	who
停止	为了	一个	分钟	和	思考	的	这	数千	的	小的	孩子们	WHO

[lɪvd] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] [pə'tetoz] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] .

lived	almost	entirely	on	potatoes	up	to	this	time	.
居住地	几乎	完全	在	土豆	向上	到	这	时间	.

请停下来想一想，在此之前，成千上万的小孩几乎完全靠土豆为生。

[sʌm; səm] [-]

Some	[	28	]
一些	[	-	]

一些[28]

[ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [hæd; həd] [bred] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [miːt] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [ə; eɪ]

of	them	,	it	is	true	,	had	bread	every	day	,	and	meat	once	or	twice	a
的	他们	,	它	是	真的	,	有	面包	每一个	天	,	和	肉	一次	或者	两次	一个

[wiːk] .

week	.
星期	.

的确，他们每天都吃面包，每周吃一两次肉。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['meni] ['hoʊmz] [wer] [ðə; ði]['oʊnli] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz]

But	there	were	many	many	homes	where	the	only	food	of	the	family	was
但	那里	是	许多	许多	房屋	在哪里	这	仅有的	食物	的	这	家庭	曾是

[pə'tetoz] .

potatoes	.
土豆	.

但是，有很多家庭唯一的食物就是土豆。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɪktʃər] [wʌt] ['hæpənd] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [pə'tetoz] .

Then	you	can	picture	what	happened	when	there	were	no	more	potatoes	.
然后	你	能	图片	什么	发生	什么时候	那里	是	不	更多的	土豆	.

然后你就可以想象一下，当土豆都没了的时候会发生什么。

[ðə; ði] [smaɪlz] [suːn] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [terz] .

The	smiles	soon	gave	place	to	tears	.
这	微笑	很快	给予	地方	到	眼泪	.

笑容很快被泪水取代。

[ðə; ði]['roʊziz]['feɪdɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːks] .

The	roses	faded	away	from	the	cheeks	.
这	玫瑰	褪色	离开	从	这	脸颊	.

脸颊上的玫瑰色渐渐褪去了。

[ðə; ði] [braɪt] [aɪz] [gruː] [dʌl] [ænd; ənd] ['hevi] .

The	bright	eyes	grew	dull	and	heavy	.
这	明亮的	眼睛	生长	乏味的	和	重的	.

明亮的眼睛渐渐变得黯淡无光。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['aɪərlənd] !
Poor little children of Ireland !
贫穷的 小的 孩子们 的 爱尔兰 !

可怜的爱尔兰小孩子们!

[θɪŋk] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði][læst] [piːs] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld]
Think what became of them when the last piece of furniture had been sold
思考 什么 成为 的 他们 什么时候 这 最后的 片 的 家具 有 到过 卖
[tuː; tə] [bai] [bred] !
to buy bread !
到 买 面包 !

想想看，当最后一件家具被卖掉去买面包后，他们变成了什么样子!

['æs] !
Alas !
唉 !

唉!

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [suːn] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['ʃeltər] .
many of them were soon without even shelter .
许多 的 他们 是 很快 没有 甚至 庇护所 .

他们中的许多人很快就连住处都没有了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['perənts] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [smɔːl] ['hoʊmz] ,
For they were driven with their parents out of their small homes ,
为了 他们 是 驱动 和 他们的 父母 出去 的 他们的 小的 房屋 ,

因为他们和父母一起被赶出了自己的小家，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [wei] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [rent] .
because there was no possible way of paying the rent .
因为 那里 曾是 不 可能的 方式 的 付费 这 租 .

因为根本无力支付房租。

[ðen] [wʌt] ?
Then what ?
然后 什么 ?

然后呢?

['fiːvər] [ænd; ənd] ['sɪknəs] ['trævld] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .
Fever and sickness travelled from place to place .
发烧 和 疾病 旅行 从 地方 到 地方 .

发烧和疾病从一处传播到另一处。

[deθ] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðer; ðər] ['pæθweɪ] .
Death followed in their pathway .
死亡 随后 在 他们的 路径 .

死亡如影随形。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [deɪz] [ʌv; əv]['kruːəl] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [weɪkt] [-
There were many days of cruel suffering before the rest of the world waked [29
那里 是 许多 天 的 残忍的 痛苦 前 这 休息 的 这 世界 醒来 [-
]
]
]

在世界其他地方醒来之前，经历了许多天的残酷苦难[29]

[ʌp] [ænd; ənd] [sent] [help] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] [ɪn]['aɪərlənd] .
up and sent help to the sick and the starving in Ireland .
向上 和 发送 帮助 到 这 生病的 和 这 饥饿 在 爱尔兰 .

并立即向爱尔兰的病人和饥民提供援助。

['nɔːrəz] [hoʊm] .
NORAH'S HOME .
诺拉的 家 .

诺拉的家。

[ə'merɪkə] [ʃoʊd] [hɜːr'self] [ə; eɪ] [kaɪnd] [frend] [ɪn] [ðæt] [sæd] [taɪm] .
America showed herself a kind friend in that sad time .
美国 显示 她自己 一个 种类 朋友 在 那 伤心 时间 .

在那段悲伤的时期，美国展现了她善良的朋友本性。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [fuːd] [ʃiː; ʃi] [sent] [tuː; tə] ['aɪərlənd] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]
It was some of the very food she sent to Ireland that saved the life of
它 曾是 一些 的 这 非常 食物 她 发送 到 爱尔兰 那 已保存 这 生活 的
['nɔːrəz] ['grænmʌðər] .
Norah's grandmother .
诺拉的 祖母 .

正是她寄往爱尔兰的一些食物救了诺拉祖母的命。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['stɑːrvɪŋ] [wen] [ðə; ði] [help] [keɪm] .
She and her brothers were nearly starving when the help came .
她 和 她 兄弟 是 几乎 饥饿 什么时候 这 帮助 来了 .

当救援到来时，她和她的兄弟们几乎已经饿死了。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ə'laɪv] [baɪ]
They lived on the seashore and had been trying to keep themselves alive by
他们 居住地 在 这 海滨 和 有 到过 尝试 到 保持 他们自己 活 经过
['iːtɪŋ] ['siːwiːd] [ænd; ənd] [mɔːs] .
eating seaweed and moss .
吃 海藻 和 苔藓 .

他们生活在海边，靠吃海藻和苔藓勉强维持生命。

[ðoʊz] [wɜːr; wər] ['dredf(ə)l] [taɪmz] , [ɪn'diːd] .
Those were dreadful times , indeed .
那些 是 可怕 时代 , 的确 .

那真是一段可怕的时期。

['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] [stɑːpt] [tuː; tə] [pæt] ['nɔːrəz] [hed] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɜːr; hər] ['eɪprən] .
Mrs . O'Neil stopped to pat Norah's head , which was in her apron .
太太 . 奥尼尔 停止 到 拍 诺拉的 头 , 哪个 曾是 在 她 围裙 .

奥尼尔太太停下来拍了拍诺拉的头，诺拉的头被她的围裙包裹着。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['sɔːftli] .
The child was crying softly .
这 孩子 曾是 哭泣 轻轻 .

孩子轻轻地哭着。

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [ðoʊz] [hɑːrd] [deɪz] [ɑːr; ər] ['oʊvər] [naʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
" There , there , those hard days are over now , my child , " said her mother ,
" 那里 , 那里 , 那些 难的 天 是 超过 现在 , 我的 孩子 , " 说 她 母亲 ,
['tendərli] .
tenderly .
温柔地 .

“好了好了，孩子，那些艰难的日子都过去了，”她的母亲温柔地说。

" [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [braitə] [fɔːr; fər] ['aɪərlənd] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ðiːz] ['meni] ['jɪrz] .
" The sky is brighter for Ireland than it has been these many years .
" 这 天空 是 更亮 为了 爱尔兰 比 它 有 到过 这些 许多 年 .

“爱尔兰的天空比过去很多年都更加光明。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [let] [ðɪs] [faɪn] ['leɪdi] [siː] [juː; jʊ] [kraɪ] .
You must not let this fine lady see you cry .
你 必须 不是 让 这 美好的 女士 看 你 哭 .

你绝对不能让这位美丽的女士看到你哭。

[ɪ'nʌf] ['wɔːtər][hæz; həz]['fɔːlən] [ˌaʊt'saɪd][tuː; tə] - [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaʊər] .

Enough	water	has	fallen	outside	to	-	day	without	our	adding	to	the	shower	.
足够的	水	有	倒下	外部	到	-	天	没有	我们的	添加	到	这	淋浴	.

" [-]

" [30]

" [-]

今天外面下了足够的雨，我们没必要再往淋浴间里加水了。[30]

['nɔrə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [terz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['eɪprən] .

Norah	began	to	laugh	,	while	she	wiped	away	the	tears	with	her	mother's	apron	.
诺拉	开始	到	笑	,	尽管	她	擦拭	离开	这	眼泪	和	她	母亲的	围裙	.

诺拉笑了起来，同时用妈妈的围裙擦掉了眼泪。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌns] [mɔːr] [roʊz][tuː; tə][goʊ] .

The	visitors	once	more	rose	to	go	.
这	访客	一次	更多的	玫瑰	到	去	.

来宾们再次起身离开。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [stept] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [oʊ'niːlz] [saɪd][ænd; ənd]

At	the	same	time	one	of	the	gentlemen	stepped	to	Mrs	.	O'Neil's	side	and
在	这	相同的	时间	一	的	这	先生们	步	到	太太	.	奥尼尔的	边	和

[sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,

said	in	a	low	tone	,
说	在	一个	低的	语气	,

与此同时，其中一位先生走到奥尼尔太太身边，低声说道：

" [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [peɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][juː 'es] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

"	We	would	not	think	of	offering	pay	for	your	kindness	to	us	this	afternoon	,
"	我们	会	不是	思考	的	提供	支付	为了	你的	仁慈	到	我们	这	下午	,

“我们绝不会考虑用金钱来回报您今天下午对我们的帮助。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [baɪ]

but	it	will	give	me	a	great	deal	of	pleasure	if	you	will	take	this	and	buy
但	它	将要	给	我	一个	伟大的	交易	的	乐趣	如果	你	将要	拿	这	和	买

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['nɔrə] .

a	little	kid	with	it	for	Norah	.
一个	小的	孩子	和	它	为了	诺拉	.

如果你能接受这个，并用它给诺拉买个小孩，我会非常高兴。

" [hiː; hi] [prest] [sʌm; səm] ['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmənz] [hændz] .

"	He	pressed	some	money	into	the	good	woman's	hands	.
"	他	按下	一些	钱	进入	这	好的	女性的	双手	.

他把一些钱塞到这位善良的女士手里。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [goʊt] [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	But	we	have	one	goat	now	,	as	you	must	have	seen	,	"	she	said	.
"	但	我们	有	一	山羊	现在	,	作为	你	必须	有	已见	,	"	她	说	.

“但正如你所看到的，我们现在有一只山羊了，”她说。

" [tuː] [goʊts] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɪlk] [æz; əz][wʌn] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	Two	goats	will	give	the	children	twice	as	much	milk	as	one	,	"	he	answered	,
"	二	山羊	将要	给	这	孩子们	两次	作为	很多	牛奶	作为	一	,	"	他	回答	,

“两只山羊产的奶量是普通山羊的两倍，”他回答说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

笑着说。

" [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [aɪ][wɑːnt] ['nɔrə] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [nuː] [goʊt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['veri] [oʊn] .

"	And	,	besides	,	I	want	Norah	to	have	the	new	goat	for	her	very	own	.
"	和	,	除了	,	我	想	诺拉	到	有	这	新的	山羊	为了	她	非常	自己的	.

“而且，我还想让诺拉拥有这只属于她自己的新山羊。”

" ['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] ['ɔːfər] .

"	Mrs	.	O'Neil	could	not	refuse	such	a	kind	offer	.
"	太太	.	奥尼尔	可以	不是	拒绝	这样的	一个	种类	提供	.

奥尼尔夫人无法拒绝如此好意的提议。

" [θæŋk] [jiː; ji] [ɪn'taɪərli] , [ænd; ənd] [meɪ] - [send] [ɪts] ['blesɪŋ] [ɑːn][jiː; ji][ɔːl] . " [-]

"	Thank	ye	entirely	,	and	may	Hiven	send	its	blessing	on	ye	all	.	"	[	31	]
"	感谢	是的	完全	,	和	可能	-	发送	它是	祝福	在	是的	全部	.	"	[	-	]

“非常感谢你们，愿天主保佑你们所有人。”[31]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ]['draɪvər][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dʒɒːntɪŋ] - [kɑːr][frʌm; frəm]

By	this	time	the	driver	had	brought	the	horse	and	the	jaunting	-	car	from
经过	这	时间	这	司机	有	带来	这	马	和	这	短途旅行	-	车	从

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ʃed] ,

the	little	shed	,
这	小的	棚	,

这时，车夫已经把马和轿子从棚子里牵了出来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɑːrti] [droʊv] [ɔːf] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] . [-]

and	the	party	drove	off	in	the	direction	of	Killarney	.	[	32	]
和	这	派对	驾驶	离开	在	这	方向	的	基拉尼	.	[	-	]

然后一行人开车朝基拉尼方向驶去。[32]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ˌes 'tiː] . ['pætrɪk]

ST	.	PATRICK
英石	.	帕特里克

圣帕特里克节

" [ʃʊr] [ænd; ənd] [its] ['fɑːðər] [tɑːm] [hɪm'self] , " [sed] ['nɔːrəz] ['mʌðər] .

"	Sure	and	it's	Father	Tom	himself	,	"	said	Norah's	mother	.
"	当然	和	它是	父亲	汤姆	他自己	,	"	说	诺拉的	母亲	.

“没错，正是汤姆神父本人，”诺拉的母亲说道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] ['wɑːʃɪŋ] .

She	was	in	the	midst	of	the	family	washing	.
她	曾是	在	这	中间	的	这	家庭	洗涤	.

她当时正在帮全家人洗衣服。

['keɪti] [wʌz; wəz] ['rɑːkɪŋ] ['beɪbi] ['pætsi] , [ænd; ənd] ['nɔrə] [wʌz; wəz] ['brʌʃɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [rʌf] [mʌd] [flɔːr]

Katie	was	rocking	baby	Patsy	,	and	Norah	was	brushing	up	the	rough	mud	floor
凯蒂	曾是	摇滚	婴儿	帕齐	,	和	诺拉	曾是	刷牙	向上	这	粗糙的	泥	地面

.

:
.

凯蒂抱着小帕特西摇晃着，诺拉则在清理粗糙的泥地。

['evri] [wʌn] [stɑːpt] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] ,

Every	one	stopped	work	at	once	and	ran	out	of	the	cabin	,
每一个	一	停止	工作	在	一次	和	跑	出去	的	这	舱	,

所有人立刻停止工作，跑出了小屋。

[ðə; ðɪ] ['mʌðər] ['waɪpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ɑːn][hɜːr; hər]['eɪprən] ,

the	mother	wiping	her	hands	on	her	apron	,
这	母亲	擦拭	她	双手	在	她	围裙	,

母亲用围裙擦手，

[ænd; ənd] ['nɔrə] ['lɪftɪŋ] ['pætsi] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [strɔːŋ] [jʌŋ] [ɑːrmz] .

and	Norah	lifting	Patsy	and	carrying	him	along	in	her	strong	young	arms	.
和	诺拉	举重	帕齐	和	携带	他	沿着	在	她	强的	年轻的	武器	.

诺拉抱起帕齐，用她强壮的年轻手臂抱着他往前走。

[ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tɜːrnd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪn] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ə'raʊnd]

The	whole	village	had	by	this	time	turned	out	into	the	lane	and	gathered	around
这	所有的	村庄	有	经过	这	时间	转向	出去	进入	这	车道	和	聚集	大约

[ðə; ði][kaɪnd][fæt] [priːst] ,

the	kind	fat	priest	,
这	种类	胖的	牧师	,

这时，全村人都走到了小路上，围在了那位和蔼的胖牧师身边。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [smaɪl] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] .

who	had	a	smile	for	each	and	all	.
WHO	有	一个	微笑	为了	每个	和	全部	.

他对每个人都面带微笑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][oʊld]['piːp(ə)l] ['hɔbəlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv] [stɪks] ,

There	were	old	people	hobbling	along	with	the	help	of	sticks	,
那里	是	老的	人们	跛行	沿着	和	这	帮助	的	棍子	,

有些老人拄着拐杖蹒跚而行。

[men] [huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [priːst] , [

men	who	had	stopped	work	for	the	sake	of	a	blessing	from	the	priest	,	[
男人	WHO	有	停止	工作	为了	这	清酒	的	一个	祝福	从	这	牧师	,	[

-	]
33	]
-	]

为了得到牧师的祝福而停止工作的男人们[33]

['mʌðərz] [wɪð; wɪθ]['beɪbiːz] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] .

mothers	with	babies	in	their	arms	,	and	children	big	and	little	.
母亲们	和	婴儿	在	他们的	武器	,	和	孩子们	大的	和	小的	.

怀里抱着婴儿的母亲们，还有大大小小的孩子们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][glæd] [deɪ] [wen] ['fɑːðər] [tɑːm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɔːl]

It	was	a	glad	day	when	Father	Tom	came	to	the	village	to	see	how	all
它	曾是	一个	高兴的	天	什么时候	父亲	汤姆	来了	到	这	村庄	到	看	如何	全部

[wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

were	getting	along	.
是	获得	沿着	.

汤姆神父来到村里看看大家过得怎么样，这真是令人高兴的一天。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

There	were	so	few	people	that	the	village	had	no	church	of	its	own	.
那里	是	所以	很少	人们	那	这	村庄	有	不	教会	的	它是自己的		.

村里人烟稀少，甚至没有自己的教堂。

[ðeɪ] [went] [fɔːr] [maɪlz] ['evri] ['sʌndeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['sɜːrvɪs] .

They	went	four	miles	every	Sunday	to	the	nearest	service	.
他们	去	四	英里	每一个	星期日	到	这	最近的	服务	.

他们每周日都要走四英里路去最近的教堂做礼拜。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] ,

Almost	every	one	had	to	walk	,
几乎	每一个	一	有	到	走	,

几乎每个人都得步行，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dɔŋkiz] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [rʌf] [kɑːrts][ɪn][ðə; ði]

for	there	were	only	two	or	three	donkeys	and	one	or	two	rough	carts	in	the
为了	那里	是	仅有的	二	或者	三	驴	和	一	或者	二	粗糙的	购物车	在	这

[hoʊl] [pleɪs] .

whole	place	.
所有的	地方	.

因为整个地方只有两三头驴和一两辆简陋的马车。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['ɑːnər] .

A	visit	from	the	priest	was	a	great	honour	,	a	very	great	honour	.
一个	访问	从	这	牧师	曾是	一个	伟大的	荣誉	,	一个	非常	伟大的	荣誉	.

神父的来访是莫大的荣幸，非常荣幸。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nelt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæθweɪ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd]

The	children	knelt	in	his	pathway	that	he	might	lay	his	hands	on	them	and
这	孩子们	跪下	在	他的	路径	那	他	可能	躺	他的	双手	在	他们	和

[bles] [ðem; ðəm] .

bless	them	.
保佑	他们	.

孩子们跪在他面前，希望他能为他们按手祝福。

[ðə; ði] [men] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [loʊ] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [baɪ] .

The	men	took	off	their	hats	and	bowed	their	heads	low	as	he	passed	by	.
这	男人	采取	离开	他们的	帽子	和	鞠躬	他们的	头部	低的	作为	他	通过了	经过	.

他经过时，男人们脱帽致敬，低下了头。

[ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [meɪd] [æz; əz] [gʊd] - [æz; əz][ðer; ðər] [stɪf] [bæks] [wʊd] [let][ðem; ðəm] .

The	old	women	made	as	good	curtsys	as	their	stiff	backs	would	let	them	.
这	老的	女性	制成	作为	好的	-	作为	他们的	僵硬的	背部	会	让	他们	.

老妇人们挺着僵硬的背，尽力行屈膝礼。

['nɔrə] [pʊt] ['lɪt(ə)l] ['pætsi] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['wɪspərɪŋ] , " ['pætsi] , [dɪr] ,

Norah	put	little	Patsy	down	on	the	ground	,	whispering	,	"	Patsy	,	dear	,
诺拉	放	小的	帕齐	向下	在	这	地面	,	耳语	,	"	帕齐	,	亲爱的	,

诺拉把小帕茜放在地上，轻声说：“帕茜，亲爱的，

[tʌtʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['mænz] [roʊb] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][hændz] .

touch	the	good	man's	robe	with	your	little	hands	.
触碰	这	好的	男人的	长袍	和	你的	小的	双手	.

用你的小手摸摸这位好人的长袍。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [jiː; ji][ə; eɪ] ['betər] [bɔɪ] . " [-]

It	will	make	ye	a	better	boy	.	"	[	34	]
它	将要	制作	是的	一个	更好的	男生	.	"	[	-	]

它会让你成为一个更好的人。[34]

['fɑːðər] [tɑːm][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪspər] .

Father	Tom	must	have	heard	the	whisper	.
父亲	汤姆	必须	有	听到	这	耳语	.

汤姆神父一定听到了那低语。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði]['beɪbiːz] ['kɜːrli] [hed] .

He	turned	around	and	placed	his	hands	on	the	baby's	curly	head	.
他	转向	大约	和	放置	他的	双手	在	这	婴儿的	卷曲	头	.

他转过身，把手放在婴儿卷曲的头发上。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [prer] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɪm; ɪm] .

Then	he	made	a	short	prayer	and	blessed	him	.
然后	他	制成	一个	短的	祷告	和	蒙福	他	.

然后他做了个简短的祷告，并为他祝福。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [sʌp] [ʌv; əv] [tiː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['nɔːrəz]

"	I	will	take	a	sup	of	tea	with	you	,	Mrs	.	O'Neil	,	"	he	said	to	Norah's
"	我	将要	拿	一个	上	的	茶	和	你	,	太太	.	奥尼尔	,	"	他	说	到	诺拉的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

“奥尼尔太太，我陪您喝杯茶吧。”他对诺拉的母亲说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['taɪərd] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [wɔːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [maɪ] [hoʊm] [ðɪs]

"	I	am	quite	tired	,	for	I	have	walked	all	the	way	from	my	home	this
"	我	是	相当	疲劳的	,	为了	我	有	步行	全部	这	方式	从	我的	家	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“我很累，因为我今天早上从家一路走来的。”

" ['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] .

"	Mrs	.	O'Neil	was	much	pleased	.
"	太太	.	奥尼尔	曾是	很多	高兴	.

奥尼尔夫人非常高兴。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [hoʊm] , [waɪl] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [mɔːr] ['sloʊli] .

She	hurried	home	,	while	the	priest	and	children	followed	her	more	slowly	.
她	慌忙	家	,	尽管	这	牧师	和	孩子们	随后	她	更多的	缓慢地	.

她匆匆赶回家，而牧师和孩子们则慢悠悠地跟在她身后。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ðə; ði] ['ket(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['priːsts] [lʌntʃ]

As	she	hung	the	kettle	over	the	fire	and	set	the	table	for	the	priest's	lunch
作为	她	悬挂	这	壶	超过	这	火	和	放	这	桌子	为了	这	牧师的	午餐

,

,

,

她把水壶挂在火上，摆好桌子，准备给神父吃午饭。

[hiː; hi] ['gæðərd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk]

he	gathered	the	children	around	him	and	told	them	stories	of	St	.	Patrick
他	聚集	这	孩子们	大约	他	和	讲述	他们	故事	的	英石	.	帕特里克

,

,

,

他把孩子们召集到身边，给他们讲圣帕特里克的故事。

[ðə; ði] ['dɪrɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [seɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] .

the	dearest	of	all	saints	to	the	Irish	people	.
这	亲爱的	的	全部	圣徒	到	这	爱尔兰	人们	.

爱尔兰人民最敬爱的圣人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

It	was	a	long	,
它	曾是	一个	长的	,

这是一个漫长的过程，

[lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl]

long	time	ago	that	the	King	of	Ireland	was	holding	a	festival	in	the	Hall
长的	时间	前	那	这	国王	的	爱尔兰	曾是	保持	一个	节日	在	这	大厅

[ʌv; əv] ['tærə] .

of	Tara	.
的	塔拉	.

很久以前，爱尔兰国王在塔拉大厅举行了一场盛大的节日庆典。

" [pʊt] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði][fairz] , " [hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

"	Put	out	all	the	fires	,	"	he	had	commanded	his	people	.
"	放	出去	全部	这	火灾	,	"	他	有	命令	他的	人们	.

“扑灭所有的火，”他命令他的人民。

" [let] [noʊ] [laɪt] [bi:; bi] [si:n] [tɪl] [ə; eɪ] [bleɪz] [bə:sts] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv]['tærə] . " [-]

"	Let	no	light	be	seen	till	a	blaze	bursts	forth	from	the	hill	of	Tara	.	"	[	35	]
"	让	不	光	是	已见	直到	一个	火焰	爆发	前进	从	这	爬坡道	的	塔拉	.	"	[	-	]

“直到塔拉山燃起熊熊烈火，才允许光明照耀。”[35]

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [wʊd] [hæv; həv] [derd] [tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] .

Not	one	of	his	subjects	would	have	dared	to	disobey	the	king's	command	.
不是	一	的	他的	主题	会	有	敢于	到	违	这	国王的	命令	.

他的臣民中没有一个人敢违抗国王的命令。

[ju:; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] , ['ðerfɔ:r] ,

You	may	judge	,	therefore	,
你	可能	法官	,	所以	,

因此，你可以这样判断。

[haʊ] [sər'praɪzd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ]

how	surprised	he	was	when	he	looked	out	into	the	darkness	and	saw	a
如何	惊讶	他	曾是	什么时候	他	看起来	出去	进入	这	黑暗	和	锯	一个

[laɪt] .

light	.
光	.

当他望向黑暗中看到一束光时，他感到多么惊讶啊！

[ˌaɪ 'ti:] [gru:] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] ['evri] ['moʊmənt] .

It	grew	stronger	and	stronger	every	moment	.
它	生长	更强	和	更强	每一个	片刻	.

它每时每刻都在变得更强。

[ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [nɪr] [baɪ][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] !

A	great	fire	was	blazing	near	by	on	the	top	of	a	hill	!
一个	伟大的	火	曾是	炽烈	靠近	经过	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	!

附近山顶上燃起了熊熊大火！

[hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [derd] [tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ?

Who	could	have	dared	to	disobey	the	king	?
WHO	可以	有	敢于	到	违	这	国王	?

谁敢违抗国王的命令?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ?

What	was	the	meaning	of	the	fire	?
什么	曾是	这	意义	的	这	火	?

这场火灾的意义是什么?

[ðə; ði]['dru:ɪd] [pri:st] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ɪn] [heɪst] [sed] :

The	Druid	priest	for	whom	the	king	sent	in	haste	said	:
这	德鲁伊	牧师	为了	谁	这	国王	发送	在	匆忙	说	:

国王匆忙派人去请的德鲁伊祭司说道:

" [oʊ] [kɪŋ] , [ɪf] [ðæt] ['faɪər][ɪz][nɑ:t][pʊt] [aʊt] [tu:; tə] - [naɪt] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] [daɪ][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

"	O	king	,	if	that	fire	is	not	put	out	to	-	night	,	it	will	never	die	in	this	country	.
"	哦	国王	,	如果	那	火	是	不是	放	出去	到	-	夜晚	,	它	将要	绝不	死	在	这	国家	.

“国王啊，如果今晚不扑灭这场大火，它将永远在这个国家熄灭。”

" [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər]

"	Now	it	happened	that	the	festival	which	the	king	and	his	people	were
"	现在	它	发生	那	这	节日	哪个	这	国王	和	他的	人们	是

[ˈselibreitɪŋ] [wʌz; wəz] [held] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ˈiːstər] [ˈsʌndeɪ] .

celebrating	was	held	on	the	night	before	Easter	Sunday	.
庆祝	曾是	握住	在	这	夜晚	前	复活节	星期日	.

“恰巧国王和他的子民们庆祝的节日是在复活节星期日的前一天晚上举行的。”

[fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈiərin] [hæd; həd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈiːstər] [ˈsʌndeɪ] .

Few	people	of	Erin	had	at	that	time	heard	of	Easter	Sunday	.
很少	人们	的	艾琳	有	在	那	时间	听到	的	复活节	星期日	.

当时爱尔兰很少有人听说过复活节星期日。

[ðeɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪst] [tʃaɪld] .

They	knew	nothing	of	the	life	of	the	Christ	Child	.
他们	知道	没有什么	的	这	生活	的	这	基督	孩子	.

他们对圣婴耶稣的生平一无所知。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdruːidz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɪˈliːf] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] .

They	were	Druids	,	and	had	a	strange	belief	of	their	own	.
他们	是	德鲁伊	,	和	有	一个	奇怪的	信仰	的	他们的	自己的	.

他们是德鲁伊教徒，有着自己独特的信仰。

[ðer; ðər] [tʃiːf] [priːsts] [dwelt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ˈfɔrists] [-]

Their	chief	priests	dwelt	in	the	dark	forests	[	36	]
他们的	首席	神父	居住	在	这	黑暗的	森林	[	-	]

他们的首席祭司住在黑暗的森林里[36]

[ʌv; əv] [oʊk] - [triːz] ,

of	oak	-	trees	,
的	橡木	-	树木	,

橡树，

[ænd; ənd]

and
和

和

[tɔːt] [ðer; ðər] [ˈfɔːləuəz] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈfaɪər] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

taught	their	followers	to	worship	fire	as	the	symbol	of	the	sun	.
教授	他们的	追随者	到	崇拜	火	作为	这	象征	的	这	太阳	.

他们教导信徒崇拜火，把火当作太阳的象征。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [nuː] [ˈtiːtʃər] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] .

But	a	new	teacher	had	come	into	their	country	.
但	一个	新的	老师	有	来	进入	他们的	国家	.

但是，他们国家迎来了一位新老师。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

He	had	a	message	to	the	people	.
他	有	一个	信息	到	这	人们	.

他想对人们传达一个信息。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈdʒiːzəs] ,

He	wished	to	tell	them	of	the	Christian	religion	and	of	Jesus	,
他	希望	到	告诉	他们	的	这	基督教	宗教	和	的	耶稣	,

他想向他们讲述基督教和耶稣的故事。

[huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [ænd; ənd] [daɪd] [tuː; tə] [help] [ɔːl] [mænˈkaɪnd] .

who	had	lived	and	suffered	and	died	to	help	all	mankind	.
WHO	有	居住地	和	遭受	和	死亡	到	帮助	全部	人类	.

他们为了帮助全人类而活，为了受苦而死。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] ['pætrɪk] , [ænd; ənd]['skɑːtlənd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɜːrli]

The	name	of	the	new	teacher	was	Patrick	,	and	Scotland	was	his	early
这	姓名	的	这	新的	老师	曾是	帕特里克	,	和	苏格兰	曾是	他的	早期的

[hoʊm] .

home	.
家	.

新老师名叫帕特里克，他的故乡是苏格兰。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['rɔbəz] .

When	he	was	sixteen	years	old	,	he	was	surprised	by	a	band	of	robbers	.
什么时候	他	曾是	十六	年	老的	,	他	曾是	惊讶	经过	一个	乐队	的	强盗	.

他十六岁那年，被一伙强盗袭击了。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə]['aɪərlənd] .

They	made	him	their	prisoner	and	took	him	with	them	to	Ireland	.
他们	制成	他	他们的	囚犯	和	采取	他	和	他们	到	爱尔兰	.

他们把他俘虏，并把他带到了爱尔兰。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][sɪks] [mʌnθs] ,

After	he	had	been	with	them	six	months	,
后	他	有	到过	和	他们	六	几个月	,

他和他们在一起六个月后，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [friː] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]['skɑːtlənd] .

he	managed	to	get	free	and	went	back	to	Scotland	.
他	管理	到	得到	自由的	和	去	后退	到	苏格兰	.

他设法逃脱，返回了苏格兰。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] .

But	he	was	carried	off	a	second	time	,	and	again	he	escaped	.
但	他	曾是	携带	离开	一个	第二	时间	,	和	再次	他	逃脱	.

但他第二次被带走，又一次逃脱了。

['æftər][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [wʌns] [mɔːr] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

After	he	reached	his	own	home	once	more	,	he	said	to	himself	,
后	他	达到	他的	自己的	家	一次	更多的	,	他	说	到	他自己	,

回到家后，他自言自语道：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['aɪərlənd] .

"	I	should	like	to	help	the	people	of	Ireland	.
"	我	应该	喜欢	到	帮助	这	人们	的	爱尔兰	.

“我希望能帮助爱尔兰人民。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .

I	should	like	to	tell	them	of	Jesus	and	his	religion	.
我	应该	喜欢	到	告诉	他们	的	耶稣	和	他的	宗教	.

我想跟他们讲讲耶稣和他的宗教。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [prɪ'per] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] .

"	He	began	to	study	and	prepare	himself	for	teaching	.
"	他	开始	到	学习	和	准备	他自己	为了	教学	.

他开始学习并为教书做准备。

[æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] . [-]

At	last	he	was	made	a	bishop	.	[	37	]
在	最后的	他	曾是	制成	一个	主教	.	[	-	]

最后他被任命为主教。[37]

['æftər] ['meni] ['jɪrz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['aɪərlənd] .

After	many	years	,	he	was	able	to	go	back	to	Ireland	.
后	许多	年	,	他	曾是	有能力的	到	去	后退	到	爱尔兰	.

多年后，他终于得以返回爱尔兰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [wɪʃt] [tuː; tə][duː] .

It	was	what	he	had	long	wished	to	do	.
它	曾是	什么	他	有	长的	希望	到	做	.

这正是他一直以来都想做的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] ['iːstər] ['sʌndeɪ] [wen] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ðæt] [greɪt] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði]['hɪltɑːp]

It	was	the	eve	of	Easter	Sunday	when	he	lighted	that	great	fire	on	the	hilltop
它	曾是	这	前夕	的	复活节	星期日	什么时候	他	照明	那	伟大的	火	在	这	山顶

[ænd; ənd] [sər'praɪzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['derɪŋ] .

and	surprised	the	king	by	his	daring	.
和	惊讶	这	国王	经过	他的	大胆	.

那是复活节前夕，他在山顶点燃了那堆熊熊大火，他的胆识令国王大吃一惊。

" [aɪ] [wɪl] [send] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] ['kɪndld] [ðæt] ['faɪər] .

"	I	will	send	for	the	man	who	kindled	that	fire	.
"	我	将要	发送	为了	这	男人	WHO	点燃	那	火	.

“我会派人去把放火的人叫来。”

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] , " [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Let	him	come	before	me	at	once	,	"	commanded	the	king	.
让	他	来	前	我	在	一次	,	"	命令	这	国王	.

“让他立刻到我面前来，”国王命令道。

['pætrɪk] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [heɪst] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

Patrick	was	brought	in	haste	,	but	he	was	not	frightened	in	the	least	.
帕特里克	曾是	带来	在	匆忙	,	但	他	曾是	不是	害怕	在	这	至少	.

帕特里克被匆匆带了过来，但他一点也不害怕。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəz] , [ðə; ði]['nəublz][ænd; ənd][ðə; ði]['druːɪd] [priːsts] [wɜːr; wər]

When	the	king	and	the	princes	,	the	nobles	and	the	Druid	priests	were
什么时候	这	国王	和	这	王子们	,	这	贵族	和	这	德鲁伊	神父	是

['gæðərd] [tə'geðər] ,

gathered	together	,
聚集	一起	,

当国王、王子、贵族和德鲁伊祭司们聚集在一起时，

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['iərin][tuː; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði][fairz][ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz]

he	told	them	he	had	come	to	Erin	to	put	out	the	fires	of	the	Druids
他	讲述	他们	他	有	来	到	艾琳	到	放	出去	这	火灾	的	这	德鲁伊

.

:

.

他告诉他们，他来到爱尔兰是为了扑灭德鲁伊教徒的火焰。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪgən]['sækrɪfaɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðen]

He	wished	to	stop	the	making	of	the	pagan	sacrifices	in	which	the	people	then
他	希望	到	停止	这	制作	的	这	异教徒	牺牲	在	哪个	这	人们	然后

[bi'liːvd] .

believed	.
相信	.

他希望停止当时人们所信奉的异教祭祀活动。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .

He	had	brought	something	better	in	their	place	.
他	有	带来	某物	更好的	在	他们的	地方	.

他带来了更好的东西来代替它们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .

It	was	the	Christian	religion	.
它	曾是	这	基督教	宗教	.

那是基督教。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] ?

What	**do**	**you**	**suppose**	**the**	**king**	**replied**	**?**
什么	做	你	认为	这	国王	回复	?

你猜国王会怎么回答?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

He	**was**	**very**	**angry**	**,**	**of**	**course**	**.**
他	曾是	非常	生气的	,	的	课程	.

他当然非常生气。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [æskt] ['pætrɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

But	**still**	**he**	**asked**	**Patrick**	**to**	**meet**	**the**	**wise**	**men**	**of**	**the**	**[**	**38**	**]**
但	仍然	他	问	帕特里克	到	见面	这	明智的	男人	的	这	[	-	]

但他仍然要求帕特里克去见[38]的智者们。

['kʌntri] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] .

country	**the**	**next**	**day**	**and**	**talk**	**the**	**matter**	**over**	**.**
国家	这	下一个	天	和	讲话	这	事情	超过	.

第二天到该国商讨此事。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Then	**he**	**could**	**explain**	**his**	**belief**	**to**	**them**	**.**
然后	他	可以	解释	他的	信仰	到	他们	.

然后他就可以向他们解释他的信仰了。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][dɪd] [miːt] [ðem; ðəm] .

On	**the**	**next**	**day**	**he**	**did**	**meet**	**them**	**.**
在	这	下一个	天	他	做过	见面	他们	.

第二天他就见到了他们。

[hiː; hi] [tɔːkt] [soʊ] [wel] [ænd; ənd][soʊ] ['waɪzli] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [θɔːt] [hiː; hi]

He	**talked**	**so**	**well**	**and**	**so**	**wisely**	**that**	**many**	**of**	**the**	**listeners**	**thought**	**he**
他	谈话	所以	出色地	和	所以	明智地	那	许多	的	这	听众	想法	他

[nuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] .

knew	**a**	**great**	**deal**	**more**	**than**	**they**	**did**	**.**
知道	一个	伟大的	交易	更多的	比	他们	做过	.

他谈吐得如此出色、如此睿智，以至于许多听众都认为他比他们懂得多得多。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['kristʃənz] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

They	**became**	**Christians**	**then**	**and**	**there**	**.**
他们	成为	基督徒	然后	和	那里	.

他们当场皈依了基督教。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [geɪv] ['pætrɪk] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɔːl]['oʊvər]['aɪərlənd] .

The	**king**	**then**	**gave**	**Patrick**	**the**	**right**	**to**	**preach**	**all**	**over**	**Ireland**	**.**
这	国王	然后	给予	帕特里克	这	正确的	到	布道	全部	超过	爱尔兰	.

国王随后授予帕特里克在爱尔兰全境布道的权利。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

As	**he**	**went**	**from**	**place**	**to**	**place**	**,**
作为	他	去	从	地方	到	地方	,

他一路走来，

[hiː; hi] [spoʊk] [soʊ] [wel] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [felt] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['paʊər] .

he	**spoke**	**so**	**well**	**that**	**all**	**those**	**who**	**listened**	**to**	**him**	**felt**	**his**	**great**	**power**	**.**
他	辐	所以	出色地	那	全部	那些	WHO	听着	到	他	毛毡	他的	伟大的	力量	.

他口才极佳，所有听众都感受到了他强大的影响力。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] ['kristʃənz] ,

In	**a**	**short**	**time**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**people**	**became**	**Christians**	**,**
在	一个	短的	时间	这	所有的	的	这	人们	成为	基督徒	,

很快，所有人都皈依了基督教。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

and	the	strange	worship	of	the	Druids	came	to	an	end	.
和	这	奇怪的	崇拜	的	这	德鲁伊	来了	到	一个	结尾	.

对德鲁伊的奇异崇拜就此结束。

['fɑːðər] [tɑːm][toʊld] ['nɔrə] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

Father	Tom	told	Norah	and	her	sister	many	wonderful	stories	of	the	life	of
父亲	汤姆	讲述	诺拉	和	她	姐姐	许多	精彩的	故事	的	这	生活	的

[ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] .

St	.	Patrick	.
英石	.	帕特里克	.

汤姆神父给诺拉和她的妹妹讲了许多关于圣帕特里克生平的精彩故事。

[hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] .

He	told	of	a	spring	of	water	he	had	visited	.
他	讲述	的	一个	春天	的	水	他	有	到访	.

他讲述了他曾去过的一处泉水。

[ðɪs] [sprɪŋ] [wɜːrkt] ['mɪrəklz] .

This	spring	worked	miracles	.
这	春天	工作	奇迹	.

今年春天简直创造了奇迹。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['brɪdʒɪt] [wɜːr; wər][wʌn] [deɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] .

It	happened	that	St	.	Patrick	and	St	.	Bridget	were	one	day	taking	a	walk	.
它	发生	那	英石	.	帕特里克	和	英石	.	布里奇特	是	一	天	采取	一个	走	.

有一天，圣帕特里克和圣布里吉特碰巧一起散步。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] .

She	said	she	was	thirsty	.
她	说	她	曾是	渴	.

她说她渴了。

[ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [-]

St	.	Patrick	struck	the	ground	with	his	[	39	]
英石	.	帕特里克	击	这	地面	和	他的	[	-	]

圣帕特里克用他的[39]击打地面

[stɑːf] .

staff	.
职员	.

职员。

['wɔːtər] ['ɪnstəntli] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['bʌb(ə)l] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [hæz; həz]

Water	instantly	began	to	bubble	up	through	the	earth	,	and	a	spring	has
水	即刻	开始	到	气泡	向上	通过	这	地球	,	和	一个	春天	有

[bɪn] [ðer; ðər]['evər] [sɪns] .

been	there	ever	since	.
到过	那里	曾经	自从	.

水瞬间从地底汩汩涌出，从此那里就一直有泉水存在。

['fɑːðər] [tɑːm] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['rɪgəlɪŋ] [θɪŋz] [kɔːld] [sneɪks] .

Father	Tom	went	on	to	tell	of	strange	wriggling	things	called	snakes	.
父亲	汤姆	去	在	到	告诉	的	奇怪的	扭动	事物	称为	蛇	.

汤姆神父接着讲述了一种叫做蛇的奇怪的蠕动生物。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

He	had	seen	them	in	other	countries	.
他	有	已见	他们	在	其他	国家	.

他在其他国家见过它们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [bɪg][wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlərz] .

They	were	something	like	big	worms	,	and	were	of	different	colours	.
他们	是	某物	喜欢	大的	蠕虫	,	和	是	的	不同的	颜色	.

它们有点像大虫子，颜色各异。

[ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['pɔɪzənəs] .

The	bite	of	some	of	them	was	poisonous	.
这	咬	的	一些	的	他们	曾是	有毒	.

有些动物的叮咬是有毒的。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪərlənd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	we	have	none	of	them	in	our	own	beautiful	Ireland	,	"	he	said	.
"	但	我们	有	没有任何	的	他们	在	我们的	自己的	美丽的	爱尔兰	,	"	他	说	.

“但在我们美丽的爱尔兰，我们却一个也没有，”他说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [θæŋk] [ðə; ði]['blesɪd; blest][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]

"	You	may	thank	the	blessed	St	.	Patrick	for	sending	them	out	of	this
"	你	可能	感谢	这	蒙福	英石	.	帕特里克	为了	发送	他们	出去	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

“你应该感谢圣帕特里克，是他把他们送出了这个国家。”

" ['nɔrə] [ænd; ənd] ['keɪti] [bəuθ] ['ʃɪvəd] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] .

"	Norah	and	Katie	both	shivered	when	they	thought	of	the	snakes	.
"	诺拉	和	凯蒂	两个都	瑟瑟发抖	什么时候	他们	想法	的	这	蛇	.

“诺拉和凯蒂一想到蛇就浑身发抖。”

[haʊ] [gʊd] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [wʌz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['kriːtʃərz] [aʊt] [ʌv; əv]['aɪərlənd] !

How	good	St	.	Patrick	was	to	drive	the	horrid	creatures	out	of	Ireland	!
如何	好的	英石	.	帕特里克	曾是	到	驾驶	这	可怕的	生物	出去	的	爱尔兰	!

圣帕特里克把那些可怕的生物赶出了爱尔兰，他真是太棒了！

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][grænd] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [kə'θiːdrəl] .

"	There	is	a	grand	church	in	the	city	of	Dublin	called	St	.	Patrick's	Cathedral	.
"	那里	是	一个	盛大	教会	在	这	城市	的	都柏林	称为	英石	.	帕特里克的	大教堂	.

“都柏林市有一座宏伟的教堂，叫做圣帕特里克大教堂。”

[wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] , ['nɔrə] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['ʃʊrli] ['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][kaɪnd] [priːst] ,

When	you	grow	up	,	Norah	,	you	must	surely	visit	it	,	"	said	the	kind	priest	,
什么时候	你	生长	向上	,	诺拉	,	你	必须	一定	访问	它	,	"	说	这	种类	牧师	,

“诺拉，等你长大了，一定要去看看，”和蔼的牧师说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] - ['telɪŋ] .

as	he	finished	his	story	-	telling	.
作为	他	完成的	他的	故事	-	讲述	.

他讲完故事后。

" [ˌaɪ 'tiː][stændz][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [wer] [ˌes 'tiː] . [-]

"	It	stands	on	the	very	spot	where	St	.	[	40	]
"	它	站立	在	这	非常	点	在哪里	英石	.	[	-	]

“它就矗立在圣[40]的原址上

['pætrɪk] [hɪm'self] [wʌns] [bɪlt] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .

Patrick	himself	once	built	a	church	.
帕特里克	他自己	一次	建造	一个	教会	.

圣帕特里克本人也曾建造过一座教堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['bɪldɪŋ] ,

It	is	a	fine	building	,
它	是	一个	美好的	建筑	,

这是一栋漂亮的建筑。

[ænd; ənd] [ɪts] ['spaɪər] ['riːtʃɪz] ['haɪər] [ʌp] [tɔːrd] ['hev(ə)n] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evər] [siːn]
and **its** **spire** **reaches** **higher** **up** **toward** **heaven** **than** **anything** **you** **have** **ever** **seen**
和 它是 尖塔 到达 更高 向上 朝向 天堂 比 任何事物 你 有 曾经 已见
[meɪd] [baɪ] [men] .
made **by** **men** **.**
制成 经过 男人 .

它的尖顶直插云霄，比你见过的任何人类建造的东西都要高。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz] [prɪ'perd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [naɪs] ['lʌntʃən] .
" **But** **,** **my** **dear** **little** **children** **,** **your** **mother** **has** **prepared** **me** **a** **nice** **luncheon** **.**
" 但 , 我的 亲爱的 小的 孩子们 , 你的 母亲 有 准备 我 一个 好的 午餐 .

“但是，我亲爱的孩子们，你们的妈妈已经为我准备了一顿丰盛的午餐。”

[aɪ] [mʌst; məst] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ['vɪzɪt] [pʊr] ['wɪdoʊ] [mə'giː] , [huː] [ɪz] ['veri] [ɪl] .
I **must** **eat** **it** **,** **and** **then** **visit** **poor** **Widow** **McGee** **,** **who** **is** **very** **ill** **.**
我 必须 吃 它 , 和 然后 访问 贫穷的 寡妇 麦基 , WHO 是 非常 患病的 .

我必须吃掉它，然后去看望病得很重的可怜的麦吉寡妇。

" [ə; eɪ] [hæf] - ['aʊər] ['æftərwərd] , ['fɑːðər] [tɑːm] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] ,
" **A** **half** **-** **hour** **afterward** **,** **Father** **Tom** **had** **left** **the** **little** **home** **,**
" 一个 一半 - 小时 之后 , 父亲 汤姆 有 左边 这 小的 家 ,

半小时后，汤姆神父离开了那间小屋。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [hɑːrd] [æt; ət] [wɜːrk] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [wɑːʃ] - [tʌb] .
and **Mrs** **.** **O'Neil** **was** **once** **more** **hard** **at** **work** **over** **her** **wash** **-** **tub** **.**
和 太太 . 奥尼尔 曾是 一次 更多的 难的 在 工作 超过 她 洗 - 浴缸 .

奥尼尔太太又开始在她的洗衣盆旁忙碌起来。

['nɔrə] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [ə'mjuːzɪŋ] ['beɪbi] ['pætsi] .
Norah **was** **out** **in** **the** **yard** **amusing** **baby** **Patsy** **.**
诺拉 曾是 出去 在 这 院子 有趣 婴儿 帕齐 .

诺拉在院子里逗小帕齐玩。

" ['mʌðər] , ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] [ɪz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] [hɪr] .
" **Mother** **,** **mother** **,** **"** **she** **called** **,** **"** **Mrs** **.** **Maloney** **is** **on** **her** **way** **here** **.**
" 母亲 , 母亲 , " 她 称为 , " 太太 . 马洛尼 是 在 她 方式 这里 .

“妈妈，妈妈，”她喊道，“马洛尼太太正在来的路上。”

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [dʒʌst] [stɑːpt] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [flɪnz] . "
She **has** **just** **stopped** **at** **Mrs** **.** **Flynn's** **.** **"**
她 有 只是 停止 在 太太 . 弗林的 . "

她刚刚在弗林太太家停了一下。

" [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] - ['redi] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , ['nɔrə] .
" **Come** **in** **and** **get** **some** **petaties** **ready** **for** **her** **,** **Norah** **.**
" 来 在 和 得到 一些 - 准备好 为了 她 , 诺拉 .

“诺拉，进来给她准备些小裙子。”

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [stɑːp] [ə'gen] [ɪn] [maɪ] [wɜːrk] .
I **don't** **want** **to** **stop** **again** **in** **my** **work** **.**
我 不 想 到 停止 再次 在 我的 工作 .

我不想再次停止工作。

" (['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] " . ")
" **(** **Mrs** **.** **O'Neil** **pronounced** **it** **"** **wurruk** **.** **"** **)**
" (太太 . 奥尼尔 发音 它 " 伍鲁克 . ")

（奥尼尔夫人把它发音为“wurruk”。）

['mɪsɪz] . [mə'loʊni] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['loʊnli] ['kæbɪn] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Mrs **.** **Maloney** **lived** **in** **a** **lonely** **cabin** **about** **two** **miles** **away** **.**
太太 . 马洛尼 居住地 在 一个 孤独 舱 关于 二 英里 离开 .

马洛尼太太住在两英里外一间偏僻的小木屋里。

[juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [-]
You **would** **hardly** **believe** **it** **,** **[** **41** **]**
你 会 几乎 相信 它 , [-]

你简直难以置信[41]

[bʌt; bət] ['nɔːrəz] [hoʊm] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['pæləs] [bɪ'saɪd] ['mɪsɪz] . [mə'loʊniz] .
but **Norah's** **home** **was** **almost** **a** **palace** **beside** **Mrs** **.** **Maloney's** **.**
但 诺拉的 家 曾是 几乎 一个 宫殿 旁 太太 . 马洛尼 .

但诺拉的家与马洛尼太太的家相比，简直就像一座宫殿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
There **was** **one** **little** **window** **,** **as** **she** **would** **have** **called** **it** **.**
那里 曾是 一 小的 窗户 , 作为 她 会 有 称为 它 .

她会称那里为一扇小窗户。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['oʊnli][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
It **was** **really** **only** **a** **hole** **in** **the** **wall** **.**
它 曾是 真的 仅有的 一个 洞 在 这 墙 .

那其实只是墙上的一个洞而已。

[wen] ['hevi] [reɪnz] [fel] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mɑːrʃ] - [græs] .
When **heavy** **rains** **fell** **,** **the** **old** **woman** **stuffed** **it** **with** **marsh** **-** **grass** **.**
什么时候 重的 雨 跌倒 , 这 老的 女士 填充 它 和 沼泽 - 草 .

下大雨时，老妇人就用芦苇草把箱子塞满。

[ðə; ði] [θætʃt] [ruːf] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
The **thatched** **roof** **had** **fallen** **in** **at** **one** **end** **of** **the** **cabin** **.**
这 茅草屋顶 屋顶 有 倒下 在 在 一 结尾 的 这 舱 .

小屋一端的茅草屋顶塌了。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] ['bedsted] .
The **furniture** **was** **a** **chair** **and** **a** **rough** **bedstead** **.**
这 家具 曾是 一个 椅子 和 一个 粗糙的 床架 .

家具只有一把椅子和一张简陋的床架。

[pʊr] [oʊld]['mɪsɪz] . [mə'loʊni] !
Poor **old** **Mrs** **.** **Maloney** **!**
贫穷的 老的 太太 . 马洛尼 !

可怜的老马洛尼太太!

[wʌns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [eɪt] ['hæpi] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
Once **she** **had** **a** **strong** **husband** **and** **eight** **happy** **children** **,** **but** **,** **one** **by** **one** **,**
一次 她 有 一个 强的 丈夫 和 八 快乐的 孩子们 , 但 , 一 经过 一 ,
[ðeɪ] [hæd; həd][daɪd] ,
they **had** **died** **,**
他们 有 死亡 ,

她曾经拥有一个强壮的丈夫和八个快乐的孩子，但是，他们都一个接一个地去世了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] ,
and **now** **she** **was** **old** **and** **feeble** **,**
和 现在 她 曾是 老的 和 微弱 ,

如今她已年老体弱，

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər] .
and **had** **no** **one** **in** **the** **world** **to** **look** **after** **her** **.**
和 有 不 一 在 这 世界 到 看 后 她 .

她在这个世界上没有一个人照顾她。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['piːp(ə)l] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]

Is	it	any	wonder	that	the	generous	people	whom	she	visited	always	had	something
是	它	任何	想知道	那	这	慷慨的	人们	谁	她	到访	总是	有	某物

[tuː; tə] [gɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][wɜːrd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?

to	give	and	a	kind	word	to	speak	to	her	?
到	给	和	一个	种类	单词	到	说话	到	她	?

她拜访的那些慷慨的人们总是乐于赠送礼物，并对她说些温暖的话，这难道不令人惊讶吗?

['evri] [fjuː] [deɪz] , [ʃiː; ʃi] [went] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,

Every	few	days	,	she	went	from	house	to	house	,
每一个	很少	天	,	她	去	从	房子	到	房子	,

她每隔几天就挨家挨户去拜访，

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər]['eɪprən][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

holding	out	her	apron	as	she	stood	in	the	doorway	.
保持	出去	她	围裙	作为	她	站立	在	这	门口	.

她站在门口，手里拿着围裙。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

She	did	not	need	to	say	a	word	.
她	做过	不是	需要	到	说	一个	单词	.

她一句话也没说。

[wʌn] [kaɪnd] ['wʊmən] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [tiː] , [-]

One	kind	woman	would	give	her	a	bit	of	tea	,	[	42	]
一	种类	女士	会	给	她	一个	少量	的	茶	,	[	-	]

一位好心的女士给了她一点茶，[42]

[ə'nʌðər] [ə; eɪ] [loʊf][ʌv; əv] [bred] , [ə; eɪ] [θɜːrd][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌtər] .

another	a	loaf	of	bread	,	a	third	a	cabbage	,	and	a	fourth	a	little	butter	.
其他	一个	面包	的	面包	,	一个	第三	一个	卷心菜	,	和	一个	第四	一个	小的	黄油	.

另一个人得到一条面包，第三个人得到一个卷心菜，第四个人得到一点黄油。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kept] [frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] , [ɔːr][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] ,

In	this	way	she	was	kept	from	starving	,	or	from	going	to	the	workhouse	,
在	这	方式	她	曾是	保留	从	饥饿	,	或者	从	去	到	这	济贫	,

这样一来，她既不至于挨饿，也不至于被送进济贫院。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['dredɪd] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] .

which	she	dreaded	nearly	as	much	.
哪个	她	令人恐惧的	几乎	作为	很多	.

她对此几乎同样感到恐惧。

[æz; əz] ['nɔrə] [drɑːpt] [ðə; ði] [pə'tetoz] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['eɪprən] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['blesɪd; blest][hɜːr; hər]

As	Norah	dropped	the	potatoes	into	her	apron	,	the	old	woman	blessed	her
作为	诺拉	掉落	这	土豆	进入	她	围裙	,	这	老的	女士	蒙福	她

['hɑːrtɪli] .

heartily	.
衷心地	.

诺拉把土豆放进围裙里时，老妇人衷心地祝福了她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] ,

As	she	turned	to	leave	,
作为	她	转向	到	离开	,

她转身离开时，

['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] [kɔːld] ['æftər][hɜːr; hər][tuː; tə][æsk] [haʊ] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [ə'lɔːŋ] [ɪn]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz][bæd][stɔːrm]

Mrs	.	O'Neil	called	after	her	to	ask	how	she	got	along	in	yesterday's	bad	storm
太太	.	奥尼尔	称为	后	她	到	问	如何	她	得到	沿着	在	昨天的	坏的	风暴

.

:
.

奥尼尔太太在她身后喊道，问她昨天那场暴风雨过得怎么样。

" [ʃʊr] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [fɪrd] [aɪ] [derd] [nɑːt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	Sure	and	I	was	that	feared	I	dared	not	stay	in	the	cabin	.
"	当然	和	我	曾是	那	害怕	我	敢于	不是	停留	在	这	舱	.

“当然，我当时非常害怕，不敢待在小屋里。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][bæd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] ['ʃəuldəz] .

It	was	so	bad	I	thought	it	would	fall	down	on	me	shoulders	.
它	曾是	所以	坏的	我	想法	它	会	落下	向下	在	我	肩膀	.

情况糟透了，我觉得它都要压到我的肩膀上了。

[soʊ][aɪ]['wɪnt] [aʊt] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði][tɜːrf][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

So	I	wint	out	and	sat	on	the	turf	behind	it	.
所以	我	冬天	出去	和	卫星	在	这	草皮	在后面	它	.

于是我出去，坐在它后面的草地上。

[aɪ][wʌz; wəz] [wet] - [wen] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz]['oʊvər] . "

I	was	wet	indade	when	the	storm	was	over	.	"
我	曾是	湿的	-	什么时候	这	风暴	曾是	超过	.	"

暴风雨过后，我全身都湿透了。

" [tuː] [bæd] , [tuː] [bæd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['pɪti] .

"	Too	bad	,	too	bad	,	"	said	Mrs	.	O'Neil	,	in	a	voice	of	pity	.
"	也	坏的	,	也	坏的	,	"	说	太太	.	奥尼尔	,	在	一个	嗓音	的	遗憾	.

“太可惜了，太可惜了，”奥尼尔太太用怜悯的语气说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	We	must	see	what	can	be	done	for	you	.
"	我们	必须	看	什么	能	是	完毕	为了	你	.

“我们必须看看能为你做些什么。”

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][fər'get] .

"	She	did	not	forget	.
"	她	做过	不是	忘记	.

她没有忘记。

[ðæt] ['veri] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði]

That	very	night	she	asked	her	husband	if	he	could	not	find	time	to	mend	the
那	非常	夜晚	她	问	她	丈夫	如果	他	可以	不是	寻找	时间	到	修补	这

[oʊld] ['wʊmənz] [hʌt] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [-]

old	woman's	hut	and	make	it	safe	[	43	]
老的	女性的	小屋	和	制作	它	安全的	[	-	]

当晚，她问丈夫是否能抽出时间修缮一下老妇人的小屋，使其安全[43]。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

to	live	in	.
到	居住	在	.

居住。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [pə'tetoz] [wɜːr; wər] [hoʊd] [hiː; hi] [wʊd] [get]

He	promised	her	that	as	soon	as	the	potatoes	were	hoed	he	would	get
他	承诺	她	那	作为	很快	作为	这	土豆	是	锄地	他	会	得到

[hɪz; ɪz] [frend] ['mɪki] [flɪn] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] .

his	friend	Mickey	Flynn	to	help	him	and	they	would	fix	it	all	right	.
他的	朋友	米奇	弗林	到	帮助	他	和	他们	会	使固定	它	全部	正确的	.

他向她保证，土豆一锄好，他就会请他的朋友米奇·弗林来帮忙，他们会把一切都解决好。

" [ɑː] ! [tɪm] , [tɪm] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] ,

"	Ah	!	Tim	,	Tim	,	"	said	his	wife	,	with	her	eyes	full	of	tears	,
"	啊	!	蒂姆	,	蒂姆	,	"	说	他的	妻子	,	和	她	眼睛	满的	的	眼泪	,

“啊！蒂姆，蒂姆，”他的妻子说着，眼里噙满了泪水。

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [eɪt] ['tʃɪldrən] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] [hæz; həz][lɔːst] ,

"	of	all	the	eight	children	Mrs	.	Maloney	has	lost	,
"	的	全部	这	八	孩子们	太太	.	马洛尼	有	丢失的	,

“在马洛尼夫人失去的八个孩子中，

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ʃiː; ʃi] [griːvz] ['oʊvər][laɪk][hɜːr; hər][bɔɪ] [dʒɑːn] ,

there	is	none	she	grieves	over	like	her	boy	John	,
那里	是	没有任何	她	悲伤	超过	喜欢	她	男生	约翰	,

没有哪个亲人像她的儿子约翰那样让她如此悲痛。

[ðæt] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd][wʌz; wəz]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə'gen] .

that	went	to	Ameriky	and	was	never	heard	of	again	.
那	去	到	-	和	曾是	绝不	听到	的	再次	.

他去了美国，之后就再也没有人听到他的消息了。

" ['meɪbi] [hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðer; ðər] .

"	Maybe	he	lost	his	life	on	the	way	there	.
"	或许	他	丢失的	他的	生活	在	这	方式	那里	.

“也许他在去那里的路上丧命了。”

['meɪbi] [hiː; hi][daɪd][ɔːl][ə'loʊn][ɪn] [ðæt] [fɑːr] - [ə'weɪ] [lænd] , [wɪð; wɪθ][noʊ][kaɪnd] [frendz] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

Maybe	he	died	all	alone	in	that	far	-	away	land	,	with	no	kind	friends	near	him	.
或许	他	死亡	全部	独自的	在	那	远的	-	离开	土地	,	和	不	种类	朋友们	靠近	他	.

也许他孤身一人死在了那遥远的异国他乡，身边没有一个亲人朋友。

[noʊ][wʌn][bʌt; bət][gɑːd] [noʊz] .

No	one	but	God	knows	.
不	一	但	上帝	知道	.

只有上帝知道。

" ['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] [krɔːst] [hɜːr'self][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , " [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪr] [gɜːrl][ɪn]

"	Mrs	.	O'Neil	crossed	herself	as	she	went	on	,	"	Think	of	our	own	dear	girl	in
"	太太	.	奥尼尔	交叉	她自己	作为	她	去	在	,	"	思考	的	我们的	自己的	亲爱的	女孩	在

- ,

Ameriky	,
-	,

奥尼尔太太一边划着十字一边继续说道：“想想我们在美国亲爱的女儿吧。”

[ænd; ənd] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][hɜːr; hər] ! " [-]

and	what	might	happen	to	her	!	"	[	44	]
和	什么	可能	发生	到	她	!	"	[	-	]

她会遭遇什么呢！[44]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['dænjəl] [oʊ'kɑːnəl]

DANIEL	O'CONNELL
丹尼尔	奥康奈尔

丹尼尔·奥康奈尔

" [oʊ] ['pædi] , [dɪr] , [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [hɪr]

"	O	Paddy	,	dear	,	and	did	you	hear
"	哦	稻田	,	亲爱的	,	和	做过	你	听到

“哦，亲爱的帕迪，你听说了吗？”

[ðə; ði] [nuːz] [ðæts] ['goʊɪŋ] [raʊnd] ?

The	news	that's	going	round	?
这	消息	那就是	去	圆形的	?

流传甚广的消息是什么？

[ðə; ði] ['ʃæmrɑːk] [ɪz] [fər'bɪd] [baɪ] [lɔː]

The	shamrock	is	forbid	by	law
这	三叶草	是	禁止	经过	法律

法律禁止使用三叶草。

[tuː; tə] [groʊ] [ɑːn] ['aɪrɪʃ] [graʊnd] .

To	grow	on	Irish	ground	.
到	生长	在	爱尔兰	地面	.

在爱尔兰的土地上生长。

" ['nɔrə] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [saɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['fæməli] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'raʊnd]

"	Norah	was	sitting	by	her	father's	side	as	the	family	were	gathered	around
"	诺拉	曾是	坐着	经过	她	父亲的	边	作为	这	家庭	是	聚集	大约

[ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [wʌn] ['tʃɪli] ['iːvnɪŋ] .

the	fireplace	one	chilly	evening	.
这	壁炉	一	寒冷	晚上	.

在一个寒冷的夜晚，一家人围坐在壁炉旁，诺拉坐在她父亲身边。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [sɔːŋ] [ðeɪ] [lʌvd] [soʊ] [wel] , " [ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] . "

She	was	singing	that	song	they	loved	so	well	,	"	The	Wearing	of	the	Green	.	"
她	曾是	歌唱	那	歌曲	他们	喜爱	所以	出色地	,	"	这	穿着	的	这	绿色的	.	"

她唱着他们非常喜欢的那首歌——《绿衣的穿着》。

" [aɪ] [pɪkt] [sʌm; səm] ['ʃæmrɑːk] [liːvz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [bʊk]

"	I	picked	some	shamrock	leaves	this	morning	,	and	I	put	them	in	the	big	book
"	我	挑选	一些	三叶草	树叶	这	早晨	,	和	我	放	他们	在	这	大的	书

[tuː; tə] [pres] .

to	press	.
到	按	.

“我今天早上摘了一些三叶草叶子，然后把它们放进大书里压制。”

[kæn; kən] [ðeɪ] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['letər] [tuː; tə] ['mægi] , ['mʌðər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

Can	they	go	in	the	next	letter	to	Maggie	,	mother	?	"	asked	the	little	girl	,
能	他们	去	在	这	下一个	信	到	玛吉	,	母亲	?	"	问	这	小的	女孩	,

“它们可以放在下一封给玛吉妈妈的信里吗？”小女孩问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] .

as	she	finished	singing	.
作为	她	完成的	歌唱	.

她唱完歌后。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [siːt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [-]

She	jumped	down	from	her	seat	and	went	to	[	45	]
她	跳了起来	向下	从	她	座位	和	去	到	[	-	]

她从座位上跳下来，走到[45]

[ə; eɪ] [ʃelf] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

a	shelf	,	from	which	she	took	the	treasure	of	the	family	.
一个	架子	,	从	哪个	她	采取	这	宝藏	的	这	家庭	.

她从架子上取下了家里的珍宝。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [bʊk] [ðeɪ] [oʊnd] [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [prer] - [bʊks] .

It	was	the	only	book	they	owned	besides	their	prayer	-	books	.
它	曾是	这	仅有的	书	他们	拥有	除了	他们的	祷告	-	图书	.

除了祈祷书之外，这是他们拥有的唯一一本书。

[ˌaɪ 'tiː] [toʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [lʌvd] [baɪ] ['evri] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['iərin] ,

It	told	the	story	of	a	man	loved	by	every	child	of	Erin	,
它	讲述	这	故事	的	一个	男人	喜爱	经过	每一个	孩子	的	艾琳	,

它讲述了一个深受爱尔兰所有孩子爱戴的男人的故事。

— [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['dænjəl] [oʊ'kɑːnəl] .

—	the	story	of	Daniel	O'Connell	.
—	这	故事	的	丹尼尔	奥康奈尔	.

——丹尼尔·奥康奈尔的故事。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] ['kerfəli] , ['nɔrə] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv] ['taɪni] [liːvz] .

Opening	the	leaves	carefully	,	Norah	took	out	a	spray	of	tiny	leaves	.
开幕	这	树叶	小心	,	诺拉	采取	出去	一个	喷	的	微小的	树叶	.

诺拉小心翼翼地拨开叶子，取出了一束细小的叶子。

[ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [waɪt] ['kloʊvər] [wɪtʃ] [ɪz] [soʊ] ['kɑːmən] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]

They	looked	very	much	like	the	white	clover	which	is	so	common	in	the	fields	of
他们	看起来	非常	很多	喜欢	这	白色的	三叶草	哪个	是	所以	常见的	在	这	字段	的

['merɪkə] .

America	.
美国	.

它们看起来很像美国田野里常见的白三叶草。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['ʃæmrɑːk] [liːvz] , [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] .

It	was	a	cluster	of	shamrock	leaves	,	the	emblem	of	Ireland	.
它	曾是	一个	簇	的	三叶草	树叶	,	这	徽	的	爱尔兰	.

那是一簇三叶草叶子，爱尔兰的象征。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [tuː; tə] ['mægi] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] , " [sed] ['nɔːrəz] ['mʌðər] .

"	Yes	,	it	shall	go	to	Maggie	without	fail	,	"	said	Norah's	mother	.
"	是的	,	它	将	去	到	玛吉	没有	失败	,	"	说	诺拉的	母亲	.

“是的，一定会给玛吉的，”诺拉的母亲说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	will	make	her	heart	glad	to	see	it	.
"	它	将要	制作	她	心	高兴的	到	看	它	.

“看到这一幕，她一定会很高兴。”

[ðə; ði] [fiːldz] [bɪ'haɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['kæbɪn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [soʊ] [wel] ,

The	fields	behind	our	cabin	will	come	to	her	mind	,	and	the	goat	she	loved	so	well	,
这	字段	在后面	我们的	舱	将要	来	到	她	头脑	,	和	这	山羊	她	喜爱	所以	出色地	,

她会想起我们小屋后面的田野，还有她非常喜爱的那只山羊。

['fiːdɪŋ] [ðer; ðər] .

feeding	there	.
喂养	那里	.

在那里觅食。

[oʊ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['naɪvɚ] [siːn] ['pætsi] [jet] ! "

Oh	,	but	she	has	niver	seen	Patsy	yet	!	"
哦	,	但	她	有	尼弗	已见	帕齐	然而	!	"

哦，可是她还没见过帕齐呢！

" ['fɑːðər] , [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [mæn] , " [sed] ['nɔrə] .

"	Father	,	please	tell	us	the	story	of	that	great	man	,	"	said	Norah	.
"	父亲	,	请	告诉	我们	这	故事	的	那	伟大的	男人	,	"	说	诺拉	.

“父亲，请给我们讲讲那位伟人的故事吧。”诺拉说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['nevər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	never	tired	of	hearing	it	.
"	我	是	绝不	疲劳的	的	听力	它	.

我永远听不腻。

" ['nɔrə] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [bʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [-]

"	Norah	pointed	to	the	big	book	as	she	[	46	]
"	诺拉	尖	到	这	大的	书	作为	她	[	-	]

“诺拉指着那本大书，她[46]

[spoʊk] .

spoke	.
辐	.

辐。

[ðə; ði][fɜːrst] ['mʌni] ['mægi] [hæd; həd] [sent] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	first	money	Maggie	had	sent	from	America	had	bought	it	,
这	第一的	钱	玛吉	有	发送	从	美国	有	买	它	,

玛吉从美国寄来的第一笔钱买下了它。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʌbli] ['preʃəs] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊm] .

so	it	was	doubly	precious	to	every	one	in	the	little	home	.
所以	它	曾是	双倍	宝贵的	到	每一个	一	在	这	小的	家	.

因此，对于这所小房子里的每个人来说，它都格外珍贵。

['dænjəl] [oʊ'kɑːnəl] !

Daniel	O'Connell	!
丹尼尔	奥康奈尔	!

丹尼尔·奥康奈尔!

[wʌt] [ə; eɪ] [frend] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]['aɪərlənd] !

What	a	friend	he	had	been	to	Ireland	!
什么	一个	朋友	他	有	到过	到	爱尔兰	!

他真是爱尔兰的好朋友!

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['nɔːrəz] ['fɑːðər] [gruː] [braitə] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]

The	face	of	Norah's	father	grew	brighter	as	he	began	to	tell	the	story	of
这	脸	的	诺拉的	父亲	生长	更亮	作为	他	开始	到	告诉	这	故事	的

[ðə; ði] [breɪv] [mæn] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

the	brave	man	who	had	worked	so	hard	to	help	his	people	.
这	勇敢的	男人	WHO	有	工作	所以	难的	到	帮助	他的	人们	.

诺拉的父亲开始讲述那位为帮助人民而辛勤工作的勇敢男子的故事时，他的脸上露出了笑容。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔːri] - ['telər] [fɜːrst] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aɪərlənd][tuː; tə][ə; eɪ] [taɪm]

But	the	story	-	teller	first	went	back	in	the	history	of	Ireland	to	a	time
但	这	故事	-	出纳员	第一的	去	后退	在	这	历史	的	爱尔兰	到	一个	时间

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [oʊ'kɑːnəl] .

long	before	the	birth	of	O'Connell	.
长的	前	这	出生	的	奥康奈尔	.

但讲故事的人首先追溯到爱尔兰的历史，回到奥康奈尔出生很久以前的时代。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [hæd; həd][æt; ət][læst] [bɪn] ['kɔŋkəd] [baɪ] ['ɪŋglənd] .

The	Irish	had	at	last	been	conquered	by	England	.
这	爱尔兰	有	在	最后的	到过	征服	经过	英格兰	.

爱尔兰人最终被英格兰征服了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [ə'genst] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

They	had	fought	against	her	for	four	hundred	years	.
他们	有	战斗	反对	她	为了	四	百	年	.

他们与她战斗了四百年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɪŋglɪʃ] ['rʊlər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]

It	was	hard	now	to	have	English	rulers	in	the	country	and	to	have
它	曾是	难的	现在	到	有	英语	统治者	在	这	国家	和	到	有

['ɪŋglɪʃ] [lɔːds] [teɪk] [ðer; ðər][lændz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

English	lords	take	their	lands	away	from	them	.
英语	领主们	拿	他们的	土地	离开	从	他们	.

现在，让英国统治者统治这个国家，让英国领主夺走他们的土地，这太难了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdər] [stɪl] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] ['rʊlər] [seɪ] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] ['wɜːrʃɪp] [æz; əz][wiː; wi]

It	was	harder	still	to	have	these	rulers	say	,	"	You	must	worship	as	we
它	曾是	更难	仍然	到	有	这些	统治者	说	,	"	你	必须	崇拜	作为	我们

['wɜːrʃɪp] .

worship	.
崇拜	.

更令人难以接受的是，这些统治者竟然说："你们必须像我们一样敬拜。"

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] ['kæθlɪks] , [wiː; wi] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .

If	you	remain	Catholics	,	we	will	punish	you	.
如果	你	保持	天主教徒	,	我们	将要	惩治	你	.

如果你们继续信奉天主教，我们将惩罚你们。

" [ðə; ði][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] ['krɔmwel] [keɪm] [tuː; tə]['aɪərlənd] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['baɪbəlz] ,

"	The	hard	-	hearted	Cromwell	came	to	Ireland	,	bringing	a	large	supply	of	Bibles	,
"	这	难的	-	心地	克伦威尔	来了	到	爱尔兰	,	带来	一个	大的	供应	的	圣经	,

[saɪðz] , [ænd; ənd]['faiˌaːrmz] .

scythes	,	and	firearms	.
镰刀	,	和	枪支	.

"铁石心肠的克伦威尔来到爱尔兰，带来了大量的圣经、镰刀和火器。

[ðə; ði]['baɪbəlz][wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [-]

The	Bibles	were	for	those	who	were	[	47	]
这	圣经	是	为了	那些	WHO	是	[	-	]

圣经是为那些[47]的人准备的

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['prɔtistənts] .

willing	to	become	Protestants	.
愿意的	到	变得	新教徒	.

愿意成为新教徒。

[ðə; ði]['faiˌaːrmz][wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .

The	firearms	were	used	for	killing	those	who	would	not	give	up	their	religion	.
这	枪支	是	用过的	为了	杀	那些	WHO	会	不是	给	向上	他们的	宗教	.

这些枪支被用来杀害那些不愿放弃宗教信仰的人。

[ðə; ði] [saɪðz] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][krɑːps][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt] ['hæpən] [tuː; tə][get] [kɪld] [ænd; ənd]

The	scythes	cut	down	the	crops	of	those	who	did	not	happen	to	get	killed	and
这	镰刀	切	向下	这	农作物	的	那些	WHO	做过	不是	发生	到	得到	被杀	和

[jet] [held] [tuː; tə][ðer; ðər] [feɪθ] .

yet	held	to	their	faith	.
然而	握住	到	他们的	信仰	.

镰刀收割了那些幸免于难却依然坚守信仰的人们的庄稼。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɑːrvd] ['ɪntuː] [əu'beiŋ] [maɪ]['ɔːrdərz] , " [sed] [ðə; ði][stɜːrn] ['krɔmwel] .

"	They	shall	be	starved	into	obeying	my	orders	,	"	said	the	stern	Cromwell	.
"	他们	将	是	饥饿	进入	服从	我的	订单	,	"	说	这	船尾	克伦威尔	.

"我要让他们挨饿，逼他们服从我的命令。"严厉的克伦威尔说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] , ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]

As	though	this	were	not	enough	,	forty	thousand	of	the	Irish	people	were
作为	尽管	这	是	不是	足够的	,	四十	千	的	这	爱尔兰	人们	是

['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːˌkəust] .

driven	to	the	seacoast	.
驱动	到	这	海岸	.

仿佛这还不够，四万爱尔兰人被驱赶到海边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪps] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [speɪn] .

They	were	put	on	board	ships	and	sent	to	Spain	.
他们	是	放	在	木板	船舶	和	发送	到	西班牙	.

他们被送上船，送往西班牙。

['nevər] [mɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] ['emərəld] [aɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [soʊ] [wel] .

Never	more	should	they	see	the	Emerald	Isle	they	loved	so	well	.
绝不	更多的	应该	他们	看	这	翠	小岛	他们	喜爱	所以	出色地	.

他们再也不应该见到他们深爱的翡翠岛了。

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɔːl] [θruː] ['aɪərlənd] .

Weeping	and	moaning	could	be	heard	all	through	Ireland	.
哭泣	和	呻吟	可以	是	听到	全部	通过	爱尔兰	.

整个爱尔兰都能听到哭泣声和呻吟声。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['pɪtɪf(ə)l] [saɪt] ['fɑːloʊd] .

But	a	still	more	pitiful	sight	followed	.
但	一个	仍然	更多的	可怜	视线	随后	.

但接下来的一幕更加令人心酸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

It	was	a	procession	of	children	who	had	been	taken	from	their	homes	.
它	曾是	一个	游行	的	孩子们	WHO	有	到过	已采取	从	他们的	房屋	.

这是一群被从家中带走的孩子。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

They	,	too	,	were	driven	on	board	ships	which	were	waiting	for	them	.
他们	,	也	,	是	驱动	在	木板	船舶	哪个	是	等待	为了	他们	.

他们也被押上了等候在那里的船只。

[ðiːz] [pʊr] ['helpləs] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [sleɪvz] [ɑːn][ðə; ði][tə'bækoʊ]

These	poor	helpless	boys	and	girls	were	to	become	slaves	on	the	tobacco
这些	贫穷的	无助	男孩们	和	女孩们	是	到	变得	奴隶	在	这	烟草

[plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

plantations	of	the	West	Indies	.
种植园	的	这	西方	印第斯	.

这些可怜无助的男孩女孩们注定要成为西印度群岛烟草种植园的奴隶。

[haʊ] [ðer; ðər] ['mʌðərz] - ['hɑːrts] [mʌst; məst][hæv; həv] [eɪkt] ! [-]

How	their	mothers	'	hearts	must	have	ached	!	[	48	]
如何	他们的	母亲们	-	心	必须	有	疼痛	!	[	-	]

他们的母亲该有多么伤心啊！[48]

[wʌt] ['sɒbz][ænd; ənd] [grəunz] [mʌst; məst][hæv; həv] [fɪld] ['meni] [ə; eɪ] ['loʊnli] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv]['aɪərlənd] !

What	sobs	and	groans	must	have	filled	many	a	lonely	cottage	of	Ireland	!
什么	啜泣	和	呻吟	必须	有	已填	许多	一个	孤独	小屋	的	爱尔兰	!

爱尔兰许多偏僻的农舍里，一定充满了哭泣和呻吟！

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [pæst] [baɪ] .

One	hundred	and	fifty	years	passed	by	.
一	百	和	五十	年	通过了	经过	.

一百五十年过去了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][hɑːrd] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

They	were	hard	years	,	and	full	of	trouble	.
他们	是	难的	年	,	和	满的	的	麻烦	.

那是一段艰难的岁月，充满了麻烦。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , " [ə; eɪ]['riːəl] ['helpər] [hæz; həz] [kʌm]

Then	the	people	began	to	whisper	to	each	other	,	"	A	real	helper	has	come
然后	这	人们	开始	到	耳语	到	每个	其他	,	"	一个	真实的	帮手	有	来

[æt; ət] [læst] .

at	last	.
在	最后的	.

于是人们开始窃窃私语："终于来了一位真正的帮手。"

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪrɪʃmən] , ['dænjəl] [oʊˈkɑːnəl] ,

"	It	was	the	young	Irishman	,	Daniel	O'Connell	,
"	它	曾是	这	年轻的	爱尔兰人	,	丹尼尔	奥康奈尔	,

“那是年轻的爱尔兰人，丹尼尔·奥康奈尔，

[huː] [lɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [ɪn] ['keri] .

who	lived	the	life	of	a	country	boy	in	a	quiet	place	in	Kerry	.
WHO	居住地	这	生活	的	一个	国家	男生	在	一个	安静的	地方	在	克里	.

他过着克里郡宁静乡村男孩的生活。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['skersli] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['nɔːrəz] [hoʊm] .

It	was	scarcely	twenty	-	five	miles	from	Norah's	home	.
它	曾是	几乎	二十	-	五	英里	从	诺拉的	家	.

离诺拉家只有不到25英里。

[æn; ən][oʊld] ['skuːlmæstər] [tɔːt] ['dænjəl][hɪz; ɪz] ['letərz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] .

An	old	schoolmaster	taught	Daniel	his	letters	in	a	little	village	school	.
一个	老的	校长	教授	丹尼尔	他的	信件	在	一个	小的	村庄	学校	.

一位老教师在乡村小学教丹尼尔识字。

[noʊ][wʌn] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [maɪnd] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftərwərd] ,

No	one	noticed	the	brightness	of	the	boy's	mind	until	long	afterward	,
不	一	注意到	这	亮度	的	这	男孩们	头脑	直到	长的	之后	,

很久以后，才有人注意到这个男孩聪颖的头脑。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] [fræns] .

when	he	was	sent	to	a	college	in	France	.
什么时候	他	曾是	发送	到	一个	大学	在	法国	.

他被派往法国的一所大学就读。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [jɪr] ,

After	he	had	been	there	a	year	,
后	他	有	到过	那里	一个	年	,

他在那里待了一年之后，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk][moʊst] [bɔɪz] .

the	principal	began	to	see	he	was	not	like	most	boys	.
这	主要的	开始	到	看	他	曾是	不是	喜欢	最多	男孩们	.

校长开始意识到他跟大多数男孩不一样。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	He	will	be	a	great	man	,	unless	I	am	much	mistaken	,	"	he	thought	.
"	他	将要	是	一个	伟大的	男人	,	除非	我	是	很多	错误	,	"	他	想法	.

“如果我没看错的话，他将会成为一个伟大的人，”他心想。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

He	was	not	disappointed	.
他	曾是	不是	失望的	.

他没有失望。

['dænjəl] ['stʌdid] [hɑːrd][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɔɪər] . [-]

Daniel	studied	hard	and	became	a	lawyer	.	[	49	]
丹尼尔	研究	难的	和	成为	一个	律师	.	[	-	]

丹尼尔努力学习，成为了一名律师。[49]

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] , " ['aɪərlənd] !

His	chief	thought	was	always	,	"	Ireland	!
他的	首席	想法	曾是	总是	,	"	爱尔兰	!

他脑子里一直想着：“爱尔兰！

[pʊr] ['aɪərlənd] !

Poor	Ireland	!
贫穷的	爱尔兰	!

可怜的爱尔兰！

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][help][maɪ] ['kʌntri] ?

How	can	I	help	my	country	?
如何	能	我	帮助	我的	国家	?

我能为我的国家做些什么?

" [hiː; hi] [wɜːrkt] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] .

"	He	worked	early	and	late	.
"	他	工作	早期的	和	晚的	.

他工作很早，也很晚。

[hiː; hi] ['stʌdid] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

He	studied	far	into	the	night	.
他	研究	远的	进入	这	夜晚	.

他一直学习到深夜。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ən'les] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [waɪz] ,

He	would	have	little	chance	as	a	lawyer	unless	he	became	very	wise	,
他	会	有	小的	机会	作为	一个	律师	除非	他	成为	非常	明智的	,

除非他变得非常聪明，否则他几乎没有机会成为一名律师。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kiːn] [ænd; ənd] [kwɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪts] .

and	was	keen	and	quick	in	his	wits	.
和	曾是	敏锐的	和	快的	在	他的	智慧	.

他思维敏捷，反应迅速。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] .

For	he	was	a	Catholic	.
为了	他	曾是	一个	天主教	.

因为他是一名天主教徒。

[ðæt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

That	was	much	against	him	.
那	曾是	很多	反对	他	.

那对他非常不利。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [wɜːr; wər] ['prɔtistənts] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] ['feɪvər]

The	judges	in	the	courts	were	Protestants	and	were	ready	to	favour
这	法官	在	这	法院	是	新教徒	和	是	准备好	到	偏爱

['prɑːtɪstənt] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] .

Protestant	lawyers	.
新教	律师	.

法庭上的法官都是新教徒，他们倾向于偏袒新教律师。

[bʌt; bət] [oʊ'kɑːnəlz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .

But	O'Connell's	heart	was	full	of	courage	.
但	奥康奈尔的	心	曾是	满的	的	勇气	.

但奥康奈尔内心充满勇气。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [luːz] [hoʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] .

He	did	not	lose	hope	for	a	single	moment	.
他	做过	不是	失去	希望	为了	一个	单身的	片刻	.

他一刻也没有放弃希望。

[wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['præktɪs] [lɔː] , [hiː; hi] [ʃoʊd] ['evri] [wʌn] [wʌt] [ə; eɪ] [braɪt] [maɪnd][hiː; hi]

When	he	began	to	practise	law	,	he	showed	every	one	what	a	bright	mind	he
什么时候	他	开始	到	实践	法律	,	他	显示	每一个	一	什么	一个	明亮的	头脑	他

[hæd; həd] .

had	.
有	.

他开始从事法律工作后，就向所有人展现了他聪明的头脑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ðem; ðəm] [aʊt] .

He	was	quick	to	see	little	mistakes	and	point	them	out	.
他	曾是	快的	到	看	小的	错误	和	观点	他们	出去	.

他能很快发现小错误并指出来。

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] - [ruːm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪəl] .

He	stayed	in	the	court	-	room	during	the	whole	of	a	trial	.
他	入住	在	这	法庭	-	房间	期间	这	所有的	的	一个	审判	.

庭审全程他都待在法庭里。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['meni]

He	would	not	leave	it	for	a	minute	,	even	if	he	had	been	there	many
他	会	不是	离开	它	为了	一个	分钟	,	甚至	如果	他	有	到过	那里	许多

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

即使已经待了好几个小时，他一刻也不肯离开。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʌntʃ] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	had	lunch	brought	in	to	him	.
他	有	午餐	带来	在	到	他	.

有人给他送来了午餐。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ɪf] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [sed] [hiː; hi] [ɔːt]

He	was	afraid	if	he	left	the	court	that	something	might	be	said	he	ought
他	曾是	害怕的	如果	他	左边	这	法庭	那	某物	可能	是	说	他	应该

[tuː; tə] [hɪr] . [-]

to	hear	.	[	50	]
到	听到	.	[	-	]

他担心如果离开法庭，可能会听到一些他应该听到的话。[50]

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] [braɪt] . "

"	He	is	very	bright	.	"
"	他	是	非常	明亮的	.	"

他非常聪明。

" [hiː; hi] [siːz] ['evri] ['blʌndər] . "

"	He	sees	every	blunder	.	"
"	他	看到	每一个	错误	.	"

“他能看到每一个失误。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] - ['wɪtɪd] ['feloʊ] .

"	He	is	a	sharp	-	witted	fellow	.
"	他	是	一个	锋利的	-	机智的	同伴	.

他是个机智的人。

" ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] [θɪŋz] [laɪk] [ðiːz] .

"	People	began	to	say	things	like	these	.
"	人们	开始	到	说	事物	喜欢	这些	.

人们开始说这样的话。

[ɔːr] , [pər'hæps] , [sʌm; səm][boʊld] ['aɪrɪʃmən] [wʊd] [tel] [hɪz; ɪz] [frend] ,

Or	,	perhaps	,	some	bold	Irishman	would	tell	his	friend	,
或者	,	也许	,	一些	大胆的	爱尔兰人	会	告诉	他的	朋友	,

或者，也许某个大胆的爱尔兰人会告诉他的朋友：

" ['ɪŋglənd] [kɑːnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] [weɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

"	England	can't	have	it	all	her	own	way	much	longer	.
"	英格兰	不能	有	它	全部	她	自己的	方式	很多	更长	.

“英格兰不可能一直为所欲为。”

[dæn] [oʊˈkɑːnəl] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] .
Dan O'Connell will see to that .
担 奥康奈尔 将要 看 到 那 .

丹·奥康奈尔会确保这一点。

" [naʊ] , [waɪl] [ðɪs] ['klevər] [jʌŋ] ['lɔɪər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
" Now , while this clever young lawyer was busy in the courts in the daytime ,
" 现在 , 尽管 这 聪明的 年轻的 律师 曾是 忙碌的 在 这 法院 在 这 白天 ,

“现在，当这位聪明的年轻律师白天忙于法庭事务时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
he was doing just as important work in the night .
他 曾是 正在做 只是 作为 重要的 工作 在 这 夜晚 .

他晚上也在做同样重要的工作。

['iːvnɪŋ] ['æftər] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv]['aɪərlənd] .
Evening after evening he met with the friends of Ireland .
晚上 后 晚上 他 遇见 和 这 朋友们 的 爱尔兰 .

他每晚都与爱尔兰的朋友们见面。

[hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][help][ðer; ðər] ['kʌntri] .
He talked with them of the best way to help their country .
他 谈话 和 他们 的 这 最好的 方式 到 帮助 他们的 国家 .

他与他们探讨了帮助他们国家的最佳途径。

" [bʌt; bət][noʊ] [blʌd] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃed] , " [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
" But no blood must be shed , " he would say again and again .
" 但 不 血 必须 是 棚 , " 他 会 说 再次 和 再次 .

“但绝不能流血，”他会一遍又一遍地说。

" [noʊ] [blʌd] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃed] .
" No blood must be shed .
" 不 血 必须 是 棚 .

“绝不能流血。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] .
That would be too high a price to pay .
那 会 是 也 高的 一个 价格 到 支付 .

那样的代价太高了。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['fʊli] [traɪd] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
Besides , it has been fully tried for hundreds of years ,
除了 , 它 有 到过 完全 尝试 为了 数百 的 年 ,

此外，它已经过数百年的充分试验。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [hæz; həz] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and nothing but bitterness and misery has come of it .
和 没有什么 但 苦味 和 苦难 有 来 的 它 .

结果却只带来了痛苦和不幸。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [mʌst; məst][hæv; həv]['iːkwəl] [raɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɔtistənts] .
And yet the Catholics must have equal rights with the Protestants .
和 然而 这 天主教徒 必须 有 平等的 权利 和 这 新教徒 .

然而，天主教徒必须享有与新教徒平等的权利。

" [hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli][wʌn] [wei] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] . [-]
" He saw only one way of bringing this about . [51]
" 他 锯 仅有的 一 方式 的 带来 这 关于 . [-]

“他认为只有一种方法可以实现这一点。[51]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] ['getɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [voʊt] [ə'laɪk] .
It was by getting all the people to vote alike .
它 曾是 经过 获得 全部 这 人们 到 投票 同样 .

这是通过让所有人投票时都保持一致来实现的。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rʊlər] [wʊd] [si:] [haʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ]

Then	the	English	rulers	would	see	how	strong	and	how	much	in	earnest	the	Irish
然后	这	英语	统治者	会	看	如何	强的	和	如何	很多	在	认真	这	爱尔兰

['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] .

people	were	.
人们	是	.

到那时，英国统治者就会看到爱尔兰人民有多么强大，多么认真。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɑ:rd][wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] ['dænjəl] [oʊ'kɑ:nəl] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ]

There	were	years	of	hard	work	before	Daniel	O'Connell	was	able	to	bring
那里	是	年	的	难的	工作	前	丹尼尔	奥康奈尔	曾是	有能力的	到	带来

[ə'baʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] .

about	any	change	.
关于	任何	改变	.

丹尼尔·奥康奈尔经过多年的努力才得以带来任何改变。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] ,

At	last	,	however	,
在	最后的	,	然而	,

然而，最终，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [pæs] [ə; eɪ] [lɔ:] ['gɪvɪŋ] ['kæθlɪks] [ðə; ði]

the	government	of	England	was	obliged	to	pass	a	law	giving	Catholics	the
这	政府	的	英格兰	曾是	有义务	到	经过	一个	法律	给予	天主教徒	这

[raɪt] [tu:; tə] [voʊt] [ænd; ənd][hoʊld] ['ɑ:fɪs] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['prɔtistənts] .

right	to	vote	and	hold	office	the	same	as	Protestants	.
正确的	到	投票	和	抓住	办公室	这	相同的	作为	新教徒	.

英国政府不得不通过一项法律，赋予天主教徒与新教徒相同的投票权和担任公职的权利。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [saɪnd] [ðə; ði] [lɔ:] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri][hi:; hi] [broʊk] [ðə; ði]

It	is	said	that	when	the	king	signed	the	law	he	was	so	angry	he	broke	the
它	是	说	那	什么时候	这	国王	签名	这	法律	他	曾是	所以	生气的	他	打破	这

[pen][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] ,

pen	with	which	it	was	done	,
笔	和	哪个	它	曾是	完毕	,

据说国王签署法令时非常生气，把写法令的笔都折断了。

[ænd; ənd] [stæmpt] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

and	stamped	upon	it	.
和	盖章	之上	它	.

然后在上面盖上印章。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv]

But	he	knew	he	had	to	do	it	,	and	there	was	no	way	out	of
但	他	知道	他	有	到	做	它	,	和	那里	曾是	不	方式	出去	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

但他知道自己必须这么做，别无选择。

[ðə; ði] ['mɑ:njumənt] [tu:; tə] ['dænjəl] [oʊ'kɑ:nəl] .

THE	MONUMENT	TO	DANIEL	O'CONNELL	.
这	纪念碑	到	丹尼尔	奥康奈尔	.

丹尼尔·奥康奈尔纪念碑。

['dænjəl] [oʊ'kɑ:nəl] [hæd; həd] [wʌn] .

Daniel	O'Connell	had	won	.
丹尼尔	奥康奈尔	有	韩元	.

丹尼尔·奥康奈尔赢了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['lɪbəreɪtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

He	was	the	great	Liberator	of	his	religion	in	Great	Britain	.
他	曾是	这	伟大的	救星	的	他的	宗教	在	伟大的	英国	.

他是英国宗教的伟大解放者。

[hiː; hi] [naʊ] [traɪd] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['seprət] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər]['aɪərlənd] .

He	now	tried	to	gain	a	separate	government	for	Ireland	.
他	现在	尝试	到	获得	一个	分离	政府	为了	爱尔兰	.

他现在试图为爱尔兰争取一个独立的政府。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

But	he	did	not	live	to	finish	his	work	.
但	他	做过	不是	居住	到	结束	他的	工作	.

但他没能活着完成他的事业。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ] ['ɪlnəs] .

He	was	seized	with	illness	.
他	曾是	查获	和	疾病	.

他突发疾病。

[ðɪs] ['veri] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['fæmɪn] . [-]

This	very	time	was	the	beginning	of	the	dreadful	famine	.	[	52	]
这	非常	时间	曾是	这	开始	的	这	可怕	饥荒	.	[	-	]

正是在这个时候，可怕的饥荒开始了。[52]

[oʊ'kɑːnəl] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz][maɪnd][frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

O'Connell	could	not	keep	his	mind	from	thinking	of	the	sufferings	of	his
奥康奈尔	可以	不是	保持	他的	头脑	从	思维	的	这	苦难	的	他的

['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] ,

people	,	and	so	,
人们	,	和	所以	,

奥康奈尔无法不去想他的人民所遭受的苦难，因此，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [geɪnd] [noʊ] [streŋθ] .

of	course	,	he	gained	no	strength	.
的	课程	,	他	获得	不	力量	.

当然，他并没有增强任何力量。

[hɪz; ɪz] ['dɑːktɝz] [geɪv] [ʌp] [hoʊp] .

His	doctors	gave	up	hope	.
他的	医生	给予	向上	希望	.

他的医生们放弃了希望。

[ðə; ði] [greɪt] ['lɔɪər] [ænd; ənd] ['lɪbəreɪtər] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [wɪʃ] [naʊ] .

The	great	lawyer	and	Liberator	had	but	one	wish	now	.
这	伟大的	律师	和	救星	有	但	一	希望	现在	.

这位伟大的律师和解放者现在只有一个愿望了。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][daɪ][ɪn] [roʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] .

He	would	like	to	die	in	Rome	under	the	blessing	of	the	Pope	.
他	会	喜欢	到	死	在	罗马	在下面	这	祝福	的	这	教皇	.

他希望在罗马去世，并得到教皇的祝福。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [wɜːrld]

He	did	not	live	long	enough	to	reach	the	religious	capital	of	the	Catholic	world
他	做过	不是	居住	长的	足够的	到	抵达	这	宗教	首都	的	这	天主教	世界

,

,

,

他没能活到抵达天主教世界的宗教中心。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [prɪˈzɜːrv] [ænd; ənd] [sent] [ðer; ðər] , [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪʃ] .

but	his	heart	was	preserved	and	sent	there	,	by	his	own	wish	.
但	他的	心	曾是	保存完好	和	发送	那里	,	经过	他的	自己的	希望	.

但他的心脏被保存了下来，并按照他自己的意愿送往了那里。

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˈaɪərlənd] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd][ˈfjuːnərəl] .

His	body	was	sent	to	Ireland	,	where	there	was	a	grand	funeral	.
他的	身体	曾是	发送	到	爱尔兰	,	在哪里	那里	曾是	一个	盛大	葬礼	.

他的遗体被送往爱尔兰，在那里举行了盛大的葬礼。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmɑːnjumənt] [stændz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈdʌblɪn] .

A	great	monument	stands	to	-	day	in	the	city	of	Dublin	.
一个	伟大的	纪念碑	站立	到	-	天	在	这	城市	的	都柏林	.

如今，都柏林城内矗立着一座宏伟的纪念碑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈaɪrləndz] [breɪv] [ˈhelpər] [ænd; ənd] [truː] [ˈlʌvər] , [ˈdænjəl] [oʊˈkɑːnəl]

It	was	built	in	honour	of	Ireland's	brave	helper	and	true	lover	,	Daniel	O'Connell
它	曾是	建造	在	荣誉	的	爱尔兰的	勇敢的	帮手	和	真的	情人	,	丹尼尔	奥康奈尔

.

:

.

这座建筑是为了纪念爱尔兰勇敢的援助者和真挚的爱人丹尼尔·奥康奈尔而建。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] [raʊnd] [ˈtaʊərz] [stɪl] [ˈstændɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θruːˈaʊt] [ˈaɪərlənd]

It	is	shaped	like	the	round	towers	still	standing	here	and	there	throughout	Ireland
它	是	形状	喜欢	这	圆形的	塔楼	仍然	常设	这里	和	那里	自始至终	爱尔兰

.

:

.

它的形状像爱尔兰各地仍然屹立的圆形塔楼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][oʊld] [ðæt] [noʊ][wʌn] [noʊz] [wen] [ɔːr] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] .

They	are	so	old	that	no	one	knows	when	or	why	they	were	built	.
他们	是	所以	老的	那	不	一	知道	什么时候	或者	为什么	他们	是	建造	.

它们年代久远，无人知晓其建造时间或建造目的。

[ðeɪ] [stænd] [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] .

They	stand	tall	and	straight	and	strong	and	silent	.
他们	站立	高的	和	直的	和	强的	和	沉默的	.

它们高大挺拔，强壮有力，沉默无声。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [-]

But	it	seems	as	though	[	53	]
但	它	似乎	作为	尽管	[	-	]

但似乎[53]

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] , " [lʊk] [æt; ət][ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv][ˈiərin] !

they	would	say	,	"	Look	at	us	and	think	of	the	grand	old	days	of	Erin	!
他们	会	说	,	"	看	在	我们	和	思考	的	这	盛大	老的	天	的	艾琳	!

他们会说："看看我们，想想爱尔兰昔日的辉煌吧！"

" [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɑːtʃ] - [ˈtaʊərz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [kʊd; kəd]

"	Some	people	think	they	were	watch	-	towers	from	which	the	enemy	could
"	一些	人们	思考	他们	是	手表	-	塔楼	从	哪个	这	敌人	可以

[biː; bi] [dɪˈskʌvərd] [fɑːr] [əˈweɪ] .

be	discovered	far	away	.
是	发现	远的	离开	.

"有些人认为它们是瞭望塔，可以从那里发现远处的敌人。"

[wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈmɑːnjumənt][tuː; tə][ˈdænjəl] [oʊˈkɑːnəl] ,

When	the	people	wished	to	build	a	monument	to	Daniel	O'Connell	,
什么时候	这	人们	希望	到	建造	一个	纪念碑	到	丹尼尔	奥康奈尔	,

当人们想要为丹尼尔·奥康奈尔建造一座纪念碑时，

[ðeɪ] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['prɑːpər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɑːtʃ] -

they	thought	nothing	would	be	more	proper	than	a	copy	of	the	old	watch	-
他们	想法	没有什么	会	是	更多的	恰当的	比	一个	复制	的	这	老的	手表	-

['taʊərz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ri'maindɪŋ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['glɔːriz]

towers	still	standing	in	the	country	and	reminding	every	one	of	the	old	glories
塔楼	仍然	常设	在	这	国家	和	提醒	每一个	一	的	这	老的	荣耀

[ʌv; əv]['aɪərlənd] .

of	Ireland	.
的	爱尔兰	.

他们认为，没有什么比复制该国现存的古老瞭望塔更合适的了，这样就能让每个人都想起爱尔兰昔日的辉煌。

[æz; əz] ['nɔːrəz] ['fɑːðər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][gɑːt][ʌp] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

As	Norah's	father	finished	the	story	,	the	little	girl	got	up	softly	and	went	to
作为	诺拉的	父亲	完成的	这	故事	,	这	小的	女孩	得到	向上	轻轻	和	去	到

[ə; eɪ] [drɔːr] ,

a	drawer	,
一个	抽屉	,

诺拉的父亲讲完故事后，小女孩轻轻地起身走到抽屉旁。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

from	which	she	drew	a	picture	.
从	哪个	她	画	一个	图片	.

她以此为灵感画了一幅画。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [haʊnd] , [ðə; ði][dɔːg]['dænjəl] [oʊ'kɑːnəl] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] .

It	was	that	of	a	white	hound	,	the	dog	Daniel	O'Connell	loved	so	much	.
它	曾是	那	的	一个	白色的	猎犬	,	这	狗	丹尼尔	奥康奈尔	喜爱	所以	很多	.

那是一只白色猎犬的叫声，正是丹尼尔·奥康奈尔非常喜爱的那只狗。

" ['fɑːðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

"	Father	,	"	she	said	,	putting	her	arms	around	his	neck	,
"	父亲	,	"	她	说	,	推杆	她	武器	大约	他的	脖子	,

“父亲，”她说着，将双臂环住他的脖子。

" [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] [waɪt] [haʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [ɪn] [kɪ'lɑːrni] ,

"	if	you	ever	see	a	white	hound	at	the	fair	in	Killarney	,
"	如果	你	曾经	看	一个	白色的	猎犬	在	这	公平的	在	基拉尼	,

“如果你在基拉尼集市上看到一只白色猎犬，

[pliːz] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['nɔrə] .

please	buy	it	for	your	little	Norah	.
请	买	它	为了	你的	小的	诺拉	.

请买给你的小诺拉吧。

[aɪ] [wɪl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['tendərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [mæn] . " [-]

I	will	love	it	tenderly	for	the	sake	of	that	great	man	.	"	[	54	]
我	将要	爱	它	温柔地	为了	这	清酒	的	那	伟大的	男人	.	"	[	-	]

为了那位伟人，我将温柔地爱它。[54]

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[kɪ'lɑːrni]

KILLARNEY
基拉尼

基拉尼

" ['mʌðər] , ['mʌðər] !

"	Mother	,	mother	!
"	母亲	,	母亲	!

“妈妈，妈妈！”

['mɑːli] [sez] [kæn; kən][aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ][æt; ət] [kɪ'lɑːrni] ? " [kraɪd] ['nɔrə] ,

Mollie	**says**	**can**	**I**	**go**	**with**	**her**	**for**	**a**	**day**	**at**	**Killarney**	**?**	**"**	**cried**	**Norah**	**,**
莫莉	说道	能	我	去	和	她	为了	一个	天	在	基拉尼	?	"	哭	诺拉	,

“莫莉问我能不能和她一起去基拉尼玩一天？”诺拉喊道。

['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [kwaɪt] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] .

rushing	**into**	**the**	**house**	**quite**	**out**	**of**	**breath**	**.**
匆忙	进入	这	房子	相当	出去	的	气息	.

气喘吁吁地冲进屋里。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] .

And	**,**	**indeed**	**,**	**it**	**was**	**no**	**wonder**	**.**
和	,	的确	,	它	曾是	不	想知道	.

的确，这也不足为奇。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][rʌn] ['evri] [step][frʌm; frəm][hɜːr; hər][frend] ['mɒliz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hæf] -

She	**had**	**run**	**every**	**step**	**from**	**her**	**friend**	**Mollie's**	**,**	**which**	**was**	**a**	**good**	**half**	**-**
她	有	跑步	每一个	步	从	她	朋友	莫莉的	,	哪个	曾是	一个	好的	一半	-

[maɪl] [ə'weɪ] .

mile	**away**	**.**
英里	离开	.

她一路小跑，从朋友莫莉家跑过来，足足有半英里远。

['mɒliz] ['fɑːðər] [siːmd] [kwaɪt] [rɪtʃ] [ɪn] ['nɔːrəz] [aɪz] .

Mollie's	**father**	**seemed**	**quite**	**rich**	**in**	**Norah's**	**eyes**	**.**
莫莉的	父亲	似乎	相当	富有的	在	诺拉的	眼睛	.

在诺拉看来，莫莉的父亲似乎相当富有。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fɑːrm] , [wer] [hiː; hi] [kept] [θriː] [kaʊz] [ænd; ənd] ['twenti] [ʃiːp] .

He	**had**	**a**	**farm**	**,**	**where**	**he**	**kept**	**three**	**cows**	**and**	**twenty**	**sheep**	**.**
他	有	一个	农场	,	在哪里	他	保留	三	牛	和	二十	羊	.

他有一个农场，养了三头牛和二十只羊。

[jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [bɪ'saɪdz] .

Yes	**,**	**and**	**a**	**horse**	**besides**	**.**
是的	,	和	一个	马	除了	.

是的，还有一匹马。

[nɑːt][ə; eɪ] ['dɑːŋki] , [maɪnd][juː; jʊ] .

Not	**a**	**donkey**	**,**	**mind**	**you**	**.**
不是	一个	驴	,	头脑	你	.

请注意，不是驴。

[tuː] [ʌv; əv] ['nɔːrəz] ['neɪbərz] [oʊnd] ['dɔŋkiz] ,

Two	**of**	**Norah's**	**neighbours**	**owned**	**donkeys**	**,**
二	的	诺拉的	邻居	拥有	驴	,

诺拉的两个邻居都养驴。

[bʌt; bət] ['mɒliz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [ɔːf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] [hɔːrs] ,

but	**Mollie's**	**father**	**was**	**so**	**well**	**off**	**that**	**he**	**had**	**a**	**real**	**live**	**horse**	**,**
但	莫莉的	父亲	曾是	所以	出色地	离开	那	他	有	一个	真实的	居住	马	,

但莫莉的父亲家境非常富裕，他拥有一匹真正的马。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒɒːntiŋ] - [kɑːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [oʊn] .

and	**a**	**jaunting**	**-**	**car**	**of**	**his**	**very**	**own**	**.**
和	一个	短途旅行	-	车	的	他的	非常	自己的	.

还有他自己的一辆敞篷马车。

[wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hevi] , [ðə; ði] ['fɑːrmər] ['sʌmtaɪmz] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

When	the	work	was	not	heavy	,	the	farmer	sometimes	took	his	family	for	a
什么时候	这	工作	曾是	不是	重的	,	这	农民	有时	采取	他的	家庭	为了	一个

['deɪz] ['pleʒər] . [-]

day's	pleasure	.	[	55	]
天	乐趣	.	[	-	]

当农活不繁重时，农夫有时会带着家人出去游玩一天。[55]

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faɪn] ['weðər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['mɑːli] ,

"	If	it	is	fine	weather	to	-	morrow	,	"	he	promised	Mollie	,
"	如果	它	是	美好的	天气	到	-	明天	,	"	他	承诺	莫莉	,

“如果明天天气晴朗，”他向莫莉承诺道。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [æsk] ['nɔrə] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

"	you	shall	ask	Norah	to	go	with	us	.
"	你	将	问	诺拉	到	去	和	我们	.

你应该邀请诺拉和我们一起去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɑːl] [triːt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

It	will	be	a	rale	treat	for	her	.
它	将要	是	一个	拉尔	对待	为了	她	.

这对她来说将是一份难得的享受。

" [haʊ] ['nɔːrəz] [aɪz] ['spɑːkld] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] !

"	How	Norah's	eyes	sparkled	as	she	told	her	mother	of	the	invitation	!
"	如何	诺拉的	眼睛	闪闪发光	作为	她	讲述	她	母亲	的	这	邀请	!

“诺拉把收到邀请的消息告诉妈妈时，她的眼睛闪闪发光！”

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['roʊzi] [ðæn; ðən] ['evər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [læft] ['oʊvər] [ðə; ði] [gʊd]

Her	cheeks	were	more	rosy	than	ever	,	and	as	she	laughed	over	the	good
她	脸颊	是	更多的	红润	比	曾经	,	和	作为	她	笑了	超过	这	好的

[nuːz] ,

news	,
消息	,

她的脸颊比以往任何时候都更加红润，听到这个好消息，她笑了起来。

[hɜːr; hər] [tiːθ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [laɪk] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv] [pɜːrlz] .

her	teeth	looked	for	all	the	world	like	the	loveliest	of	pearls	.
她	牙齿	看起来	为了	全部	这	世界	喜欢	这	最可爱的	的	珍珠	.

她的牙齿看起来就像世界上最美丽的珍珠一样。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [æt; ət] ['sʌnraɪz] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [saɪnz]

The	next	morning	she	was	out	-	of	-	doors	at	sunrise	,	to	see	what	signs
这	下一个	早晨	她	曾是	出去	-	的	-	门	在	日出	,	到	看	什么	标志

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [gʊd] ['weðər] .

there	were	of	good	weather	.
那里	是	的	好的	天气	.

第二天清晨，她日出时分就出门了，想看看有没有好天气的迹象。

[deɪm] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

Dame	Nature	was	very	kind	to	the	little	girl	,
贵妇人	自然	曾是	非常	种类	到	这	小的	女孩	,

大自然对这个小女孩非常仁慈。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn] [spred] [hɪz; ɪz] ['lʌvliɪst] ['kʌlərz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] .

and	made	the	sun	spread	his	loveliest	colours	over	the	eastern	sky	.
和	制成	这	太阳	传播	他的	最可爱的	颜色	超过	这	东	天空	.

太阳将最美丽的色彩洒向东方的天空。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['skrʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['nɔrə] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] .

There	was	a	great	scrubbing	and	cleaning	before	Norah	was	ready	to	start	.
那里	曾是	一个	伟大的	擦洗	和	打扫	前	诺拉	曾是	准备好	到	开始	.

诺拉开始工作前，先进行了彻底的清洗和打扫。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [kəumd] [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɜːr; hər] [θɪk] , [lɔːŋ] [her] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

Her	mother	combed	and	brushed	her	thick	,	long	hair	,	and	made	it	into
她	母亲	梳理过的	和	刷过	她	厚的	,	长的	头发	,	和	制成	它	进入

[tuː] ['glɑːsi] [breɪdz] .

two	glossy	braids	.
二	光滑	辫子	.

她的母亲梳理了她浓密的长发，并把它编成两条光滑的辫子。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['mætər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hæt][tuː; tə] [wer] !

What	did	it	matter	if	there	was	no	hat	to	wear	!
什么	做过	它	事情	如果	那里	曾是	不	帽子	到	穿	!

就算没有帽子戴又有什么关系呢!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] ,

She	was	so	pretty	,
她	曾是	所以	漂亮的	,

她真漂亮。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [niːd] [strɔː] [ɔːr] ['rɪbən] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] ,

she	did	not	need	straw	or	ribbon	to	make	people	stop	to	look	at	the	bright	,
她	做过	不是	需要	稻草	或者	丝带	到	制作	人们	停止	到	看	在	这	明亮的	,

她不需要稻草或丝带就能吸引人们驻足观看她那明亮的身影。

['hæpi] [feɪs] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] ['evər] ['redi] [tuː; tə] [læf] [ɔːr][kraɪ] . [-]

happy	face	,	with	eyes	ever	ready	to	laugh	or	cry	.	[	56	]
快乐的	脸	,	和	眼睛	曾经	准备好	到	笑	或者	哭	.	[	-	]

一张笑脸，眼睛随时准备大笑或哭泣。[56]

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɜːr; hər] [pɪŋk] ['kɑːt(ə)n] [gaʊn] ([ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʃiː; ʃi]

When	she	was	dressed	in	her	pink	cotton	gown	(	it	was	the	only	one	she
什么时候	她	曾是	穿着	在	她	粉色的	棉布	袍	(	它	曾是	这	仅有的	一	她

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

当她穿上那件粉红色的棉质长袍时（那是她唯一的一件），

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['aiənd] [ænd; ənd] ['mɛndɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [naɪt]

and	her	mother	had	washed	and	ironed	and	mended	it	the	night
和	她	母亲	有	洗过	和	熨烫过的	和	已修复	它	这	夜晚

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

她母亲前一天晚上已经把衣服洗好、熨好、缝补好了。

['æftər] ['nɔrə] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed]) , [ʃiː; ʃi] [eɪt] [hɜːr; hər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [slɪpt] ['oʊvər]

after	Norah	had	gone	to	bed	)	,	she	ate	her	breakfast	,	and	slipped	over
后	诺拉	有	已消失	到	床	)	,	她	吃	她	早餐	,	和	滑倒了	超过

[ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə] ['mɒliz] ,

the	fields	to	Mollie's	,
这	字段	到	莫莉的	,

诺拉睡下后，她吃了早餐，然后悄悄穿过田野去了莫莉家。

[æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrk] .

as	happy	as	a	lark	.
作为	快乐的	作为	一个	云雀	.

高兴得像只云雀。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][kɑːr] [ɔːl'redi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

The	horse	and	car	already	stood	waiting	at	the	door	.
这	马	和	车	已经	站立	等待	在	这	门	.

马和车已经停在门口等候了。

['mɑːli] [ænd; ənd] ['nɔrə] , [ænd; ənd] ['mɒliz] ['sɪstər] ['brɪdʒɪt] , [sæt] [tə'geðər] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Mollie	and	Norah	,	and	Mollie's	sister	Bridget	,	sat	together	on	one	side	of	the
莫莉	和	诺拉	,	和	莫莉的	姐姐	布里奇特	,	卫星	一起	在	一	边	的	这

[kɑːr] ,

car	,
车	,

莫莉、诺拉和莫莉的妹妹布里奇特一起坐在车的一侧。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒɑːli]['fɑːrmər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['beɪbi] , [fɪld] [ðə; ði] ['ʌðər] [siːt] .

while	the	jolly	farmer	,	with	his	wife	and	baby	,	filled	the	other	seat	.
尽管	这	快乐的	农民	,	和	他的	妻子	和	婴儿	,	已填	这	其他	座位	.

而那位快乐的农夫，带着他的妻子和孩子，则坐在了另一个座位上。

['mɒliz] [bɪg] ['brʌðər] [tɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['draɪvər] .

Mollie's	big	brother	Tim	was	the	driver	.
莫莉的	大的	兄弟	蒂姆	曾是	这	司机	.

莫莉的哥哥蒂姆是司机。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɒgd] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] , [ðə; ði]['pɑːrti] [sæŋ] " [kɪ'lɑːrni] "

As	they	jogged	along	through	the	beautiful	country	,	the	party	sang	"	Killarney	"
作为	他们	慢跑	沿着	通过	这	美丽的	国家	,	这	派对	唱	"	基拉尼	"

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['feɪvərɪt] ['sɔŋz] .

and	other	favourite	songs	.
和	其他	最喜欢的	歌曲	.

他们沿着美丽的乡村慢跑，一路唱着《基拉尼》和其他他们喜欢的歌曲。

['æftər] [ə'waɪl] , ['mɒliz] ['mʌðər] ['stɑːrtɪd] " [ðə; ði][hɑːrp] [ðæt] [wʌns] [θruː] - ['tɛrəz, 'tɑːrəz] [hɔːlz] ,

After	awhile	,	Mollie's	mother	started	"	The	harp	that	once	thro	'	Tara's	halls	,
后	一会儿	,	莫莉的	母亲	开始	"	这	竖琴	那	一次	喉咙	-	塔拉的	大厅	,

过了一会儿，莫莉的母亲开始弹奏“曾经响彻塔拉庄园的竖琴”。

" [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [dʒɔɪnd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

"	and	every	one	joined	in	with	a	will	.
"	和	每一个	一	加入	在	和	一个	将要	.

每个人都自愿参与。

[wen] [ðə; ði] [sɔːŋ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] ,

When	the	song	came	to	an	end	,
什么时候	这	歌曲	来了	到	一个	结尾	,

歌曲结束时，

[ðə; ði]['fɑːrmər][toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [æn; ən][oʊld]['hɑːrpər] [huː] [juːst] [tuː; tə][goʊ] ['wɑːndərɪŋ]

the	farmer	told	the	children	about	an	old	harper	who	used	to	go	wandering
这	农民	讲述	这	孩子们	关于	一个	老的	哈珀	WHO	用过的	到	去	漫游

[θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] . [-]

through	the	country	.	[	57	]
通过	这	国家	.	[	-	]

农夫给孩子们讲了一个老竖琴手的故事，他过去常常在乡间游荡。[57]

[hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət] ['evri] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [tjuːnz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʌvd] [soʊ] [wel] .

He	stopped	at	every	place	to	play	the	tunes	the	people	loved	so	well	.
他	停止	在	每一个	地方	到	玩	这	曲调	这	人们	喜爱	所以	出色地	.

他每到一个地方都会停下来，演奏人们喜爱的曲子。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ['mɑːli] [ænd; ənd] ['nɔrə] [wɜːr; wər][bɔːrn] .

But	that	was	before	Mollie	and	Norah	were	born	.
但	那	曾是	前	莫莉	和	诺拉	是	出生	.

但那是在莫莉和诺拉出生之前的事了。

[jes] , [bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['fɑːrmər] [hɪm'self] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

Yes	,	before	even	the	farmer	himself	was	born	.
是的	,	前	甚至	这	农民	他自己	曾是	出生	.

是的，甚至在农夫本人出生之前。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

He	had	heard	his	mother	tell	about	the	old	man	,
他	有	听到	他的	母亲	告诉	关于	这	老的	男人	,

他曾听母亲讲过那个老人的事。

[ænd; ənd] [haʊ] [braɪt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [tjuːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	how	bright	his	eyes	grew	as	his	fingers	drew	out	the	tunes	from	the
和	如何	明亮的	他的	眼睛	生长	作为	他的	手指	画	出去	这	曲调	从	这

[hɑːrp] .

harp	.
竖琴	.

当他的手指拨动竖琴的琴弦，奏出美妙的旋律时，他的眼睛也变得明亮起来。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [sʌtʃ] ['hɑːrpərz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Once	upon	a	time	there	were	many	such	harpers	in	the	country	.
一次	之上	一个	时间	那里	是	许多	这样的	哈珀斯	在	这	国家	.

从前，这个国家有很多这样的竖琴演奏家。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [kɪŋz] [ænd; ənd][lɔːds] .

Those	were	the	days	of	the	Irish	kings	and	lords	.
那些	是	这	天	的	这	爱尔兰	国王	和	领主们	.

那是爱尔兰国王和领主统治的时代。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fiːsts] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [stoʊn] ['kæs(ə)l][ɪn] [ðoʊz]

There	were	feasts	and	dancing	and	music	in	many	a	stone	castle	in	those
那里	是	盛宴	和	跳舞	和	音乐	在	许多	一个	石头	城堡	在	那些

[taɪmz] .

times	.
时代	.

在那个时代，许多石头城堡里都举行过宴会、舞蹈和音乐表演。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ə'læs] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːslz] [ɑːr; ər]['oʊnli]['ruːɪnz] ,

But	now	,	alas	,	most	of	the	castles	are	only	ruins	,
但	现在	,	唉	,	最多	的	这	城堡	是	仅有的	废墟	,

但如今，可惜的是，大多数城堡都只剩下废墟了。

[wer] [ðə; ði]['kaɪndli] ['aɪvi] ['kʌvərz] [ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,

where	the	kindly	ivy	covers	the	piles	of	stones	,
在哪里	这	亲切地	常春藤	封面	这	堆	的	石头	,

常春藤温柔地覆盖着石堆，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [haulz] [θruː] [ðə; ði] ['empti] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] ['pleɪsɪz] .

and	the	wind	howls	through	the	empty	door	and	window	places	.
和	这	风	嚎叫	通过	这	空的	门	和	窗户	地方	.

狂风呼啸着穿过空荡荡的门窗。

[wʌn] ['kæs(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði]['grændəst][ʌv; əv][ɔːl] .

One	castle	was	the	grandest	of	all	.
一	城堡	曾是	这	最宏伟	的	全部	.

其中一座城堡最为宏伟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv]['tærə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ]

It	was	called	the	Hall	of	Tara	,	and	was	built	on	the	top	of	a	high
它	曾是	称为	这	大厅	的	塔拉	,	和	曾是	建造	在	这	顶部	的	一个	高的

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

它被称为度母殿，建在一座高山顶上。

['mɑːli] [ænd; ənd] ['nɔrə] [hæd; həd] [-]

Mollie	and	Norah	had	[	58	]
莫莉	和	诺拉	有	[	-	]

莫莉和诺拉有[58]

['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ɪn] [ðæt] [grænd] ['bɪldɪŋ] .

often	heard	of	the	doings	in	that	grand	building	.
经常	听到	的	这	行为	在	那	盛大	建筑	.

经常听到那座宏伟建筑里发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['prɪnsəz] [met] [tə'geðər] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðer; ðər] [kɪŋ] .

It	was	the	place	where	the	Irish	princes	met	together	to	choose	their	king	.
它	曾是	这	地方	在哪里	这	爱尔兰	王子们	遇见	一起	到	选择	他们的	国王	.

这里是爱尔兰王子们聚集在一起选举国王的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kraʊnd] , [ə'pɑːn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [stoʊn] [ðæt] ['æktʃuəli]

It	was	there	that	he	was	crowned	,	upon	an	upright	stone	that	actually
它	曾是	那里	那	他	曾是	加冕	,	之上	一个	直立	石头	那	实际上

[rɔːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .

roared	during	the	ceremony	.
咆哮	期间	这	仪式	.

在那里，他被加冕为王，加冕仪式是在一块直立的石头上举行的，仪式期间，这块石头竟然发出了轰鸣声。

[æt; ət] [liːst] , [soʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [rʌnz] .

At	least	,	so	the	story	runs	.
在	至少	,	所以	这	故事	跑步	.

至少，故事是这么说的。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv]['tærə] ,

The	laws	of	the	country	were	made	in	the	Hall	of	Tara	,
这	法律	的	这	国家	是	制成	在	这	大厅	的	塔拉	,

国家的法律是在度母殿制定的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [kə'mensɪŋ] ['bɪznəs] [iːtʃ] [deɪ] .

and	a	great	feast	was	served	there	before	commencing	business	each	day	.
和	一个	伟大的	盛宴	曾是	服务	那里	前	开始	商业	每个	天	.

每天开始营业前，那里都会举行盛大的宴会。

[θriː] [laʊd] [blæsts][wɜːr; wər] ['saʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['trʌmpɪtər] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] [ɪn]

Three	loud	blasts	were	sounded	by	the	trumpeter	to	call	the	people	together	in
三	大声	爆炸	是	听起来	经过	这	小号手	到	称呼	这	人们	一起	在

[ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

the	great	dining	-	room	.
这	伟大的	用餐	-	房间	.

号手吹响了三声响亮的号角，召集人们到大餐厅集合。

[nɑːt]['oʊnli] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublz] [met] [ɪn]['tɛrəz, 'tɑːrəz] [hɔːl] .

Not	only	princes	and	nobles	met	in	Tara's	Hall	.
不是	仅有的	王子们	和	贵族	遇见	在	塔拉的	大厅	.

不仅是王子和贵族才会在塔拉大厅聚会。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['poʊəts][ænd; ənd][waɪz] [men] .

There	were	also	poets	and	wise	men	.
那里	是	还	诗人	和	明智的	男人	.

当时也有诗人和智者。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['aɪərlənd][hæd; həd]['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [wer] ['meni]

For	those	were	the	days	when	Ireland	had	places	of	learning	where	many
为了	那些	是	这	天	什么时候	爱尔兰	有	地方	的	学习	在哪里	许多

[sˈkɒləz] ['gæðərd] ,

scholars	gathered	,
学者们	聚集	,

那时爱尔兰有很多学术场所，许多学者聚集于此。

[tuː; tə] ['stʌdi] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['poʊətri] , [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][stɑːrz] ,

to	study	history	and	poetry	,	the	movements	of	the	sun	and	stars	,
到	学习	历史	和	诗	,	这	移动	的	这	太阳	和	明星	,

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

and	many	other	things	.
和	许多	其他	事物	.

研究历史和诗歌、太阳和星星的运动以及其他许多事物。

[ðoʊz] [wɜːr; wər] [greɪt] [deɪz] [fɔːr; fər][oʊld]['aɪərlənd] . [-]

Those	were	great	days	for	Old	Ireland	.	[	59	]
那些	是	伟大的	天	为了	老的	爱尔兰	.	[	-	]

那段时期对于古老的爱尔兰来说是美好的。[59]

" [oʊ] , [siː] !

"	Oh	,	see	!
"	哦	,	看	!

“哦，看到了吧！”

[siː] !

See	!
看	!

看！

" [kraɪd] ['nɔrə] .

"	cried	Norah	.
"	哭	诺拉	.

“诺拉喊道。”

['mɒliz] ['brʌðər] [stɑːpt] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [let] ['evri] [wʌn] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [bɪ'fɔːr]

Mollie's	brother	stopped	the	horse	to	let	every	one	see	the	beautiful	sight	before
莫莉的	兄弟	停止	这	马	到	让	每一个	一	看	这	美丽的	视线	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

莫莉的哥哥勒住马，让大家都能看到眼前的美丽景色。

[ðə; ði] ['lʌvli] [leɪks] , [ʃʌt] [ɪn][baɪ] [haɪ] ['maʊntnz] , [wɜːr; wər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	lovely	lakes	,	shut	in	by	high	mountains	,	were	ahead	of	them	.
这	迷人的	湖泊	,	关闭	在	经过	高的	山脉	,	是	前方	的	他们	.

前方是群山环绕的美丽湖泊。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv]['iərin] , " [kraɪd] ['mɒliz] ['mʌðər] .

"	They	are	the	jewels	of	Erin	,	"	cried	Mollie's	mother	.
"	他们	是	这	珠宝	的	艾琳	,	"	哭	莫莉的	母亲	.

“它们是爱尔兰的瑰宝！”莫莉的母亲喊道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['daiəmənds] ['spɑːrklɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

"	They	are	diamonds	sparkling	on	the	breast	of	our	country	.
"	他们	是	钻石	闪闪发光	在	这	胸部	的	我们的	国家	.

“它们是我们国家胸膛上闪耀的钻石。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] .

"	It	was	no	wonder	she	spoke	as	she	did	.
"	它	曾是	不	想知道	她	辐	作为	她	做过	.

“难怪她会那样说话。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [leɪks]

It	would	be	hard	to	find	any	spot	in	the	world	more	beautiful	than	the	Lakes
它	会	是	难的	到	寻找	任何	点	在	这	世界	更多的	美丽的	比	这	湖泊

[ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] .

of	Killarney	.
的	基拉尼	.

世界上很难找到比基拉尼湖更美的地方了。

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] ,

As	the	horse	started	up	once	more	,
作为	这	马	开始	向上	一次	更多的	,

马儿再次起步时，

[ðeɪ] [pæst] [haɪ] [stoʊn] [wɔːlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] [ænd; ənd] ['fɝːnz] [ænd; ənd] ['aɪvi] .

they	passed	high	stone	walls	covered	with	moss	and	ferns	and	ivy	.
他们	通过了	高的	石头	墙壁	涵盖	和	苔藓	和	蕨类植物	和	常春藤	.

他们经过了长满苔藓、蕨类植物和常春藤的高石墙。

[ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] [tɔːl] [triːz] [met] [tə'geðər] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] , [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [wuːnd]

The	branches	of	tall	trees	met	together	over	their	heads	,	with	vines	wound
这	分支	的	高的	树木	遇见	一起	超过	他们的	头部	,	和	藤蔓	伤口

['lʌvɪŋli] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [trʌŋks] .

lovingly	about	their	trunks	.
深情地	关于	他们的	树干	.

高大树木的枝干在他们头顶交汇，藤蔓温柔地缠绕在树干上。

[ðə; ði] [hoʊl] [vjuː] [wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʧɪldrən] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] .

The	whole	view	was	so	beautiful	that	even	the	children	became	quiet	.
这	所有的	看法	曾是	所以	美丽的	那	甚至	这	孩子们	成为	安静的	.

眼前的景色太美了，连孩子们都安静了下来。

[noʊ][wʌn] [felt] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] .

No	one	felt	like	talking	.
不	一	毛毡	喜欢	说	.

谁都不想说话。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [spend] ['eni] [taɪm] [ɪn] [kɪ'lɑːrni] [taʊn] , " [sed] ['mɒliz] ['fɑːðər] .

"	We	will	not	spend	any	time	in	Killarney	town	,	"	said	Mollie's	father	.
"	我们	将要	不是	花费	任何	时间	在	基拉尼	镇	,	"	说	莫莉的	父亲	.

“我们不会在基拉尼镇停留任何时间，”莫莉的父亲说。

" [ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [-]

"	This	is	going	[	60	]
"	这	是	去	[	-	]

“这是要[60]

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ˌaʊt'dɔːrz] , [ʧaɪld] .

to	be	a	day	outdoors	,	childer	.
到	是	一个	天	户外	,	奇尔德	.

孩子们，去户外玩一天吧。

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɑːl] ['pɪknɪk] .

We'll	have	a	rale	picnic	.
出色地	有	一个	拉尔	野餐	.

我们将举行一次野餐。

" ['mɑːli] [ænd; ənd] ['nɔrə] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] .

"	Mollie	and	Norah	clapped	their	hands	.
"	莫莉	和	诺拉	鼓掌	他们的	双手	.

莫莉和诺拉拍了拍手。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [rɑːs] ['kæs(ə)l] , [ðæts] [ʃʊr] .

"	We	must	go	to	Ross	Castle	,	that's	sure	.
"	我们	必须	去	到	罗斯	城堡	,	那就是	当然	.

“我们一定要去罗斯城堡，这是肯定的。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]['vɪzɪt] ['mʌkˌrɔːs] ['æbi] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['ekoʊ] [bɪ'loʊ]

And	of	course	you	want	to	visit	Muckross	Abbey	and	hear	the	echo	below
和	的	课程	你	想	到	访问	泥鳅	修道院	和	听到	这	回声	以下

[ðə; ði] ['iːgəlz] [nest] ,

the	Eagle's	Nest	,
这	老鹰的	巢	,

当然，你也想去参观穆克罗斯修道院，听听鹰巢下方的回声。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [went] [ɑːn] .

"	the	farmer	went	on	.
"	这	农民	去	在	.

农夫继续说道。

" ['kæs(ə)l][lɑːk; lɑːx][ænd; ənd] ['glɛnə] [beɪ] ,

"	Castle	Lough	and	Glenna	bay	,
"	城堡	湖	和	格伦娜	湾	,

“城堡湖和格伦纳湾，

['maʊntnz] [tɔːr] [ænd; ənd] ['iːgəlz] [nest] ;

Mountains	Tore	and	Eagle's	Nest	;
山脉	撕裂	和	老鹰的	巢	;

山脉撕裂与鹰巢；

[stɪl] [æt; ət] ['mʌkˌrɔːs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [preɪ] ,

Still	at	Muckross	you	must	pray	,
仍然	在	泥鳅	你	必须	祈祷	,

你仍然要在穆克罗斯祈祷，

[ðoʊ] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət] [rest] .

Though	the	monks	are	now	at	rest	.
尽管	这	僧侣	是	现在	在	休息	.

虽然僧侣们现在已经安息了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小爱尔兰表亲(Our Little Irish Cousin)
第3/5页

" [soʊ] [sæŋ] [ðə; ði]['gɝ:lz][ɪn] ['ænsər] .

"	So	sang	the	girls	in	answer	.
"	所以	唱	这	女孩们	在	回答	.

“于是女孩们唱着歌回应。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [kɪ'la:rni] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri]

You	must	know	that	Killarney	is	the	most	beautiful	part	of	the	beautiful	country
你	必须	知道	那	基拉尼	是	这	最多	美丽的	部分	的	这	美丽的	国家

[ʌv; əv]['aɪərlənd] .

of	Ireland	.
的	爱尔兰	.

你应该知道，基拉尼是美丽的爱尔兰最美丽的地方。

[wʌn] [deɪ] [ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [wɜ:rθ] ['si:ɪŋ] .

One	day	is	not	enough	to	see	all	that	is	worth	seeing	.
一	天	是	不是	足够的	到	看	全部	那	是	值得	看到	.

一天的时间不足以看完所有值得一看的景点。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [bleɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [spend] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm]

No	one	could	blame	the	children	for	not	wanting	to	spend	any	of	their	time
不	一	可以	责备	这	孩子们	为了	不是	想要	到	花费	任何	的	他们的	时间

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dɜ:rti] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] .

in	the	little	dirty	town	at	the	end	of	the	lakes	.
在	这	小的	肮脏的	镇	在	这	结尾	的	这	湖泊	.

没有人能责怪孩子们不愿意把时间浪费在湖边那个脏兮兮的小镇上。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][lɑ:k; lɑ:x] [li:n] , [ɔ:r][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]

The	horse	was	driven	close	to	the	shore	of	Lough	Lean	,	or	the	Lake	of
这	马	曾是	驱动	关闭	到	这	支撑	的	湖	倾斜	,	或者	这	湖	的

['lɜ:rnɪŋ] .

Learning	.
学习	.

这匹马被赶到了利恩湖（又称学习湖）岸边附近。

[ðɪs] [-]

This	[	61	]
这	[	-	]

这[61]

[ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [tu:] [ju:nɪ'vɜ:(r)sətiz]

is	the	name	given	it	by	the	people	of	the	country	because	two	universities
是	这	姓名	给定	它	经过	这	人们	的	这	国家	因为	二	大学

[wʌns] [stʊd] [nɪr] [ɪts] [ʃɔ:z] .

once	stood	near	its	shores	.
一次	站立	靠近	它是	海岸	.

这是该国人民给它起的名字，因为曾经有两所大学矗立在其海岸附近。

[ðə; ði]['pɑ:rti][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɒ:ntiŋ] - [kɑ:r][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ]

The	party	got	out	of	the	jaunting	-	car	and	sat	down	at	the	water's	edge
这	派对	得到	出去	的	这	短途旅行	-	车	和	卫星	向下	在	这	水的	边缘

[tu:; tə] [i:t] [ðer; ðər] [lʌntʃ] .

to	eat	their	lunch	.
到	吃	他们的	午餐	.

一行人下了马车，坐在水边吃午饭。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [keɪks] [ɔːr][paɪz] ,

There	were	no	cakes	or	pies	,
那里	是	不	蛋糕	或者	馅饼	,

没有蛋糕也没有馅饼。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['teɪstɪd] ['betər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪk]

but	nothing	could	have	tasted	better	to	the	hungry	children	than	the	thick
但	没有什么	可以	有	尝过	更好的	到	这	饥饿的	孩子们	比	这	厚的

['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

slices	of	bread	and	butter	,
切片	的	面包	和	黄油	,

但对于饥饿的孩子们来说，没有什么比厚厚的涂着黄油的面包片更美味的了。

[ðə; ði] [hoʊm] - [meɪd] [tʃiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['goʊts] [mɪlk] .

the	home	-	made	cheese	,	and	the	rich	goat's	milk	.
这	家	-	制成	奶酪	,	和	这	富有的	山羊的	牛奶	.

自制奶酪和浓郁的羊奶。

[ænd; ənd] [ðen] , ['evri] [taɪm] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɑːn]

And	then	,	every	time	they	lifted	their	eyes	they	could	see	the	green	meadows	on
和	然后	,	每一个	时间	他们	抬起	他们的	眼睛	他们	可以	看	这	绿色的	草地	在

[wʌn] [saɪd] ,

one	side	,
一	边	,

然后，每次他们抬起头，都能看到一边是绿色的草地。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['maʊntnz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] ['heðər] [ænd; ənd] [θɪk] ['fɔrists]

and	on	the	other	the	mountains	covered	with	purple	heather	and	thick	forests
和	在	这	其他	这	山脉	涵盖	和	紫色的	希瑟	和	厚的	森林

.

:

.

另一边则是覆盖着紫色石楠花和茂密森林的山脉。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtərz][ʌv; əv][lɑːk; lɑːx] [liːn] [wɜːr; wər] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] ,

Out	on	the	clear	waters	of	Lough	Lean	were	many	little	islands	,
出去	在	这	清除	水	的	湖	倾斜	是	许多	小的	岛屿	,

在利恩湖清澈的水面上，散布着许多小岛。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['emərəldz] [set] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlvəri] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

looking	like	so	many	emeralds	set	in	the	silvery	bosom	of	the	lake	.
寻找	喜欢	所以	许多	祖母绿	放	在	这	银色	怀	的	这	湖	.

宛如无数颗祖母绿镶嵌在银色的湖面上。

" [wʌt] ['lʌvli] ['hoʊmz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɛəriz] , " ['wɪspəd] ['nɔrə] [tuː; tə] ['mɑːli] .

"	What	lovely	homes	they	would	make	for	the	fairies	,	"	whispered	Norah	to	Mollie	.
"	什么	迷人的	房屋	他们	会	制作	为了	这	仙女	,	"	低声说道	诺拉	到	莫莉	.

“这些房子对仙女来说该是多么漂亮的家啊！”诺拉悄悄对莫莉说。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

She	always	spoke	of	the	fairies	in	a	whisper	.
她	总是	辐	的	这	仙女	在	一个	耳语	.

她总是低声细语地谈起仙女。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] [felt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [prə'vəukt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər]['juːʒuəl]

Perhaps	she	felt	they	might	be	provoked	if	she	mentioned	them	in	her	usual
也许	她	毛毡	他们	可能	是	挑衅	如果	她	提及	他们	在	她	通常

[vɔɪs] . [-]

voice	.	[	62	]
嗓音	.	[	-	]

她或许觉得，如果用她平常的语气提起他们，可能会激怒他们。[62]

['nɔrə] [ænd; ənd] ['mɑːli] [æt; ət][lɑːk; lɑːx] [liːn] .

NORAH	AND	MOLLIE	AT	LOUGH	LEAN	.
诺拉	和	莫莉	在	湖	倾斜	.

诺拉和莫莉在利恩湖。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [tʃuːz] [dʒʌst] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , " ['ænsər] ['mɑːli] .

"	I	believe	they	choose	just	such	places	to	live	in	,	"	answered	Mollie	.
"	我	相信	他们	选择	只是	这样的	地方	到	居住	在	,	"	回答	莫莉	.

“我相信他们就是会选择这样的地方居住，”莫莉回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['hɔːθɔːrn] - [triːz] ['groʊɪŋ] [ðer; ðər] .

"	I	think	there	must	be	hawthorn	-	trees	growing	there	.
"	我	思考	那里	必须	是	山楂	-	树木	生长	那里	.

“我想那里一定长着山楂树。”

" [bəuθ] ['nɔrə] [ænd; ənd] ['mɑːli] [biˈliːvd] [ɪn] ['fɛəriz] .

"	Both	Norah	and	Mollie	believed	in	fairies	.
"	两个都	诺拉	和	莫莉	相信	在	仙女	.

诺拉和莫莉都相信有仙女。

[ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][ðem; ðəm][æz; əz] ['meni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɪn] [əˈmerɪkə]

They	had	as	much	faith	in	them	as	many	little	boys	and	girls	in	America
他们	有	作为	很多	信仰	在	他们	作为	许多	小的	男孩们	和	女孩们	在	美国

[hæv; həv][ɪn]['sæntə] ['klɔz] .

have	in	Santa	Claus	.
有	在	圣诞老人	克劳斯	.

他们对他们的信任，就像许多美国小男孩小女孩对圣诞老人的信任一样。

[ðeɪ] [θɔːt] ['hɔːθɔːrn] - [triːz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	thought	hawthorn	-	trees	the	favourite	places	for	the	midnight	parties	of	the
他们	想法	山楂	-	树木	这	最喜欢的	地方	为了	这	午夜	各方	的	这

['fɛəriz] .

fairies	.
仙女	.

他们认为山楂树是仙女们午夜聚会的最佳场所。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] - [triːz] [ðæt] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [spraɪts] [fiːst]

It	was	in	the	shade	of	the	hawthorn	-	trees	that	these	beautiful	sprites	feasted
它	曾是	在	这	阴影	的	这	山楂	-	树木	那	这些	美丽的	精灵	盛宴

[ɑːn] [duː] ,

on	dew	,
在	露	,

这些美丽的精灵就在山楂树荫下享用露水。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] ['feri] [hɑːps] .

and	danced	to	the	music	of	fairy	harps	.
和	跳舞	到	这	音乐	的	仙女	竖琴	.

她们伴着仙女竖琴的音乐翩翩起舞。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] ['wɪspərɪŋ] [təˈgeðər] , ['mɑːliːz] ['fɑːðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]

As	the	children	sat	whispering	together	,	Molly's	father	began	to	tell	the	story	of
作为	这	孩子们	卫星	耳语	一起	,	莫莉的	父亲	开始	到	告诉	这	故事	的

[lɑːk; lɑːx] [liːn] .

Lough	Lean	.
湖	倾斜	.

孩子们聚在一起窃窃私语时，莫莉的父亲开始讲述利恩湖的故事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

The	little	girls	were	only	too	glad	to	listen	.
这	小的	女孩们	是	仅有的	也	高兴的	到	听	.

小女孩们非常乐意倾听。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði][oʊld]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [leɪk] [æt; ət][ɔːl] .

He	told	the	old	legend	of	the	time	when	there	was	no	lake	at	all	.
他	讲述	这	老的	传奇	的	这	时间	什么时候	那里	曾是	不	湖	在	全部	.

他讲述了一个古老的传说，那时根本没有湖泊。

[ə; eɪ] [faɪn] ['sɪti] [stʊd] [hɪr] [ɪn][ɪts] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [breɪv] ['wɔːriər] ,

A	fine	city	stood	here	in	its	place	,	and	in	the	city	there	lived	a	brave	warrior	,
一个	美好的	城市	站立	这里	在	它是	地方	,	和	在	这	城市	那里	居住地	一个	勇敢的	战士	,

这里曾矗立着一座美丽的城市，城里住着一位勇敢的战士。

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

whose	name	was	O'Donaghue	.
谁	姓名	曾是	-	.

他的名字叫奥多纳休。

['evriθɪŋ] [wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪk'sept] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Everything	one	could	wish	for	was	in	the	city	except	plenty	of	water	.
一切	一	可以	希望	为了	曾是	在	这	城市	除了	很多	的	水	.

这座城市里应有尽有，唯独缺少充足的水源。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [-]

There	was	one	[	63	]
那里	曾是	一	[	-	]

有一个[63]

[smɔːl] [sprɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

small	spring	,	to	be	sure	.
小的	春天	,	到	是	当然	.

确实是个小弹簧。

[ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

A	great	magician	had	given	it	to	the	people	.
一个	伟大的	魔术师	有	给定	它	到	这	人们	.

一位伟大的魔术师把它送给了人们。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðɪs] :

But	he	had	made	one	condition	,	which	was	this	:
但	他	有	制成	一	状况	,	哪个	曾是	这	:

但他提出了一项条件，那就是：

[huː'evər] [druː] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [mʌst; məst]['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['sɪlvər] ['ves(ə)l] .

whoever	drew	water	from	the	spring	must	cover	it	with	a	certain	silver	vessel	.
谁	画	水	从	这	春天	必须	覆盖	它	和	一个	肯定	银	血管	.

凡从泉眼取水的，必须用某种银器盖住。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] - [dræŋk] [mɔːr] [waɪn] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] .

It	happened	one	day	that	the	brave	O'Donaghue	drank	more	wine	than	he	should	.
它	发生	一	天	那	这	勇敢的	-	喝	更多的	葡萄酒	比	他	应该	.

有一天，勇敢的奥多纳休喝了太多酒。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [boʊld] .

It	made	him	very	bold	.
它	制成	他	非常	大胆的	.

这让他变得非常大胆。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['sɪlvər]
He **ordered** **his** **servants** **to** **go** **to** **the** **spring** **and** **bring** **him** **the** **silver**
他 订购 他的 仆人 到 去 到 这 春天 和 带来 他 这 银
[boʊl] [ðæt] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .
bowl **that** **covered** **it** **.**
碗 那 涵盖 它 .

他命令仆人到泉边去，把盖着泉水的银碗取来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['bæθtʌb] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] ['merəli]
" **It** **will** **make** **a** **good** **bathtub** **for** **me** **,** **"** **he** **said** **,** **and** **he** **laughed** **merrily**
" 它 将要 制作 一个 好的 浴缸 为了 我 , " 他 说 , 和 他 笑了 兴高采烈地
.
:
.

“它对我来说会是个很棒的浴缸，”他说，然后开心地笑了。

" [preɪ] [dəunt] [meɪk] [ˌjuː 'es][duː] [ðɪs] , " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fraɪt(ə)nd] ['sɜːrvənt] .
" **Pray** **don't** **make** **us** **do** **this** **,** **"** **cried** **his** **frightened** **servants** **.**
" 祈祷 不 制作 我们 做 这 , " 哭 他的 害怕 仆人 .

“求求你们别逼我们这么做！”他那些惊恐的仆人们哭喊道。

[hiː; hi] [læft] [ɔːl][ðə; ði] ['laʊdər] , [ænd; ənd] ['ænsər] : " [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] .
He **laughed** **all** **the** **louder** **,** **and** **answered** **:** **"** **Don't** **be** **afraid** **.**
他 笑了 全部 这 更大声 , 和 回答 : " 不 是 害怕的 .

他笑得更大声了，回答说：“不要害怕。”

[ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freʃ] [naɪt] [er] .
The **water** **will** **be** **all** **the** **better** **for** **the** **fresh** **night** **air** **.**
这 水 将要 是 全部 这 更好的 为了 这 新鲜的 夜晚 空气 .

清新的夜风会让水质更加优良。

" [ðə; ði] ['sɪlvər] [boʊl] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['derɪŋ] ['wɔːriər] .
" **The** **silver** **bowl** **was** **brought** **to** **the** **daring** **warrior** **.**
" 这 银 碗 曾是 带来 到 这 大胆 战士 .

“银碗被献给了这位英勇的战士。”

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [hɜːrd] ['terəb(ə)l] [saʊndz]
But **as** **the** **servants** **entered** **the** **house** **,** **they** **imagined** **they** **heard** **terrible** **sounds**
但 作为 这 仆人 进入 这 房子 , 他们 想象 他们 听到 糟糕的 声音
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] . [-]
about **them** **.** **[** **64** **]**
关于 他们 . [-]

但当仆人们进入房子时，他们似乎听到了周围可怕的声音。[64]

[ðeɪ] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] ,
They **shook** **with** **fear** **as** **they** **thought** **,**
他们 摇晃 和 害怕 作为 他们 想法 ,

他们想到这里，不禁吓得浑身发抖。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [kə'mænd] .
" **We** **are** **going** **to** **be** **punished** **for** **breaking** **the** **magician's** **command** **.**
" 我们 是 去 到 是 受到惩罚 为了 打破 这 魔术师的 命令 .

“我们将因违背魔术师的命令而受到惩罚。”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə]
" **One** **of** **the** **servants** **was** **so** **frightened** **that** **he** **left** **the** **city** **and** **fled** **to**
" 一 的 这 仆人 曾是 所以 害怕 那 他 左边 这 城市 和 逃亡 到
[ðə; ði] ['maʊntnz] .
the **mountains** **.**
这 山脉 .

“其中一个仆人吓坏了，离开了城市，逃到了山里。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ] , [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] ,

It	was	well	for	him	that	he	did	so	,	for	when	the	morning	came	,
它	曾是	出色地	为了	他	那	他	做过	所以	,	为了	什么时候	这	早晨	来了	,

他这样做对他来说是件好事，因为当清晨来临的时候，

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ] ['sɪti] [æt; ət][ɔːl] .

he	looked	down	into	the	valley	and	saw	no	city	at	all	.
他	看起来	向下	进入	这	谷	和	锯	不	城市	在	全部	.

他向下望去，山谷里空无一人，没有看到任何城市。

[nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

Not	a	sign	of	a	house	or	living	being	was	in	sight	.
不是	一个	符号	的	一个	房子	或者	活的	存在	曾是	在	视线	.

周围看不到任何房屋或生物的踪迹。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃt] [aɪz] .

A	sheet	of	water	was	stretched	out	before	his	astonished	eyes	.
一个	床单	的	水	曾是	拉伸	出去	前	他的	惊讶	眼睛	.

一片水幕在他惊愕的眼前展开。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɑːk; lɑːx] [liːn] .

It	was	the	beautiful	Lough	Lean	.
它	曾是	这	美丽的	湖	倾斜	.

那是美丽的利恩湖。

[æz; əz] ['mɒliz] ['fɑːðər] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['ledʒənd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] .

As	Mollie's	father	repeated	the	legend	,	the	children	bent	over	the	lake	.
作为	莫莉的	父亲	重复	这	传奇	,	这	孩子们	弯曲	超过	这	湖	.

当莫莉的父亲重复这个传说时，孩子们俯身靠近湖面。

[pər'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv] ['pæləs] , [ɔːr][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['taʊərz] ,

Perhaps	they	could	see	the	roofs	of	palaces	,	or	the	tops	of	towers	,
也许	他们	可以	看	这	屋顶	的	宫殿	,	或者	这	最高额	的	塔楼	,

或许他们能看到宫殿的屋顶，或者塔顶。

[stɪl] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

still	standing	on	the	bottom	of	the	water	.
仍然	常设	在	这	底部	的	这	水	.

仍然静静地立在水底。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] .

They	had	heard	of	people	who	said	they	had	seen	them	.
他们	有	听到	的	人们	WHO	说	他们	有	已见	他们	.

他们听说过有人说见过他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

But	the	children	were	disappointed	.
但	这	孩子们	是	失望的	.

但孩子们却很失望。

[pər'hæps] [wen] [ðeɪ] [went] ['roʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [-]

Perhaps	when	they	went	rowing	in	the	[	65	]
也许	什么时候	他们	去	划船	在	这	[	-	]

也许当他们划船时[65]

[ˌæftər'nuːn] , [ðeɪ] [maɪt] [jet] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['sɪti] .

afternoon	,	they	might	yet	catch	a	glimpse	of	the	hidden	city	.
下午	,	他们	可能	然而	抓住	一个	一瞥	的	这	隐	城市	.

下午，他们或许还能瞥见这座隐秘的城市。

[huː] [kʊd; kəd] [tel] ?

Who	could	tell	?
WHO	可以	告诉	?

谁能说得准呢?

['mɒliz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [mæn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ]

Mollie's	father	had	more	to	tell	of	another	man	,	whose	name	was	also
莫莉的	父亲	有	更多的	到	告诉	的	其他	男人	,	谁	姓名	曾是	还

- .

O'Donaghue	.
-	.

莫莉的父亲还有更多关于另一个男人的故事要讲，这个男人也叫奥多纳休。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

He	pointed	to	a	little	island	not	far	from	the	shore	.
他	尖	到	一个	小的	岛	不是	远的	从	这	支撑	.

他指着离海岸不远的一个小岛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɑːs] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] , [oʊld]['kæs(ə)l] , [kɔːld] [rɑːs] ['kæs(ə)l] , [wʌz; wəz] [stɪl]

It	was	Ross	Island	,	and	an	old	,	old	castle	,	called	Ross	Castle	,	was	still
它	曾是	罗斯	岛	,	和	一个	老的	,	老的	城堡	,	称为	罗斯	城堡	,	曾是	仍然

['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

standing	there	.
常设	那里	.

那是罗斯岛，岛上仍然屹立着一座古老的城堡，名叫罗斯城堡。

[ðə; ði] [stoʊn] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn]['ruːɪnz] .

The	stone	walls	were	now	in	ruins	.
这	石头	墙壁	是	现在	在	废墟	.

石墙如今已成废墟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [mɔːs] [ænd; ənd] ['aɪvi] .

They	were	overgrown	with	moss	and	ivy	.
他们	是	长得太茂盛了	和	苔藓	和	常春藤	.

它们上面长满了苔藓和常春藤。

[bʌt; bət] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv]

But	hundreds	and	hundreds	of	years	ago	it	was	a	great	stronghold	of
但	数百	和	数百	的	年	前	它	曾是	一个	伟大的	据点	的

['aɪrləndz] ['breɪvəst] ['wɒrɪrz] .

Ireland's	bravest	warriors	.
爱尔兰的	最勇敢的	战士	.

但几百年前，这里曾是爱尔兰最勇敢战士的强大堡垒。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði] ['derɪŋ] - .

The	chief	of	them	all	was	the	daring	O'Donaghue	.
这	首席	的	他们	全部	曾是	这	大胆	-	.

其中最杰出的当属胆大妄为的奥多纳休。

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] ['kænɑːt] [rest] ['iːzi] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] .

Even	now	he	cannot	rest	easy	in	his	grave	.
甚至	现在	他	不能	休息	简单的	在	他的	严重	.

即使到了坟墓里，他也无法安息。

['evri] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [hiː; hi]['raɪzɪz][ʌp] , [ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] , [raɪdz] [ə'raʊnd] [rɑːs]

Every	seven	years	he	rises	up	,	and	,	mounting	a	white	horse	,	rides	around	Ross
每一个	七	年	他	上升	向上	,	和	,	安装	一个	白色的	马	,	骑行	大约	罗斯

['kæs(ə)l] .

Castle	.
城堡	.

每隔七年，他都会起身，骑上一匹白马，绕着罗斯城堡巡游。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [raɪdz] ['evri] [stoʊn] [goʊz] [bæk] ['ɪntuː][ɪts][oʊld] [pleɪs] ,

And	as	he	rides	every	stone	goes	back	into	its	old	place	,
和	作为	他	骑行	每一个	石头	去	后退	进入	它是	老的	地方	,

他骑马驰骋，每一块石头都回到了原来的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪz][wʌns] [mɔːr] [æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][grænd][æz; əz][ɪn][ɪts][best] [deɪz] .

and	the	castle	is	once	more	as	strong	and	grand	as	in	its	best	days	.
和	这	城堡	是	一次	更多的	作为	强的	和	盛大	作为	在	它是	最好的	天	.

城堡再次恢复了昔日的雄伟壮丽。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [naɪt] .

But	this	is	only	for	the	one	night	.
但	这	是	仅有的	为了	这	一	夜晚	.

但这只是一晚而已。

[wen] [-]

When	[	66	]
什么时候	[	-	]

当[66]

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]['ruːɪnz][ɪz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,

the	sun	shines	the	next	morning	,	a	heap	of	ruins	is	standing	there	,
这	太阳	闪耀	这	下一个	早晨	,	一个	堆	的	废墟	是	常设	那里	,

第二天早晨阳光明媚，那里矗立着一堆废墟。

[wer] [ðə; ði] [aulz] [ænd; ənd][bæts] [meɪ] [kiːp] [haʊs] [ɪn] ['kʌmfərt] .

where	the	owls	and	bats	may	keep	house	in	comfort	.
在哪里	这	猫头鹰	和	蝙蝠	可能	保持	房子	在	舒适	.

猫头鹰和蝙蝠可以在那里舒适地安家。

" [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːrs] ! " [sed] ['nɔrə] .

"	How	I	should	like	to	see	the	knight	on	his	white	horse	!	"	said	Norah	.
"	如何	我	应该	喜欢	到	看	这	骑士	在	他的	白色的	马	!	"	说	诺拉	.

“我多么想看看那位骑着白马的骑士啊！”诺拉说道。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'freɪd] , [aɪm] [ʃʊr] , " [sed] ['mɑːli] .

"	Yes	,	but	I	should	be	afraid	,	I'm	sure	,	"	said	Mollie	.
"	是的	,	但	我	应该	是	害怕的	,	我是	当然	,	"	说	莫莉	.

“是的，但我肯定应该害怕，”莫莉说。

" ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dɔːrz] ,

"	After	all	,	the	day	is	the	best	time	to	be	outdoors	,
"	后	全部	,	这	天	是	这	最好的	时间	到	是	户外	,

毕竟，白天才是户外活动的最佳时间。

[ænd; ənd][maɪ][bed][æt; ət][hoʊm] [ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] ['æftər][dɑːrk] .

and	my	bed	at	home	is	the	safest	place	after	dark	.
和	我的	床	在	家	是	这	最安全	地方	后	黑暗的	.

天黑以后，家里的床是最安全的地方。

" [wen] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] ['iːtn] ,

"	When	the	lunch	was	eaten	,
"	什么时候	这	午餐	曾是	吃	,

午饭吃完后，

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [krɔːst] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðæt] [spænd] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [rɑːs] ['aɪlənd] .

the	whole	party	crossed	a	bridge	that	spanned	the	water	to	Ross	Island	.
这	所有的	派对	交叉	一个	桥	那	跨越	这	水	到	罗斯	岛	.

一行人穿过一座横跨水面的桥，到达罗斯岛。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [geɪmz] ['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] [lɔːnz] , [pɪkt] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][toʊld] ['feri]

The	children	played	games	over	the	smooth	lawns	,	picked	flowers	,	and	told	fairy
这	孩子们	玩	游戏	超过	这	光滑的	草坪	,	挑选	花朵	,	和	讲述	仙女

['stɔːriz] .

stories	.
故事	.

孩子们在平坦的草坪上玩耍、采摘鲜花、讲童话故事。

[ðen] ['mɒliz] ['brʌðər] [rəud] [ðə; ði]['gɜ:lz][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] .

Then	Mollie's	brother	rowed	the	girls	out	on	the	lake	.
然后	莫莉的	兄弟	划船	这	女孩们	出去	在	这	湖	.

然后莫莉的哥哥划船带着女孩们到湖上玩。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] ['restɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɔ:rz; oʊrz] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔ:ld] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen]

Many	a	time	he	rested	on	his	oars	while	the	children	called	out	and	then
许多	一个	时间	他	休息	在	他的	桨	尽管	这	孩子们	称为	出去	和	然后

['lisnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ekoʊ][tu:; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

listened	for	the	echo	to	answer	them	.
听着	为了	这	回声	到	回答	他们	.

很多时候，他都会在船桨上休息，孩子们会大声喊叫，然后他会倾听回声来回应他们。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [hɑ:rk] ! " [sed] [tɪm] .

"	There	it	is	,	hark	!	"	said	Tim	.
"	那里	它	是	,	听着	!	"	说	蒂姆	.

“听，就在那儿！”蒂姆说道。

[ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['trævələz] [keɪm] ['roʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .

A	party	of	travellers	came	rowing	toward	them	.
一个	派对	的	旅行者	来了	划船	朝向	他们	.

一群旅行者划着小船朝他们驶来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [haɪrd] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['paɪpər][tu:; tə][goʊ] [-]

They	had	hired	an	Irish	piper	to	go	[	67	]
他们	有	雇用	一个	爱尔兰	派珀	到	去	[	-	]

他们雇佣了一位爱尔兰风笛手[67]

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

和他们一起。

[æz; əz][hi:; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [sloʊ] [tu:n] , [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] [bæk] .

As	he	played	a	slow	tune	,	the	answer	came	back	.
作为	他	玩	一个	慢的	调	,	这	回答	来了	后退	.

当他弹奏一首舒缓的曲子时，答案回来了。

[tɪm] ['hwisld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ekoʊ] [rɪ'pi:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

Tim	whistled	,	and	the	echo	repeated	it	.
蒂姆	吹口哨	,	和	这	回声	重复	它	.

蒂姆吹了声口哨，回声重复着他的口哨声。

[ðen] ['nɔrə] [sæŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][laɪn][ʌv; əv] " [kʌm] [bæk] [tu:; tə]['iərin] ,

Then	Norah	sang	the	first	line	of	"	Come	Back	to	Erin	,
然后	诺拉	唱	这	第一的	线	的	"	来	后退	到	艾琳	,

然后诺拉唱了《回到艾琳》的第一句歌词。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ekoʊ] [sæŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ə'gen] .

"	and	the	echo	sang	it	back	again	.
"	和	这	回声	唱	它	后退	再次	.

“然后回声又把它唱了回去。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [fæst] ,

But	the	afternoon	was	going	fast	,
但	这	下午	曾是	去	快速地	,

但下午的时间过得很快。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [naʊ] [hɪr] ['mɒliz] ['fɑːðər] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	the	children	could	now	hear	Mollie's	father	calling	to	them	from	the
和	这	孩子们	可以	现在	听到	莫莉的	父亲	呼叫	到	他们	从	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

孩子们现在能听到莫莉的父亲从岸边呼唤他们。

[ðeɪ] [mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][lænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

They	must	get	back	to	land	as	soon	as	possible	.
他们	必须	得到	后退	到	土地	作为	很快	作为	可能的	.

他们必须尽快返回陆地。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kɑːr] , [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɪn] , [ænd; ənd][ɔːl] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][wʌns][fɔːr; fər]

When	they	reached	the	car	,	they	jumped	in	,	and	all	started	at	once	for
什么时候	他们	达到	这	车	,	他们	跳了起来	在	,	和	全部	开始	在	一次	为了

['mʌkˌrɔːs] ['æbi] ,

Muckross	Abbey	,
泥鳅	修道院	,

他们到达汽车旁后，跳上车，然后齐刷刷地向穆克罗斯修道院驶去。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

at	the	other	end	of	the	lake	.
在	这	其他	结尾	的	这	湖	.

在湖的另一端。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn]['ruːɪnz] .

It	had	once	been	a	great	place	of	learning	,	but	it	was	now	in	ruins	.
它	有	一次	到过	一个	伟大的	地方	的	学习	,	但	它	曾是	现在	在	废墟	.

这里曾经是伟大的学术殿堂，但现在已经沦为废墟。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ruːɪnz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [vaɪnz] .

but	such	beautiful	ruins	,	covered	with	mosses	and	creeping	vines	.
但	这样的	美丽的	废墟	,	涵盖	和	苔藓	和	爬行	藤蔓	.

但这些废墟真美，上面长满了苔藓和藤蔓。

[haʊ] [ðə; ði] ['aɪvi] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði][oʊld] [stoʊn] [wɔːlz] !

How	the	ivy	seemed	to	love	the	old	stone	walls	!
如何	这	常春藤	似乎	到	爱	这	老的	石头	墙壁	!

常春藤似乎很喜欢这些古老的石墙!

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['aɪrləndz] ['gretɪst] [men][wɜːr; wər] ['berid] [hɪr] .

Some	of	Ireland's	greatest	men	were	buried	here	.
一些	的	爱尔兰的	最	男人	是	埋葬	这里	.

爱尔兰一些最伟大的人物就安葬在这里。

['poʊəts][ænd; ənd]['soʊldʒərz][ænd; ənd][waɪz] [men] [laɪ][ɪn][ðer; ðər] [tuːmz] .

Poets	and	soldiers	and	wise	men	lie	in	their	tombs	.
诗人	和	士兵	和	明智的	男人	说谎	在	他们的	陵墓	.

诗人、士兵和智者长眠于陵墓之中。

['nɔrə] [ænd; ənd] ['mɑːli] [stept] [-]

Norah	and	Mollie	stepped	[	68	]
诺拉	和	莫莉	步	[	-	]

诺拉和莫莉走了[68]

['sɔːftli] [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [hæf] - ['berid] [ɪn] [mɔːs]

softly	and	spoke	in	low	tones	as	they	walked	among	them	,	half	-	buried	in	moss
轻轻	和	辐	在	低的	音调	作为	他们	步行	之中	他们	,	一半	-	埋葬	在	苔藓

[ænd; ənd] ['aɪvi] .

and	ivy	.
和	常春藤	.

他们轻声细语，低声交谈着，半埋在苔藓和常春藤中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['lɪŋgər] [lɔːŋ] .

But	they	did	not	linger	long	.
但	他们	做过	不是	萦绕	长的	.

但他们并没有久留。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][get]

They	loved	the	sunshine	and	the	brightness	outside	,	and	were	glad	to	get
他们	喜爱	这	阳光	和	这	亮度	外部	,	和	是	高兴的	到	得到

[bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

back	to	them	.
后退	到	他们	.

他们喜欢外面的阳光和明媚的天气，很高兴能回到那里。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [dʒɒːntiŋ] - [kɑːr][wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər]

They	took	their	places	in	the	jaunting	-	car	once	more	,	and	started	on	their
他们	采取	他们的	地方	在	这	短途旅行	-	车	一次	更多的	,	和	开始	在	他们的

['hoʊmwərd] [weɪ] .

homeward	way	.
回家	方式	.

他们再次坐上敞篷马车，踏上了回家的路。

[æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [ə'lɔːŋ] , [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][grænd] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['ɪŋglɪʃmən] .

As	they	drove	along	,	they	passed	the	grand	home	of	a	rich	Englishman	.
作为	他们	驾驶	沿着	,	他们	通过了	这	盛大	家	的	一个	富有的	英国人	.

他们驱车前行时，经过了一位富有的英国人的豪宅。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [faɪn] ['draɪvweɪ] [led] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] .

A	long	and	fine	driveway	led	up	to	it	from	the	road	.
一个	长的	和	美好的	车道	引领	向上	到	它	从	这	路	.

一条又长又漂亮的私家车道从公路通向它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [groʊv] .

It	was	almost	hidden	in	a	lovely	grove	.
它	曾是	几乎	隐	在	一个	迷人的	树林	.

它几乎隐匿在一片美丽的小树林中。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] , [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['hɔːsmən] [pæst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː]

Just	as	they	drew	near	,	a	party	of	horsemen	passed	them	and	turned	into
只是	作为	他们	画	靠近	,	一个	派对	的	骑兵	通过了	他们	和	转向	进入

[ðə; ði] ['draɪvweɪ] ,

the	driveway	,
这	车道	,

他们刚走近，一群骑马的人就从他们身边经过，拐进了车道。

['bloʊɪŋ] [ðer; ðər][hɔːrnz] .

blowing	their	horns	.
吹	他们的	角	.

他们吹响号角。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

They	had	been	out	hunting	and	were	now	returning	.
他们	有	到过	出去	打猎	和	是	现在	返回	.

他们外出打猎，现在正在返回途中。

" ['ærə] !
" Arrah !
" 阿拉 !

“啊！”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɑːli][laɪf] , " [sed] ['mɒliz] ['mʌðər] .
they have a jolly life , " said Mollie's mother .
他们 有 一个 快乐的 生活 , " 说 莫莉的 母亲 .

“他们过着快乐的生活，”莫莉的母亲说。

" ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] .
" Hunting and fishing and feasting .
" 打猎 和 钓鱼 和 盛宴 .

狩猎、捕鱼和宴饮。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [pæs] [ðer; ðər] [deɪz] .
That is the way they pass their days .
那 是 这 方式 他们 经过 他们的 天 .

他们就是这样度过每一天的。

[bʌt; bət] , ['glɔːri] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] , [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]
But , glory be to God , I have my husband and childer and our little
但 , 荣耀 是 到 上帝 , 我 有 我的 丈夫 和 奇尔德 和 我们的 小的
[fɑːrm] ,
farm ,
农场 ,

但是，感谢上帝，我拥有我的丈夫、孩子和我们的小农场。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent] . " [-]
and I am content . " [69]
和 我 是 内容 . " [-]

我感到很满足。[69]

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [sed] , ['ɔːlsoʊ] :
She might have said , also :
她 可能 有 说 , 还 :

她可能还会说：

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪərlənd] .
" I live in the most beautiful part of beautiful Ireland .
" 我 居住 在 这 最多 美丽的 部分 的 美丽的 爱尔兰 .

我住在美丽的爱尔兰最美丽的地方。

[aɪ][kæn; kən] [lʊk] [tuː; tə][maɪ] ['hɑːrts] ['kɑːntent][æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] [hɪlz] [ænd; ənd] [leɪks] ,
I can look to my heart's content at the lovely hills and lakes ,
我 能 看 到 我的 心脏的 内容 在 这 迷人的 丘陵 和 湖泊 ,

我可以尽情欣赏美丽的群山和湖泊，

[ðə; ði] [fiːldz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kæ'skeɪdz] ['rɪplɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .
the fields filled with flowers , and the cascades rippling down the mountainsides .
这 字段 已填 和 花朵 , 和 这 级联 涟漪 向下 这 山坡 .

田野里鲜花盛开，山坡上瀑布飞流直下。

" [jes] , [let] ['glɔːri] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] ['blesɪŋz] ,
" Yes , let glory be to God that the poor can enjoy these blessings ,
" 是的 , 让 荣耀 是 到 上帝 那 这 贫穷的 能 享受 这些 祝福 ,

“是的，荣耀归于上帝，因为穷人也能享受到这些福分。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] . [-]
and it costs them nothing . [70]
和 它 成本 他们 没有什么 . [-]

而且他们无需付出任何代价。[70]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['hæləu'iːn]
HALLOWE'EN
万圣节

万圣节

" [its] ['dʒʌmpɪŋ] [wɪd] [dʒɔɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [sed] ['nɔrə] .
" It's jumping wid joy I am , " said Norah .
" 它是 跳 宽 喜悦 我 是 , " 说 诺拉 .

“我高兴得都快跳起来了，”诺拉说。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] ,
It was the eve of the first day of November ,
它 曾是 这 前夕 的 这 第一的 天 的 十一月 ,

那是11月1日的前夜，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [nuː] [dres] .
and the little girl was putting on a new dress .
和 这 小的 女孩 曾是 推杆 在 一个 新的 裙子 .

小女孩正在穿新裙子。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪg] [fer] [æt; ət] [kɪ'lɑːrni] .
Her father had been to the pig fair at Killarney .
她 父亲 有 到过 到 这 猪 公平的 在 基拉尼 .

她父亲曾去过基拉尼的生猪交易会。

[hiː; hi] [hæd; həd] [soʊld] [hɪz; ɪz] [pɪgz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] ,
He had sold his pigs for a good price ,
他 有 卖 他的 猪 为了 一个 好的 价格 ,

他把猪卖了个好价钱。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm] [ɪ'nʌf] [bluː] [klɔːθ] [tuː; tə] [meɪk] [gaʊnz] [fɔːr; fər] [bəuθ] ['nɔrə]
and had brought home enough blue cloth to make gowns for both Norah
和 有 带来 家 足够的 蓝色的 布 到 制作 礼服 为了 两个都 诺拉
[ænd; ənd] ['keɪti] .
and Katie .
和 凯蒂 .

她带回家的蓝色布料足够给诺拉和凯蒂各做一件礼服。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪg] [fer] ?
But what is a pig fair ?
但 什么 是 一个 猪 公平的 ?

什么是猪市集?

[pər'hæps] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wʌndərɪŋ] .
perhaps you are wondering .
也许 你 是 好奇 .

你或许会好奇。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [fer] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['kʌntriz] ,
It is like any other fair in the old countries ,
它 是 喜欢 任何 其他 公平的 在 这 老的 国家 ,

它和旧国家的其他集市没什么两样。

[ɪk'sept] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [els] [ɪz] [soʊld] [bɪ'saɪdz] [pɪgz] .
except that little else is sold besides pigs .
除了 那 小的 别的 是 卖 除了 猪 .

除了猪以外，几乎不卖其他东西。

[pɪgz] ! [pɪgz] !
Pigs ! pigs !
猪 ! 猪 !

猪！猪！

[pɪgz] !
pigs !
猪 !

猪！

[bɪg] [pɪgz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .
Big pigs and little pigs .
大的 猪 和 小的 猪 .

大猪和小猪。

[pɪgz] ['roʊlɪŋ] [ɪn] [fæt] [ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
Pigs rolling in fat and weighing a good three hundred pounds .
猪 滚动 在 胖的 和 称重 一个 好的 三 百 磅 .

肥得像猪一样，重达三百磅。

['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [pɪgz] , [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['mʌðərz] . [-]
Little baby pigs , pink and white , and too young to leave their mothers . [71]
小的 婴儿 猪 , 粉色的 和 白色的 , 和 也 年轻的 到 离开 他们的 母亲们 . [-]

小猪宝宝，粉红色和白色，太小了，还不能离开妈妈。[71]

[striːts] [fʊl] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [pɪgz] .
Streets full of men and pigs .
街道 满的 的 男人 和 猪 .

街上到处都是男人和猪。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər]
Everybody talking , and many of them laughing and telling each other
大家 说 , 和 许多 的 他们 笑 和 讲述 每个 其他
['fʌni] ['stɔːriz] .
funny stories .
有趣的 故事 .

大家都在说话，很多人笑着互相讲着趣事。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['dɔŋkiz] ['fɑːsənd] [tuː; tə]
And all along the sides of the roads were horses and donkeys fastened to
和 全部 沿着 这 侧面 的 这 道路 是 马匹 和 驴 系紧 到
[kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ['wægənz] ,
queer - looking wagons ,
酷儿 - 寻找 马车 ,

道路两旁到处都是拴着奇形怪状马车的马匹和驴子。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɪgz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .
in which the pigs had been brought to market .
在 哪个 这 猪 有 到过 带来 到 市场 .

这些猪被运到市场去了。

[oʊ] , [ə; eɪ] [pɪg] [fer] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [saɪt] , [æz; əz] ['nɔːrəz] ['brʌðər] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] .
Oh , a pig fair is a jolly sight , as Norah's brother would tell you .
哦 , 一个 猪 公平的 是 一个 快乐的 视线 , 作为 诺拉的 兄弟 会 告诉 你 .

哦，正如诺拉的哥哥会告诉你的那样，猪市真是一幅欢乐的景象。

[ðə; ði] [tuː] [bluː] ['dresɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [baɪ] [ðə; ði] ['mʌðər] ,
The two blue dresses were made in a hurry by the mother ,
这 二 蓝色的 连衣裙 是 制成 在 一个 匆忙 经过 这 母亲 ,

这两件蓝色连衣裙是母亲匆忙缝制的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][æt; ət] ['mɒliz] [haʊs] .

and	now	the	whole	family	were	going	to	a	party	at	Mollie's	house	.
和	现在	这	所有的	家庭	是	去	到	一个	派对	在	莫莉的	房子	.

现在全家人都要去莫莉家参加派对。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['hæləu'iːn] .

It	was	to	celebrate	Hallowe'en	.
它	曾是	到	庆祝	万圣节	.

这是为了庆祝万圣节。

['pætsi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

Patsy	had	to	go	,	too	,	for	there	was	no	one	to	leave	him	with
帕齐	有	到	去	,	也	,	为了	那里	曾是	不	一	到	离开	他	和

[æt; ət] [hoʊm] .

at	home	.
在	家	.

帕齐也得走了，因为家里没人可以照顾他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['beɪbi] - ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

There	was	no	baby	-	carriage	for	him	.
那里	曾是	不	婴儿	-	运输	为了	他	.

没有婴儿车给他用。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['mætər] .

But	that	did	not	matter	.
但	那	做过	不是	事情	.

但这无关紧要。

[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [brɔːd] [bæk] ,

He	could	go	on	his	mother's	broad	back	,
他	可以	去	在	他的	母亲的	广阔	后退	,

他可以骑在他母亲宽阔的背上，

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ræpt] [ə; eɪ][bɪg] [ʃɔːl] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

after	she	had	wrapped	a	big	shawl	over	her	shoulders	.
后	她	有	包装	一个	大的	披肩	超过	她	肩膀	.

她把一条大披肩披在肩上。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [led][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

The	father	led	the	procession	.
这	父亲	引领	这	游行	.

父亲走在队伍的最前面。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [grænd][ɪn][ə; eɪ] [koʊt] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [teɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl] [hæt] . [-]

He	felt	very	grand	in	a	coat	with	long	tails	and	a	tall	hat	.	[	72	]
他	毛毡	非常	盛大	在	一个	外套	和	长的	尾巴	和	一个	高的	帽子	.	[	-	]

他穿着燕尾服，戴着高高的帽子，感觉自己非常威风凛凛。[72]

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['nɔrə] [ænd; ənd] ['keɪti] [felt] [faɪn] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [gaʊnz] .

Of	course	,	Norah	and	Katie	felt	fine	in	their	new	gowns	.
的	课程	,	诺拉	和	凯蒂	毛毡	美好的	在	他们的	新的	礼服	.

当然，诺拉和凯蒂穿着新礼服感觉很好。

[ðeɪ] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] ['mʌðər] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æt; ət][hɜːr; hər] [nuː] [red]

They	walked	behind	their	mother	,	looking	from	time	to	time	at	her	new	red
他们	步行	在后面	他们的	母亲	,	寻找	从	时间	到	时间	在	她	新的	红色的

['petɪkoʊt] ,

petticoat	,
衬裙	,

她们跟在母亲身后，不时地瞥一眼她新穿的红色衬裙。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['dresɪz] .

and	then	at	their	own	dresses	.
和	然后	在	他们的	自己的	连衣裙	.

然后看看她们自己的裙子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [wɔːk] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

It	seemed	a	longer	walk	than	usual	,
它	似乎	一个	更长	走	比	通常	,

感觉这次步行比平时要长一些。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðer; ðər][ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][spɔːrt] .

because	they	were	so	anxious	to	get	there	and	join	in	the	sport	.
因为	他们	是	所以	焦虑的	到	得到	那里	和	加入	在	这	运动	.

因为他们太渴望到达那里并参加这项运动了。

" [hɪr] [ðə; ði]['paɪpər] , [hɪr] [ðə; ði]['paɪpər] ! " ['ʃaʊtɪd] ['keɪti] , [æz; əz] [ðeɪ] [æt; ət][læst] [druː] [nɪr]

"	Hear	the	piper	,	hear	the	piper	!	"	shouted	Katie	,	as	they	at	last	drew	near
"	听到	这	派珀	,	听到	这	派珀	!	"	喊叫	凯蒂	,	作为	他们	在	最后的	画	靠近

[ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

the	farmhouse	.
这	农家	.

“听，吹笛人！听，吹笛人！”当他们终于靠近农舍时，凯蒂喊道。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [ber] [fiːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] .

And	her	little	bare	feet	began	to	dance	along	the	path	.
和	她	小的	裸	脚	开始	到	舞蹈	沿着	这	小路	.

她光着的小脚丫开始沿着小路跳起舞来。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [dɔːr] ['oʊpənd] [waɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər]

A	minute	more	,	and	the	house	door	opened	wide	,	and	the	visitors	were
一个	分钟	更多的	,	和	这	房子	门	打开	宽的	,	和	这	访客	是

[meɪd] ['welkəm] .

made	welcome	.
制成	欢迎	.

又过了一会儿，房门大开，来访者受到了热情的欢迎。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [wel] [fɪld] .

The	kitchen	was	not	large	,	and	it	was	already	well	filled	.
这	厨房	曾是	不是	大的	,	和	它	曾是	已经	出色地	已填	.

厨房不大，而且已经塞得满满的。

[ðə; ði][bɪg][bed][hæd; həd] [bɪn] [muːvd] ['oʊvər]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] ['dænsɪŋ] .

The	big	bed	had	been	moved	over	into	a	corner	to	make	room	for	dancing	.
这	大的	床	有	到过	已搬	超过	进入	一个	角落	到	制作	房间	为了	跳舞	.

为了腾出跳舞的空间，大床被移到了角落里。

[ðə; ði]['oʊldər]['piːp(ə)l] , [huː] [dɪd][nɑːt] [dæns] , [sæt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] ,

The	older	people	,	who	did	not	dance	,	sat	on	the	edge	of	the	bed	,
这	老	人们	,	WHO	做过	不是	舞蹈	,	卫星	在	这	边缘	的	这	床	,

那些不跳舞的老年人则坐在床边。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nesəld] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] .

while	the	children	nestled	together	on	the	floor	against	the	wall	.
尽管	这	孩子们	依偎	一起	在	这	地面	反对	这	墙	.

孩子们依偎在地板上，靠着墙。

[ðə; ði][tɜːrf]['faɪər][wʌz; wəz] ['gloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['faɪərpleɪs] , [-]

The	turf	fire	was	glowing	in	the	big	fireplace	,	[	73	]
这	草皮	火	曾是	发光	在	这	大的	壁炉	,	[	-	]

大壁炉里燃着一堆泥炭火，[73]

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl] .

and	giving	a	pleasant	welcome	to	all	.
和	给予	一个	令人愉快的	欢迎	到	全部	.

并热情欢迎各位来宾。

[ɑːn][ðə; ði]['ræftəz] [ˌoʊvər'hed] , [sʌm; səm] [henz] [wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] ,

On	the	rafters	overhead	,	some	hens	were	fast	asleep	,
在	这	椽子	开销	,	一些	母鸡	是	快速地	睡着了	,

头顶的椽子上，一些母鸡正酣睡。

[nɑːt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['læftər] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

not	seeming	to	mind	the	music	and	laughter	in	the	least	.
不是	似乎	到	头脑	这	音乐	和	笑声	在	这	至少	.

他似乎丝毫不介意周围的音乐和笑声。

[ðə; ði]['paɪpər][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒɑːliːəst] [tjuːnz] ,

The	piper	was	playing	his	jolliest	tunes	,
这	派珀	曾是	玩耍	他的	最快乐的	曲调	,

吹笛人正在演奏他最欢快的曲子。

[ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] [wen] ['nɔrə] [ə'raɪvd] .

and	two	young	people	were	dancing	a	jig	when	Norah	arrived	.
和	二	年轻的	人们	是	跳舞	一个	夹具	什么时候	诺拉	到达的	.

诺拉到达时，两个年轻人正在跳吉格舞。

" [gʊd] ! [gʊd] ! " [kraɪd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

"	Good	!	good	!	"	cried	the	rest	of	the	company	,
"	好的	!	好的	!	"	哭	这	休息	的	这	公司	,

“好！好！”公司其他员工齐声喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [hɜːr; hər]['pɑːrtnər] ,

as	the	young	girl	went	around	and	around	the	young	man	,	her	partner	,
作为	这	年轻的	女孩	去	大约	和	大约	这	年轻的	男人	,	她	伙伴	,

当年轻女孩绕着她的伴侣——年轻男子——转圈时，

['nevər] [wʌns] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [step] .

never	once	losing	the	step	.
绝不	一次	输	这	步	.

从未失步。

[hɜːr; hər] ['hevi] [ʃuːz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['klætər] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [peɪvd] [flɔːr] .

Her	heavy	shoes	made	a	great	clatter	as	they	came	down	on	the	paved	floor	.
她	重的	鞋	制成	一个	伟大的	哒	作为	他们	来了	向下	在	这	铺砌路面	地面	.

她沉重的鞋子落在水泥地上，发出很大的咔哒声。

[hɜːr; hər] [feɪs] [gruː] ['rɛdɚ] [ænd; ənd] ['rɛdɚ] .

Her	face	grew	redder	and	redder	.
她	脸	生长	更红	和	更红	.

她的脸越来越红。

[hɜːr; hər] [breθ] [keɪm] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] ,

Her	breath	came	harder	and	harder	,
她	气息	来了	更难	和	更难	,

她的呼吸越来越急促。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] ['dænsɪŋ] [tɪl] [ðə; ði]['paɪpər] [hɪm'self] [left] [ɔːf] ['pleɪɪŋ] .

but	she	would	not	give	up	dancing	till	the	piper	himself	left	off	playing	.
但	她	会	不是	给	向上	跳舞	直到	这	派珀	他自己	左边	离开	玩耍	.

但她不会停止跳舞，直到吹笛人停止演奏为止。

" [let] [juː 'es][bɑːb][fɔːr; fər] ['æplz] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][hoʊst] .

"	Let	us	bob	for	apples	now	,	"	said	the	host	.
"	让	我们	鲍勃	为了	苹果	现在	,	"	说	这	主持人	.

“现在我们来玩咬苹果游戏吧，”主持人说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðiːz] [jʌŋ] [foʊks][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [breθ] .

"	We	will	give	these	young	folks	a	chance	to	get	their	breath	.
"	我们	将要	给	这些	年轻的	各位	一个	机会	到	得到	他们的	气息	.

“我们会给这些年轻人一个喘息的机会。”

" [ə; eɪ][bɪg] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] , [ænd; ənd] [-]

"	A	big	tub	of	water	was	brought	in	,	and	[	74	]
"	一个	大的	浴缸	的	水	曾是	带来	在	,	和	[	-	]

“一大桶水被搬了进来，[74]

[sʌm; səm] ['æplz] [wɜːr; wər][set] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

some	apples	were	set	floating	in	it	.
一些	苹果	是	放	漂浮的	在	它	.

里面漂浮着一些苹果。

[huː] [wʊd] [dʌk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æplz] ?

Who	would	duck	for	the	apples	?
WHO	会	鸭子	为了	这	苹果	?

谁会为了吃苹果而躲避?

['evri] [wʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .

Every	one	who	had	a	chance	.
每一个	一	WHO	有	一个	机会	.

凡是有机会的人。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] [haʊ] [oʊld][ɔːr] [haʊ] [jʌŋ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] .

It	did	not	matter	how	old	or	how	young	they	might	be	.
它	做过	不是	事情	如何	老的	或者	如何	年轻的	他们	可能	是	.

年龄大小并不重要。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] !

It	was	such	fun	!
它	曾是	这样的	乐趣	!

太好玩了!

[wʌn] [hed] ['æftər] [ə'nʌðər] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [siːz] [æn; ən]['æp(ə)l]

One	head	after	another	went	down	into	the	water	to	see	who	could	seize	an	apple
一	头	后	其他	去	向下	进入	这	水	到	看	WHO	可以	抢占	一个	苹果

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

between	his	teeth	without	using	his	hands	to	help	him	.
之间	他的	牙齿	没有	使用	他的	双手	到	帮助	他	.

一个接一个的人跳入水中，看谁能不用手帮忙，用牙齿叼住苹果。

[wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [spɔːrt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [geɪmz] [ænd; ənd] [mɔːr]

When	the	company	grew	tired	of	this	sport	,	there	were	other	games	and	more
什么时候	这	公司	生长	疲劳的	的	这	运动	,	那里	是	其他	游戏	和	更多的

['laɪvli] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

lively	dances	.
热闹	舞蹈	.

当公司对这项运动感到厌倦时，就有了其他游戏和更热闹的舞蹈。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [rɪ'freʃmənts] .

Then	there	were	refreshments	.
然后	那里	是	茶点	.

然后提供了茶点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [tiː] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][foʊks] ,

There	was	plenty	of	tea	for	the	big	folks	,
那里	曾是	很多	的	茶	为了	这	大的	各位	,

大人们喝到了充足的茶。

[ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd][pə'teɪtoʊ] [keɪks] [fɔːr; fər][ɔːl] .

and	bread	and	cheese	and	potato	cakes	for	all	.
和	面包	和	奶酪	和	土豆	蛋糕	为了	全部	.

还有面包、奶酪和土豆饼，人人有份。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['iːtɪŋ] , [ðə; ði]['paɪpər][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][sɔːft] , [sæd] [tuːn] .

As	they	sat	eating	,	the	piper	began	to	play	a	soft	,	sad	tune	.
作为	他们	卫星	吃	,	这	派珀	开始	到	玩	一个	柔软的	,	伤心	调	.

他们坐着吃饭时，吹笛人开始演奏一首柔和而悲伤的曲子。

" [ðeɪ] [duː] [seɪ] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] , " ['wɪspəd] ['mɑːli] [tuː; tə] ['nɔrə] .

"	They	do	say	he	learned	it	of	the	fairies	,	"	whispered	Mollie	to	Norah	.
"	他们	做	说	他	学习	它	的	这	仙女	,	"	低声说道	莫莉	到	诺拉	.

“据说他是从仙女那里学来的，”莫莉悄声对诺拉说。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [skuːl] - ['tiːtʃər] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

Just	then	,	the	children's	school	-	teacher	came	and	sat	down	beside	them	.
只是	然后	,	这	孩子们的	学校	-	老师	来了	和	卫星	向下	旁	他们	.

这时，孩子们的老师走了过来，在他们旁边坐了下来。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrd] " ['fɛəriz] . " [-]

He	heard	the	word	"	Fairies	.	"	[	75	]
他	听到	这	单词	"	仙女	.	"	[	-	]

他听到了“仙女”这个词。[75]

" [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] ? " [hiː; hi] [æskt] ['nɔrə] .

"	Do	you	believe	in	fairies	?	"	he	asked	Norah	.
"	做	你	相信	在	仙女	?	"	他	问	诺拉	.

他问诺拉：“你相信有仙女吗？”

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [ɪn] [sər'praɪz] .

She	lifted	her	blue	eyes	in	surprise	.
她	抬起	她	蓝色的	眼睛	在	惊喜	.

她惊讶地抬起蓝色的眼睛。

" [ʃʊr] , [sɜːr] .

"	Sure	,	sir	.
"	当然	,	先生	.

“当然可以，先生。”

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [keivz] .

They	live	in	the	hills	and	caves	.
他们	居住	在	这	丘陵	和	洞穴	.

它们生活在山丘和洞穴里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][biː; bi][sʌm; səm] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , [huː] [hæv; həv][ðer; ðər] ['hoʊmz] ['ʌndər] [ðə; ði]

And	there	be	some	,	I	have	heard	,	who	have	their	homes	under	the
和	那里	是	一些	,	我	有	听到	,	WHO	有	他们的	房屋	在下面	这

[weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

waves	of	the	sea	.
波浪	的	这	海	.

我还听说，有些人把家建在海底。

[ðɪs] [naɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪvli] [ðæn; ðən][æt; ət][moʊst] [taɪmz] .

This	night	they	are	more	lively	than	at	most	times	.
这	夜晚	他们	是	更多的	热闹	比	在	最多	时代	.

今晚他们比平时更加活跃。

" ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [dreɪn] [ðə; ði] [mɪlk] - [peɪl] .

"	Mother	was	careful	this	morning	not	to	drain	the	milk	-	pail	.
"	母亲	曾是	小心	这	早晨	不是	到	流走	这	牛奶	-	桶	.

“今天早上妈妈很小心，没有把牛奶桶里的牛奶倒掉。”

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [drɑːp] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['feri] [foʊk] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [wɪʃ]

She	wanted	to	leave	a	drop	in	case	the	fairy	folk	should	come	along	and	wish
她	通缉	到	离开	一个	降低	在	案件	这	仙女	民间	应该	来	沿着	和	希望

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sʌp] .

for	a	sup	.
为了	一个	上	.

她想留一滴，以防仙子们路过时想要喝上一口。

[ænd; ənd] [ʃʊr] , [sɜːr] , ['fɑːðər] ['nevər] [pʊts] [ðə; ði] ['faɪər] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] .

And	sure	,	sir	,	father	never	puts	the	fire	out	at	night	.
和	当然	,	先生	,	父亲	绝不	放置	这	火	出去	在	夜晚	.

当然，先生，父亲晚上从来不会把火熄灭。

[hiː; hi] [sez] ['meɪbi] [ðə; ði] ['fɛəriz] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

He	says	maybe	the	fairies	might	like	to	rest	a	bit	on	our	hearth	before	the
他	说道	或许	这	仙女	可能	喜欢	到	休息	一个	少量	在	我们的	炉	前	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

他说，也许仙女们想在早晨到来之前，在我们的壁炉旁稍作休息。

" [ðə; ði] ['skuːlmæstər] [smaɪld] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	The	schoolmaster	smiled	,	but	did	not	contradict	the	little	girl	.
"	这	校长	微笑	,	但	做过	不是	顶撞	这	小的	女孩	.

老师笑了笑，但没有反驳小女孩。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

He	thought	it	would	only	trouble	the	child	.
他	想法	它	会	仅有的	麻烦	这	孩子	.

他认为这样做只会让孩子感到不安。

['nɔːrəz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [wʌns] [sed] , " [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [greɪt] [lɑːrnɪn] - .

Norah's	father	had	once	said	,	"	The	teacher	is	a	man	of	great	larnin	'	.
诺拉的	父亲	有	一次	说	,	"	这	老师	是	一个	男人	的	伟大的	拉宁	-	.

诺拉的父亲曾经说过："老师是一位学识渊博的人。"

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [-]

And	,	strange	to	[	76	]
和	,	奇怪的	到	[	-	]

而且，奇怪的是[76]

[seɪ] , [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [lɑːrnɪn] - [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [bɪ'liːf] [ɪn] ['feri] [foʊk] . "

say	,	I	have	heard	that	people	of	larnin	'	have	little	belief	in	fairy	folk	.	"
说	,	我	有	听到	那	人们	的	拉宁	-	有	小的	信仰	在	仙女	民间	.	"

据说，有识之士不太相信仙灵的存在。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] ? " [æskt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

"	Would	you	like	me	to	tell	you	a	story	?	"	asked	the	teacher	,
"	会	你	喜欢	我	到	告诉	你	一个	故事	?	"	问	这	老师	,

"你们想听我讲个故事吗？"老师问道。

['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔːr] [tuː] .

after	a	moment	or	two	.
后	一个	片刻	或者	二	.

过了一两分钟。

" [oʊ] , [pleɪz] [duː] , - ! " [sed] ['nɔrə] [ænd; ənd] ['mɑːli] [tə'geðər] .

"	Oh	,	plaze	do	,	indade	!	"	said	Norah	and	Mollie	together	.
"	哦	,	广场	做	,	-	!	"	说	诺拉	和	莫莉	一起	.

"哦，广场，真的！"诺拉和莫莉异口同声地说。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðer; ðər] ['tiːtʃər] ['dɪrli] .

They	loved	their	teacher	dearly	.
他们	喜爱	他们的	老师	亲爱的	.

他们非常爱戴他们的老师。

[ðer; ðər] [skuːl] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪn] , [ber] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [rʌf] [bentʃɪz] [ænd; ənd] [desks] .

Their	school	was	kept	in	a	plain	,	bare	little	room	with	rough	benches	and	desks	.
他们的	学校	曾是	保留	在	一个	清楚的	,	裸	小的	房间	和	粗糙的	长椅	和	桌子	.

他们的学校设在一个简陋的小房间里，里面有粗糙的长凳和桌子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [braɪt] [ɔːr] ['prɪti] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	nothing	bright	or	pretty	about	it	.
那里	曾是	没有什么	明亮的	或者	漂亮的	关于	它	.

它一点也不漂亮，也不亮眼。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz][kaɪnd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [lɜːrn] .

But	their	teacher	was	kind	,	and	tried	to	help	them	learn	.
但	他们的	老师	曾是	种类	,	和	尝试	到	帮助	他们	学习	.

但是他们的老师很和善，尽力帮助他们学习。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] .

They	were	always	glad	to	be	with	him	and	hear	him	talk	.
他们	是	总是	高兴的	到	是	和	他	和	听到	他	讲话	.

他们总是很高兴能和他在一起，听他说话。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

"	You	have	never	been	to	the	north	of	Ireland	,	have	you	?
"	你	有	绝不	到过	到	这	北	的	爱尔兰	,	有	你	?

你从来没有去过爱尔兰北部，是吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [oʊ] , [noʊ] , [sɜːr] .

"	Oh	,	no	,	sir	.
"	哦	,	不	,	先生	.

“哦，不，先生。”

[wiːv] ['nevər] [bɪn] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [leɪks] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] , " ['ænsər] ['mɑːli] .

We've	never	been	farther	from	home	than	the	Lakes	of	Killarney	,	"	answered	Mollie	.
我们已经	绝不	到过	更远	从	家	比	这	湖泊	的	基拉尼	,	"	回答	莫莉	.

“我们从未去过比基拉尼湖更远的地方。”莫莉回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['træv(ə)l][tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [-]

"	But	you	know	,	of	course	,	that	this	is	an	island	,	and	if	you	travel	to	the	northeastern	[	77	]
"	但	你	知道	,	的	课程	,	那	这	是	一个	岛	,	和	如果	你	旅行	到	这	东北部	[	-	]

“但是你当然知道，这是一个岛屿，如果你前往东北部[77]

[ʃɔːr] [ʌv; əv]['aɪərlənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [krɔːs] [ðə; ðɪ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['skɑːtlənd] . "

shore	of	Ireland	you	must	cross	the	sea	if	you	want	to	go	to	Scotland	.	"
支撑	的	爱尔兰	你	必须	叉	这	海	如果	你	想	到	去	到	苏格兰	.	"

“如果你想去苏格兰，就必须从爱尔兰海岸渡海。”

" [jes] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [ʃoʊd] [ðæt] [tuː; tə][juː 'es][ɑːn][ðə; ði][mæp][æt; ət] [skuːl] . "

"	Yes	,	indeed	,	you	showed	that	to	us	on	the	map	at	school	.	"
"	是的	,	的确	,	你	显示	那	到	我们	在	这	地图	在	学校	.	"

“是的，你确实在学校的地图上给我们展示过。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [neɪmd] [fɪn] [mə'kuːl] ,

"	I	will	tell	you	of	a	giant	named	Finn	McCool	,
"	我	将要	告诉	你	的	一个	巨大的	命名	芬恩	麦库尔	,

“我将给你们讲一个名叫芬恩·麦库尔的巨人的故事，

[huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn] [ðæt] ['rɑːki] [ʃɔːr] .

who	is	said	to	have	lived	on	that	rocky	shore	.
WHO	是	说	到	有	居住地	在	那	岩石	支撑	.

据说他曾居住在那片岩石海岸上。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪz] ? "

Do	you	know	what	a	giant	is	?	"
做	你	知道	什么	一个	巨大的	是	?	"

你知道巨人是什么吗?

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

['hiːz] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [mæn] , ['oʊnli]['hiːz] ['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] , " ['ænsər] ['nɔrə] .

He's	like	any	other	man	,	only	he's	ever	and	ever	so	much	bigger	,	"	answered	Norah	.
他是	喜欢	任何	其他	男人	,	仅有的	他是	曾经	和	曾经	所以	很多	大	,	"	回答	诺拉	.

“他和其他男人一样，只是个头要大得多，”诺拉回答道。

" ['veri] [wel] , [ðen] .

"	Very	well	,	then	.
"	非常	出色地	,	然后	.

“很好。”

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['dʒaɪənt] [wɪʃt] [tuː; tə] [faɪt] [ə'nʌðər] ['dʒaɪənt] [huː] [lɪvd] [ɪn] ['skɑːtlənd] .

This	particular	giant	wished	to	fight	another	giant	who	lived	in	Scotland	.
这	特别的	巨大的	希望	到	斗争	其他	巨大的	WHO	居住地	在	苏格兰	.

这个巨人想要和住在苏格兰的另一个巨人战斗。

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə]['aɪərlənd] .

He	invited	him	to	come	across	the	sea	to	Ireland	.
他	受邀	他	到	来	穿过	这	海	到	爱尔兰	.

他邀请他渡海到爱尔兰来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skɑːtʃ] ['dʒaɪənt][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪm] .

But	the	Scotch	giant	was	not	able	to	swim	.
但	这	苏格兰威士忌	巨大的	曾是	不是	有能力的	到	游泳	.

但这位苏格兰巨人却不会游泳。

[soʊ][hiː; hi] ['ænsər] :

So	he	answered	:
所以	他	回答	:

于是他回答道：

" - [aɪ] [wʊd] ['glædli] [kʌm] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [get] [ə'krɔːs] . -

"	'	I	would	gladly	come	if	I	could	,	but	I	cannot	get	across	.	'
"	-	我	会	乐意	来	如果	我	可以	,	但	我	不能	得到	穿过	.	-

“如果可以的话，我很乐意去，但我过不去。”

" - [its] [æn; ən] ['eɪzi] ['mætər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [roʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , - [sed] [fɪn] .

"	'	It's	an	aisy	matter	to	make	a	road	for	you	,	'	said	Finn	.
"	-	它是	一个	艾西	事情	到	制作	一个	路	为了	你	,	-	说	芬恩	.

“为你修路是件轻而易举的事，”芬恩说道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli] [wɜːrθ] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] . - [-]
' It is hardly worth speaking about . ' [78]
- 它 是 几乎 值得 请讲 关于 . - [-]

“这几乎不值得一提。”[78]

" [hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ][roʊd] , [ɔːr] ['kɔːzweɪ] , [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn]
" He set to work at once and built a road , or causeway , made of stone
" 他 放 到 工作 在 一次 和 建造 一个 路 , 或者 堤道 , 制成 的 石头
[piləs] .
pillars .
柱子 .

他立即着手工作，建造了一条由石柱构成的道路或堤道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [kloʊz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [riːtʃt] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]
They were placed close together , and reached upward from the bed of the
他们 是 放置 关闭 一起 , 和 达到 向上 从 这 床 的 这
[siː] .
sea .
海 .

它们彼此靠近放置，从海底向上伸展。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [skɑːtʃ] ['dʒaɪənt][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kʌm] [naʊ] . "
Of course , the Scotch giant could not refuse to come now . "
的 课程 , 这 苏格兰威士忌 巨大的 可以 不是 拒绝 到 来 现在 . "

当然，这家苏格兰威士忌巨头现在不可能拒绝前来。

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [went] [ðer; ðər] ?
" Could we see it if we went there ?
" 可以 我们 看 它 如果 我们 去 那里 ?

“如果我们去那里，能看到吗？”

" ['mɑːli] ['iːgərli] [æskt] .
" Mollie eagerly asked .
" 莫莉 急切地 问 .

“莫莉急切地问道。”

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" You could see a part of it .
" 你 可以 看 一个 部分 的 它 .

你可以看到其中的一部分。

[bʌt; bət] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒənd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['broʊkən][ɪn] [tuː] [baɪ][ðə; ði] [siː] .
But , according to the legend , it was broken in two by the sea .
但 , 根据 到 这 传奇 , 它 曾是 破碎的 在 二 经过 这 海 .

但根据传说，它被海水折成了两截。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɔːk] [aʊt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
Even now , you could walk out upon it for quite a distance .
甚至 现在 , 你 可以 走 出去 之上 它 为了 相当 一个 距离 .

即使现在，你仍然可以沿着它走很远的路。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [sloʊps] ['daʊnwərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [siːmz] [tuː; tə][stɑːp] .
But the causeway slopes downward into the water , and then seems to stop .
但 这 堤道 连续下坡 向下 进入 这 水 , 和 然后 似乎 到 停止 .

但堤道向下倾斜进入水中，然后似乎就戛然而止了。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evər] , [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] [klɪr] [tuː; tə]['skɑːtlənd]
Some people , however , believe it extends under the sea clear to Scotland
一些 人们 , 然而 , 相信 它 扩展 在下面 这 海 清除 到 苏格兰
.
:
.

然而，有些人认为它一直延伸到海底，甚至远至苏格兰。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kʌntriz] [goʊ]
" It is certainly a wonderful thing , and many people from other countries go
" 它 是 当然 一个 精彩的 事物 , 和 许多 人们 从 其他 国家 去
[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
to see it .
到 看 它 .

“这的确是一件很棒的事情，很多其他国家的人都去看。”

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]['dʒaiənts] , ['tʃɪldrən] ? "
" Do you suppose it was really the work of giants , children ? "
" 做 你 认为 它 曾是 真的 这 工作 的 巨人 , 孩子们 ? "

“孩子们，你们觉得这真的是巨人所为吗？”

" - , [wət'evər] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [sɜːr] ?
" Indade , whatever else could it be , sir ?
" - , 任何 别的 可以 它 是 , 先生 ?

“Indade，还能是什么呢，先生？”

[noʊ] ['kɑːmən] [mæn][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
No common man could do it . "
不 常见的 男人 可以 做 它 . "

普通人根本做不到。

" [noʊ][wʌn] [noʊz] ; [noʊ][wʌn] [noʊz] , " [sed] [ðə; ði] [-]
" No one knows ; no one knows , " said the [79]
" 不 一 知道 ; 不 一 知道 , " 说 这 [-]

“没有人知道；没有人知道，”[79]说道。

['skuːlmæstər] , ['θɔːtfəli] .
schoolmaster , thoughtfully .
校长 , 深思熟虑 .

校长若有所思地说。

" [bʌt; bət] [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['sɔŋz] .
" But come , let us join in the songs .
" 但 来 , 让 我们 加入 在 这 歌曲 .

“来吧，让我们一起唱歌。”

[wiː; wi] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
We know more about them .
我们 知道 更多的 关于 他们 .

我们对他们了解更多了。

" [haʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [tjuːnz] [ʌv; əv]['aɪərlənd]
" How sweet and clear the voices sounded , as the favourite tunes of Ireland
" 如何 甜的 和 清除 这 声音 听起来 , 作为 这 最喜欢的 曲调 的 爱尔兰
[ræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .
rang through the farmhouse .
响铃 通过 这 农家 .

“爱尔兰最受欢迎的曲调在农舍里回荡，歌声多么甜美清澈啊。”

[ðen] [keɪm] ['feri] ['stɔːriz] [ænd; ənd][dʒoʊks] ,
Then came fairy stories and jokes ,
然后 来了 仙女 故事 和 笑话 ,

然后就是童话故事和笑话，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [broʊk] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [klɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['mæntl] [strʌk]
and the party broke up just as the little wooden clock on the mantel struck
和 这 派对 打破 向上 只是 作为 这 小的 木制的 钟 在 这 壁炉架 击
[ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] . [-]
the hour of midnight . [80]
这 小时 的 午夜 . [-]

就在壁炉架上的小木钟敲响午夜时分，聚会也随之结束。[80]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['fɛəriz]
FAIRIES
仙女

仙女

" [weɪk] [ʌp] , [ˌem 'iː] .
" Wake up , me darlint .
" 唤醒 向上 , 我 达林特 .

“醒醒吧，我的宝贝。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['doʊzɪŋ][baɪ][ðə; ði]['faɪər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['nɔːrəz] ['fɑːðər] .
You have been dozing by the fire long enough , " said Norah's father .
你 有 到过 打盹 经过 这 火 长的 足够的 , " 说 诺拉的 父亲 .

“你在火堆旁打盹的时间够长了，”诺拉的父亲说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['wɪntər] .
It was a cold evening in winter .
它 曾是 一个 寒冷的 晚上 在 冬天 .

那是一个寒冷的冬夜。

['pætsi] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .
Patsy was sound asleep in his bed .
帕齐 曾是 声音 睡着了 在 他的 床 .

帕特西在床上睡得很香。

[ðə; ði] [gʊd] ['mʌðər] [sæt] ['nɪtɪŋ] [sɑːks] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ;
The good mother sat knitting socks for her husband ;
这 好的 母亲 卫星 针织 袜子 为了 她 丈夫 ;

这位善良的母亲坐在那里为丈夫织袜子；

[maɪk] [wʌz; wəz] ['wɪtlɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːkɪ] [stɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Mike was whittling a hockey stick to play with the next day .
麦克风 曾是 削木 一个 曲棍球 戳 到 玩 和 这 下一个 天 .

迈克正在削一根曲棍球棒，准备第二天用。

['lɪt(ə)l] ['keɪti] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][ræg] [dɑːl] [tuː; tə] [sliːp] ,
Little Katie was singing her rag doll to sleep ,
小的 凯蒂 曾是 歌唱 她 抹布 玩具娃娃 到 睡觉 ,

小凯蒂正在唱歌哄她的布娃娃睡觉，

[waɪl] ['nɔrə] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [baɪ][ðə; ði]['faɪərpleɪs] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʃʌt] [taɪt] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ]
while Norah lay on the floor by the fireplace with eyes shut tight and breathing
尽管 诺拉 躺 在 这 地面 经过 这 壁炉 和 眼睛 关闭 紧的 和 呼吸
['sɔːftli] .
softly .
轻轻 .

诺拉躺在壁炉旁的地板上，紧闭双眼，呼吸轻柔。

[wen] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [tʃiːk] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp]
When her father touched her cheek and spoke to her , she sprang up
什么时候 她 父亲 感动 她 脸颊 和 辐 到 她 , 她 弹簧 向上
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːrt] .
with a sudden start .
和 一个 突然 开始 .

当她父亲抚摸她的脸颊并和她说话时，她突然猛地跳了起来。

" [aɪv] [bɪn] ['driːmiŋ] .
" I've been dreaming .
" 我已经 到过 做梦 .

我一直在做梦。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] !
Oh , it was such a beautiful dream !
哦 , 它 曾是 这样的 一个 美丽的 梦 !

哦，那真是一个美丽的梦!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [-]
" I was with [81]
" 我 曾是 和 [-]

“我当时和[81]

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [keɪv] .
the fairies in a big cave .
这 仙女 在 一个 大的 洞穴 .

大山洞里的仙女们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [dʒʌst] ['lʌvli] .
They were having a party , and they looked just lovely .
他们 是 拥有 一个 派对 , 和 他们 看起来 只是 迷人的 .

他们在开派对，看起来真是太漂亮了。

- , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [swiːtəst] [driːm] [aɪ]['evər][hæd; həd] . "
Indade , it was the sweetest dream I ever had . "
- , 它 曾是 这 最甜美的 梦 我 曾经 有 . "

Indade，那是我做过的最甜蜜的梦。

" [duː] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] ['keɪti] .
" Do tell us about it , " cried Katie .
" 做 告诉 我们 关于 它 , " 哭 凯蒂 .

“快跟我们说说吧！”凯蒂喊道。

" [oʊ] , [duː] , ['nɔrə] .
" Oh , do , Norah .
" 哦 , 做 , 诺拉 .

“哦，诺拉，请你这样做。”

[ænd; ənd][dəunt] [fər'get] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .
And don't forget a single thing .
和 不 忘记 一个 单身的 事物 .

一件事情都不要忘记。

" ['nɔːrəz] [tʃiːks] [wɜːr; wər]['roʊzi] [red] ,
" Norah's cheeks were rosy red ,
" 诺拉的 脸颊 是 红润 红色的 ,

诺拉的脸颊泛起了红晕，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] ['spɑːkld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [driːm] ['pɪktʃər] [tuː; tə][ðə; ði]
and her blue eyes sparkled as she painted the dream picture to the
和 她 蓝色的 眼睛 闪闪发光 作为 她 绘 这 梦 图片 到 这
['lɪsnɪŋ] ['fæməli] .
listening family .
聆听 家庭 .

她蓝色的眼睛闪闪发光，向聆听的家人描绘着梦境的景象。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][grænd][hɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .

She	had	been	in	the	grand	hall	of	a	cave	.
她	有	到过	在	这	盛大	大厅	的	一个	洞穴	.

她曾身处一个洞穴的大厅中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [noʊ] ['ʌðər] [hɔːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

It	was	like	no	other	hall	she	had	ever	seen	.
它	曾是	喜欢	不	其他	大厅	她	有	曾经	已见	.

这和她以前见过的任何大厅都截然不同。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] .

The	walls	were	shining	with	precious	stones	.
这	墙壁	是	灼灼	和	宝贵的	石头	.

墙壁上镶嵌着闪闪发光的宝石。

['ʃaɪnɪŋ] ['pendənts] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ['gɪv(ə)n][baɪ]

Shining	pendants	hung	from	the	ceiling	and	glistened	in	the	light	given	by
灼灼	吊坠	悬挂	从	这	天花板	和	闪闪发光	在	这	光	给定	经过

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['feri] [tɔːtʃiz] .

hundreds	of	fairy	torches	.
数百	的	仙女	火炬	.

闪亮的吊坠从天花板上垂下，在数百盏仙女火炬的光芒下熠熠生辉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛəriz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl] .

But	the	fairies	themselves	were	the	loveliest	sight	of	all	.
但	这	仙女	他们自己	是	这	最可爱的	视线	的	全部	.

但最美的还是那些仙女们。

[oʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['taɪni] ['kriːtʃərz] !

Oh	,	they	were	such	tiny	creatures	!
哦	,	他们	是	这样的	微小的	生物	!

哦，它们真是太小了！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['fɛəriz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [waɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][sɔːft] ,

The	young	lady	fairies	were	all	in	white	,	and	their	soft	,
这	年轻的	女士	仙女	是	全部	在	白色的	,	和	他们的	柔软的	,

年轻的仙女们都穿着白色衣服，她们柔软……

[fer] [her] [hʌŋ] [fɑːr] [daʊn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

fair	hair	hung	far	down	over	their	shoulders	.
公平的	头发	悬挂	远的	向下	超过	他们的	肩膀	.

她们的金发长长地披散在肩上。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ['fɛəriz] [wɔːr] [griːn] ['dʒækɪts][ænd; ənd] [waɪt] ['brɪtʃɪz] . [-]

The	young	gentlemen	fairies	wore	green	jackets	and	white	breeches	.	[	82	]
这	年轻的	先生们	仙女	穿着	绿色的	夹克	和	白色的	马裤	.	[	-	]

年轻的男仙子们穿着绿色外套和白色马裤。[82]

[ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [hæd; həd][ə; eɪ]['goʊldən] [kraʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [weɪvd]

The	fairy	queen	had	a	golden	crown	on	her	head	,	and	when	she	waved
这	仙女	女王	有	一个	金的	王冠	在	她	头	,	和	什么时候	她	挥手

[hɜːr; hər]['goʊldən][wɑːnd] ,

her	golden	wand	,
她	金的	魔杖	,

仙女女王头上戴着金色的王冠，当她挥动金色的魔杖时，

['evri] [wʌn] ['heɪsnd] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər] ['bɪdɪŋ] .

every	one	hastened	to	do	her	bidding	.
每一个	一	加快	到	做	她	投标	.

所有人都急忙遵从她的命令。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [swiːt] , [kaɪnd]['feɪsɪz] ,
They **all** **had** **sweet** **,** **kind** **faces** **,**
他们 全部 有 甜的 , 种类 面孔 ,

他们都长着甜美善良的脸庞。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['lʌvɪŋli] [æt; ət] ['nɔrə] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['feri]
and **looked** **lovingly** **at** **Norah** **as** **they** **danced** **around** **her** **to** **the** **fairy**
和 看起来 深情地 在 诺拉 作为 他们 跳舞 大约 她 到 这 仙女
['mjuːzɪk] .
music **.**
音乐 .

他们伴着仙女般的音乐围着诺拉翩翩起舞，深情地望着她。

[wen] ['nɔrə] [hæd; həd][gɑːt] [ðɪs] [fɑːr][ɪn][hɜːr; hər] ['stɔːri] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
When **Norah** **had** **got** **this** **far** **in** **her** **story** **,** **she** **turned** **to** **her** **father** **,**
什么时候 诺拉 有 得到 这 远的 在 她 故事 , 她 转向 到 她 父亲 ,
[ænd; ənd] [sed] :
and **said** **:**
和 说 :

诺拉讲到这里时，转向父亲说：

" [ðen] [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɔːl] [lʊkt] [sæd] , [ænd; ənd] [ðen] — [ðen] —
" **Then** **you** **called** **me** **,** **and** **the** **fairies** **all** **looked** **sad** **,** **and** **then** **—** **then** **—**
" 然后 你 称为 我 , 和 这 仙女 全部 看起来 伤心 , 和 然后 — 然后 —
[ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] . "
that's **all** **I** **can** **remember** **.** **"**
那就是 全部 我 能 记住 . "

“然后你叫我，仙女们看起来都很伤心，然后——然后——我就只记得这些了。”

" [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]
" **The** **fairies** **are** **wonderful** **people** **,** **and** **we** **must** **keep** **them** **for** **our**
" 这 仙女 是 精彩的 人们 , 和 我们 必须 保持 他们 为了 我们的
[frendz] ,
friends **,**
朋友们 ,

“仙子们都是很棒的人，我们必须把她们当作朋友。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][kɔːl][maɪ] ['nɔrə] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
but **I** **don't** **want** **them** **to** **call** **my** **Norah** **away** **from** **me** **.**
但 我 不 想 他们 到 称呼 我的 诺拉 离开 从 我 .

但我不想让他们把我的诺拉从我身边带走。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [tɜːrn][jʊr; jər] [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] ['mjuːzɪk] , [maɪ] [tʃaɪld] .
You **must** **never** **turn** **your** **ears** **to** **the** **fairy** **music** **,** **my** **child** **.**
你 必须 绝不 转动 你的 耳朵 到 这 仙女 音乐 , 我的 孩子 .

孩子，你千万不能去听仙女的音乐。

" ['nɔːrəz] ['fɑːðər] [lʊkt] ['sɪriəs] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] .
" **Norah's** **father** **looked** **serious** **as** **he** **said** **these** **words** **.**
" 诺拉的 父亲 看起来 严肃的 作为 他 说 这些 字 .

“诺拉的父亲说这番话时神情严肃。”

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə] ['feri] ['mjuːzɪk] .
He **had** **heard** **of** **a** **young** **girl** **who** **had** **listened** **to** **fairy** **music** **.**
他 有 听到 的 一个 年轻的 女孩 WHO 有 听着 到 仙女 音乐 .

他听说过一个听过仙女音乐的小女孩。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [luːz] [ɔːl] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɪrɪst] [frendz] .
It **made** **her** **lose** **all** **love** **for** **her** **dearest** **friends** **.**
它 制成 她 失去 全部 爱 为了 她 亲爱的 朋友们 .

这让她对最亲密的朋友失去了所有的爱。

[ʃiː; ʃi] [fərˈgɑːt] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn] [hɜːr; hər] [laɪf] . [-]

She	forgot	everything	that	had	happened	in	her	life	.	[	83	]
她	忘了	一切	那	有	发生	在	她	生活	.	[	-	]

她忘记了自己生命中发生的一切。[83]

[ˈæftər] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ]

After	that	,	she	could	only	think	of	the	fairies	,	and	long	to	be	with
后	那	,	她	可以	仅有的	思考	的	这	仙女	,	和	长的	到	是	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

此后，她满脑子都是仙子，渴望和她们在一起。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈæftərwərd] .

She	died	a	short	time	afterward	.
她	死亡	一个	短的	时间	之后	.

不久之后她便去世了。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈnɔrə] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [bɪn] [ˈdriːmiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] .

But	,	of	course	,	Norah	had	only	been	dreaming	of	the	fairies	.
但	,	的	课程	,	诺拉	有	仅有的	到过	做梦	的	这	仙女	.

当然，诺拉看到的只是仙女们的梦境。

[ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] .

That	was	quite	different	.
那	曾是	相当	不同的	.

那情况截然不同。

" [tel] [ˌjuː ˈes] [sʌm; səm] [ˈferi] [ˈstɔːriz] , [ˈfɑːðər] [dɪr] .

"	Tell	us	some	fairy	stories	,	father	dear	.
"	告诉	我们	一些	仙女	故事	,	父亲	亲爱的	.

“亲爱的爸爸，给我们讲些童话故事吧。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [naɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , " [bɛgd] [ˈkeɪti] .

It	is	just	the	night	for	them	,	"	begged	Katie	.
它	是	只是	这	夜晚	为了	他们	,	"	乞求	凯蒂	.

“今晚就属于他们了，”凯蒂恳求道。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [laɪkt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] .

Her	father	liked	nothing	better	.
她	父亲	喜欢	没有什么	更好的	.

她父亲最喜欢她了。

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈbændz] [ʌv; əv] [ˈfɛəriz] .

He	began	at	once	to	tell	of	a	battle	between	two	bands	of	fairies	.
他	开始	在	一次	到	告诉	的	一个	战斗	之间	二	乐队	的	仙女	.

他立刻开始讲述两群仙子之间的战斗。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] , [ænd; ənd] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] [wer] [ðeɪ]

It	was	in	the	night	-	time	,	and	not	far	from	the	very	place	where	they
它	曾是	在	这	夜晚	-	时间	,	和	不是	远的	从	这	非常	地方	在哪里	他们

[wɜːr; wər] [ˈlɪvɪŋ] .

were	living	.
是	活的	.

当时已是夜间，而且离他们居住的地方不远。

[ˈnɔːrəz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [siːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [toʊld] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv]

Norah's	father	had	seen	with	his	own	eyes	the	man	who	told	the	story	of
诺拉的	父亲	有	已见	和	他的	自己的	眼睛	这	男人	WHO	讲述	这	故事	的

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈbæt(ə)l] .

the	strange	battle	.
这	奇怪的	战斗	.

诺拉的父亲亲眼见过讲述那场奇异战斗故事的那个人。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][naɪn] [ɪntʃɪz] [tɔːl] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɪljənz] [ʌv; əv]

The	fairies	were	no	more	than	nine	inches	tall	,	but	there	were	millions	of
这	仙女	是	不	更多的	比	九	英寸	高的	,	但	那里	是	百万	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些小仙子身高不过九英寸，但数量却有数百万个。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] [ɪn]['roʊz; 'raʊz][dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['soʊldʒərz] .

They	marched	along	in	rows	just	like	any	other	soldiers	.
他们	行军	沿着	在	行	只是	喜欢	任何	其他	士兵	.

他们像其他士兵一样列队行进。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [wʌn] ['ɑːrmi] [wɜːr; wər] [ɪn] [griːn] [koʊts] ,

The	men	of	one	army	were	in	green	coats	,
这	男人	的	一	军队	是	在	绿色的	外套	,

一支军队的士兵身穿绿色军服，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [red] [wʌnz] .

and	the	men	of	the	other	in	red	ones	.
和	这	男人	的	这	其他	在	红色的	一个	.

还有另一边穿红色衣服的男人。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [ʌp] [ænd; ənd] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə]

When	they	had	drawn	up	and	faced	each	other	,	the	signal	was	given	to
什么时候	他们	有	绘制	向上	和	面对	每个	其他	,	这	信号	曾是	给定	到

[bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] . [-]

begin	the	battle	.	[	84	]
开始	这	战斗	.	[	-	]

当双方列队对峙时，便发出开始战斗的信号。[84]

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !

What	a	fight	it	was	!
什么	一个	斗争	它	曾是	!

真是场激烈的战斗！

[ðə; ði] [mæn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] .

The	man	who	saw	it	became	so	excited	he	began	to	shout	.
这	男人	WHO	锯	它	成为	所以	兴奋的	他	开始	到	喊	.

看到这一幕的人激动不已，大声喊叫起来。

[ðen] , [loʊ] [ænd; ənd] [bɪ'hoʊld] !

Then	,	lo	and	behold	!
然后	,	洛	和	看哪	!

然后，瞧！

['evri] ['feri] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [saɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɑːn] [ðə; ði]

every	fairy	vanished	from	sight	,	and	he	found	himself	lying	all	alone	on	the
每一个	仙女	消失了	从	视线	,	和	他	成立	他自己	说谎	全部	独自的	在	这

['roʊdsaɪd] .

roadside	.
路边	.

所有的仙女都消失了，他发现自己孤零零地躺在路边。

[hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [ə'sliːp] ?

Had	he	been	asleep	?
有	他	到过	睡着了	?

他睡着了吗?

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə; eɪ] [driːm] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['nɔːrəz] ?

was	it	all	a	dream	,	like	that	of	Norah's	?
曾是	它	全部	一个	梦	,	喜欢	那	的	诺拉的	?

这一切难道都像诺拉的梦一样，只是一场梦吗?

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

He	declared	that	was	impossible	.
他	声明	那	曾是	不可能的	.

他宣称这是不可能的。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['lisnd] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .

The	mother	and	children	listened	eagerly	to	the	story	.
这	母亲	和	孩子们	听着	急切地	到	这	故事	.

母亲和孩子们都兴致勃勃地听着故事。

[ðeɪ] [bi'liːvd] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

They	believed	every	word	of	it	.
他们	相信	每一个	单词	的	它	.

他们相信他说的每一个字。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt][stɑːp] [hɪr] .

The	father	did	not	stop	here	.
这	父亲	做过	不是	停止	这里	.

父亲并没有就此罢休。

[hiː; hi][toʊld] [naʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][grænd] [bɔːl]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['fɛəriz] .

He	told	now	of	a	grand	ball	given	by	the	fairies	.
他	讲述	现在	的	一个	盛大	球	给定	经过	这	仙女	.

他接着讲述了仙女们举办的一场盛大舞会。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn]['slaɪgoʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər] ['veri] [oʊn] [self] .

A	woman	in	Sligo	saw	it	her	very	own	self	.
一个	女士	在	斯莱戈	锯	它	她	非常	自己的	自己	.

斯莱戈的一位女士亲眼目睹了这一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [fiːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] .

It	was	out	in	a	big	field	,	and	the	moon	was	shining	on	the	beautiful	scene	.
它	曾是	出去	在	一个	大的	场地	,	和	这	月亮	曾是	灼灼	在	这	美丽的	场景	.

那是在一片开阔的田野里，月光洒在美丽的景色上。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['faɪəˌflaɪz] [fluː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɛəriz] , [huː] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [laɪk] ['eɪndʒəlz] .

Hundreds	of	fireflies	flew	about	the	fairies	,	who	were	dancing	like	angels	.
数百	的	萤火虫	飞翔	关于	这	仙女	,	WHO	是	跳舞	喜欢	天使	.

数百只萤火虫在仙女们周围飞舞，仙女们像天使一样翩翩起舞。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːzɪk] !

But	the	music	!
但	这	音乐	!

但是音乐!

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

There	was	never	anything	like	it	in	the	world	.
那里	曾是	绝不	任何事物	喜欢	它	在	这	世界	.

世界上从来没有过类似的东西。

[ə; eɪ][bɪg][frɑːg] [pleɪd] [ðə; ði][bɪg] ['fɪdl] , [ænd; ənd] [tuː] ['kɪtnz] [pər'fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

A	big	frog	played	the	big	fiddle	,	and	two	kittens	performed	on	the	little	ones	.
一个	大的	青蛙	玩	这	大的	小提琴	,	和	二	小猫	执行	在	这	小的	一个	.

一只大青蛙拉着大提琴，两只小猫在小提琴上表演。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [bɪg] [drʌmz] ['biːtn] [-]

Then	there	were	two	big	drums	beaten	[	85	]
然后	那里	是	二	大的	鼓	被打败	[	-	]

然后，两面大鼓被敲响了[85]

[baɪ][kæts] , [waɪl] [fæt]['lɪt(ə)l][pɪgz] [bluː] [ðə; ði] ['trʌmpits] .

by	cats	,	while	fat	little	pigs	blew	the	trumpets	.
经过	猫	,	尽管	胖的	小的	猪	吹	这	小号	.

猫儿们在一旁欢呼，而胖乎乎的小猪们则吹响了号角。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

It	must	have	been	a	wonderful	sight	.
它	必须	有	到过	一个	精彩的	视线	.

那一定是一幅美丽的景象。

" [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [tʃaɪld] , " [sed] ['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] .

"	The	fairies	are	very	fond	of	childer	,	"	said	Mrs	.	O'Neil	.
"	这	仙女	是	非常	喜爱	的	奇尔德	,	"	说	太太	.	奥尼尔	.

“仙女们非常喜欢孩子，”奥尼尔太太说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðæt] [fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	They	are	that	fond	of	them	,
"	他们	是	那	喜爱	的	他们	,

他们就是那么喜欢它们。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['kæri] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['beɪbi][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ]

they	sometimes	carry	away	a	sleeping	baby	to	their	own	home	and	leave	a
他们	有时	携带	离开	一个	睡眠	婴儿	到	他们的	自己的	家	和	离开	一个

['feri] [tʃaɪld] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

fairy	child	in	its	place	.
仙女	孩子	在	它是	地方	.

他们有时会把熟睡的婴儿带回家，并在婴儿的原地留下一个仙女小孩。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [truːθ] .

And	that's	the	very	truth	.
和	那就是	这	非常	真相	.

这就是事实。

[bʌt; bət] [kʌm] , ['hʌzbənd] , [tel] [wʌn] [mɔːr] ['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][bed] . "

But	come	,	husband	,	tell	one	more	story	before	we	go	to	bed	.	"
但	来	,	丈夫	,	告诉	一	更多的	故事	前	我们	去	到	床	.	"

“来吧，老公，睡觉前再讲一个故事吧。”

" [oʊ] , [duː] , [duː] , ['fɑːðər] !

"	Oh	,	do	,	do	,	father	!
"	哦	,	做	,	做	,	父亲	!

“哦，父亲，请您务必这样做！”

" [kraɪd] [maɪk] , [ænd; ənd] ['nɔrə] [ænd; ənd] ['keɪti] [rɪ'piːtɪd] , " [duː] , [duː] , " ['æftər][ðer; ðər] ['brʌðər] .

"	cried	Mike	,	and	Norah	and	Katie	repeated	,	"	Do	,	do	,	"	after	their	brother	.
"	哭	麦克风	,	和	诺拉	和	凯蒂	重复	,	"	做	,	做	,	"	后	他们的	兄弟	.

“迈克喊道，诺拉和凯蒂跟着哥哥重复道：‘做，做。’”

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] ['fɑːðər] [rɪ'fjuːz] [wen] ['tʃɪldrən] ['bɛgd] [laɪk] [ðæt] ?

How	could	any	father	refuse	when	children	begged	like	that	?
如何	可以	任何	父亲	拒绝	什么时候	孩子们	乞求	喜欢	那	?

哪个父亲能拒绝孩子那样的恳求呢?

['nɔrə] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːz] , ['keɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Norah	took	possession	of	one	of	his	knees	,	Katie	of	the	other	,
诺拉	采取	拥有	的	一	的	他的	膝盖	,	凯蒂	的	这	其他	,

诺拉按住了他的一条膝盖，凯蒂按住了他的另一条膝盖。

[waɪl] [maɪk] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [fiːt] .

while	Mike	stretched	himself	out	on	the	floor	at	his	father's	feet	.
尽管	麦克风	拉伸	他自己	出去	在	这	地面	在	他的	父亲的	脚	.

迈克则伸展身体躺在父亲脚边的地板上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] , [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] " ['ɛθnə] , [ðə; ði] [braɪd]

As	soon	as	all	was	quiet	,	they	listened	to	the	story	of	"	Ethna	,	the	Bride
作为	很快	作为	全部	曾是	安静的	,	他们	听着	到	这	故事	的	"	埃斯纳	,	这	新娘

.

:

.

一切安静下来后，他们开始聆听"新娘埃斯娜"的故事。

" [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːrd] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ]

"	Once	upon	a	time	there	was	a	great	lord	,	who	had	a	beautiful	young
"	一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	伟大的	主	,	WHO	有	一个	美丽的	年轻的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

从前有一位伟大的领主，他有一位年轻貌美的妻子。

[hɜːr; hər] [neɪm] [-]

Her	name	[	86	]
她	姓名	[	-	]

她的名字[86]

[wʌz; wəz] ['ɛθnə] .

was	Ethna	.
曾是	埃斯纳	.

是埃斯纳。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [held] [fiːsts] ['evri] [deɪ] .

Her	husband	was	so	proud	of	her	,	he	held	feasts	every	day	.
她	丈夫	曾是	所以	自豪的	的	她	,	他	握住	盛宴	每一个	天	.

她的丈夫为她感到无比自豪，每天都举办盛宴。

[ɔːl] [ðə; ði] ['nəublist] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæs(ə)l] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ]

All	the	noblest	people	in	the	land	came	to	his	castle	and	danced	and	sang
全部	这	最高贵	人们	在	这	土地	来了	到	他的	城堡	和	跳舞	和	唱

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ðiːz] [fiːsts] .

and	took	part	in	these	feasts	.
和	采取	部分	在	这些	盛宴	.

全国最尊贵的人都来到他的城堡，载歌载舞，参加这些盛宴。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dæns] ,

It	happened	one	evening	that	,	in	the	very	midst	of	a	dance	,
它	发生	一	晚上	那	,	在	这	非常	中间	的	一个	舞蹈	,

那天晚上，在舞会进行到一半的时候，

[æz; əz] [ðə; ði] [fer] ['ɛθnə] [wʌz; wəz] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] [hɜːr; hər] [rɪtʃ] ['gɑːrmənts]

as	the	fair	Ethna	was	whirling	about	through	the	hall	in	her	rich	garments
作为	这	公平的	埃斯纳	曾是	旋转	关于	通过	这	大厅	在	她	富有的	服装

[ʌv; əv] [gɔːz] ,

of	gauze	,
的	纱布	,

美丽的埃丝娜身着华丽的薄纱长袍，在大厅里翩翩起舞。

['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ʃiː; ʃi] [sæŋk] ['laɪfləs] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] .

studded	with	sparkling	jewels	,	she	sank	lifeless	to	the	floor	.
带钉的	和	闪闪发光	珠宝	,	她	沉没	无生命	到	这	地面	.

她浑身缀满闪亮的珠宝，却毫无生气地倒在了地上。

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['feɪntɪd] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['feɪntɪd] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

"	She	has	fainted	,	she	has	fainted	,	"	cried	the	company	.
"	她	有	昏厥	,	她	有	昏厥	,	"	哭	这	公司	.

"她晕倒了，她晕倒了！"公司里的人喊道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [kaʊtʃ] , [wer] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] ['eniθɪŋ]

She	was	carried	to	a	couch	,	where	she	lay	for	hours	without	knowing	anything
她	曾是	携带	到	一个	长椅	,	在哪里	她	躺	为了	小时	没有	会心	任何事物

['hæpənɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

happening	about	her	.
发生	关于	她	.

她被抬到沙发上，在那里躺了几个小时，对发生的一切都毫不知情。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

But	as	the	morning	light	began	to	creep	in	through	the	window	,
但	作为	这	早晨	光	开始	到	潜行者	在	通过	这	窗户	,

但当晨光开始透过窗户照射进来时，

[ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz]

she	awoke	and	told	her	husband	she	had	been	in	the	palace	of	the	fairies
她	醒来	和	讲述	她	丈夫	她	有	到过	在	这	宫殿	的	这	仙女

.

:
.

她醒来后告诉丈夫，她去过仙女的宫殿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

It	was	very	,	very	beautiful	.
它	曾是	非常	,	非常	美丽的	.

它非常非常漂亮。

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [naʊ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['feri] ['mjuːzɪk] .

She	longed	to	go	back	now	and	listen	to	the	fairy	music	.
她	渴望	到	去	后退	现在	和	听	到	这	仙女	音乐	.

她现在很想回去听听仙女的音乐。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dʒɔɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [felt] [bɪ'fɔːr] . [-]

It	filled	her	with	such	joy	as	she	had	never	felt	before	.	[	87	]
它	已填	她	和	这样的	喜悦	作为	她	有	绝不	毛毡	前	.	[	-	]

这让她感到无比的快乐，这是她以前从未感受过的。[87]

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [hɜːr; hər] [frendz] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['kloʊsli] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'gen]

All	that	day	her	friends	watched	her	closely	,	so	she	might	not	leave	them	again
全部	那	天	她	朋友们	观看	她	密切	,	所以	她	可能	不是	离开	他们	再次

.

:
.

那天，她的朋友们密切监视着她，以免她再次离开他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

It	was	of	no	use	.
它	曾是	的	不	使用	.

毫无用处。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['setld] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

As	soon	as	the	twilight	settled	down	over	the	castle	,
作为	很快	作为	这	暮	定居	向下	超过	这	城堡	,

当暮色笼罩城堡时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][sɔːft]['mjuːzɪk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] .

there	was	the	sound	of	soft	music	outside	the	walls	.
那里	曾是	这	声音	的	柔软的	音乐	外部	这	墙壁	.

墙外传来轻柔的音乐声。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɛθnə] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə] [sliːp] .

Instantly	the	beautiful	Ethna	closed	her	eyes	and	sank	to	sleep	.
即刻	这	美丽的	埃斯纳	关闭	她	眼睛	和	沉没	到	睡觉	.

美丽的艾丝娜瞬间闭上双眼，沉沉睡去。

['evri] [miːnz] [wʌz; wəz] [traɪd] [tuː; tə] [weɪk] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .

Every	means	was	tried	to	wake	her	,	but	in	vain	.
每一个	方法	曾是	尝试	到	唤醒	她	,	但	在	徒劳	.

人们尝试了各种方法试图唤醒她，但都无济于事。

[hɜːr; hər] [nɜːrs] [wʌz; wəz] [set] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt]

Her	nurse	was	set	to	watch	her	,	but	for	some	reason	she	could	not
她	护士	曾是	放	到	手表	她	,	但	为了	一些	原因	她	可以	不是

[kiːp] [ə'weɪk] ,

keep	awake	,
保持	醒	,

她的护士负责照看她，但不知何故，护士却无法保持清醒。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [fel] [ə'sliːp] .

and	before	the	night	was	over	,	she	,	too	,	fell	asleep	.
和	前	这	夜晚	曾是	超过	,	她	,	也	,	跌倒	睡着了	.

夜幕降临之前，她也睡着了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

When	she	awoke	,	she	discovered	that	her	charge	was	missing	.
什么时候	她	醒来	,	她	发现	那	她	收费	曾是	丢失的	.

她醒来后发现自己照顾的人不见了。

[ɑː] ! [wer] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [gɔːn] ?

Ah	!	where	had	she	gone	?
啊	!	在哪里	有	她	已消失	?

啊！她去哪儿了？

['evri] [pleɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [wʌz; wəz] [səːtʃt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] .

Every	place	about	the	castle	was	searched	,	but	it	was	of	no	use	.
每一个	地方	关于	这	城堡	曾是	搜索	,	但	它	曾是	的	不	使用	.

城堡的每个角落都被搜遍了，但一无所获。

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [sent] [naʊ] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [naʊ] [ɪn] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [brɔːt]

People	were	sent	now	in	one	direction	,	now	in	another	,	but	every	one	brought
人们	是	发送	现在	在	一	方向	,	现在	在	其他	,	但	每一个	一	带来

[bæk] [ðə; ði] [seɪm]

back	the	same
后退	这	相同的

人们一会儿被派往一个方向，一会儿又被派往另一个方向，但每个人都带回了同样的东西。

[wɜːrd] , — [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [nɔːr] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] [braɪd] .

word	,	—	there	was	no	sign	nor	trace	of	the	fair	bride	.
单词	,	—	那里	曾是	不	符号	也不	痕迹	的	这	公平的	新娘	.

一句话——美丽的新娘不见了踪影。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːrd] [sed] :

Then	the	young	lord	said	:
然后	这	年轻的	主	说	:

于是，这位年轻的领主说道：

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] .

"	I	know	where	she	must	be	.
"	我	知道	在哪里	她	必须	是	.

我知道她一定在哪里。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [-]

She	has	[	88	]
她	有	[	-	]

她有[88]

[gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] .
gone **to** **the** **fairies** **.**
已消失 到 这 仙女 .

去了仙境。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [kɪŋ] , - .
I **will** **go** **to** **their** **king** **,** **Finvarra** **.**
我 将要 去 到 他们的 国王 , - .

我将去见他们的国王芬瓦拉。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
He **has** **always** **been** **a** **good** **friend** **to** **me** **.**
他 有 总是 到过 一个 好的 朋友 到 我 .

他一直是我很好的朋友。

[hiː; hi] [wɪl] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [bæk] .
He **will** **help** **me** **to** **get** **her** **back** **.**
他 将要 帮助 我 到 得到 她 后退 .

他会帮我把她找回来。

" ['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [driːm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] , ['iːv(ə)n] - [hɪm'self] ,
" **Little** **did** **he** **dream** **that** **the** **king** **of** **the** **fairies** **,** **even** **Finvarra** **himself** **,**
" 小的 做过 他 梦 那 这 国王 的 这 仙女 , 甚至 - 他自己 ,

他做梦也想不到，就连仙王芬瓦拉本人，

[hæd; həd]['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['ɛθnə] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['spɪrɪtɪd] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
had **fallen** **in** **love** **with** **Ethna** **,** **and** **had** **spirited** **her** **away** **from** **her**
有 倒下 在 爱 和 埃斯纳 , 和 有 精神抖擞 她 离开 从 她
[hoʊm] .
home **.**
家 .

他爱上了艾丝娜，并将她从家中带走。

[ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːrd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
The **young** **lord** **mounted** **his** **horse** **,**
这 年轻的 主 安装 他的 马 ,

年轻的领主翻身上马，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [roʊd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] .
and **away** **he** **rode** **at** **full** **speed** **till** **he** **came** **to** **the** **hill** **of** **the** **fairies** **.**
和 离开 他 骑 在 满的 速度 直到 他 来了 到 这 爬坡道 的 这 仙女 .

于是他策马疾驰，直到来到仙女山。

[ðer; ðər][hiː; hi] [stɑːpt] .
There **he** **stopped** **.**
那里 他 停止 .

他停了下来。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] .
All **at** **once** **he** **heard** **voices** **.**
全部 在 一次 他 听到 声音 .

他突然听到人声。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] :
This **is** **what** **he** **heard** **:**
这 是 什么 他 听到 :

他听到的是：

" - [ɪz] ['hæpi] [naʊ] .
" **Finvarra** **is** **happy** **now** **.**
" - 是 快乐的 现在 .

“芬瓦拉现在很开心。”

[hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [fer] [jʌŋ] ['ɛθnə] .

He	has	won	the	fair	young	Ethna	.
他	有	韩元	这	公平的	年轻的	埃斯纳	.

他赢得了美丽动人的年轻女子埃丝娜的芳心。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər] [liːv] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [ə'gen] . "

She	will	never	leave	his	palace	again	.	"
她	将要	绝不	离开	他的	宫殿	再次	.	"

她将永远无法离开他的宫殿。

" [ɑː] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [jet] .

"	Ah	!	"	was	the	reply	,	"	it	may	happen	yet	.
"	啊	!	"	曾是	这	回复	,	"	它	可能	发生	然而	.

“啊！”对方回答说，“也许还会发生。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [dɪgz] [daʊn] [θruː] [ðɪs] [hɪl] , [hiː; hi][kæn; kən][wɪn] ['ɛθnə] [ə'gen] . "

For	if	her	husband	digs	down	through	this	hill	,	he	can	win	Ethna	again	.	"
为了	如果	她	丈夫	挖掘	向下	通过	这	爬坡道	,	他	能	赢	埃斯纳	再次	.	"

如果她丈夫挖开这座山丘，就能再次赢得埃斯娜的芳心。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] !

"	We	shall	see	!
"	我们	将	看	!

我们拭目以待!

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] !

We	shall	see	!
我们	将	看	!

我们拭目以待!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][lɔːrd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .

"	exclaimed	the	lord	when	he	heard	these	words	.
"	惊呼	这	主	什么时候	他	听到	这些	字	.

“听到这些话，主惊呼道。”

[hiː; hi] [sent] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər] ['wɜkmən] [tuː; tə] [kʌm] [-]

He	sent	off	at	once	for	workmen	to	come	[	89	]
他	发送	离开	在	一次	为了	工人	到	来	[	-	]

他立即派人去叫工人过来[89]

[tuː; tə][ðə; ði] ['feri] [hɪl] .

to	the	fairy	hill	.
到	这	仙女	爬坡道	.

去仙女山。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] ['pɪkˌæks] [ænd; ənd] [speɪdz] .

They	were	to	bring	pickaxes	and	spades	.
他们	是	到	带来	镐	和	黑桃	.

他们需要带上镐和铁锹。

" [dɪg] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

"	Dig	without	stopping	,	"	was	his	command	.
"	挖	没有	停止	,	"	曾是	他的	命令	.

“不停地挖！”这是他的命令。

" [dɪg] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] ['pæləs] .

"	Dig	till	you	come	to	the	fairy	palace	.
"	挖	直到	你	来	到	这	仙女	宫殿	.

“一直挖，直到找到仙女宫殿。”

" [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][men][wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət][wɜːrk] .

"	A	great	company	of	men	was	soon	at	work	.
"	一个	伟大的	公司	的	男人	曾是	很快	在	工作	.

很快，一大批人就开始工作了。

[ðə; ði] [er] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [speɪdz] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd]

The	**air**	**rang**	**with**	**the**	**noise**	**of**	**their**	**spades**	**striking**	**against**	**the**	**rocks**	**and**
这	空气	响铃	和	这	噪音	的	他们的	黑桃	引人注目	反对	这	岩石	和

[ɜːrθ] .

earth	**.**
地球	.

空气中回荡着铁锹敲击岩石和泥土的声音。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

When	**night**	**came**	**they**	**had**	**made**	**a**	**tunnel**	**into**	**the**	**very**	**heart**	**of**	**the**	**hill**	**.**
什么时候	夜晚	来了	他们	有	制成	一个	隧道	进入	这	非常	心	的	这	爬坡道	.

夜幕降临时，他们已经挖了一条隧道直通山丘的中心地带。

[ðeɪ] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [rest] ,

They	**went**	**home**	**to**	**rest**	**,**
他们	去	家	到	休息	,

他们回家休息了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	**with**	**the**	**first**	**light**	**of**	**morning**	**they**	**came**	**back**	**to**	**go**	**on**	**with**	**their**
和	和	这	第一的	光	的	早晨	他们	来了	后退	到	去	在	和	他们的

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

黎明破晓时，他们又回来继续工作。

[bʌt; bət] , [bɪ'hoʊld] !

But	**,**	**behold**	**!**
但	,	看哪	!

但是，瞧!

[ðə; ði] [hɪl] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [noʊ][mæn][hæd; həd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**hill**	**looked**	**as**	**though**	**no**	**man**	**had**	**touched**	**it**	**.**
这	爬坡道	看起来	作为	尽管	不	男人	有	感动	它	.

这座山丘看起来仿佛从未有人涉足过。

[ðə; ði][dɜːrt][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['feri] [kɪŋ] ,

The	**dirt**	**had**	**all**	**been**	**replaced**	**at**	**the**	**order**	**of**	**the**	**powerful**	**fairy**	**king**	**,**
这	污垢	有	全部	到过	替换	在	这	命令	的	这	强大的	仙女	国王	,

- .

Finvarra	**.**
-	.

所有的泥土都是在强大的仙王芬瓦拉的命令下被更换的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːrd][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] , [haʊ'evər] .

The	**young**	**lord**	**did**	**not**	**give**	**up**	**hope**	**,**	**however**	**.**
这	年轻的	主	做过	不是	给	向上	希望	,	然而	.

然而，这位年轻的领主并没有放弃希望。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [æz; əz]

The	**men**	**were**	**set**	**to**	**work**	**again**	**,**	**and**	**again**	**the**	**same**	**thing**	**happened**	**as**
这	男人	是	放	到	工作	再次	,	和	再次	这	相同的	事物	发生	作为

[bɪ'fɔːr] .

before	**.**
前	.

男人们又被安排去干活，结果同样的事情再次发生。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'dʌn] [ðə; ði][nekst] [naɪt] .

The	**work**	**of**	**the**	**day**	**was**	**undone**	**the**	**next**	**night**	**.**
这	工作	的	这	天	曾是	未完成	这	下一个	夜晚	.

白天所做的一切，第二天晚上就全都白费了。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [taɪm] [ðə; ði] [lɔːrd] [traɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːrd] [taɪm] [hiː; hi] [feɪld] . [-]

A	third	time	the	lord	tried	,	and	a	third	time	he	failed	.	[	90	]
一个	第三	时间	这	主	尝试	,	和	一个	第三	时间	他	失败的	.	[	-	]

领主第三次尝试，第三次也失败了。[90]

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [sɔːft] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] ['sʌmwer] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

He	was	overcome	by	sorrow	and	disappointment	,	when	he	heard	a	soft	voice	speaking	somewhere	near	him	.
他	曾是	克服	经过	悲哀	和	失望	,	什么时候	他	听到	一个	柔软的	嗓音	请讲	某处	靠近	他	.

他正沉浸在悲伤和失望之中，这时他听到附近传来一个柔和的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] :

It	said	:
它	说	:

上面写着：

" [ɪf] [juː; jʊ] ['sprɪŋk(ə)l] [sɔːlt] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] [men] [dɪg] [ʌp] ,

"	If	you	sprinkle	salt	over	the	earth	the	men	dig	up	,
"	如果	你	撒	盐	超过	这	地球	这	男人	挖	向上	,

“如果你在土上撒盐，人们就会挖出来，

- [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] ['paʊər] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

Finvarra	will	have	no	power	over	it	.
-	将要	有	不	力量	超过	它	.

Finvarra对此无能为力。

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] .

"	Once	more	the	young	lord	was	filled	with	hope	.
"	一次	更多的	这	年轻的	主	曾是	已填	和	希望	.

这位年轻的领主再次充满了希望。

[hiː; hi] [sent] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tuː; tə] [get] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [sɔːlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

He	sent	out	into	the	land	in	every	direction	to	get	quantities	of	salt	from	the	people	.
他	发送	出去	进入	这	土地	在	每一个	方向	到	得到	数量	的	盐	从	这	人们	.

他派人到四面八方去，向各地人民索取大量的盐。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɜkmən] [stɑːpt] [dɪgɪŋ] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] , [ðə; ði] [sɔːlt] [wʌz; wəz] ['plentɪfəli] ['sprɪŋkld] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

And	when	the	workmen	stopped	digging	at	nightfall	,	the	salt	was	plentifully	sprinkled	over	the	earth	.
和	什么时候	这	工人	停止	挖掘	在	黄昏	,	这	盐	曾是	大量	撒上	超过	这	地球	.

当夜幕降临，工人们停止挖掘时，盐被大量地撒在了土地上。

[haʊ] ['æŋkʃəs] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [naʊ] !

How	anxious	the	young	lord	was	now	!
如何	焦虑的	这	年轻的	主	曾是	现在	!

这位年轻的领主现在该有多么焦虑啊!

[hæd; həd] [hiː; hi] ['riːəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] ['fɛəriz] ?

Had	he	really	found	a	way	of	defeating	the	fairies	?
有	他	真的	成立	一个	方式	的	击败	这	仙女	?

他真的找到了打败仙子的方法吗?

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] ['iːgərli] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [siː] .

The	next	morning	he	eagerly	hurried	to	the	hill	to	see	.
这	下一个	早晨	他	急切地	慌忙	到	这	爬坡道	到	看	.

第二天早上，他迫不及待地赶到山上去看。

[wʌt] [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] [wʌz; wəz] ['riːəli] [truː] .
What the voice said was really true .
什么 这 嗓音 说 曾是 真的 真的 .

那声音说的话都是真的。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
The tunnel was just as it had been left the night before .
这 隧道 曾是 只是 作为 它 有 到过 左边 这 夜晚 前 .

隧道和前一天晚上离开时一模一样。

[ə'nʌðər] ['deɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌg] [klɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Another day's work was enough to see it dug clear to the middle of the
其他 天 工作 曾是 足够的 到 看 它 挖 清除 到 这 中间 的 这
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

又过了一天，就把洞挖到了山丘中间。

[ænd; ənd] [fɑːr] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːrθ] . [-]
and far down into the earth . [91]
和 远的 向下 进入 这 地球 . [-]

深入地下。[91]

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [men] , ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [kʊd; kəd] [hɪr] ['feri] ['mjuːzɪk] .
And then the men , putting their ears to the ground , could hear fairy music .
和 然后 这 男人 , 推杆 他们的 耳朵 到 这 地面 , 可以 听到 仙女 音乐 .

然后，男人们把耳朵贴在地上，就能听到仙女的音乐。

['vɔɪsɪz] , [tuː] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
Voices , too , could be heard around them .
声音 , 也 , 可以 是 听到 大约 他们 .

他们周围还能听到人声。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [hɜːrd] :
This is what they heard :
这 是 什么 他们 听到 :

他们听到的是：

" - [ɪz] [sæd] [æt; ət] [hɑːrt] .
" Finvarra is sad at heart .
" - 是 伤心 在 心 .

“芬瓦拉内心很悲伤。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] ['wʌndər] .
It is no wonder .
它 是 不 想知道 .

这不足为奇。

[hɪz; ɪz] ['pæləs] [wɪl] ['krʌmb(ə)l] [tuː; tə] [dʌst] , [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɔːtəlz] ['tʌtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
His palace will crumble to dust , if one of these mortals touches it with his
他的 宫殿 将要 崩溃 到 灰尘 , 如果 一 的 这些 凡人 触摸 它 和 他的
[speɪd] . "
spade . "
铲 . "

如果这些凡人中有人用铁锹碰一下他的宫殿，它就会化为尘埃。

" [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [nɑːt] [seɪv] [juː 'es] [ðen] , [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd] ? " [sed] [ə'nʌðər]
" Why does he not save us then , and give up the young bride ? " said another
" 为什么 做 他 不是 节省 我们 然后 , 和 给 向上 这 年轻的 新娘 ? " 说 其他
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“那他为什么不救我们，放弃那个年轻的新娘呢？”另一个声音说道。

[ðen] [kɪŋ] - [hɪm'self] [spoʊk] , [ɪn][ə; eɪ] [truː] ['kɪŋli] [weɪ] .

Then	King	Finvarra	himself	spoke	,	in	a	true	kingly	way	.
然后	国王	-	他自己	辐	,	在	一个	真的	王者	方式	.

然后，芬瓦拉国王亲自发表了讲话，展现了真正的国王风范。

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['wɜkmən] [tuː; tə][stɑːp] [dɪgɪŋ] ,

He	commanded	the	workmen	to	stop	digging	,
他	命令	这	工人	到	停止	挖掘	,

他命令工人们停止挖掘，

['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [æt; ət] ['sʌnset] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['ɛθnə] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

promising	that	at	sunset	he	would	give	Ethna	up	to	her	husband	.
有前途	那	在	日落	他	会	给	埃斯纳	向上	到	她	丈夫	.

他承诺日落时分会将埃丝娜交给她的丈夫。

[ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːrd][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [hɑːrt] , [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər]

The	young	lord	was	glad	of	heart	,	and	told	the	men	to	lay	down	their
这	年轻的	主	曾是	高兴的	的	心	,	和	讲述	这	男人	到	躺	向下	他们的

[speɪdz] .

spades	.
黑桃	.

年轻的领主心中欢喜，吩咐众人放下铁锹。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] .

He	could	hardly	wait	for	evening	to	come	.
他	可以	几乎	等待	为了	晚上	到	来	.

他迫不及待地盼望着夜晚的到来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [kʌm] [æt; ət] [læst] ,

But	it	did	come	at	last	,
但	它	做过	来	在	最后的	,

但它最终还是来了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['hʌzbənd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [baɪ]

and	found	the	impatient	husband	sitting	on	his	handsome	horse	and	waiting	by
和	成立	这	不耐烦	丈夫	坐着	在	他的	英俊的	马	和	等待	经过

[ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [braɪd] .

the	hillside	for	his	bride	.
这	山坡	为了	他的	新娘	.

他发现那焦急的丈夫骑着他英俊的骏马，在山坡上等待着他的新娘。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][moʊst] ['glɔːriəs] ['kʌlərz] , ['ɛθnə] ,

As	the	sun	lighted	the	western	sky	with	his	most	glorious	colours	,	Ethna	,
作为	这	太阳	照明	这	西	天空	和	他的	最多	辉煌	颜色	,	埃斯纳	,

[drest] [ɪn][hɜːr; hər] [-]

dressed	in	her	[	92	]
穿着	在	她	[	-	]

当太阳用最绚丽的色彩照亮西方的天空时，身着[92]的埃斯娜

['sɪlvər] [roʊb] , [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['pæθweɪ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

silver	robe	,	appeared	in	the	pathway	before	her	husband	.
银	长袍	,	出现	在	这	路径	前	她	丈夫	.

身着银袍的她出现在丈夫面前的小路上。

[hiː; hi] [swept] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz] ,

He	swept	her	from	the	ground	in	his	strong	arms	,
他	扫荡	她	从	这	地面	在	他的	强的	武器	,

他用强壮的双臂将她从地上抱了起来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['gæləpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

and	away	they	galloped	back	to	the	castle	.
和	离开	他们	疾驰	后退	到	这	城堡	.

于是他们策马飞奔回了城堡。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [ˈɛθnə] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈferi] [spel] [hæd; həd] [bɪn] [kæst]

But	it	was	not	the	same	Ethna	as	before	the	fairy	spell	had	been	cast
但	它	曾是	不是	这	相同的	埃斯纳	作为	前	这	仙女	拼写	有	到过	投掷

[əˈpɑːn][hɜːr; hər] .

upon	her	.
之上	她	.

但她已经不是以前那个被施了仙女魔法的艾丝娜了。

[oʊ] , [noʊ] !

Oh	,	no	!
哦	,	不	!

哦，不!

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [laɪk] [wʌn] [hæf] - [əˈsliːp] .

She	seemed	like	one	half	-	asleep	.
她	似乎	喜欢	一	一半	-	睡着了	.

她看起来像半睡半醒的样子。

[deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɑːn][hɜːr; hər][bed][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [kloʊzd] .

Day	after	day	she	lay	on	her	bed	with	her	eyes	closed	.
天	后	天	她	躺	在	她	床	和	她	眼睛	关闭	.

她日复一日地躺在床上，闭着眼睛。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [muːv] [ɔːr] [spiːk] .

She	did	not	move	or	speak	.
她	做过	不是	移动	或者	说话	.

她一动不动，也不说话。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈiːtn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] [fuːd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

"	She	has	eaten	of	the	fairy	food	,	"	said	the	people	.
"	她	有	吃	的	这	仙女	食物	,	"	说	这	人们	.

“她吃了仙女的食物，”人们说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [kæst][əˈpɑːn][hɜːr; hər] .

"	It	will	be	impossible	to	break	the	spell	that	has	been	cast	upon	her	.
"	它	将要	是	不可能的	到	休息	这	拼写	那	有	到过	投掷	之上	她	.

“她身上的魔咒是无法解除的。”

" [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [griːf] .

"	And	every	one	was	filled	with	grief	.
"	和	每一个	一	曾是	已填	和	悲伤	.

“每个人都充满了悲伤。”

[θriː] [mʌnθs] [pæst] [baɪ][wɪð; wɪθ][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈɛθnə] .

Three	months	passed	by	with	no	change	in	Ethna	.
三	几个月	通过了	经过	和	不	改变	在	埃斯纳	.

三个月过去了，埃斯纳的情况没有任何变化。

[wʌn] [naɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːrd][wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

One	night	,	as	the	young	lord	was	riding	through	the	country	,
一	夜晚	,	作为	这	年轻的	主	曾是	骑术	通过	这	国家	,

一天晚上，当这位年轻的领主骑马穿过乡间时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈspiːkɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

he	heard	a	voice	speaking	near	him	.
他	听到	一个	嗓音	请讲	靠近	他	.

他听到附近有人说话。

[ˌaɪ ˈtiː] [sed] :

It	said	:
它	说	:

上面写着：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [wʌn] [bæk] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [braɪd] .

"	The	young	husband	won	back	his	beautiful	bride	.
"	这	年轻的	丈夫	韩元	后退	他的	美丽的	新娘	.

这位年轻的丈夫赢回了他美丽的妻子。

[bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [dʌn] [hɪm; ɪm] ?

But	what	good	has	it	done	him	?
但	什么	好的	有	它	完毕	他	?

但这对他有什么好处呢?

[hɜ:r; hər]['spɪrɪt][ɪz] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛəriz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [-]

Her	spirit	is	still	with	the	fairies	,	and	,	as	[	93	]
她	精神	是	仍然	和	这	仙女	,	和	,	作为	[	-	]

她的灵魂仍然与仙子们在一起，并且，正如[93]

[fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [kən'sɜ:rnd] , [ʃi:; ʃi][ɪz] [laɪk] [wʌn] [ded] .

far	as	he	is	concerned	,	she	is	like	one	dead	.
远的	作为	他	是	担心的	,	她	是	喜欢	一	死的	.

在他看来，她就像个死人。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [vɔɪs] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] , [ə'nʌðər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] , ['seɪɪŋ] :

"	As	soon	as	this	voice	became	silent	,	another	could	be	heard	,	saying	:
"	作为	很快	作为	这	嗓音	成为	沉默的	,	其他	可以	是	听到	,	说	:

“这个声音刚一消失，就传来另一个声音，说道:

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wei] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['feri] [spel] .

"	There	is	one	way	to	break	the	fairy	spell	.
"	那里	是	一	方式	到	休息	这	仙女	拼写	.

“有一种方法可以打破仙女的魔咒。”

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [mʌst; məst] [teɪk] [ɔ:f][hɜ:r; hər] ['gɜ:rdl][ænd; ənd][bɜ:rn][ˌaɪ 'ti:] .

Her	husband	must	take	off	her	girdle	and	burn	it	.
她	丈夫	必须	拿	离开	她	腰带	和	烧伤	它	.

她的丈夫必须脱下她的腰带并将其烧掉。

[ðen] [hi:; hi][mʌst; məst] ['skætər] [ðə; ði] ['æʃɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] .

Then	he	must	scatter	the	ashes	before	the	door	.
然后	他	必须	分散	这	灰烬	前	这	门	.

然后他必须将骨灰撒在门前。

[hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t] [fər'get] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [pɪn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɜ:rdl] [ɪz] [naʊ]

He	must	not	forget	to	take	the	enchanted	pin	by	which	the	girdle	is	now
他	必须	不是	忘记	到	拿	这	迷人的	别针	经过	哪个	这	腰带	是	现在

['fɑ:sənd] [ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [di:p] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

fastened	and	bury	it	in	a	deep	hole	in	the	earth	.
系紧	和	埋葬	它	在	一个	深的	洞	在	这	地球	.

他绝不能忘记取下现在固定腰带的那枚魔法别针，把它埋在土里的一个深坑里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ʌv; əv] [ri:'geɪnɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

This	is	the	only	way	of	regaining	the	spirit	of	his	wife	.
这	是	这	仅有的	方式	的	恢复	这	精神	的	他的	妻子	.

这是让他妻子的灵魂复活的唯一方法。

" [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] [jʌŋ] [lɔ:rd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [nu:] [hoʊp] .

"	At	these	words	the	young	lord	was	filled	with	new	hope	.
"	在	这些	字	这	年轻的	主	曾是	已填	和	新的	希望	.

听到这些话，年轻的勋爵心中充满了新的希望。

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['swɪftəst] [hɔ:rs] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,

He	hurried	home	as	fast	as	his	swiftest	horse	could	carry	him	,
他	慌忙	家	作为	快速地	作为	他的	最快	马	可以	携带	他	,

他骑着最快的马，以最快的速度赶回家。

[ænd; ənd] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [waɪf] .

and	went	at	once	to	the	room	of	his	sleeping	wife	.
和	去	在	一次	到	这	房间	的	他的	睡眠	妻子	.

他立刻去了他熟睡的妻子的房间。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [saɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [duː] [ɪg'zæktlɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [də'rektɪd] .

He	hastened	to	her	side	,	and	began	to	do	exactly	as	the	voice	had	directed	.
他	加快	到	她	边	,	和	开始	到	做	确切地	作为	这	嗓音	有	指导	.

他赶紧跑到她身边，开始完全按照那个声音的指示去做。

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [pɪn] .

He	drew	out	the	enchanted	pin	.
他	画	出去	这	迷人的	别针	.

他拔出了那枚魔法别针。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['gɜːrdl] .

He	removed	the	girdle	.
他	已移除	这	腰带	.

他解开了腰带。

[hiː; hi] [bəːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] . [-]

He	burned	it	in	the	fire	.	[	94	]
他	烧伤	它	在	这	火	.	[	-	]

他把它扔进火里烧掉了。[94]

[ðen] , ['kerfəli] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] , [hiː; hi] ['skætərd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] .

Then	,	carefully	gathering	the	ashes	,	he	scattered	them	before	the	door	.
然后	,	小心	采集	这	灰烬	,	他	疏散	他们	前	这	门	.

然后，他小心翼翼地收集起骨灰，将它们撒在门前。

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [pɪn] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] .

The	enchanted	pin	was	buried	in	a	deep	hole	.
这	迷人的	别针	曾是	埋葬	在	一个	深的	洞	.

那枚神奇的别针被埋在一个深坑里。

[hiː; hi] [went] ['æŋkʃəsli] [bæk] [tuː; tə] - [ruːm] .

He	went	anxiously	back	to	Ethna's	room	.
他	去	焦虑地	后退	到	-	房间	.

他焦急地回到了埃斯娜的房间。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .

She	was	already	coming	back	to	life	.
她	曾是	已经	未来	后退	到	生活	.

她已经开始恢复生命体征了。

[æz; əz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [stʊd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [saɪd] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊld] ,

As	her	husband	stood	at	her	side	,	she	began	to	smile	at	him	in	her	old	,
作为	她	丈夫	站立	在	她	边	,	她	开始	到	微笑	在	他	在	她	老的	,

当她的丈夫站在她身边时，她用她那苍老的笑容开始对他微笑。

[swiːt] [wei] .

sweet	way	.
甜的	方式	.

甜蜜的方式。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ænd; ənd] [spoʊk] ,

And	now	she	moved	and	spoke	,
和	现在	她	已搬	和	辐	,

然后她动了起来，开口说话了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɜːr; hər] [laɪf] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈferi] [spel] [wʌz; wəz] [kæst] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] .

and	took	up	her	life	as	in	the	days	before	the	fairy	spell	was	cast	upon	her	.
和	采取	向上	她	生活	作为	在	这	天	前	这	仙女	拼写	曾是	投掷	之上	她	.

她的生活恢复了被施了仙女魔法之前的状态。

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)l] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈhæpinəs] .

Her	husband	and	all	others	in	the	castle	were	filled	with	happiness	.
她	丈夫	和	全部	其他的	在	这	城堡	是	已填	和	幸福	.

她的丈夫和城堡里的所有人都非常高兴。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .

There	was	great	rejoicing	.
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	.

人们欢欣鼓舞。

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɛθnə] [wʌz; wəz] [seɪf] ,

The	beautiful	Ethna	was	safe	,
这	美丽的	埃斯纳	曾是	安全的	,

美丽的埃斯纳平安无事。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - [ˈnevər] [əˈgen] [traɪd] [tuː; tə] [wɪn] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈferi] [relm] .

and	King	Finvarra	never	again	tried	to	win	her	to	the	fairy	realm	.
和	国王	-	绝不	再次	尝试	到	赢	她	到	这	仙女	领域	.

芬瓦拉国王再也没有尝试把她带到仙境。

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [truː] [ˈstɔːri] ?

Is	it	a	true	story	?
是	它	一个	真的	故事	?

这是真实的故事吗?

[sʌm; səm] [wʌn] [æsks] .

some	one	asks	.
一些	一	问	.

有人问。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

If	you	do	not	believe	it	,
如果	你	做	不是	相信	它	,

如果你不相信，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小爱尔兰表亲(Our Little Irish Cousin)
第4/5页

[juː; jʊ] [niːd] ['oʊnli][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [dʌg] .

you	need	only	go	to	the	hill	through	which	the	tunnel	was	dug	.
你	需要	仅有的	去	到	这	爬坡道	通过	哪个	这	隧道	曾是	挖	.

你只需要走到隧道挖掘穿过的那座山丘上去就行了。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] , ['iːv(ə)n] [naʊ] .

It	can	be	seen	,	even	now	.
它	能	是	已见	,	甚至	现在	.

即使现在也能看到。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [stɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['fɛəriz] - [glen] .

And	people	still	call	it	the	Fairies	'	Glen	.
和	人们	仍然	称呼	它	这	仙女	-	格伦	.

人们至今仍称它为仙女谷。

[wen] ['nɔːrəz] ['fɑːðər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

When	Norah's	father	finished	the	story	,
什么时候	诺拉的	父亲	完成的	这	故事	,

当诺拉的父亲讲完故事后，

[ðə; ði] [-]

the	[	95	]
这	[	-	]

[95]

['tʃɪldrən] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] " [dʒʌst][wʌn] [mɔːr] , [pleɪz] .

children	begged	him	to	tell	"	just	one	more	,	plaze	.
孩子们	乞求	他	到	告诉	"	只是	一	更多的	,	广场	.

孩子们恳求他再讲一个故事。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] .

"	But	he	pointed	to	the	clock	.
"	但	他	尖	到	这	钟	.

但他指了指钟。

" [leɪt] , [leɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] [tʃaɪld] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Late	,	late	it	is	for	you	childer	to	be	up	,	"	he	said	.
"	晚的	,	晚的	它	是	为了	你	奇尔德	到	是	向上	,	"	他	说	.

“孩子们，你们起床太晚了，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][bed][jiː; ji][mʌst; məst][goʊ] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] .

"	It	is	to	bed	ye	must	go	this	very	minute	.
"	它	是	到	床	是的	必须	去	这	非常	分钟	.

“你现在必须去睡觉了。”

" [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] ['æftərwərd] , ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['setld]

"	A	quarter	of	an	hour	afterward	,	every	one	in	the	little	cabin	was	settled
"	一个	四分之一	的	一个	小时	之后	,	每一个	一	在	这	小的	舱	曾是	定居

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] . [-]

for	the	night	.	[	96	]
为了	这	夜晚	.	[	-	]

“一刻钟后，小木屋里的每个人都安顿下来准备睡觉了。[96]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['blɑːrni] ['kæs(ə)l]
BLARNEY **CASTLE**
胡说八道 城堡

布拉尼城堡

['nɔːrəz] [frend] , ['mɑːli] , [hæd; həd][dʒʌst][gɑːt] [hoʊm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
Norah's **friend** **,** **Mollie** **,** **had** **just** **got** **home** **from** **a** **long** **journey** **.**
诺拉的 朋友 , 莫莉 , 有 只是 得到 家 从 一个 长的 旅行 .

诺拉的朋友莫莉刚刚结束长途旅行回到家。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn][tuː; tə] ['nɔrə] ,
At **least** **it** **seemed** **a** **long** **one** **to** **Norah** **,**
在 至少 它 似乎 一个 长的 一 到 诺拉 ,

至少在诺拉看来，这似乎是一场漫长的战斗。

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] .
who **had** **never** **been** **farther** **away** **from** **home** **than** **the** **Lakes** **of** **Killarney** **.**
WHO 有 绝不 到过 更远 离开 从 家 比 这 湖泊 的 基拉尼 .

他们从未到过比基拉尼湖更远的地方。

['mɑːli] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [kɔːrk] [ænd; ənd] ['kwiːnztaʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər]
Mollie **had** **been** **all** **the** **way** **to** **Cork** **and** **Queenstown** **with** **her** **father**
莫莉 有 到过 全部 这 方式 到 软木 和 皇后镇 和 她 父亲
[ænd; ənd] ['mʌðər] .
and **mother** **.**
和 母亲 .

莫莉曾和父母一起去过科克和皇后镇。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɒliz] ['ʌŋk(ə)l][stɑːrt][fɔːr; fər] [ə'merɪkə] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ['stiːmər] .
They **went** **to** **see** **Mollie's** **uncle** **start** **for** **America** **on** **a** **big** **steamer** **.**
他们 去 到 看 莫莉的 叔叔 开始 为了 美国 在 一个 大的 汽船 .

他们去看望莫莉的叔叔，他正要乘一艘大轮船前往美国。

['kwiːnztaʊn] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [liː] .
Queenstown **is** **at** **the** **mouth** **of** **the** **River** **Lee** **.**
皇后镇 是 在 这 嘴 的 这 河 李 .

皇后镇位于利河入海口。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [koʊv] [ʌv; əv] [kɔːrk] ,
It **used** **to** **be** **called** **the** **Cove** **of** **Cork** **,**
它 用过的 到 是 称为 这 海湾 的 软木 ,

它以前被称为科克湾，

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['kwiːnztaʊn] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] .
but **the** **name** **was** **changed** **to** **Queenstown** **in** **honour** **of** **Queen** **Victoria** **.**
但 这 姓名 曾是 已更改 到 皇后镇 在 荣誉 的 女王 维多利亚 .

但后来为了纪念维多利亚女王，改名为皇后镇。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [pleɪs] [tuː; tə] ['mɑːli] .
It **seemed** **a** **very** **big** **place** **to** **Mollie** **.**
它 似乎 一个 非常 大的 地方 到 莫莉 .

在莫莉看来，这里是个非常大的地方。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [kwɪr] [kɑːrz] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]
As **she** **described** **the** **queer** **cars** **running** **through** **the** **city** **,** **and** **the** **great**
作为 她 描述 这 酷儿 汽车 跑步 通过 这 城市 , 和 这 伟大的
['stiːməz] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːks] , [-]
steamers **at** **the** **docks** **,** **[** **97** **]**
蒸汽船 在 这 码头 , [-]

她描述了穿梭于城市中的奇特汽车，以及码头上的巨型轮船[97]

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnɔrə] [sɔː] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .

it	was	a	wonderful	picture	that	little	Norah	saw	in	her	mind	.
它	曾是	一个	精彩的	图片	那	小的	诺拉	锯	在	她	头脑	.

小诺拉脑海中浮现出一幅美好的画面。

[ˈmɑːli] [hæd; həd] [gɔːn] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [treɪn] .

Mollie	had	gone	there	in	a	railway	train	.
莫莉	有	已消失	那里	在	一个	铁路	火车	.

莫莉是乘火车去的。

[wen] [ðə; ði] [gɑːrd] [ʃʌt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈperənts] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði]

When	the	guard	shut	her	and	her	parents	inside	the	car	and	locked	the
什么时候	这	警卫	关闭	她	和	她	父母	里面	这	车	和	已锁定	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

当保安把她和她的父母关进车里并锁上车门时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːrst] .

she	was	a	little	frightened	at	first	.
她	曾是	一个	小的	害怕	在	第一的	.

她起初有点害怕。

[ðen] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ʃriːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [muːvd] .

Then	the	engine	gave	a	fearful	shriek	,	and	the	train	moved	.
然后	这	引擎	给予	一个	可怕	尖叫	,	和	这	火车	已搬	.

然后引擎发出一声凄厉的尖叫，火车启动了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] , [ɔːr] [ˈræðər] " [kəmˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ]

There	were	many	other	people	in	the	car	,	or	rather	"	compartment	of	the	railway
那里	是	许多	其他	人们	在	这	车	,	或者	相当	"	隔间	的	这	铁路

[ˈkærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

车厢里，或者更确切地说是“火车车厢的隔间里”，还有很多其他人。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ailz] .

"	as	they	call	it	in	the	British	Isles	.
"	作为	他们	称呼	它	在	这	英国	岛屿	.

正如不列颠群岛人所说的那样。

[ðer; ðər][kɑːrz][ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [pɑːrts] , [wɪð; wɪθ] [dɔːz] [ˈoʊpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz] .

Their	cars	are	divided	into	three	or	four	parts	,	with	doors	opening	on	the	sides	.
他们的	汽车	是	分割	进入	三	或者	四	部分	,	和	门	开幕	在	这	侧面	.

他们的汽车分为三到四个部分，车门在侧面打开。

[iːtʃ] [pɑːrt][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [kəmˈpɑːrtmənt] .

Each	part	is	called	a	compartment	.
每个	部分	是	称为	一个	隔间	.

每个部分都称为一个隔间。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈdʒɑːli] [kraʊd] .

It	was	quite	a	jolly	crowd	.
它	曾是	相当	一个	快乐的	人群	.

现场气氛十分欢乐。

[ˈevri] [wʌn] [siːmd] [ɪn] [gʊd] [ˈhjuːmər] ,

Every	one	seemed	in	good	humour	,
每一个	一	似乎	在	好的	幽默	,

每个人看起来心情都不错。

[ænd; ənd] [st'reɪndʒəz] [wɜːr; wər] [suːn] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [iːtʃ]

and	strangers	were	soon	talking	together	as	if	they	had	always	known	each
和	陌生人	是	很快	说	一起	作为	如果	他们	有	总是	已知	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

陌生人很快就聊了起来，就好像他们一直都认识一样。

[ðeɪ] [toʊld] ['fʌni] ['stɔːriz] , [ðeɪ] [dʒoʊkt][ænd; ənd] [læft] ,

They	told	funny	stories	,	they	joked	and	laughed	,
他们	讲述	有趣的	故事	,	他们	开玩笑	和	笑了	,

他们讲笑话，开玩笑，大笑。

[ænd; ənd] ['mɑːli] [suːn] [fər'gɑːt][hɜːr; hər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fæst] ['muːvɪŋ] [treɪn] .

and	Mollie	soon	forgot	her	fear	of	the	fast	moving	train	.
和	莫莉	很快	忘了	她	害怕	的	这	快速地	移动	火车	.

莫莉很快就忘记了对快速行驶的火车的恐惧。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['pɑːrti] , " [ʃiː; ʃi][toʊld] ['nɔrə] .

"	It	was	just	like	a	party	,	"	she	told	Norah	.
"	它	曾是	只是	喜欢	一个	派对	,	"	她	讲述	诺拉	.

“简直就像一场派对，”她告诉诺拉。

[æt; ət] ['evri] ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [gɑːrd] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [-]

At	every	station	,	the	guard	unlocked	the	[	98	]
在	每一个	车站	,	这	警卫	已解锁	这	[	-	]

在每个车站，警卫都打开了[98]

[dɔːr] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [noʊ] ['fɑːrðər] .

door	and	let	out	those	who	were	going	no	farther	.
门	和	让	出去	那些	WHO	是	去	不	更远	.

打开门，放那些不再往前走的人出去。

['ʌðər] [ðen] [gɑːt][ɪn] , [soʊ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

Others	then	got	in	,	so	the	company	was	changing	all	the	time	.
其他的	然后	得到	在	,	所以	这	公司	曾是	变化	全部	这	时间	.

之后又有其他人加入，所以公司一直在变化。

[ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɑːli] [roʊd][wʌz; wəz][ə; eɪ][θɜːrd] - [klæs] [wʌn] ,

The	compartment	in	which	Mollie	rode	was	a	third	-	class	one	,
这	隔间	在	哪个	莫莉	骑	曾是	一个	第三	-	班级	一	,

莫莉乘坐的是三等车厢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [siːts] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ber] .

and	the	floor	and	seats	were	quite	bare	.
和	这	地面	和	座位	是	相当	裸	.

地板和座位都空空荡荡的。

[bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] [dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

But	these	things	did	not	trouble	the	little	girl	.
但	这些	事物	做过	不是	麻烦	这	小的	女孩	.

但这些事并没有困扰到小女孩。

[hɜːr; hər] ['perənts] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [baɪ] ['tɪkɪts] [tuː; tə][goʊ][fɜːrst][ɔːr] ['sekənd] - [klæs] .

Her	parents	could	not	afford	to	buy	tickets	to	go	first	or	second	-	class	.
她	父母	可以	不是	买得起	到	买	门票	到	去	第一的	或者	第二	-	班级	.

她的父母买不起一等座或二等座的车票。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][æt; ət][ɔːl] .

They	were	glad	enough	to	be	able	to	go	at	all	.
他们	是	高兴的	足够的	到	是	有能力的	到	去	在	全部	.

他们能去就已经很开心了。

[kɔːrk] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [æt; ət] [læst] ,
Cork **was** **reached** **at** **last** **,**
软木 曾是 达到 在 最后的 ,

终于抵达科克。

[ænd; ənd] ['mɑːli] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [sliːp] [naɪts] ['æftər] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['deɪtaɪm]
and **Mollie** **could** **hardly** **sleep** **nights** **after** **going** **about** **the** **city** **in** **the** **daytime**
和 莫莉 可以 几乎 睡觉 夜晚 后 去 关于 这 城市 在 这 白天
[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [saɪts] .
and **seeing** **the** **strange** **sights** **.**
和 看到 这 奇怪的 景点 .

白天在城里四处游玩，看到了各种奇特的景象，莫莉晚上几乎睡不着觉。

[wen] [hɜːr; hər] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['stiːmər] ,
When **her** **uncle** **had** **gone** **away** **on** **the** **big** **steamer** **,**
什么时候 她 叔叔 有 已消失 离开 在 这 大的 汽船 ,

当她叔叔乘着大轮船离开后，

[ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mɪlz] [ænd; ənd]
she **went** **with** **her** **father** **and** **mother** **into** **some** **of** **the** **mills** **and**
她 去 和 她 父亲 和 母亲 进入 一些 的 这 磨坊 和
['fæktriz; 'fæktəriz] .
factories **.**
工厂 .

她和父母一起去过一些工厂和作坊。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [glæs] [spʌn] ['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃeɪps] , ['wʊlən] [klɔːðz] ['woʊv(ə)n] [baɪ] [hjuːdʒ] [mə'ʃiːnz] ,
She **saw** **glass** **spun** **into** **beautiful** **shapes** **,** **woollen** **cloths** **woven** **by** **huge** **machines** **,**
她 锯 玻璃 旋转 进入 美丽的 形状 , 羊毛 布料 编织 经过 巨大的 机器 ,

她看到玻璃被纺成美丽的形状，巨大的机器织出羊毛布，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] .
and **many** **other** **things** **made** **as** **if** **by** **magic** **.**
和 许多 其他 事物 制成 作为 如果 经过 魔法 .

还有许多其他仿佛用魔法变出来的事物。

" [ʃʊr] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [bɪg] [wiːlz] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɜːrnd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] ,
" **Sure** **,** **it** **seems** **as** **if** **these** **big** **wheels** **must** **be** **turned** **by** **the** **fairies** **,**
" 当然 , 它 似乎 作为 如果 这些 大的 车轮 必须 是 转向 经过 这 仙女 ,

“没错，看起来好像这些大轮子一定是仙女们在转动似的。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [-]
" **she** **said** **to** **[** **99** **]**
" 她 说 到 [-]

她对[99]说

['nɔrə] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [frend] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] .
Norah **,** **as** **she** **told** **her** **little** **friend** **of** **what** **she** **had** **seen** **.**
诺拉 , 作为 她 讲述 她 小的 朋友 的 什么 她 有 已见 .

诺拉把她所看到的告诉了她的小伙伴。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,
It **was** **all** **very** **interesting** **,**
它 曾是 全部 非常 有趣的 ,

这一切都非常有趣。

[bʌt; bət] ['nɔrə] [laɪkt] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] ['mɒliz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['blɑːrni] ['kæs(ə)l] .
but **Norah** **liked** **best** **of** **all** **to** **hear** **of** **Mollie's** **visit** **to** **Blarney** **Castle** **.**
但 诺拉 喜欢 最好的 的 全部 到 听到 的 莫莉的 访问 到 布拉尼 城堡 .

但诺拉最喜欢的还是听到莫莉参观布拉尼城堡的故事。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

She	asked	her	to	repeat	it	over	and	over	again	.
她	问	她	到	重复	它	超过	和	超过	再次	.

她让她一遍又一遍地重复。

['mɑːli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['vɪzɪt] ['blɑːrni] ['kæs(ə)l] .

MOLLIE	AND	HER	FATHER	VISIT	BLARNEY	CASTLE	.
莫莉	和	她	父亲	访问	胡说八道	城堡	.

莫莉和她的父亲参观布拉尼城堡。

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kɔːrk][ɪz][ðə; ðɪ] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['blɑːrni] .

Not	far	away	from	Cork	is	the	busy	little	town	of	Blarney	.
不是	远的	离开	从	软木	是	这	忙碌的	小的	镇	的	布拉尼	.

离科克不远就是繁华的小镇布拉尼。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['blɑːrni] [ɪz][æn; ən][oʊld] ,

And	a	little	way	out	from	Blarney	is	an	old	,
和	一个	小的	方式	出去	从	布拉尼	是	一个	老的	,

离布拉尼不远的地方有一座古老的.....

[oʊld]['kæs(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

old	castle	which	is	visited	by	people	from	all	over	the	world	.
老的	城堡	哪个	是	到访	经过	人们	从	全部	超过	这	世界	.

一座古老的城堡，吸引着来自世界各地的人们前来参观。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['blɑːrni] [stoʊn] ?

Did	you	ever	hear	of	the	Blarney	Stone	?
做过	你	曾经	听到	的	这	布拉尼	石头	?

你听说过布拉尼石吗?

[ɔːr][dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] [seɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

Or	did	you	ever	hear	one	person	say	to	another	,
或者	做过	你	曾经	听到	一	人	说	到	其他	,

或者你是否曾听过一个人对另一个人说：

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] [ɔːr] ['flætərɪŋ] [spiːtʃ] , " [wel] , [wel] ,

who	has	made	a	very	polite	or	flattering	speech	,	"	Well	,	well	,
WHO	有	制成	一个	非常	有礼貌的	或者	奉承	演讲	,	"	出色地	,	出色地	,

发表了一番非常礼貌或奉承的讲话的人说："嗯，嗯，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kɪst] [ðə; ðɪ] ['blɑːrni] [stoʊn] ?

I	think	you	must	have	kissed	the	Blarney	Stone	?
我	思考	你	必须	有	亲吻	这	布拉尼	石头	?

我想你一定亲吻过布拉尼石吧?

" [pər'hæps][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] .

"	Perhaps	you	did	not	understand	the	reason	for	such	a	remark	.
"	也许	你	做过	不是	理解	这	原因	为了	这样的	一个	评论	.

"或许你并不理解我这么说的原因。"

[naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	you	shall	hear	it	.
现在	你	将	听到	它	.

现在你们就听好了。

[ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['blɑːrni] ['kæs(ə)l][ænd; ənd] [lʊk] [daʊn]

If	you	ever	climb	to	the	top	of	the	walls	of	Blarney	Castle	and	look	down
如果	你	曾经	爬	到	这	顶部	的	这	墙壁	的	布拉尼	城堡	和	看	向下

['oʊvər][ðə; ðɪ] [-]

over	the	[	100	]
超过	这	[	-	]

如果你爬上布拉尼城堡的城墙顶端，向下俯瞰[100]

[wɔːlz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [stoʊn] .

walls	**on**	**the**	**outside**	**,**	**you**	**will**	**see**	**a**	**certain**	**stone**	**.**
墙壁	在	这	外部	,	你	将要	看	一个	肯定	石头	.

在外墙上，你会看到某种石头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk] [stoʊn] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][toʊld] .

It	**is**	**a**	**magic**	**stone**	**,**	**you**	**may**	**be**	**told**	**.**
它	是	一个	魔法	石头	,	你	可能	是	讲述	.

有人可能会告诉你，这是一块神奇的石头。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɑːrm] , [fɔːr; fər] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	**has**	**a**	**great**	**charm**	**,**	**for**	**,**	**if**	**you**	**kiss**	**it**	**,**
它	有	一个	伟大的	魅力	,	为了	,	如果	你	吻	它	,

它有一种独特的魅力，因为，如果你亲吻它，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['blesɪd; blest]['evər]['æftər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['eləkwənt] [spiːtʃ] .

you	**will**	**be**	**blessed**	**ever**	**after**	**with**	**the**	**power**	**of**	**eloquent**	**speech**	**.**
你	将要	是	蒙福	曾经	后	和	这	力量	的	雄辩	演讲	.

你将永远拥有雄辩的口才，并因此而受益匪浅。

[jʊr; jər][wɜːrdz][tuː; tə] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] ['wiːd(ə)l] [wɪl] ['nevər] [feɪl][juː; jʊ] .

Your	**words**	**to**	**charm**	**and**	**wheedle**	**will**	**never**	**fail**	**you**	**.**
你的	字	到	魅力	和	哄骗	将要	绝不	失败	你	.

你那套花言巧语永远不会让你失望。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [raɪt] [taɪm] .

You	**will**	**always**	**be**	**able**	**to**	**say**	**the**	**right**	**thing**	**in**	**the**	**right**	**place**	**at**	**the**	**right**	**time**	**.**
你	将要	总是	是	有能力的	到	说	这	正确的	事物	在	这	正确的	地方	在	这	正确的	时间	.

你总能在合适的时间、合适的地点说合适的话。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]

You	**will**	**say**	**it**	**so**
你	将要	说	它	所以

你会这么说。

[wel] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jɔːr'self] ['veri] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .

well	**you**	**will**	**make**	**yourself**	**very**	**pleasing**	**to**	**your**	**listeners**	**.**
出色地	你	将要	制作	你自己	非常	令人愉悦	到	你的	听众	.

这样一来，你就能给听众留下非常深刻的印象。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] ['enibɑːdi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪs] [ðə; ðɪ] ['blɑːrni] [stoʊn] ?

But	**how**	**is**	**anybody**	**able**	**to**	**kiss**	**the**	**Blarney**	**Stone**	**?**
但	如何	是	任何人	有能力的	到	吻	这	布拉尼	石头	?

但究竟是什么人能够亲吻布拉尼石呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑːr] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tɑːp] ,

It	**is**	**too**	**far**	**down**	**to**	**be**	**reached**	**from**	**the**	**top**	**,**
它	是	也	远的	向下	到	是	达到	从	这	顶部	,

从上面够不着，它太低了。

[ænd; ənd] [tuː] [fɑːr] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] .

and	**too**	**far**	**up**	**to**	**be**	**reached**	**from**	**the**	**bottom**	**.**
和	也	远的	向上	到	是	达到	从	这	底部	.

而且位置太高，从底部根本够不着。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] .

There	**is**	**only**	**one**	**way**	**.**
那里	是	仅有的	一	方式	.

只有一条路。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][roʊp] [taɪd][tuː; tə][jʊr; jər] [weɪst] ,

You	must	have	a	rope	tied	to	your	waist	,
你	必须	有	一个	绳索	系	到	你的	腰部	,

你的腰间必须系着一根绳子。

[ænd; ənd] [trʌst] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][let][juː; jʊ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] [tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	trust	some	one	to	let	you	down	over	the	wall	till	you	reach	it	.
和	相信	一些	一	到	让	你	向下	超过	这	墙	直到	你	抵达	它	.

并相信有人会把你从墙那边放下来，直到你到达那里。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] .

There	are	some	people	foolish	enough	to	do	this	very	thing	.
那里	是	一些	人们	愚蠢	足够的	到	做	这	非常	事物	.

有些人愚蠢到真的会做这种事。

[æz; əz] ['mɑːli] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃi] [-]

As	Mollie	stood	looking	and	wishing	she	[	101	]
作为	莫莉	站立	寻找	和	祝	她	[	-	]

莫莉站在那里望着，希望她[101]

[derd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['telɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri] .

dared	try	it	,	she	heard	some	one	telling	a	story	.
敢于	尝试	它	,	她	听到	一些	一	讲述	一个	故事	.

她鼓起勇气试了试，是听人讲故事时听到的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [gɑːt][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] ['loʊər] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]

It	was	about	a	young	man	who	got	his	friends	to	lower	him	out	over	the
它	曾是	关于	一个	年轻的	男人	WHO	得到	他的	朋友们	到	降低	他	出去	超过	这

[wɔːl] .

wall	.
墙	.

故事讲述的是一个年轻人让他的朋友们把他从墙上放下去。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz][lɪps] [tʌtʃt] [ðə; ði] [stoʊn] , [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [kɔɪnz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]

But	,	just	as	his	lips	touched	the	stone	,	a	shower	of	coins	fell	to	the
但	,	只是	作为	他的	嘴唇	感动	这	石头	,	一个	淋浴	的	硬币	跌倒	到	这

[graʊnd] [bɪ'loʊ] .

ground	below	.
地面	以下	.

但是，就在他的嘴唇触碰到石头的那一刻，无数枚硬币如雨般落到下面的地面上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

The	young	man	had	forgotten	to	take	the	money	out	of	his	pockets	.
这	年轻的	男人	有	被遗忘的	到	拿	这	钱	出去	的	他的	口袋	.

这个年轻人忘记把钱从口袋里掏出来了。

['evri] [wʌn] [læft] [æt; ət][ðə; ði]['stɔːri] ,

Every	one	laughed	at	the	story	,
每一个	一	笑了	在	这	故事	,

大家都被这个故事逗笑了。

[ænd; ənd] ['mɑːli] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fʌni] [saɪt] .

and	Mollie	wished	she	could	have	been	there	to	see	the	funny	sight	.
和	莫莉	希望	她	可以	有	到过	那里	到	看	这	有趣的	视线	.

莫莉真希望自己当时也在场，能看到这滑稽的一幕。

" [aɪ] ['dɪdnt] [kɪs] [ðə; ði]['riːəl] ['blɑːrni] [stoʊn] , " [ʃiː; ʃi][toʊld] ['nɔrə] .

"	I	didn't	kiss	the	real	Blarney	Stone	,	"	she	told	Norah	.
"	我	没有	吻	这	真实的	布拉尼	石头	,	"	她	讲述	诺拉	.

“我没有亲吻真正的布拉尼石，”她告诉诺拉。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] .

"	But	there	was	one	inside	the	walls	.
"	但	那里	曾是	一	里面	这	墙壁	.

“但墙内却有一个。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['blɑːrni] [stoʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [kɪst] [ðæt] [ɪn'sted] . "

It	was	a	sort	of	make	-	believe	Blarney	Stone	,	and	we	all	kissed	that	instead	.	"
它	曾是	一个	种类	的	制作	-	相信	布拉尼	石头	,	和	我们	全部	亲吻	那	反而	.	"

那就像一块虚构的布拉尼石，我们都亲吻了它。

" ['dænjəl] [oʊ'kɑːnəl] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] ['blɑːrni] ['kæs(ə)l][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [stoʊn] , " [sed] ['nɔrə] , [kwaɪt] ['sɪriəsli] .

"	Daniel	O'Connell	must	have	been	to	Blarney	Castle	and	kissed	the	stone	,	"	said	Norah	,	quite	seriously	.
"	丹尼尔	奥康奈尔	必须	有	到过	到	布拉尼	城堡	和	亲吻	这	石头	,	"	说	诺拉	,	相当	严重地	.

“丹尼尔·奥康奈尔一定去过布拉尼城堡，还亲吻过那块石头，”诺拉一本正经地说。

" [haʊ] [els] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [muːv] ['evri] [wʌn][baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ?

"	How	else	could	he	have	had	the	power	to	move	every	one	by	his	words	?
"	如何	别的	可以	他	有	有	这	力量	到	移动	每一个	一	经过	他的	字	?

“否则他怎么会有如此强大的力量，用言语感动所有人呢？”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

He	was	a	great	man	.
他	曾是	一个	伟大的	男人	.

他是一位伟大的人物。

[wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] , [aɪl] [biː; bi]['æftər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [-]

When	I	grow	up	,	I'll	be	after	going	to	the	great	[	102	]
什么时候	我	生长	向上	,	患病的	是	后	去	到	这	伟大的	[	-	]

长大后，我打算去伟大的[102]

['sɪti] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] - .

city	of	Dublin	to	see	his	monimint	.
城市	的	都柏林	到	看	他的	-	.

前往都柏林市参观他的纪念碑。

[juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ][dəunt] , ['mɑːli] . "

You	see	if	I	don't	,	Mollie	darlint	.	"
你	看	如果	我	不	,	莫莉	达林特	.	"

你瞧，如果我不这么做，莫莉宝贝儿。

" ['meɪbi] [wiːl] [biː; bi]['goʊɪŋ] [tə'geðər] , ['nɔrə] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Maybe	we'll	be	going	together	,	Norah	,	"	was	the	answer	.
"	或许	出色地	是	去	一起	,	诺拉	,	"	曾是	这	回答	.

“也许我们会一起去，诺拉，”对方回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [skɪpt] [ɑːrm][ɪn][ɑːrm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['emərəld] [aɪl] .

And	the	two	little	girls	skipped	arm	in	arm	across	the	fields	of	the	beautiful	Emerald	Isle	.
和	这	二	小的	女孩们	跳过	手臂	在	手臂	穿过	这	字段	的	这	美丽的	翠	小岛	.

两个小女孩手挽着手，蹦蹦跳跳地穿过美丽的翡翠岛的田野。

[ðə; ði] [end] . [[wʌn]]

THE	END	.	[	1	]
这	结尾	.	[	1	]

剧终。[1]

[siˈlekʃənz] [frʌm; frəm]
Selections **from**
选择 从

选自

[ðə; ði][peɪdʒ] [ˈkʌmpəniːz]
The **Page** **Company's**
这 页 公司的

佩奇公司的

[bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l]
Books **for** **Young** **People**
图书 为了 年轻的 人们

青少年读物

[ðə; ði] [bluː] [ˈbɑːnɪt] [ˈsɪriːz]
THE **BLUE** **BONNET** **SERIES**
这 蓝色的 引擎盖 系列

蓝帽系列

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] , [pər] [ˈvɑːljəm] $1 . -
Each **large** **12mo** **,** **cloth** **decorative** **,** **illustrated** **,** **per** **volume** **$1** **.** **75**
每个 大的 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 $1 . -

每本12开大开本精装插图布面精装本，每册售价1.75美元

[ə; eɪ] [ˈteksəs] [bluː] [ˈbɑːnɪt]
A **TEXAS** **BLUE** **BONNET**
一个 德克萨斯州 蓝色的 引擎盖

德克萨斯蓝帽花

[baɪ] [ˈkærəlɪn] [iː] . [ˈdʒeɪkəbz] .
By **Caroline** **E** **.** **Jacobs** **.**
经过 卡罗琳 E . 雅各布斯 .

作者：卡罗琳·E·雅各布斯。

" [ðə; ði] [ˈbʊks] [ˈheroʊɪn] , [bluː] [ˈbɑːnɪt] , [hæz; həz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfaɪnɪst][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈhoʊlsəm] ,
" **The** **book's** **heroine** **,** **Blue** **Bonnet** **,** **has** **the** **very** **finest** **kind** **of** **wholesome** **,**
" 这 图书 女英雄 , 蓝色的 引擎盖 , 有 这 非常 最好的 种类 的 健康 ,
[ˈɑːnɪst] , [ˈlaɪvli] [ˈgɜːrlɪʃnɪs] .
honest **,** **lively** **girlishness** **.**
诚实的 , 热闹 少女情怀 .

“书中的女主人公蓝帽，拥有最纯真、诚实、活泼的少女气质。”

" — [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ɪnˈtɜːr] - [ˈoʊʃ(ə)n] .
" **—** **Chicago** **Inter** **-** **Ocean** **.**
" — 芝加哥 国际 - 海洋 .

“——芝加哥跨洋。

[bluː] [ˈbɑːnɪts] [ræntʃ] [ˈpɑːrti]
BLUE **BONNET'S** **RANCH** **PARTY**
蓝色的 引擎盖的 牧场 派对

蓝帽牧场派对

[baɪ] [ˈkærəlɪn] [iː] . [ˈdʒeɪkəbz][ænd; ənd] [ˈɛdɪθ] [ɛlɝbɛk] [riːd] .
By **Caroline** **E** **.** **Jacobs** **and** **Edyth** **Ellerbeck** **Read** **.**
经过 卡罗琳 E . 雅各布斯 和 伊迪丝 埃勒贝克 读 .

作者：Caroline E. Jacobs 和 Edyth Ellerbeck Read。

" [ə; eɪ] [ˈhelθi] , [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈætməsfɪr] [briːðz] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈtʃæptər] .
" **A** **healthy** **,** **natural** **atmosphere** **breathes** **from** **every** **chapter** **.**
" 一个 健康 , 自然的 气氛 呼吸 从 每一个 章 .

“每一章都洋溢着健康、自然的氛围。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['trænskrɪpt] .
" — Boston Transcript .
" — 波士顿 文字稿 .

——《波士顿纪事报》

[bluː] ['bɑːnɪt] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən]
BLUE BONNET IN BOSTON
蓝色的 引擎盖 在 波士顿

波士顿的蓝帽

[baɪ] ['kærəlɪn] [iː] . ['dʒeɪkəbz][ænd; ənd] ['liːlə] [hɔːrn] ['rɪtʃərdz] .
By Caroline E . Jacobs and Lela Horn Richards .
经过 卡罗琳 E . 雅各布斯 和 莱拉 喇叭 理查兹 .

作者：Caroline E. Jacobs 和 Lela Horn Richards。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pɑːpjələr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['hoʊlsəmnəs] [ænd; ənd][ɪts] ['meni]
" It is bound to become popular because of its wholesomeness and its many
" 它 是 边界 到 变得 受欢迎的 因为 的 它是 健康 和 它是 许多
['hjuːmən] ['tʌtʃɪz] .
human touches .
人类 触摸 .

“它一定会因为其健康的内容和许多人性化的元素而受到欢迎。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] [gloʊb] .
" — Boston Globe .
" — 波士顿 地球 .

——《波士顿环球报》

[bluː] ['bɑːnɪt] [kiːps] [haʊs]
BLUE BONNET KEEPS HOUSE
蓝色的 引擎盖 保持 房子

蓝帽守家

[baɪ] ['kærəlɪn] [iː] . ['dʒeɪkəbz][ænd; ənd] ['liːlə] [hɔːrn] ['rɪtʃərdz] .
By Caroline E . Jacobs and Lela Horn Richards .
经过 卡罗琳 E . 雅各布斯 和 莱拉 喇叭 理查兹 .

作者：Caroline E. Jacobs 和 Lela Horn Richards。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [pruːv] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə]['gɝːlz][ɪn][ðer; ðər] [tiːnz] .
" It cannot fail to prove fascinating to girls in their teens .
" 它 不能 失败 到 证明 迷人 到 女孩们 在 他们的 青少年 .

“它一定会让十几岁的女孩们着迷。”

" — [nuː]
" — New
" — 新的

“-新的

[jɔːk] [sʌn] .
York Sun .
约克 太阳 .

约克太阳报

[bluː] ['bɑːnɪt] —
BLUE BONNET — DÉBUTANTE
蓝色的 引擎盖 — 初次登台

蓝帽——初次登台

[baɪ] ['liːlə] [hɔːrn] ['rɪtʃərdz] .
By Lela Horn Richards .
经过 莱拉 喇叭 理查兹 .

作者：莱拉·霍恩·理查兹。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'foʊldɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər] [bluː] ['bɑːnɪt] .

An	interesting	picture	of	the	unfolding	of	life	for	Blue	Bonnet	.
一个	有趣的	图片	的	这	展开	的	生活	为了	蓝色的	引擎盖	.

这是一张生动展现蓝帽花生命历程的有趣照片。

[bluː] ['bɑːnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [stɑːrz]

BLUE	BONNET	OF	THE	SEVEN	STARS
蓝色的	引擎盖	的	这	七	明星

七星蓝帽

[baɪ] ['liːlə] [hɔːrn] ['rɪtʃərdz] .

By	Lela	Horn	Richards	.
经过	莱拉	喇叭	理查兹	.

作者：莱拉·霍恩·理查兹。

" [ðə; ði] ['ɔθɝz] ['ɪntɪmət] ['diːteɪl][ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] ['gɪvz] [ðə; ði] ['riːdər] [æn; ən]

"	The	author's	intimate	detail	and	charm	of	narration	gives	the	reader	an
"	这	作者的	亲密的	细节	和	魅力	的	旁白	给予	这	读者	一个

['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛroʊɪnz] [wɔːr] [æk'tɪvətiz] .

interesting	story	of	the	heroine's	war	activities	.
有趣的	故事	的	这	女主角的	战争	活动	.

“作者细腻的描写和引人入胜的叙述方式，为读者呈现了一个关于女主人公战争经历的有趣故事。”

" — ['pɪtsbɜːrg]

"	—	Pittsburgh
"	—	匹兹堡

——匹兹堡

['liːdər] . [[ˌtuː'tuː]]

Leader	.	[	2	]
领导者	.	[	2	]

领导人。[2]

['oʊnli] [ˌhenri'etə]

ONLY	HENRIETTA
仅有的	亨丽埃塔

只有亨丽埃塔

[baɪ] ['liːlə] [hɔːrn] ['rɪtʃərdz] .

By	Lela	Horn	Richards	.
经过	莱拉	喇叭	理查兹	.

作者：莱拉·霍恩·理查兹。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	12mo	,	illustrated	$1	.	90
布	装饰性的	,	12mo	,	插图	$1	.	-

布面装饰画，12开本，带插图，售价1.90美元

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ]['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'foʊldɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] — [ə; eɪ]

"	It	is	an	inspiring	story	of	the	unfolding	of	life	for	a	young	girl	—	a
"	它	是	一个	鼓舞人心	故事	的	这	展开	的	生活	为了	一个	年轻的	女孩	—	一个

['stɔːri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][hoʊld] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv] ['delɪkət]

story	in	which	there	is	plenty	of	action	to	hold	interest	and	wealth	of	delicate
故事	在	哪个	那里	是	很多	的	行动	到	抓住	兴趣	和	财富	的	精美的

['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .

sympathy	and	understanding	that	appeals	to	the	hearts	of	young	and	old	.
同情	和	理解	那	上诉	到	这	心	的	年轻的	和	老的	.

“这是一个鼓舞人心的故事，讲述了一个年轻女孩的人生历程——故事中充满了引人入胜的情节，以及丰富的细腻同情和理解，能够打动老少读者的心。

" — ['pɪtsbɜːrg]
" — Pittsburgh
" — 匹兹堡

——匹兹堡

['liːdər] .
Leader .
领导者 .

领导者。

[ˌhɛnri'ɛtəz] [ɪn'herɪtəns] :
HENRIETTA'S INHERITANCE :
亨丽埃塔的 遗产 :

亨丽埃塔的遗产：

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] " ['oʊnli] [ˌhenri'etə]
A Sequel to " Only Henrietta
一个 续集 到 " 仅有的 亨丽埃塔

《只有亨丽埃塔》的续集

" [baɪ] ['liːlə] [hɔːrn] ['rɪtʃərdz] .
" By Lela Horn Richards .
" 经过 莱拉 喇叭 理查兹 .

作者：莱拉·霍恩·理查兹。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , 12mo , illustrated $1 . 90
布 装饰性的 , 12mo , 插图 $1 . -

布面装饰画，12开本，带插图，售价1.90美元

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['noʊtwɜːrði] ['stɔːriz] [fɔːr; fər]['gɝːlz] ['ɪʃuːd] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .
" One of the most noteworthy stories for girls issued this season .
" 一 的 这 最多 值得注意 故事 为了 女孩们 发布 这 季节 .

“本季最值得关注的女孩故事之一。”

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˌhenri'etə] [ɪz] [meɪd] ['veri] ['riːəl] ,
The life of Henrietta is made very real ,
这 生活 的 亨丽埃塔 是 制成 非常 真实的 ,

亨丽埃塔的一生被刻画得非常真实，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l]
and there is enough incident in the narrative to balance the delightful
和 那里 是 足够的 事件 在 这 叙述 到 平衡 这 愉快
[ˌkærəktərə'zeɪʃn] . " — ['prɑːvɪdəns]
characterization . " — Providence
特征描述 . " — 普罗维登斯

叙事中穿插的事件足以与精彩的人物刻画相得益彰。——《普罗维登斯》

['dʒɜːrn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

杂志。

" [ðə; ði] ['heroʊɪn] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['stɔːri] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] ; [ə; eɪ]
" The heroine deserves to have this story develop into a series of books ; a
" 这 女英雄 值得 到 有 这 故事 发展 进入 一个 系列 的 图书 ; 一个
['hoʊlsəm] ,
wholesome ,
健康 ,

“女主角值得拥有一个发展成系列小说的故事；一个健康、

['spɑːrklɪŋ] , ['sætɪsfaɪɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['gɜːrlhʊd] .

sparkling	,	satisfying	story	of	American	girlhood	.
闪闪发光	,	令人满意	故事	的	美国人	少女时代	.

一个闪耀着光芒、令人满足的美国女孩成长故事。

" — [nuː] ['ɪrə] ['mægəziːn] .

"	—	New	Era	Magazine	.
"	一	新的	时代	杂志	.

——《新时代》杂志。

[ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt]

THE	YOUNG	KNIGHT
这	年轻的	骑士

年轻的骑士

[baɪ][aɪ] . [em] . [biː] . [ʌv; əv][keɪ] .

By	I	.	M	.	B	.	of	K	.
经过	我	.	M	.	B	.	的	K	.

由 K 的 IMB 提供。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	12mo	,	illustrated	$1	.	65
布	装饰性的	,	12mo	,	插图	$1	.	-

布面装饰画，12开本，带插图，售价1.65美元

[ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [brɔːd] - [sɔːrd] [ɑːn] ['bʌklər] ,

The	clash	of	broad	-	sword	on	buckler	,
这	冲突	的	广阔	-	剑	在	盾牌	,

阔剑与圆盾的碰撞声

[ðə; ði] [twæŋɪŋ] [ʌv; əv][baʊ; boʊ] - [strɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krækɪŋ] [ʌv; əv] [spiə] ['splɪntəd] [baɪ]

the	twanging	of	bow	-	strings	and	the	cracking	of	spears	splintered	by
这	拨弦	的	弓	-	字符串	和	这	裂纹	的	长矛	破碎的	经过

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] ['meɪsɪz] [rɪ'zaʊnd] [θruː] [ðɪs] ['stɜːrɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] ['naɪtli] ['derɪŋ] - [duː] .

whirling	maces	resound	through	this	stirring	tale	of	knightly	daring	-	do	.
旋转	权杖	回响	通过	这	搅拌	故事	的	骑士精神	大胆	-	做	.

弓弦的拨动声和长矛被旋转的狼牙棒击碎的噼啪声，响彻这激动人心的骑士英勇事迹。

['maɪk(ə)l] ['fævəʃəm] , ['ɔːfənd] ['nefjuː] [ʌv; əv][sɜːr] ['gɪlbərt] ['fævəʃəm] ,

Michael	Faversham	,	orphaned	nephew	of	Sir	Gilbert	Faversham	,
迈克尔	法弗舍姆	,	孤儿	侄子	的	先生	吉尔伯特	法弗舍姆	,

迈克尔·法弗舍姆，吉尔伯特·法弗舍姆爵士的孤儿侄子

[ɪz][ə; eɪ] ['həulsəmli] ['mɪstʃɪvəs] [læd] [huː] [ˌnevərðə'les] [hæz; həz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪθ] [ænd; ənd]

is	a	wholesomely	mischievous	lad	who	nevertheless	has	the	beautiful	faith	and
是	一个	健康地	恶作剧	小伙子	WHO	尽管如此	有	这	美丽的	信仰	和

[lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪvjər] [soʊ] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['kristʃənz] .

love	for	the	Saviour	so	characteristic	of	the	early	sixteenth	century	Christians	.
爱	为了	这	救主	所以	特征	的	这	早期的	第十六	世纪	基督徒	.

他是一个纯真顽皮的少年，却拥有十六世纪早期基督徒特有的美好信仰和对救世主的爱。

[haʊ] [hiː; hi] [seɪvz] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] [roʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['tɜːks] , [ɪz]['leɪtər] [bɪ'treɪd]

How	he	saves	the	fortress	of	Rhodes	from	the	besieging	Turks	,	is	later	betrayed
如何	他	保存	这	堡垒	的	罗德岛	从	这	围攻	土耳其人	,	是	之后	背叛

,

,

,

他如何从围攻罗德岛的土耳其人手中拯救了这座要塞，后来却遭到背叛。

['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃərd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][tɜːrn]
captured **and** **tortured** **by** **them** **in** **the** **hope** **that** **he** **may** **be** **made** **to** **turn**
捕获 和 受折磨 经过 他们 在 这 希望 那 他 可能 是 制成 到 转动
['treɪtər] [ænd; ənd] [ə'pɑːsteɪt] ,
traitor **and** **apostate** **,**
叛徒 和 叛教者 ,

他被他们俘虏并遭受酷刑，希望以此逼迫他背叛教会、叛教。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] — [ɔːl] [ðiːz] [wɪl]
and **his** **triumphant** **escape** **from** **the** **hands** **of** **the** **Infidels** **—** **all** **these** **will**
和 他的 凯 逃脱 从 这 双手 的 这 异教徒 — 全部 这些 将要
[dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['stɜːrdi] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ə'merɪkən] [bɔɪ] . [[θriː]]
delight **the** **sturdy** **hearts** **of** **the** **present** **-** **day** **American** **boy** **.** **[** **3** **]**
喜 这 结实的 心 的 这 展示 - 天 美国人 男生 . [3]

他从异教徒手中凯旋逃脱——所有这些都将令当今美国男孩坚强的心灵感到欣喜。[3]

[ðə; ði] ['mɑːdʒəri] - [dʒoʊ] ['sɪriːz]
THE **MARJORY** **-** **JOE** **SERIES**
这 玛乔丽 - 乔 系列

玛乔丽-乔系列

[baɪ] ['ælɪs] [iː] . ['ælən]
By **Alice** **E** **.** **Allen**
经过 爱丽丝 E . 艾伦

作者：爱丽丝·E·艾伦

[iːtʃ] [wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
Each **one** **volume** **,** **cloth** **decorative** **,** **12mo** **,** **illustrated** **,** **per** **volume** **$1** **.** **50**
每个 一 体积 , 布 装饰性的 , 12mo , 插图 , 每 体积 $1 . -

每册均为精装布面精装本，12开，带插图，每册售价1.50美元。

[dʒoʊ] , [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['rozmeəri]
JOE **,** **THE** **CIRCUS** **BOY** **AND** **ROSEMARY**
乔 , 这 马戏团 男生 和 迷迭香

乔，马戏团男孩和罗斯玛丽

[ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv] [mɪs] ['ælənz] ['ɜːrliɪst] [ænd; ənd][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['stɔːriz] ,
These **are** **two** **of** **Miss** **Allen's** **earliest** **and** **most** **successful** **stories** **,**
这些 是 二 的 错过 艾伦的 最早 和 最多 成功的 故事 ,

这是艾伦小姐早期最成功、也是最成功的两篇故事。

[kəm'baɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['vɑːljəm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪn'sɪstənt] [dɪ'mændz] [frʌm; frəm] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
combined **in** **a** **single** **volume** **to** **meet** **the** **insistent** **demands** **from** **young** **people**
合并 在 一个 单身的 体积 到 见面 这 坚持 需求 从 年轻的 人们
[fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [pər'tɪkjələr] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
for **these** **two** **particular** **tales** **.**
为了 这些 二 特别的 故事 .

为了满足年轻人对这两个故事的强烈要求，我们将这两个故事合并成一本。

[ðə; ði] ['mɑːrti] [twɪnz] :
THE **MARTIE** **TWINS** **:**
这 玛蒂 双胞胎 :

玛蒂双胞胎：

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][dʒoʊ] , [ðə; ði]['sɜːrkəs] [bɔɪ]
Continuing **the** **Adventures** **of** **Joe** **,** **the** **Circus** **Boy**
继续 这 冒险 的 乔 , 这 马戏团 男生

继续讲述马戏团男孩乔的冒险故事

" [ðə; ði] [tʃiːf] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] .
" **The** **chief** **charm** **of** **the** **story** **is** **that** **it** **contains** **so** **much** **of** **human** **nature** **.**
" 这 首席 魅力 的 这 故事 是 那 它 包含 所以 很多 的 人类 自然 .

“这个故事最大的魅力在于它包含了如此丰富的人性。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['riːəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [hɑːrt] [strɪŋz] . " — [nuː]

It	is	so	real	that	it	touches	the	heart	strings	.	"	—	New
它	是	所以	真实的	那	它	触摸	这	心	字符串	.	"	—	新的

它如此真实，令人动容。——《新》

[jɔːk] ['stændərd] .

York	Standard	.
约克	标准	.

约克标准。

['mɑːdʒəri] , [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [gɜːrl]

MARJORY	,	THE	CIRCUS	GIRL
玛乔丽	,	这	马戏团	女孩

马乔里，马戏团女孩

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] " [dʒoʊ] , [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [bɔɪ] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['mɑːrti] [twɪnz] .

A	sequel	to	"	Joe	,	the	Circus	Boy	,	"	and	"	The	Martie	Twins	.
一个	续集	到	"	乔	,	这	马戏团	男生	,	"	和	"	这	玛蒂	双胞胎	.

《马戏团男孩乔》和《玛蒂双胞胎》的续集。

" ['mɑːdʒəri] [æt; ət][ðə; ði] ['wiləuz]

"	MARJORY	AT	THE	WILLOWS
"	玛乔丽	在	这	柳树

《柳树下的婚姻》

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['mɑːdʒəri] , [ðə; ði]['sɜːrkəs][gɜːrl] .

Continuing	the	story	of	Marjory	,	the	Circus	Girl	.
继续	这	故事	的	玛乔丽	,	这	马戏团	女孩	.

继续讲述马戏团女孩玛乔丽的故事。

" [mɪs] ['ælən] [dʌz] [nɑːt] [raɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['stɔːriz] ,

"	Miss	Allen	does	not	write	impossible	stories	,
"	错过	艾伦	做	不是	写	不可能的	故事	,

“艾伦小姐不会写不可能的故事，

[bʌt; bət] [dɪ'laɪtfəli] [pɪnz][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][foʊk] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf][ʌv; əv]['aʊərz] ,

but	delightfully	pins	her	little	folk	right	down	to	this	life	of	ours	,
但	令人愉悦	别针	她	小的	民间	正确的	向下	到	这	生活	的	我们的	,

但她巧妙地将她笔下的小人物与我们的生活紧密联系起来，

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['reɪndʒɪz] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtfəli] .

in	which	she	ranges	vigorously	and	delightfully	.
在	哪个	她	范围	大力	和	令人愉悦	.

她在其中展现了活力和乐趣。

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən]

"	—	Boston
"	—	波士顿

——波士顿

[aɪ'diːəz] .

Ideas	.
想法	.

想法。

- [haʊs] ['pɑːrti] : [ɔːr] , [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət]['kloʊvər] [pætʃ]

MARJORY'S	HOUSE	PARTY	:	Or	,	What	Happened	at	Clover	Patch
-	房子	派对	:	或者	,	什么	发生	在	三叶草	修补

玛乔丽的家庭派对：或者说，三叶草园里发生了什么

" [mɪs] ['ælən] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [telz] [ðem; ðəm] ['stɔːriz]
" Miss Allen certainly knows how to please the children and tells them stories
" 错过 艾伦 当然 知道 如何 到 请 这 孩子们 和 讲述 他们 故事
[ðæt] ['nevər] [feɪl] [tuː; tə] [tʃɑːrm] .
that never fail to charm .
那 绝不 失败 到 魅力 .

“艾伦小姐很懂得如何取悦孩子们，她讲的故事总是能让孩子们着迷。”

" — ['mædɪsn] ['kəriər] .
" — Madison Courier .
" — 麦迪逊 导游 .

——《麦迪逊信使报》。

- [dɪ'skʌvəri]
MARJORY'S DISCOVERY
- 发现

玛乔丽的发现

[ðɪs] [nuː] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['mɑːdʒəri] - [dʒoʊ] ['sɪriːz] [ɪz][æz; əz] ['lʌvəbl] [ænd; ənd]
This new addition to the popular MARJORY - JOE SERIES is as lovable and
这 新的 添加 到 这 受欢迎的 玛乔丽 - 乔 系列 是 作为 可爱的 和
[ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['tʃɑːrmɪŋ] ['stɔːriz] .
original as any of the other creations of this writer of charming stories .
原来的 作为 任何 的 这 其他 作品 的 这 作家 的 迷人 故事 .

这部新作是广受欢迎的“玛乔丽-乔系列”作品之一，它和这位擅长创作迷人故事的作家的其他作品一样，既可爱又新颖。

[wiː; wi] [get] ['lɪt(ə)l] [piːps] [æt; ət][ðə; ði] ['preʃəs] [twɪnz] , [æt; ət][ðə; ði] ['helθi] ['maɪndɪd][dʒoʊ][ænd; ənd]
We get little peeps at the precious twins , at the healthy minded Joe and
我们 得到 小的 人群 在 这 宝贵的 双胞胎 , 在 这 健康 有思想 乔 和
[swiːt] ['mɑːdʒəri] .
sweet Marjory .
甜的 玛乔丽 .

我们得以窥见这对可爱的双胞胎，健康开朗的乔和甜美的玛乔丽。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bʌŋgəloʊ] ['pɑːrti] , [wɪtʃ] ['læsts] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sʌmər] ,
There is a bungalow party , which lasts the entire summer ,
那里 是 一个 平房 派对 , 哪个 持续时间 这 全部的 夏天 ,

这里会举办一个持续整个夏天的度假小屋派对，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['mɑːdʒəri] - [dʒoʊ] ['stɔːriz] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] ,
in which all of the characters of the previous MARJORY - JOE stories participate ,
在 哪个 全部 的 这 人物 的 这 以前的 玛乔丽 - 乔 故事 参加 ,

之前所有 MARJORY-JOE 故事中的角色都会参与其中。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hæpi] [taɪmz] [ɑːr; ər] [dɪ'laɪtfəli] [di'piktid] . [[fɔːr]]
and their happy times are delightfully depicted . [4]
和 他们的 快乐的 时代 是 令人愉悦 描绘 . [4]

他们的快乐时光被生动地描绘了出来。[4]

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpaɪə'nɪr] ['sɪriːz]
THE YOUNG PIONEER SERIES
这 年轻的 先锋 系列

少先队系列

[baɪ] ['hærisn] ['ædəmz]
By Harrison Adams
经过 哈里森 亚当斯

作者：哈里森·亚当斯

[iːtʃ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
Each 12mo , cloth decorative , illustrated , per volume $1 . 65
每个 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 $1 . -

每本12开本，布面精装，带插图，每册售价1.65美元

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ; [ɔ:r] , ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

THE	PIONEER	BOYS	OF	THE	OHIO	;	Or	,	Clearing	the	Wilderness	.
这	先锋	男孩们	的	这	俄亥俄州	;	或者	,	清理	这	荒野	.

俄亥俄河的拓荒男孩；或，开垦荒野。

" [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] [ðɪs] [ɑ:r; ər][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	Such	books	as	this	are	an	admirable	means	of	stimulating	among	the	young
"	这样的	图书	作为	这	是	一个	令人钦佩的	方法	的	刺激性的	之中	这	年轻的

[ə'mɛrɪkənz] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌpaɪə'nɪr] ['ænsestərz] [ænd; ənd]

Americans	of	to	-	day	interest	in	the	story	of	their	pioneer	ancestors	and
美国人	的	到	-	天	兴趣	在	这	故事	的	他们的	先锋	祖先	和

[ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

the	early	days	of	the	Republic	.
这	早期的	天	的	这	共和国	.

“像这样的书籍是激发当今美国年轻人对其先驱祖先的故事和共和国早期历史兴趣的绝佳途径。”

" — ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [gloʊb] .

"	—	Boston	Globe	.
"	—	波士顿	地球	.

——《波士顿环球报》

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ; [ɔ:r] , [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz] .

THE	PIONEER	BOYS	ON	THE	GREAT	LAKES	;	Or	,	On	the	Trail	of	the	Iroquois	.
这	先锋	男孩们	在	这	伟大的	湖泊	;	或者	,	在	这	踪迹	的	这	易洛魁人	.

五大湖上的拓荒男孩；或者，在易洛魁人的道路上。

" [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪŋ] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli] ['ɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət]

"	The	recital	of	the	daring	deeds	of	the	frontier	is	not	only	interesting	but
"	这	独奏会	的	这	大胆	契约	的	这	边境	是	不是	仅有的	有趣的	但

[ɪn'strʌktɪv] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['stɜ:rlɪŋ] [taɪp] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ði:z] [deɪz]

instructive	as	well	and	shows	the	sterling	type	of	character	which	these	days
有指导意义的	作为	出色地	和	演出	这	英镑	类型	的	特点	哪个	这些	天

[ʌv; əv] [self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd]['traɪəl] [prə'du:st] .

of	self	-	reliance	and	trial	produced	.
的	自己	-	依赖	和	审判	生产	.

“讲述边疆的英勇事迹不仅有趣，而且富有教育意义，展现了那个充满自力更生和考验的时代所造就的优秀品格。”

" — [ə'merɪkən] ['tʊrɪst] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

"	—	American	Tourist	,	Chicago	.
"	—	美国人	游客	,	芝加哥	.

“——美国游客，芝加哥。”

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['hoʊmsted] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

THE	PIONEER	BOYS	OF	THE	MISSISSIPPI	;	Or	,	The	Homestead	in	the	Wilderness	.
这	先锋	男孩们	的	这	密西西比州	;	或者	,	这	家园	在	这	荒野	.

密西西比河的拓荒男孩；或，荒野中的家园。

" [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz][toʊld][wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] . " — [nu:]

"	The	story	is	told	with	spirit	,	and	is	full	of	adventure	.	"	—	New
"	这	故事	是	讲述	和	精神	,	和	是	满的	的	冒险	.	"	—	新的

“故事讲述得生动有趣，充满了冒险。”——《新》杂志

[jɔ:k] [sʌn] .

York	Sun	.
约克	太阳	.

约克太阳报

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ; [ɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:] .

THE	PIONEER	BOYS	OF	THE	MISSOURI	;	Or	,	In	the	Country	of	the	Sioux	.
这	先锋	男孩们	的	这	密苏里州	;	或者	,	在	这	国家	的	这	苏族	.

密苏里河的拓荒男孩；或在苏族人的土地上。

" ['vɪvɪd] [ɪn] [staɪl] , ['vɪgərəs] [ɪn] ['muːvmənt] , [fʊl] [ʌv; əv] [drə'mætɪk] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [truː] [tuː; tə] [hɪ'stɔːrɪk]
" **Vivid** **in** **style** , **vigorous** **in** **movement** , **full** **of** **dramatic** **situations** , **true** **to** **historic**
" 生动 在 风格 , 蓬勃 在 移动 , 满的 的 戏剧性 情况 , 真的 到 历史性
[pər'spektɪv] ,
perspective ,
看法 ,

“风格生动，动作有力，充满戏剧性场景，忠实于历史视角”，

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [wʌn] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
this **story** **is** **a** **capital** **one** **for** **boys** .
这 故事 是 一个 首都 一 为了 男孩们 .

这个故事对男孩来说太棒了。

" — ['wɑːtʃmən] [ɪg'zæmɪnər] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
" — **Watchman** **Examiner** , **New** **York** **City** .
" — 守望者 考官 , 新的 约克 城市 .

——《守望者观察家报》，纽约市。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jeləustəun] ; [ɔːr] , [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɔːr] ['wʌndɚz] .
THE **PIONEER** **BOYS** **OF** **THE** **YELLOWSTONE** **;** **Or** **,** **Lost** **in** **the** **Land** **or** **Wonders** **.**
这 先锋 男孩们 的 这 黄石公园 ; 或者 , 丢失的 在 这 土地 或者 奇迹 .

黄石公园的拓荒男孩；或者，迷失在奇观之地。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['laɪvli] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [wel] [toʊld] .
" **There** **is** **plenty** **of** **lively** **adventure** **and** **action** **and** **the** **story** **is** **well** **told** **.**
" 那里 是 很多 的 热闹 冒险 和 行动 和 这 故事 是 出色地 讲述 .

“故事生动有趣，充满了精彩的冒险和动作场面，而且叙述得也很精彩。”

" — [də'luːθ]
" — **Duluth**
" — 德卢斯

——德卢斯

['herəld] , [də'luːθ] , [mɪn] .
Herald **,** **Duluth** **,** **Minn** **.**
先驱报 , 德卢斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州德卢斯先驱报

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ; [ɔːr] , [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
THE **PIONEER** **BOYS** **OF** **THE** **COLUMBIA** **;** **Or** **,** **In** **the** **Wilderness** **of** **the** **Great**
这 先锋 男孩们 的 这 哥伦比亚 ; 或者 , 在 这 荒野 的 这 伟大的
[ˌnɔːrθ'west] .
Northwest **.**
西北 .

哥伦比亚河的拓荒男孩；或者，在大西北荒野。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['spɪrɪtɪd] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
" **The** **story** **is** **full** **of** **spirited** **action** **and** **contains** **much** **valuable** **historical**
" 这 故事 是 满的 的 精神抖擞 行动 和 包含 很多 有价值的 历史
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information **.**
信息 .

“故事情节跌宕起伏，充满精彩的动作场面，并包含许多有价值的历史信息。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] . [[faɪv]]
" — **Boston** **Herald** **.** **[** **5** **]**
" — 波士顿 先驱报 . [5]

“——《波士顿先驱报》[5]

[ðə; ði] ['frendli] ['terəs] ['sɪriːz]
THE **FRIENDLY** **TERRACE** **SERIES**
这 友好的 阳台 系列

友好露台系列

[baɪ] ['hɛriːət] ['lʌmɪs] [smɪθ]
By Harriet Lummis Smith
经过 哈丽特 卢米斯 史密斯

作者：哈里特·卢米斯·史密斯

[iːtʃ] [wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] , ['dekəreɪtɪv] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
Each one volume , cloth , decorative , 12mo , illustrated , per volume $1 . 75
每个 一 体积 , 布 , 装饰性的 , 12mo , 插图 , 每 体积 $1 . -

每册精装，装饰精美，12开本，带插图，每册售价1.75美元

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['frendli] ['terəs]
THE GIRLS OF FRIENDLY TERRACE
这 女孩们 的 友好的 阳台

友好露台的女孩们

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [tʃɪrz] , [ðæt] [in'spaiəz] [tuː; tə] ['haɪər] ['θɪŋkɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [nɪts] ['hɑːrts] ;
" It is a book that cheers , that inspires to higher thinking ; it knits hearts ;
" 它 是 一个 书 那 干杯 , 那 鼓舞人心 到 更高 思维 ; 它 针织 心 ;

这是一本令人振奋、激发更高层次思考的书；它能拉近人与人之间的距离；

[ˌaɪ 'tiː][ʌn'fəuldz] ['neɪbərhʊd] [plænz][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪks] [wʌn] ['tɪŋgl] [tuː; tə][traɪ] ['kæriɪŋ]
it unfolds neighborhood plans in a way that makes one tingle to try carrying
它 展开 邻里 计划 在 一个 方式 那 制作 一 刺痛 到 尝试 携带
[ðem; ðəm] [aʊt] ,
them out ,
他们 出去 ,

它以一种让人跃跃欲试的方式展现了社区规划，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] [ɪn] ['deɪli] [laɪf] ,
and most of all it proves that in daily life ,
和 最多 的 全部 它 证明 那 在 日常的 生活 ,

最重要的是，它证明了在日常生活中，

[θredz] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ['ɪʃuːz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['woʊv(ə)n][ɪn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə'pɪrz] [ðə; ði][moʊst]
threads of wonderful issues are being woven in with what appears the most
线程 的 精彩的 问题 是 存在 编织 在 和 什么 出现 这 最多
['ɔːrd(ə)neri][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ,
ordinary of material ,
普通的 的 材料 ,

看似最普通的素材，却交织着许多精彩的主题。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][end] [brɪŋz] [rɪ'zʌlts] ['streɪndʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ] ['fɪkʃ(ə)n] . " —
but which in the end brings results stranger than the most thrilling fiction . " —
. " —
[bel]
Belle
美女

但最终的结果却比最惊险刺激的小说还要离奇。——贝尔

['kelɑːg] ['taʊn] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːpəlz] ['wiːkli] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Kellogg Towne in The Young People's Weekly , Chicago .
家乐氏 汤恩 在 这 年轻的 人们的 每周 , 芝加哥 .

凯洛格镇，《芝加哥青年周刊》。

['pegi] ['reɪməndz] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
PEGGY RAYMOND'S VACATION
佩吉 雷蒙德的 假期

佩吉·雷蒙德的假期

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kliːn] , ['hoʊlsəm] , ['hɑːrti] ['stɔːri] , [wel] [toʊld][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənt] .
" It is a clean , wholesome , hearty story , well told and full of incident .
" 它 是 一个 干净的 , 健康 , 爽朗 故事 , 出色地 讲述 和 满的 的 事件 .

“这是一个干净、健康、温馨的故事，讲述得很好，情节丰富。”

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [wʌn] [θruː] [iks'piəriənsiz] [ðæt] ['hɑːrt(ə)n][ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] .

It	carries	one	through	experiences	that	hearten	and	brighten	the	day	.
它	携带	一	通过	经历	那	振作	和	提亮	这	天	.

它能带给你令人振奋、愉悦的体验。

" — ['juːtikə] , [en] . [waɪ] . , [əb'zɜːrvər] .

"	—	Utica	,	N	.	Y	.	,	Observer	.
"	—	尤蒂卡	,	N	.	是	.	,	观察员	.

“——纽约州尤蒂卡，《观察家报》

['pegi] ['reɪməndz] [skuːl] [deɪz]

PEGGY	RAYMOND'S	SCHOOL	DAYS
佩吉	雷蒙德的	学校	天

佩吉·雷蒙德的校园生活

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] , [ˌentər'teɪnɪŋ] ['stɔːri] , [wɪð; wɪθ] ['hæpi] ['gɜːlz] , [gʊd] [taɪmz] , ['nætʃ(ə)rəl]

"	It	is	a	bright	,	entertaining	story	,	with	happy	girls	,	good	times	,	natural
"	它	是	一个	明亮的	,	娱乐	故事	,	和	快乐的	女孩们	,	好的	时代	,	自然的

[dɪ'veləpmənt] ,

development	,
发展	,

这是一个轻松愉快的故事，讲述了快乐的女孩们、美好的时光和自然的发展。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['ɜːrnɪstnəs] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [toʊn] .

and	a	gentle	earnestness	of	general	tone	.
和	一个	温和的	认真	的	一般的	语气	.

整体基调温和而真诚。

" — [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['redʒɪstər] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

"	—	The	Christian	Register	,	Boston	.
"	—	这	基督教	登记	,	波士顿	.

“——《波士顿基督教纪事报》。

[ðə; ði] ['frendli] ['terəs] [kwɑːr'tet]

THE	FRIENDLY	TERRACE	QUARTETTE
这	友好的	阳台	四重奏

友善露台四重奏

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][toʊld][ɪn] ['iːzi] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [staɪl] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l]

"	The	story	is	told	in	easy	and	entertaining	style	and	is	a	most	delightful
"	这	故事	是	讲述	在	简单的	和	娱乐	风格	和	是	一个	最多	愉快

['nærətɪv] ,

narrative	,
叙述	,

“故事讲述得轻松有趣，情节引人入胜。”

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

especially	for	young	people	.
尤其	为了	年轻的	人们	.

尤其对年轻人而言。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ðə; ði]['oʊldər] ['riːdɚz] [fiːl] ['jʌŋgər] ,

It	will	also	make	the	older	readers	feel	younger	,
它	将要	还	制作	这	老	读者	感觉	年轻	,

它还会让年长的读者感觉更年轻。

[fɔːr; fər] [waɪl] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [lɪv; laɪv] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [juːθ] . " —

for	while	reading	it	they	will	surely	live	again	in	the	days	of	their	youth	.	"	—
为了	尽管	阅读	它	他们	将要	一定	居住	再次	在	这	天	的	他们的	青年	.	"	—

[trɔɪ]

Troy
特洛伊

“因为读着它，他们定会重温青春岁月。”——特洛伊

['bʌdʒɪt] .
Budget .
预算 .

预算。

['pegi] ['reɪməndz] [wei]
PEGGY RAYMOND'S WAY
佩吉 雷蒙德的 方式

佩吉·雷蒙德之路

" [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [ə'gen] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [ɪz] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['hoʊlsəm] ['ɪnsɪdənts]
" The author has again produced a story that is replete with wholesome incidents
" 这 作者 有 再次 生产 一个 故事 那 是 充足的 和 健康 事件
[ænd; ənd] [meɪks] ['pegi] [mɔːr] ['lʌvəbl] [ðæn; ðən] ['evər] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['liːdər] . " —
and makes Peggy more lovable than ever as a companion and leader . " —
和 制作 佩吉 更多的 可爱的 比 曾经 作为 一个 伴侣 和 领导者 . " —
[wɜːrld] [ʌv; əv] [bʊks] .
World of Books .
世界 的 图书 .

“作者再次创作了一个充满健康事件的故事，使佩吉作为伙伴和领导者比以往任何时候都更加可爱。”——《世界图书》

" [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ə; eɪ] [plɑːt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['merɪt] [ænd; ənd] [θruː] [ɪts] - ['peɪdʒɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wiːvz] [ə; eɪ]
" It possesses a plot of much merit and through its 324 pages it weaves a
" 它 拥有 一个 阴谋 的 很多 优点 和 通过 它是 - 页面 它 编织 一个
[teɪl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] [ræŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [bʊks] [fɔːr; fər] ['gɜːlz]
tale of love and of adventure which ranks it among the best books for girls
故事 的 爱 和 的 冒险 哪个 排名 它 之中 这 最好的 图书 为了 女孩们
. " — ['koʊhoʊ]
. " — Cohoes
. " — 科霍斯

“这本书情节精彩，324页的篇幅讲述了一个关于爱与冒险的故事，堪称最适合女孩阅读的书籍之一。”——科霍斯

[ə'merɪkən] . [[sɪks]]
American . [6]
美国人 . [6]

美国人。[6]

['feɪməs] ['lidər] ['sɪriːz]
FAMOUS LEADERS SERIES
著名的 领导人 系列

著名领袖系列

[baɪ] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɔnstən]
By Charles H . L . Johnston
经过 查尔斯 H . L . 约翰斯顿

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] > . -
Each large 12mo , cloth decorative , illustrated , per volume > . 00
每个 大的 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 > . -

每本12开大开本精装插图本，布面精装，每册售价>.00

['feɪməs] ['kæv(ə)lri] ['lidər]
FAMOUS CAVALRY LEADERS
著名的 骑兵 领导人

著名骑兵将领

" [mɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,
" More of such books should be written ,
" 更多的 的 这样的 图书 应该 是 书面 ,

应该多写一些这样的书，

[bʊks] [ðæt] [ə'kweɪnt] [jʌŋ] ['riːdɜ-z] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , [ɪn'fɔːrm(ə)l]
books that **acquaint** **young** **readers** **with** **historical** **personages** **in** **a** **pleasant** **,** **informal**
图书 那 熟人 年轻的 读者 和 历史 人物 在 一个 令人愉快的 , 非正式
[weɪ] . " — [nuː]
way **.** **"** **—** **New**
方式 . " — 新的

“这些书籍以轻松愉快的方式向年轻读者介绍历史人物。”——《新英格兰》

[jɔːk] [sʌn] .
York **Sun** **.**
约克 太阳 .

约克太阳报

['feɪməs] ['ɪndiən] [tʃiːfs]
FAMOUS **INDIAN** **CHIEFS**
著名的 印度 酋长们

著名印第安酋长

" ['mɪstər] . ['dʒɔnstən][hæz; həz] [dʌn] ['feɪθf(ə)l] [wɜːrk] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]
" **Mr** **.** **Johnston** **has** **done** **faithful** **work** **in** **this** **volume** **,** **and** **his** **relation** **of**
" 先生 . 约翰斯顿 有 完毕 忠实 工作 在 这 体积 , 和 他的 关系 的
['bætlz] ,
battles **,**
战斗 ,

“约翰斯顿先生在这本书中尽职尽责，他对战役的描述，

['siːdʒɪz] [ænd; ənd] ['strʌglz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪməs] ['indiəns][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]
sieges **and** **struggles** **of** **these** **famous** **Indians** **with** **the** **whites** **for** **the**
围攻 和 斗争 的 这些 著名的 印度人 和 这 白人 为了 这
[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrði] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] . " — [nuː]
possession **of** **America** **is** **a** **worthy** **addition** **to** **United** **States** **History** **.** **"** **—** **New**
拥有 的 美国 是 一个 值得 添加 到 团结的 各州 历史 . " — 新的

这些著名印第安人与白人为争夺美洲土地而进行的围攻和斗争，是美国历史上值得铭记的一部分。——《新》

[jɔːk] [mə'riːn] ['dʒɜːrn(ə)l] .
York **Marine** **Journal** **.**
约克 海洋 杂志 .

约克海洋杂志。

['feɪməs] [skaʊts]
FAMOUS **SCOUTS**
著名的 侦察兵

著名童子军

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
" **It** **is** **the** **kind** **of** **a** **book** **that** **will** **have** **a** **great** **fascination** **for** **boys**
" 它 是 这 种类 的 一个 书 那 将要 有 一个 伟大的 魅力 为了 男孩们
[ænd; ənd] [jʌŋ] [men] .
and **young** **men** **.**
和 年轻的 男人 .

“这本书对男孩和年轻男性来说会非常有吸引力。”

" — [nuː] ['lʌndən] [deɪ] .
" **—** **New** **London** **Day** **.**
" — 新的 伦敦 天 .

——《新伦敦日报》。

['feɪməs] [ˌpraɪvə'tɪəzmən] [ænd; ənd] [æd'ventʃəəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]
FAMOUS **PRIVATEERSMEN** **AND** **ADVENTURERS** **OF** **THE** **SEA**
著名的 私掠船 和 冒险者 的 这 海

著名的私掠船船长和海上冒险家

" [ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mɪrli] ['ɪntrəstɪŋ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'trænsɪŋ] , ['stɜːrɪŋ]

"	The	tales	are	more	than	merely	interesting	;	they	are	entrancing	,	stirring
"	这	故事	是	更多的	比	仅仅	有趣的	;	他们	是	迷人的	,	搅拌

[ðə; ði] [blʌd] [wɪð; wɪθ] ['θrɪlɪŋ] [fɔːrs] .

the	blood	with	thrilling	force	.
这	血	和	惊险	力量	.

“这些故事不仅仅是有趣；它们引人入胜，令人热血沸腾，激动人心。”

" — ['pɪtsbɜːrg]

"	—	Pittsburgh
"	—	匹兹堡

——匹兹堡

[poʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

['feɪməs] ['frʌntjəzmən] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːrdər]

FAMOUS	FRONTIERSMEN	AND	HEROES	OF	THE	BORDER
著名的	边疆居民	和	英雄	的	这	边界

著名边疆开拓者和边境英雄

" [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [ɔː'θentɪk] , [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋktli] ['riːdəb(ə)l] ,

"	The	accounts	are	not	only	authentic	,	but	distinctly	readable	,
"	这	账户	是	不是	仅有的	真正的	,	但	明显地	可读	,

“这些记述不仅真实，而且清晰易懂。”

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [waɪd] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [lʌv] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['æktʃuəl]

making	a	book	of	wide	appeal	to	all	who	love	the	history	of	actual
制作	一个	书	的	宽的	上诉	到	全部	WHO	爱	这	历史	的	实际的

[əd'ventʃər] . " — ['kliːvlənd]

adventure	.	"	—	Cleveland
冒险	.	"	—	克利夫兰

这本书对所有热爱真实冒险史的人来说都极具吸引力。——克利夫兰

['liːdər] .

Leader	.
领导者	.

领导者。

['feɪməs] [dis'kʌvərə] [ænd; ənd] [ɪk'splɔrɚz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

FAMOUS	DISCOVERERS	AND	EXPLORERS	OF	AMERICA
著名的	发现者	和	探险家	的	美国

美国著名发现者和探险家

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd]['breɪvəst] [əd'ventʃəz]

"	The	book	is	an	epitome	of	some	of	the	wildest	and	bravest	adventures
"	这	书	是	一个	缩影	的	一些	的	这	最狂野的	和	最勇敢的	冒险

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [noʊn] . " — ['brʊklɪn; 'brʊklən]['deɪli] ['iːg(ə)l] .

of	which	the	world	has	known	.	"	—	Brooklyn	Daily	Eagle	.
的	哪个	这	世界	有	已知	.	"	—	布鲁克林	日常的	鹰	.

“这本书堪称世界上最疯狂、最勇敢的冒险故事的缩影。”——《布鲁克林每日鹰报》

['feɪməs] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr]

FAMOUS	GENERALS	OF	THE	GREAT	WAR
著名的	将军们	的	这	伟大的	战争

第一次世界大战中的著名将领

[huː] [led] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['ælaɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] .

Who	Led	the	United	States	and	Her	Allies	to	a	Glorious	Victory	.
WHO	引领	这	团结的	各州	和	她	盟国	到	一个	辉煌	胜利	.

谁带领美国及其盟国取得了光荣的胜利?

" [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]['roʊmæns] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ˌʌnri'æləti] .

"	The	pages	of	this	book	have	the	charm	of	romance	without	its	unreality	.
"	这	页面	的	这	书	有	这	魅力	的	浪漫	没有	它是	不真实	.

“这本书的文字充满了浪漫的魅力，却又不失现实感。”

[ðə; ði] [bʊk] [ɪ'luːmɪneɪts] , [wɪð; wɪθ][laɪf] - [laɪk] ['pɔːtrɪts] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr] .

The	book	illuminates	,	with	life	-	like	portraits	,	the	history	of	the	World	War	.
这	书	照亮	,	和	生活	-	喜欢	肖像	,	这	历史	的	这	世界	战争	.

" — ['rɑːtʃɪstər]

"	—	Rochester
"	—	罗切斯特

这本书以栩栩如生的人物肖像，生动地展现了第一次世界大战的历史。——罗切斯特

[poʊst] [ɪk'spres] . [['sɛvən]]

Post	Express	.	[	7	]
邮政	表达	.	[	7	]

邮政快运。[7]

[baɪ] ['edwɪn] ['waɪldmən]

By	Edwin	Wildman
经过	埃德温	野人

作者：埃德温·怀尔德曼

['feɪməs] ['lidər] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] . — [fɜːrst] ['sɪriːz]

FAMOUS	LEADERS	OF	INDUSTRY	.	—	First	Series
著名的	领导人	的	行业	.	—	第一的	系列

行业领袖风采——第一辑

" [ɑːr; ər] [ðiːz] ['stɔːriz] ['ɪntrəstɪŋ] ?

"	Are	these	stories	interesting	?
"	是	这些	故事	有趣的	?

这些故事有趣吗?

[let] [ə; eɪ] [bɔɪ] [riːd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] .

Let	a	boy	read	them	;	and	tell	you	.
让	一个	男生	读	他们	;	和	告诉	你	.

让一个男孩读读这些话，然后告诉你。

[hiː; hi] [wɪl] [pɪk] [aʊt] - [ðə; ði] [best] [mə'ʃiːn] [gʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ;

He	will	pick	out	'	the	best	machine	gun	in	the	world	;
他	将要	挑选	出去	-	这	最好的	机器	枪	在	这	世界	;

他会挑选出“世界上最好的机枪”;

- [ðə; ði][mæn] [huː] [wɜːrkt] [ˌeɪ'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] ; [ðə; ði][mæn] [huː] ['kəʊdæk]

'	the	man	who	worked	eighteen	to	twenty	hours	a	day	;	the	man	who	kodaked
-	这	男人	WHO	工作	十八	到	二十	小时	一个	天	;	这	男人	WHO	kodaked

[ðə; ði] [ɜːrθ] ;

the	earth	;
这	地球	;

那个每天工作十八到二十个小时的人；那个征服地球的人;

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [huː] [daɪd][ɪn] [det] ; [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['lɪŋkən] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [fiː] ;

the	inventor	who	died	in	debt	;	the	case	in	which	Lincoln	earned	his	first	fee	;
这	发明者	WHO	死亡	在	债务	;	这	案件	在	哪个	林肯	获得	他的	第一的	费用	;

因负债而死的发明家；林肯第一次获得律师费的案件;

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['wʊlˌwɝːθs] [sək'ses] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [sez] - [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['bɑːðərd]

the	secret	of	Woolworth's	success	and	the	man	who	says	'	I	can't	be	bothered
这	秘密	的	伍尔沃斯百货	成功	和	这	男人	WHO	说道	-	我	不能	是	烦恼

['iːtɪŋ] .

eating	.
吃	.

伍尔沃斯成功的秘诀，以及那个说“我懒得吃饭”的人。

- " — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['trænskrɪpt] .
' " — Boston Transcript .
- " — 波士顿 文字稿 .

——《波士顿纪事报》。

['feɪməs] ['lidər] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] . — ['sekənd] ['sɪriːz]
FAMOUS LEADERS OF INDUSTRY . — Second Series
著名的 领导人 的 行业 . — 第二 系列

行业领袖风采——第二辑

" [æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz] ['fɪkʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ðiːz] [baɪ'ɑːgrəfiːz] ,
" As fascinating as fiction are these biographies ,
" 作为 迷人 作为 小说 是 这些 传记 ,

“这些传记和小说一样引人入胜，

[wɪtʃ] ['emfəsaɪz] [ðer; ðər] ['hʌmb(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [draɪv] [hoʊm] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [dʒʌst] [æz; əz]
which emphasize their humble beginning and drive home the truth that just as
哪个 强调 他们的 谦逊的 开始 和 驾驶 家 这 真相 那 只是 作为
['evri] ['soʊldʒər] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] ['kærid] [ə; eɪ] ['mɑːrʃəlz] [bə'tɑːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] ,
every soldier of Napoleon carried a marshal's baton in his knapsack ,
每一个 士兵 的 拿破仑 携带 一个 马歇尔的 指挥棒 在 他的 背包 ,

这强调了他们卑微的出身，并强调了一个事实，正如拿破仑的每个士兵都在背包里带着元帅的权杖一样，

[soʊ] ['evri] [ə'merɪkən] ['jʌŋstər] ['kæriz] [pə'tenʃ(ə)l] [sək'ses] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hæt] .
so every American youngster carries potential success under his hat .
所以 每一个 美国人 青少年 携带 潜在的 成功 在下面 他的 帽子 .

所以每个美国年轻人都有成功的潜力。

" — [nuː]
" — New
" — 新的

“-新的

[jɔːk] [wɜːrld] .
York World .
约克 世界 .

约克世界。

['feɪməs] ['lidər] [ʌv; əv] ['kærəktər] :
FAMOUS LEADERS OF CHARACTER :
著名的 领导人 的 特点 :

品格高尚的著名领袖：

[ɪn] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lætər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri]
In America from the Latter Half of the Nineteenth Century
在 美国 从 这 后者 一半 的 这 第十九 世纪

从十九世纪后半叶开始的美国

" [æn; ən] [ɪn'fɔːrmɪŋ] , ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'spaɪərɪŋ] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] . " — [ˌprezbɪ'tɪriən] ['bænər]
" An informing , interesting and inspiring book for boys . " — Presbyterian Banner
" 一个 通知 , 有趣的 和 鼓舞人心 书 为了 男孩们 . " — 长老会 横幅
.
:
.

“一本内容丰富、引人入胜、鼓舞人心的男孩读物。”——《长老会旗帜报》。

" . . . [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riːd] [baɪ] ['evri] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] . . . . " —
" . . . Is a book that should be read by every boy in the whole country . . . . " —
" . . . 是 一个 书 那 应该 是 读 经过 每一个 男生 在 这 所有的 国家 . . . . " —
[æt'læntə] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
Atlanta Constitution .
亚特兰大 宪法 .

“.....这是一本全国每个男孩都应该读的书.....”——《亚特兰大宪法报》。

" [ˌɑːpərˈtuːnəti] ['bekənz] ['evri] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [bʊk] [meɪ] [səˈdʒest] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][biː; bi]
" Opportunity beckons every boy , and this book may suggest the route to be
" 机会 招手 每一个 男生 , 和 这 书 可能 建议 这 路线 到 是
['fɑːloʊd] .
followed .
随后 .

“机遇向每个男孩招手，这本书或许能为他们指明前进的方向。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] .
It is well worth reading .
它 是 出色地 值得 阅读 .

非常值得一读。

" — ['kɔrtlənd]
" — Cortland
" — 科特兰

——科特兰

['stændərd] . [[eɪt]]
Standard . [8]
标准 . [8]

标准。[8]

[wɜːrks] [ʌv; əv] ['evəˌliːn] [staɪn]
WORKS OF EVALEEN STEIN
作品 的 伊芙琳 斯坦

伊娃琳·斯坦的作品

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['pɔːrɪndʒər]
THE CHRISTMAS PORRINGER
这 圣诞节 粥

圣诞粥

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ædəleɪd] ['evɝˌhɑːrt] $1 . -
12mo , cloth decorative , illustrated by Adelaide Everhart $1 . 50
12mo , 布 装饰性的 , 插图 经过 阿德莱德 埃弗哈特 $1 . -

12开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特插图，售价1.50美元

[ðɪs] ['stɔːri] ['hæpənd] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [əˈgoʊ][ɪn][ðə; ði] [kweɪnt] ['flemɪʃ] ['sɪti] [ʌv; əv]
This story happened many hundreds of years ago in the quaint Flemish city of
这 故事 发生 许多 数百 的 年 前 在 这 古雅 弗拉芒语 城市 的
[bruːʒ] [ænd; ənd] [kən'sɜːrnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [neɪmd] ['kærən] ,
Bruges and concerns a little girl named Karen ,
布鲁日 和 担忧 一个 小的 女孩 命名 凯伦 ,

这个故事发生在几百年前风景如画的佛兰德斯小城布鲁日，讲述的是一个名叫凯伦的小女孩的故事。

[huː] [wɜːrkt] [æt; ət] [leɪs] - ['meɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][eɪdʒd] ['grænmʌðər] .
who worked at lace - making with her aged grandmother .
WHO 工作 在 蕾丝 - 制作 和 她 老年人 祖母 .

她曾和年迈的祖母一起做蕾丝制作。

['geɪbriəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊər] [bʊk]
GABRIEL AND THE HOUR BOOK
加布里埃尔 和 这 小时 书

加百列与时辰书

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɝz] [baɪ] ['ædəleɪd]
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Adelaide
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 阿德莱德
['evɝˌhɑːrt] $1 . -
Everhart $1 . 50
埃弗哈特 $1 . -

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.50 美元。

" [noʊ] [wɜːrks] [ɪn] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['fɪkʃ(ə)n] [kən'teɪn] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt]

"	No	works	in	juvenile	fiction	contain	so	many	of	the	elements	that
"	不	作品	在	少年	小说	包含	所以	许多	的	这	元素	那

[stɜːr] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [groʊn] - [ʌps] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [duː] [ðə; ði] ['stɔːriz] [soʊ]

stir	the	hearts	of	children	and	grown	-	ups	as	well	as	do	the	stories	so
搅拌	这	心	的	孩子们	和	生长	-	UPS	作为	出色地	作为	做	这	故事	所以

['ædmərəbli] [toʊld] [baɪ] [ðɪs] ['ɔːθər] . " — ['luːivil]

admirably	told	by	this	author	.	"	—	Louisville
令人钦佩地	讲述	经过	这	作者	.	"	—	路易斯维尔

“在青少年小说领域，没有哪部作品能像这位作者笔下的故事那样，如此精妙地融合如此多触动儿童和成人心灵的元素。”

——路易斯维尔

['deɪli] ['kəriər] .

Daily	Courier	.
日常的	导游	.

每日信使。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃepərd] [ʌv; əv] [prɔ'vɔŋs]

A	LITTLE	SHEPHERD	OF	PROVENCE
一个	小的	牧羊人	的	普罗旺斯

普罗旺斯的小牧羊人

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˌdaɪ'ænθə] [eɪtʃ] . ['maːləu] $1 . -

12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	by	Diantha	H	.	Marlowe	$1	.	50
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	经过	迪安莎	H	.	马洛	$1	.	-

12开本，布面精装，迪安莎·H·马洛插图，售价1.50美元

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['influənsiz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['evri] [tʃaɪld] [tuː; tə] [huːm]

"	The	story	should	be	one	of	the	influences	in	the	life	of	every	child	to	whom
"	这	故事	应该	是	一	的	这	影响	在	这	生活	的	每一个	孩子	到	谁

[gʊd] ['stɔːriz] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'piːl] .

good	stories	can	be	made	to	appeal	.
好的	故事	能	是	制成	到	上诉	.

“好的故事应该成为每个孩子生活中重要的影响因素之一，让孩子们能够被好的故事所吸引。”

" — ['pʌblɪk]

"	—	Public
"	—	民众

“-民众

['ledʒər] .

Ledger	.
账簿	.

账簿。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kaʊnt] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi]

THE	LITTLE	COUNT	OF	NORMANDY
这	小的	数数	的	诺曼底

诺曼底小伯爵

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dʒɑːn] [gɑːs] $1 . -

12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	by	John	Goss	$1	.	50
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	经过	约翰	戈斯	$1	.	-

12开本，布面精装，约翰·戈斯插图，售价1.50美元

" [ðɪs] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ['stɔːri] [ɪz][toʊld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ['kʌpld]
" This touching and pleasing story is told with a wealth of interest coupled
" 这 接触 和 令人愉悦 故事 是 讲述 和 一个 财富 的 兴趣 耦合
[wɪð; wɪθ] [en'laɪvənɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ɪts] [siːnz] [ɑːr; ər][leɪd][ænd; ənd][ʌv; əv]
with enlivening descriptions of the country where its scenes are laid and of
和 活跃 描述 的 这 国家 在哪里 它是 场景 是 铺设 和 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌðer'ʌv] .
the people thereof .
这 人们 其中 .

“这个感人至深、引人入胜的故事，以丰富的趣味性，生动地描绘了故事发生的国家及其人民。

" — ['wɪlmɪŋtən]
" — Wilmington
" — 威尔明顿

—威尔明顿

['evri] ['iːvnɪŋ] .
Every Evening .
每一个 晚上 .

每天晚上。

[wen] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] ['frendli]
WHEN FAIRIES WERE FRIENDLY
什么时候 仙女 是 友好的

当仙女们都很友善的时候

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , 12mo , illustrated $1 . 65
布 装饰性的 , 12mo , 插图 $1 . -

布面装饰画，12开本，带插图，售价1.65美元

" [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] - [bɪ'liːvɪŋ] ['jɪrz] ,
" These stories are written for children in the ' believing years ,
" 这些 故事 是 书面 为了 孩子们 在 这 - 相信 年 ,

“这些故事是为处于信仰阶段的孩子们写的，

- [bʌt; bət][ðer; ðər] ['lɪtəreri] ['vælju:][ɪz][soʊ] [dɪ'stɪŋkt] [ðæt] ['eni] [bʊk] ['lʌvər] [ɪz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][ðer; ðər]
- but their literary value is so distinct that any book lover is enriched by their
- 但 他们的 文学 价值 是 所以 清楚的 那 任何 书 情人 是 富含 经过 他们的
[pə'zeʃn] . " — [ðə; ði]
possession . " — The
拥有 . " — 这

“但它们的文学价值如此独特，任何爱书之人都会因拥有它们而受益匪浅。”——《

['herəld] , ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] .
Herald , Lexington , Ky .
先驱报 , 列克星敦 , 肯塔基州 .

《先驱报》，列克星敦，肯塔基州。

" [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər]['mjuːzɪk][ɪn][proʊz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk] [pɜːrlz] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][goʊld] —
" The stories are music in prose — they are like pearls on a chain of gold —
" 这 故事 是 音乐 在 散文 — 他们 是 喜欢 珍珠 在 一个 链 的 金子 —
[iːtʃ] [wɜːrd] [siːmz] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [wɜːrd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ;
each word seems exactly the right word in the right place ;
每个 单词 似乎 确切地 这 正确的 单词 在 这 正确的 地方 ;

“这些故事就像散文中的音乐——它们就像金链上的珍珠——每个字都恰到好处地出现在正确的位置；

[ðə; ði] ['stɔːriz] [sɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['bjuːtɪfli] [ɪk'sprest] . " — [ðə; ði]
the stories sing themselves out , they are so beautifully expressed . " — The
这 故事 唱歌 他们自己 出去 , 他们 是 所以 非常漂亮 表达 . " — 这

这些故事本身就充满感染力，它们的表达如此优美动人。——

[ˌlæfi'et] ['li:dər] . [[naɪn]]
Lafayette Leader . [9]
拉斐特 领导者 . [9]

拉斐特领袖报。[9]

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

[du:] ['sʌmθɪŋ] ;
DO SOMETHING ;
做 某物 ;

做点什么；

[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [meɪk] [bɪ'li:v]
Of the Island of Make Believe
的 这 岛 的 制作 相信

幻想岛

[baɪ] ['blɑ:nʃ] [i:] . [weɪd] .
By Blanche E . Wade .
经过 布兰奇 E . 韦德 .

作者：布兰奇·E·韦德。

[wɪð; wɪθ][eɪt] [pleɪts] [ɪn] [fʊl] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , 12mo $1
With 8 plates in full color , and many other illustrations , cloth decorative , 12mo $1
和 8 盘子 在 满的 颜色 , 和 许多 其他 插图 , 布 装饰性的 , 12mo $1
. -
. 75
. -

含8幅全彩插图及其他众多插图，布面精装，12开本，售价1.75美元。

[ðə; ði] [pə'veɪdɪŋ] ['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz] " [du:] ['sʌmθɪŋ] , " [ə; eɪ]['roʊli] - ['pɑ:li] ['feri] ,
The pervading genius of the story is " Do Something , " a roly - poly fairy ,
这 普遍存在 天才 的 这 故事 是 " 做 某物 , " 一个 罗利 - 聚合物 仙女 ,

故事中最精妙之处在于“做点什么”，一个圆滚滚的小仙女。

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'bɑ:dimənt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪni] .
who is the embodiment of all that is bright and sunshiny .
WHO 是 这 实施例 的 全部 那 是 明亮的 和 阳光明媚 .

他是所有美好和阳光的化身。

[hi:; hi] [werz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [smaɪl] [ænd; ənd][ɪz] [fər'evər] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] ,
He wears a continuous smile and is forever on the move ,
他 穿着 一个 连续的 微笑 和 是 永远 在 这 移动 ,

他脸上总是挂着笑容，而且总是忙个不停。

['meɪkɪŋ] [ʌp] [nu:] [geɪmz] [ænd; ənd] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] .
making up new games and stories for boys and girls .
制作 向上 新的 游戏 和 故事 为了 男孩们 和 女孩们 .

为男孩女孩创作新的游戏和故事。

[noʊ] [tʃaɪld] [kæn; kən] [feɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'trænst] [baɪ][ðə; ði] ['stɔ:ri] ; [ænd; ənd] ,
No child can fail to be entranced by the story ; and ,
不 孩子 能 失败 到 是 着迷 经过 这 故事 ; 和 ,

没有哪个孩子能不被这个故事深深吸引；而且，

[wʌns] [ɪm'bju:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] " [du:] ['sʌmθɪŋ] , " [ðə; ði] ['ti:diəs] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ɪn'ækʃn] ,
once imbued with the spirit of " Do Something , " the tedious hours of inaction ,
一次 注入 和 这 精神 的 " 做 某物 , " 这 乏味 小时 的 不作为 ,

一旦被“做点什么”的精神所感染，那些枯燥乏味的无所事事的时光，

[kɔːzd] [baɪ] [læk] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ['meθədz] [ʌv; əv] [pleɪ] , [wɪl] [biː; bi] [fər'evər] ['bænɪʃt] .

caused	by	lack	of	pleasing	methods	of	play	,	will	be	forever	banished	.
导致	经过	缺少	的	令人愉悦	方法	的	玩	,	将要	是	永远	被放逐	.

因缺乏令人愉悦的玩耍方式而导致的，将被永远禁止。

[də'niːz, de'-][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [paɪnz]

DENISE	OF	THE	THREE	PINES
丹尼斯	的	这	三	松树

三棵松树的丹妮丝

[baɪ] ['ɪdɪθ] [ə; eɪ] . ['sɔːjər] .

By	Edith	A	.	Sawyer	.
经过	伊迪丝	一个	.	索耶	.

作者：伊迪丝·A·索耶。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	12mo	,	illustrated	$1	.	65
布	装饰性的	,	12mo	,	插图	$1	.	-

布面装饰画，12开本，带插图，售价1.65美元

[də'niːz, de'-][ɪz][ə; eɪ]['mɑːdərn]['heroʊɪn] , [breɪv] [ænd; ənd] ['læftər] - ['lʌvɪŋ] ,

Denise	is	a	modern	heroine	,	brave	and	laughter	-	loving	,
丹妮丝	是	一个	现代的	女英雄	,	勇敢的	和	笑声	-	爱	,

丹妮丝是一位现代女英雄，勇敢又爱笑。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ə'piːl] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [wɪtʃ] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['kærəktər] .

with	all	the	appeal	and	charm	which	go	to	make	a	fascinating	character	.
和	全部	这	上诉	和	魅力	哪个	去	到	制作	一个	迷人	特点	.

他具备所有令他魅力四射的特质。

[lʌv] [ˌem 'iː] , [lʌv] [maɪ] [dɔːg]

LOVE	ME	,	LOVE	MY	DOG
爱	我	,	爱	我的	狗

爱我，也爱我的狗

[baɪ] ['kɛrəlɪn] [vɛr'huf] .

By	Carolyn	Verhoeff	.
经过	卡罗琳	弗霍夫	.

作者：卡罗琳·弗霍夫。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	12mo	,	illustrated	$1	.	65
布	装饰性的	,	12mo	,	插图	$1	.	-

布面装饰画，12开本，带插图，售价1.65美元

[ɪ'mædʒɪn] [jɔːr'self] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fæməli][tuː; tə][ə; eɪ]

Imagine	yourself	in	this	position	,	—	a	little	girl	,	moving	with	your	family	to	a
想象	你自己	在	这	位置	,	—	一个	小的	女孩	,	移动	和	你的	家庭	到	一个

[nuː] [kə'mjuːnəti] ,

new	community	,
新的	社区	,

想象一下自己身处这个位置——一个小女孩，和家人一起搬到一个新的社区，

[wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ɑːr; ər] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'frendli] ;

where	the	boys	and	girls	are	strange	and	unfriendly	;
在哪里	这	男孩们	和	女孩们	是	奇怪的	和	不友好	;

那里的男孩女孩都很古怪，不友好；

[ðen] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔːrf(ə)n] [ænd; ənd][hɜːr; hər][dɔːg] , ['bɪli] .

then	to	your	house	come	a	little	orphan	and	her	dog	,	Billy	.
然后	到	你的	房子	来	一个	小的	孤儿	和	她	狗	,	比利	.

然后，一个小孤儿和她的狗比利来到了你家。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɑ:nstənsɪz] ['kærəktər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ]

This	is	the	story	of	the	blossoming	of	little	Constance's	character	under	the	loving
这	是	这	故事	的	这	盛开	的	小的	康斯坦斯的	特点	在下面	这	爱

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔ:rf(ə)n] .

influence	of	the	little	orphan	.
影响	的	这	小的	孤儿	.

这是小康斯坦丝在小孤儿的关爱影响下，性格逐渐成长的故事。

[ænd; ənd] ['bɪli] , [ðə; ði][dɔ:g] , [ɪz] [kwaɪt] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kærəktər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] .

And	Billy	,	the	dog	,	is	quite	an	important	character	,	as	you	will	see	.
和	比利	,	这	狗	,	是	相当	一个	重要的	特点	,	作为	你	将要	看	.

而比利，这条狗，也是一个相当重要的角色，你很快就会看到。

['lɪt(ə)l] [glæd] [hɑ:rt]

LITTLE	GLAD	HEART
小的	高兴的	心

小小快乐之心

[baɪ] ['lɪndə] ['sti:vnz] ['ɑ:mənd] .

By	Linda	Stevens	Almond	.
经过	琳达	史蒂文斯	杏仁	.

作者：琳达·史蒂文斯·阿尔蒙德。

[klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	12mo	,	illustrated	$1	.	65
布	装饰性的	,	12mo	,	插图	$1	.	-

布面装饰画，12开本，带插图，售价1.65美元

[ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] [mɑ:rkt] [baɪ][ə; eɪ] ['taɪmli] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .

This	story	is	marked	by	a	timely	point	of	view	.
这	故事	是	标记	经过	一个	及时	观点	的	看法	.

这个故事具有很强的时代意义。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔrik] ['fæməli] , ['fɑ:ðər] , ['mʌðər] , [vər'dʒɪniə][ænd; ənd]['dʒoʊn] .

The	story	tells	of	the	Warwick	family	,	father	,	mother	,	Virginia	and	Joan	.
这	故事	讲述	的	这	沃里克	家庭	,	父亲	,	母亲	,	弗吉尼亚州	和	琼	.

故事讲述了沃里克一家，包括父亲、母亲、弗吉尼亚和琼。

['mɪstər] . ['wɔrik] [hæz; həz] [sent] [vər'dʒɪniə][tu:; tə] [sku:l] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] ,

Mr	.	Warwick	has	sent	Virginia	to	school	at	a	great	sacrifice	,
先生	.	沃里克	有	发送	弗吉尼亚州	到	学校	在	一个	伟大的	牺牲	,

沃里克先生为了送弗吉尼亚上学做出了巨大的牺牲。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]['gɜ:lz][ʌv; əv] ['welθi] ['perənts] [hæz; həz] [meɪd] [hɜ:r; hər]

and	the	association	with	girls	of	wealthy	parents	has	made	her
和	这	协会	和	女孩们	的	富裕	父母	有	制成	她

[dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hoʊm] .

dissatisfied	with	the	simplicity	of	her	home	.
不满	和	这	简单	的	她	家	.

与富裕家庭女孩的交往让她对自己家的简朴生活感到不满。

[ɪn]['kɑ:ntræst][tu:; tə] [vɜ'dʒɪnjəz] [hɔ:'tɜ:r] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['kaɪndli] [di:dz] [ʌv; əv]['dʒoʊn] ,

In	contrast	to	Virginia's	hauteur	and	selfishness	are	the	kindly	deeds	of	Joan	,
在	对比	到	弗吉尼亚州的	高	和	自私	是	这	亲切地	契约	的	琼	,

" ['lɪt(ə)l] [glæd] [hɑ:rt] . " [-]

"	Little	Glad	Heart	.	"	[	10	]
"	小的	高兴的	心	.	"	[	-	]

与弗吉尼亚的傲慢和自私形成鲜明对比的是“快乐的小琼”的善良行为。[10]

[aɪ'di:əl] [bʊks] [fɔ:r; fər] ['gɜ:lz]

IDEAL	BOOKS	FOR	GIRLS
理想的	图书	为了	女孩们

适合女孩的理想书籍

[iːtʃ] , [wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , 12mo , $1 . -
Each , one volume , cloth decorative , 12mo , $1 . 10
每个 , 一 体积 , 布 装饰性的 , 12mo , $1 . -

每册，一册，布面精装，12开本，1.10美元

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kændi] [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]
A LITTLE CANDY BOOK FOR A LITTLE GIRL
一个 小的 糖果 书 为了 一个 小的 女孩

一本送给小女孩的小糖果书

[baɪ]['eɪmi][el] . ['wɔːtərmən] .
By Amy L . Waterman .
经过 艾米 L . 沃特曼 .

作者：艾米·L·沃特曼。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] ,
" This is a peculiarly interesting little book , written in the simple ,
" 这 是 一个 奇特地 有趣的 小的 书 , 书面 在 这 简单的 ,

这是一本非常有趣的小书，用简洁的语言写成，

[vɪ'veɪʃəs] [staɪl] [ðæt] [meɪks] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['mænjuːəlz][æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
vivacious style that makes these little manuals as delightful to read as they are
活泼 风格 那 制作 这些 小的 手册 作为 愉快 到 读 作为 他们 是
[ɪn'strʌktɪv] . " — ['næʃvɪl]
instructive . " — Nashville
有指导意义的 . " — 纳什维尔

“生动活泼的文风，使得这些小册子既引人入胜又富有启发性。”——《纳什维尔》

[ˌtenə'siən] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] .
Tennessean and American .
田纳西人报 和 美国人 .

田纳西人和美国人。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kʊk] - [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]
A LITTLE COOK - BOOK FOR A LITTLE GIRL
一个 小的 厨师 - 书 为了 一个 小的 女孩

一本写给小女孩的小食谱

[baɪ] ['kærəlɪn] [frentʃ] ['bentən] .
By Caroline French Benton .
经过 卡罗琳 法语 本顿 .

作者：卡罗琳·弗伦奇·本顿。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [soʊ] ['sɪmpli] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən][feɪl][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]
This book explains how to cook so simply that no one can fail to understand
这 书 解释 如何 到 厨师 所以 简单地 那 不 一 能 失败 到 理解
['evri] [wɜːrd] ,
every word ,
每一个 单词 ,

这本书用极其浅显易懂的方式讲解了烹饪方法，确保每个人都能理解每一个字。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['nɑːvɪs] .
even a complete novice .
甚至 一个 完全的 新手 .

即使是完全的新手。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haʊskiːpɪŋ] [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]
A LITTLE HOUSEKEEPING BOOK FOR A LITTLE GIRL
一个 小的 家政 书 为了 一个 小的 女孩

一本给小女孩的家务小手册

[baɪ] ['kærəlɪn] [frentʃ] ['bentən] .

By	Caroline	French	Benton	.
经过	卡罗琳	法语	本顿	.

作者：卡罗琳·弗伦奇·本顿。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [ɑːn] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋz] ,

A	little	girl	,	home	from	school	on	Saturday	mornings	,
一个	小的	女孩	,	家	从	学校	在	周六	早晨	,

一个小女孩，星期六早上放学回家，

[faindz] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['helpf(ə)l][juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sper] [taɪm] ,

finds	out	how	to	make	helpful	use	of	her	spare	time	,
发现	出去	如何	到	制作	有帮助	使用	的	她	空闲的	时间	,

她找到了有效利用空闲时间的方法，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['prɑːpər] [praɪd] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ɪn] [gʊd] ['haʊswɜːrk] .

and	also	how	to	take	proper	pride	and	pleasure	in	good	housework	.
和	还	如何	到	拿	恰当的	自豪	和	乐趣	在	好的	家务	.

以及如何从做好家务中获得应有的自豪感和乐趣。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['soʊɪŋ] [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]

A	LITTLE	SEWING	BOOK	FOR	A	LITTLE	GIRL
一个	小的	缝纫	书	为了	一个	小的	女孩

一本给小女孩的缝纫小书

[baɪ] ['luːɪs] ['frænsɪs] [kɔːr'nel] .

By	Louise	Frances	Cornell	.
经过	路易丝	弗朗西丝	康奈尔大学	.

作者：路易丝·弗朗西丝·康奈尔。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] [rɪ'viːlɪŋli] [ɪn'strʌktɪv] .

"	It	is	comprehensive	and	practical	,	and	yet	revealingly	instructive	.
"	它	是	综合的	和	实际的	,	和	然而	颇具启发性	有指导意义的	.

“它内容全面实用，而且极具启发性。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

It	takes	a	little	girl	who	lives	alone	with	her	mother	,
它	需要	一个	小的	女孩	WHO	生活	独自的	和	她	母亲	,

故事讲述的是一个和母亲独自生活的小女孩，

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [haʊ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [tɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [ɪn][ɪts] ['veriəs]

and	shows	how	her	mother	taught	her	the	art	of	sewing	in	its	various
和	演出	如何	她	母亲	教授	她	这	艺术	的	缝纫	在	它是	各种各样的

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

并展示了她的母亲如何教她缝纫技艺的各个方面。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [eɪd] [mə'tɪriəli] .

The	illustrations	aid	materially	.
这	插图	援助	重大	.

插图起到了很大的帮助作用。

" — ['wɪlmɪŋtən]

"	—	Wilmington
"	—	威尔明顿

—威尔明顿

['evri] ['iːvnɪŋ] .

Every	Evening	.
每一个	晚上	.

每天晚上。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, pri:'zɝːvɪŋ] [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]

A	LITTLE	PRESERVING	BOOK	FOR	A	LITTLE	GIRL
一个	小的	保存	书	为了	一个	小的	女孩

一本送给小女孩的小型保存手册

[baɪ]['eɪmi][el] . ['wɔːtərmən] .

By	Amy	L	.	Waterman	.
经过	艾米	L	.	沃特曼	.

作者：艾米·L·沃特曼。

[ɪn]['sɪmp(ə)l] , [klɪr] ['wɜːrdɪŋ] ,

In	simple	,	clear	wording	,
在	简单的	,	清除	措辞	,

用简单明了的语言来说，

['mɪsɪz] . ['wɔːtərmən] [ɪk'spleɪnz] ['evri] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, pri:'zɝːvɪŋ][ɔːr] "

Mrs	.	Waterman	explains	every	step	of	the	process	of	preserving	or	"
太太	.	沃特曼	解释	每一个	步	的	这	过程	的	保存	或者	"

['kænɪŋ] " [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .

canning	"	fruits	and	vegetables	.
罐头	"	水果	和	蔬菜	.

沃特曼夫人详细讲解了保存或“罐装”水果和蔬菜的每一个步骤。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdnɪŋ] [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]

A	LITTLE	GARDENING	BOOK	FOR	A	LITTLE	GIRL
一个	小的	园艺	书	为了	一个	小的	女孩

一本写给小女孩的园艺小书

[baɪ]['piːtər]['mɑːrtn] .

By	Peter	Martin	.
经过	彼得	马丁	.

作者：彼得·马丁。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [gaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɑːrdnər] .

This	little	volume	is	an	excellent	guide	for	the	young	gardener	.
这	小的	体积	是	一个	出色的	指导	为了	这	年轻的	园丁	.

这本小册子是年轻园丁的绝佳指南。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [trʌk] ['gɑːrdnɪŋ] , [ðə; ði] [bʊk] ['gɪvz] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['flaʊərz] , [ðə; ði]

In	addition	to	truck	gardening	,	the	book	gives	valuable	information	on	flowers	,	the
在	添加	到	卡车	园艺	,	这	书	给予	有价值的	信息	在	花朵	,	这

['plænɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

planning	of	the	garden	,
规划	的	这	花园	,

除了卡车园艺之外，这本书还提供了有关花卉、花园规划等方面的宝贵信息。

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [və'raɪətiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]

selection	of	varieties	,	etc	.	[	11	]
选择	的	品种	,	ETC	.	[	-	]

品种选择等[11]

[ðə; ði] ['hædli] [hɔːl] ['sɪriːz]

THE	HADLEY	HALL	SERIES
这	哈德利	大厅	系列

哈德利庄园系列

[baɪ] ['luːɪs] [em] . ['braɪtɪnbɑːk]

By	Louise	M	.	Breitenbach
经过	路易丝	M	.	布赖滕巴赫

作者：路易丝·M·布赖滕巴赫

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -

Each	large	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	,	per	volume	$1	.	65
每个	大的	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	,	每	体积	$1	.	-

每本12开大开本精装插图布面精装本，每册售价1.65美元

['ælmə] [æt; ət] ['hædli] [hɔːl]

ALMA	AT	HADLEY	HALL
ALMA	在	哈德利	大厅

阿尔玛在哈德利庄园

" [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'grætjuleitid] [ɑːn] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'piːlɪŋ] [bʊk]

"	The	author	is	to	be	congratulated	on	having	written	such	an	appealing	book
"	这	作者	是	到	是	恭喜	在	拥有	书面	这样的	一个	上诉	书

[fɔːr; fər]['gɜːlz] . " — [dɪ'trɔɪt]

for	girls	.	"	—	Detroit
为了	女孩们	.	"	—	底特律

“作者写出了一本如此吸引女孩的书，值得祝贺。”——底特律

[friː] [pres] .

Free	Press	.
自由的	按	.

自由出版社。

['ɑːlməz] ['sɑːfəmɔːr] [jɪr]

ALMA'S	SOPHOMORE	YEAR
阿尔玛的	大二学生	年

阿尔玛的二年级

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvəz] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn]['gɜːlz] - [bʊks] .

"	It	cannot	fail	to	appeal	to	the	lovers	of	good	things	in	girls	'	books	.
"	它	不能	失败	到	上诉	到	这	恋人	的	好的	事物	在	女孩们	-	图书	.

“它一定会吸引那些喜欢少女故事的读者。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] .

"	—	Boston	Herald	.
"	—	波士顿	先驱报	.

——《波士顿先驱报》

['ɑːlməz] ['dʒuːniər] [jɪr]

ALMA'S	JUNIOR	YEAR
阿尔玛的	初级	年

阿尔玛的大学三年级

" [ðə; ði] [daɪ'vɜːrs] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] [ɑːr; ər] ['strɔːŋli] [drɔːn] ,

"	The	diverse	characters	in	the	boarding	-	school	are	strongly	drawn	,
"	这	各种各样的	人物	在	这	登机	-	学校	是	强烈	绘制	,

“寄宿学校里形形色色的人物都刻画得栩栩如生，

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɑːr; ər] [wel] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz] ['nevər] [dʌl] .

the	incidents	are	well	developed	and	the	action	is	never	dull	.
这	事件	是	出色地	发达	和	这	行动	是	绝不	乏味的	.

事件发展充分，情节跌宕起伏，绝不乏味。

" — [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] .

"	—	The	Boston	Herald	.
"	—	这	波士顿	先驱报	.

——《波士顿先驱报》

['ɑːlməz] ['siːniər] [jɪr]

ALMA'S	SENIOR	YEAR
阿尔玛的	高级的	年

阿尔玛的最后一年

" [ə; eɪ] ['helθi] , ['nætʃ(ə)rəl] ['ætməsfɪr] [briːðz] [frʌm; frəm] ['evri] ['tʃæptər] .
" A healthy , natural atmosphere breathes from every chapter .
" 一个 健康 , 自然的 气氛 呼吸 从 每一个 章 .

“每一章都洋溢着健康、自然的氛围。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['trænskrɪpt] .
" — Boston Transcript .
" — 波士顿 文字稿 .

——《波士顿纪事报》

['dɑːktɚz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['sɪriːz]
DOCTOR'S LITTLE GIRL SERIES
医生的 小的 女孩 系列

医生的小女孩系列

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] [eimz] ['tægɚt]
By Marion Ames Taggart
经过 玛丽昂 艾姆斯 塔格特

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] , $1 . -
Each large 12mo , cloth , illustrated , per volume , $1 . 75
每个 大的 12mo , 布 , 插图 , 每 体积 , $1 . -

每本12开精装插图本，每册售价1.75美元

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]
THE DOCTOR'S LITTLE GIRL
这 医生的 小的 女孩

医生的小女孩

" [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [meɪd]
" A charming story of the ups and downs of the life of a dear little maid
" 一个 迷人 故事 的 这 UPS 和 下坡 的 这 生活 的 一个 亲爱的 小的 女佣
.
:
.

这是一个关于一位可爱的小女仆生活中的起起落落的迷人故事。

" — [ðə; ði] ['tʃɜːrtʃmən] .
" — The Churchman .
" — 这 牧师 .

——《教会人士》

[swiːt] ['nænsi] : [ðə; ði] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
SWEET NANCY : The Further Adventures of the Doctor's Little Girl .
甜的 南希 : 这 更远 冒险 的 这 医生的 小的 女孩 .

甜心南希：医生小女儿的更多冒险故事。

" [dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [bʊk] [tuː; tə][ə'mjuːz] , [waɪl] [ɪts] ['ɪnfluəns] ['kænɑːt] [bʌt; bət][biː; bi] ['elɪveɪtɪŋ] .
" Just the sort of book to amuse , while its influence cannot but be elevating .
" 只是 这 种类 的 书 到 娱乐 , 尽管 它是 影响 不能 但 是 提升 .
" — [nuː]
" — New
" — 新的

“这本书既能让人感到愉悦，又能给人以精神上的提升。”——《新》杂志

[jɔːk] [sʌn] .
York Sun .
约克 太阳 .

约克太阳报

['nænsi] , [ðə; ði] ['dɑ:ktɝz] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rtnər]
NANCY , THE DOCTOR'S LITTLE PARTNER
南希 , 这 医生的 小的 伙伴

南希，医生的小搭档

" [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [swi:t] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['meni] ['gɝ:lz] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm] [teɪsts]
" The story is sweet and fascinating , such as many girls of wholesome tastes
" 这 故事 是 甜的 和 迷人 , 这样的 作为 许多 女孩们 的 健康 口味
[wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] . " — ['sprɪŋfi:ld]
will enjoy . " — Springfield
将要 享受 . " — 斯普林菲尔德

“这个故事甜蜜又引人入胜，很多心地善良的女孩都会喜欢。”——斯普林菲尔德

['ju:niən] .
Union .
联盟 .

联盟。

['nænsi] ['pɔrtɝz] [ˌɑ:pər'tu:nəti]
NANCY PORTER'S OPPORTUNITY
南希 搬运工 机会

南希·波特的机遇

" ['nænsi] [ʃoʊz] [θru:'aʊt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [jʌŋ] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]
" Nancy shows throughout that she is a splendid young woman , with plenty of
" 南希 演出 自始至终 那 她 是 一个 灿烂 年轻的 女士 , 和 很多 的
[plʌk] .
pluck .
采摘 .

“南希在书中处处展现出她是一位优秀的年轻女性，充满勇气和胆识。

" — ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [gloʊb] .
" — Boston Globe .
" — 波士顿 地球 .

——《波士顿环球报》

['nænsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑ:gz] [twɪnz]
NANCY AND THE COGGS TWINS
南希 和 这 科格斯 双胞胎

南希和科格斯双胞胎

" [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] .
" The story is refreshing .
" 这 故事 是 令人耳目一新 .

这个故事令人耳目一新。

" — [nu:]
" — New
" — 新的

“-新的

[jɔ:k] [sʌn] . [-]
York Sun . [12]
约克 太阳 . [-]

约克太阳报。[12]

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['sɪri:z]
THE BOYS ' STORY OF THE RAILROAD SERIES
这 男孩们 - 故事 的 这 铁路 系列

男孩们的铁路系列故事

[baɪ] ['bɜːrtn] [iː] . ['stiːvnsn]
By Burton E . Stevenson
经过 伯顿 E . 史蒂文森

作者：伯顿·E·史蒂文森

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
Each large 12mo , cloth decorative , illustrated , per volume $1 . 75
每个 大的 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 $1 . -

每本12开大开本精装插图布面精装本，每册售价1.75美元

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['ælən] [west] .
THE YOUNG SECTION - HAND ; Or , The Adventures of Allan West .
这 年轻的 部分 - 手 ; 或者 , 这 冒险 的 艾伦 西方 .

年轻的工段员；或者，艾伦·韦斯特的冒险故事。

" [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['sekʃ(ə)n] ['reil,rəudiŋ] [ɪz] ['kʌvərd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] .
" The whole range of section railroading is covered in the story .
" 这 所有的 范围 的 部分 铁路 是 涵盖 在 这 故事 .

故事涵盖了铁路分段运输的方方面面。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

[poʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] [dɪ'spætʃər]
THE YOUNG TRAIN DISPATCHER
这 年轻的 火车 调度员

年轻的列车调度员

" [ə; eɪ] [vɪ'veɪʃəs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['verid] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] ['hæzərdəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [laɪf] .
" A vivacious account of the varied and often hazardous nature of railroad life .
" 一个 活泼 帐户 的 这 多种多样 和 经常 危险 自然 的 铁路 生活 .
" — [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] .
" — Congregationalist .
" — 公理会 .

“生动地描述了铁路生活丰富多彩且常常充满危险的一面。”——《公理会教徒》

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] ['mæstər]
THE YOUNG TRAIN MASTER
这 年轻的 火车 掌握

年轻的火车大师

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] [kə'mendid] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [lʌvz] [ə; eɪ] [gʊd] ,
" It is a book that can be unreservedly commended to anyone who loves a good ,
" 它 是 一个 书 那 能 是 毫无保留 赞扬 到 任何人 WHO 爱 一个 好的 ,

“对于任何热爱优秀作品的人来说，这都是一本值得毫不犹豫推荐的书。”

['hoʊlsəm] , ['θrɪlɪŋ] , [ɪn'fɔːrmɪŋ] [jɑːrn] . " — [pə'seiik]
wholesome , thrilling , informing yarn . " — Passaic
健康 , 惊险 , 通知 纱 . " — 帕塞克

“健康、刺激、富有启发性的故事。”——帕塞克

[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'prentɪs] ; [ɔːr] , ['ælən] ['wɛsts] [tʃʌm] .
THE YOUNG APPRENTICE ; Or , Allan West's Chum .
这 年轻的 学徒 ; 或者 , 艾伦 西部的 密友 .

年轻的学徒；或者，艾伦·韦斯特的伙伴。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] .
" The story is intensely interesting .
" 这 故事 是 强烈地 有趣的 .

“这个故事非常引人入胜。”

" — ['bɔːltɪmɔːr]
" — Baltimore
" — 巴尔的摩

——巴尔的摩

[sʌn] .
Sun .
太阳 .

太阳。

[bɔɪ] [skaʊt] ['stɔːriz]
BOY SCOUT STORIES
男生 侦察 故事

童子军故事

[baɪ] ['bruːər] ['kɔrkɝən]
By Brewer Corcoran
经过 酿酒师 科克伦

作者：布鲁尔·科克伦

['pʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
Published with the approval of " The Boy Scouts of America .
已发布 和 这 赞同 的 " 这 男生 童子军 的 美国 .

经美国童子军协会批准出版。

" [iːtʃ] , [wʌn] ['vɑːljəm] .
" Each , one volume .
" 每个 , 一 体积 .

每人一本。

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
12mo , cloth decorative , illustrated , per volume $1 . 75
12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 $1 . -

12开本，布面精装，带插图，每册1.75美元

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] ['kɛndəlˌvɪl]
THE BOY SCOUTS OF KENDALLVILLE
这 男生 侦察兵 的 肯德尔维尔

肯德尔维尔童子军

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [jʌŋ] ['fækt(ə)ri] ['wɜːrkər] [huː] ['kænɑːt] [ɪn'lɪst] ,
The story of a bright young factory worker who cannot enlist ,
这 故事 的 一个 明亮的 年轻的 工厂 工人 WHO 不能 入伍 ,

这是一个关于一位才华横溢却无法参军的年轻工厂工人的故事。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] [ænd; ənd] ['wɪgˌwægɪŋ] , [geɪnd] [θruː] [skaʊt] ['præktɪs]
but his knowledge of woodcraft and wigwagging , gained through Scout practice
但 他的 知识 的 木工 和 摇摆 , 获得 通过 侦察 实践

,

,

,

但他通过童子军训练获得的野外生存技能和摇木棍技巧，

[iˈneiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɔɪl] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][plɑːt][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ði] [mjuːˈnɪʃnz] ['fækt(ə)ri] .
enables him to foil a German plot to blow up the munitions factory .
启用 他 到 挫败 一个 德语 阴谋 到 吹 向上 这 弹药 工厂 .

这使他挫败了德国炸毁军工厂的阴谋。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtroʊl]
THE BOY SCOUTS OF THE WOLF PATROL
这 男生 侦察兵 的 这 狼 巡逻

狼巡逻队的童子军

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [gɪlfiːld] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr] [faʊnd] [dʒʌst][æz; əz]
The boys of Gillfield who were not old enough to go to war found just as
这 男孩们 的 吉尔菲尔德 WHO 是 不是 老的 足够的 到 去 到 战争 成立 只是 作为
['meni] [θrilz] [æt; ət] [hoʊm] ,
many thrills at home ,
许多 刺激 在 家 ,

吉尔菲尔德那些年纪不够大不能参战的男孩们，在家中也找到了同样多的刺激。

['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][spaɪ] .
chasing a German spy .
追逐 一个 德语 间谍 .

追捕一名德国间谍。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æt; ət][kæmp] ['loʊəl]
THE BOY SCOUTS AT CAMP LOWELL
这 男生 侦察兵 在 营 洛厄尔

洛厄尔营地的童子军

" [ðə; ði][best] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [aɪ][hæv; həv]['evər] [riːd] ! " [sez] ['aʊər; ɑːr]['edɪtər] .
" The best book for boys I have ever read ! " says our editor .
" 这 最好的 书 为了 男孩们 我 有 曾经 读 ! " 说道 我们的 编辑 .

“这是我读过的最好的男孩读物！”我们的编辑说道。

['mɪstər] . ['kɔrkɝən] [hæz; həz] [ə'gen] [faʊnd] [ɪˈnʌf] [ɪk'saɪtɪŋ] [mə'tɪriəl] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][plɑːt]
Mr . Corcoran has again found enough exciting material to keep the plot
先生 . 科克伦 有 再次 成立 足够的 激动人心 材料 到 保持 这 阴谋
['hʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['kʌvər] [tuː; tə] ['kʌvər] . [-]
humming from cover to cover . [13]
哼唱 从 覆盖 到 覆盖 . [-]

科克伦先生又一次找到了足够精彩的素材，让故事情节从头到尾都引人入胜。[13]

['hɪldəˌgɑːrd] - ['mɑːrgrət] ['sɪriːz]
HILDEGARDE - MARGARET SERIES
希尔德加德 - 玛格丽特 系列

希尔德加德-玛格丽特系列

[baɪ] ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃərdz]
By Laura E . Richards
经过 劳拉 E . 理查兹

作者：劳拉·E·理查兹

[ɪˈlev(ə)n] ['vɑːljəmz]
Eleven Volumes
十一 卷

十一卷

[ðə; ði] ['hɪldəˌgɑːrd] - ['mɑːrgrət] ['sɪriːz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] " [kwiːn] ['hɪldəˌgɑːrd] " [ænd; ənd] ['endɪŋ]
The Hildegarde - Margaret Series , beginning with " Queen Hildegarde " and ending
这 希尔德加德 - 玛格丽特 系列 , 开始 和 " 女王 希尔德加德 " 和 结束
[wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] ,
with " The Merryweathers ,
和 " 这 梅利韦瑟斯 ,

《希尔德加德-玛格丽特系列》，从《希尔德加德女王》开始，到《梅利韦瑟一家》结束。

" [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst]['pɑːpjələr] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər]['gɜːlz]['evər]
" make one of the best and most popular series of books for girls ever
" 制作 一 的 这 最好的 和 最多 受欢迎的 系列 的 图书 为了 女孩们 曾经
['rɪt(ə)n] .
written .
书面 .

“创作出有史以来最优秀、最受欢迎的女孩读物系列之一。”

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
Each large 12mo , cloth decorative , illustrated , per volume $1 . 75
每个 大的 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 $1 . -

每本12开大开本精装插图布面精装本，每册售价1.75美元

[ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['vɑːljəmz] [bɑːkst] [æz; əz][ə; eɪ][set] $19 . -
The eleven volumes boxed as a set $19 . 25
这 十一 卷 盒装 作为 一个 放 $19 . -

这套十一卷本盒装售价 19.25 美元。

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]
LIST OF TITLES
列表 的 标题

标题列表

[kwiːn] ['hɪldəˌgɑːrd]
QUEEN HILDEGARDE
女王 希尔德加德

希尔德加德女王

[-] ['hɑːlədeɪ]
HILDEGARDE'S HOLIDAY
希尔德加德的 假期

希尔德加德的假期

[-] [hoʊm]
HILDEGARDE'S HOME
希尔德加德的 家

希尔德加德之家

[-] ['nebəz]
HILDEGARDE'S NEIGHBORS
希尔德加德的 邻居

希尔德加德的邻居们

[-] ['hɑːrvɪst]
HILDEGARDE'S HARVEST
希尔德加德的 收成

希尔德加德的收获

[θriː] ['mɑːrgrət]
THREE MARGARETS
三 玛格丽特

三个玛格丽特

['mɑːrgrət]	[si'mʊŋdər]
MARGARET	**MONTFORT**
玛格丽特	蒙特福特

玛格丽特·蒙特福特

['pegi]
PEGGY
佩吉

佩吉

['riːtə]
RITA
丽塔

丽塔

['fɜːrnli]	[haʊs]
FERNLEY	**HOUSE**
弗恩利	房子

弗恩利庄园

[ðə; ði]		[-]
THE	**MERRYWEATHERS**	**[14]**
这	梅利韦瑟斯	[-]

欢乐天气[14]

[dɪ'laɪtf(ə)l]	[bʊks]	[fɔːr; fər]	['lɪt(ə)l]
DELIGHTFUL	**BOOKS**	**FOR**	**LITTLE**
愉快	图书	为了	小的

适合小朋友的精彩书籍

[foʊks]
FOLKS
各位

各位

[baɪ]	['lɔːrə]	[iː]	.	['rɪtʃərdz]
By	**Laura**	**E**	**.**	**Richards**
经过	劳拉	E	.	理查兹

作者：劳拉·E·理查兹

[θriː]	['mɪnɪt]	['stɔːriz]
THREE	**MINUTE**	**STORIES**
三	分钟	故事

三分钟故事

[klɔːθ]	['dekəreɪtɪv]	,	12mo	,	[wɪð; wɪθ]	[eɪt]	[pleɪts]	[ɪn]	[fʊl]	['kʌlər]	[ænd; ənd]	['meni]	[tekst]	[ˌilə'streiʃəns]	$1
Cloth	**decorative**	**,**	**12mo**	**,**	**with**	**eight**	**plates**	**in**	**full**	**color**	**and**	**many**	**text**	**illustrations**	**$1**
布	装饰性的	,	12mo	,	和	八	盘子	在	满的	颜色	和	许多	文本	插图	$1

.	-
.	**75**
.	-

布面精装，12开本，含八幅全彩插图及大量文字说明，售价1.75美元。

"	['lɪt(ə)l]	[wʌnz]	[wɪl]	[ˌʌndər'stænd]	[ænd; ənd]	[dɪ'laɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['stɔːriz]	[ænd; ənd]	['poʊəmz]	.
"	**Little**	**ones**	**will**	**understand**	**and**	**delight**	**in**	**the**	**stories**	**and**	**poems**	**.**
"	小的	一个	将要	理解	和	喜	在	这	故事	和	诗歌	.

“小孩子们会理解并喜欢这些故事和诗歌。”

"	—	[ˌɪndiə'næpəlɪs]	[nuːz]	.
"	**—**	**Indianapolis**	**News**	**.**
"	—	印第安纳波利斯	消息	.

——《印第安纳波利斯新闻报》

[faɪv] ['mɪnɪt] ['stɔːriz]
FIVE **MINUTE** **STORIES**
五 分钟 故事

五分钟故事

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [skwer] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth **decorative** **,** **square** **12mo** **,** **illustrated** **$1** **.** **75**
布 装饰性的 , 正方形 12mo , 插图 $1 . -

布面装饰画，方形，12开，带插图，售价1.75美元

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['klevər] ['poʊəmz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
A **charming** **collection** **of** **short** **stories** **and** **clever** **poems** **for** **children** **.**
一个 迷人 收藏 的 短的 故事 和 聪明的 诗歌 为了 孩子们 .

这是一本充满魅力的儿童短篇故事集和精妙诗歌集。

[mɔːr] [faɪv] ['mɪnɪt] ['stɔːriz]
MORE **FIVE** **MINUTE** **STORIES**
更多的 五 分钟 故事

更多五分钟故事

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [skwer] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth **decorative** **,** **square** **12mo** **,** **illustrated** **$1** **.** **75**
布 装饰性的 , 正方形 12mo , 插图 $1 . -

布面装饰画，方形，12开，带插图，售价1.75美元

[ə; eɪ] ['noʊtwɜːrðɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['poʊəmz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,
A **noteworthy** **collection** **of** **short** **stories** **and** **poems** **for** **children** **,**
一个 值得注意 收藏 的 短的 故事 和 诗歌 为了 孩子们 ,

这是一部值得关注的儿童短篇故事和诗歌集。

[wɪtʃ] [wɪl] [pruːv] [æz; əz] ['pɑːpjələr] [wɪð; wɪθ] ['mʌðərz] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] .
which **will** **prove** **as** **popular** **with** **mothers** **as** **with** **boys** **and** **girls** **.**
哪个 将要 证明 作为 受欢迎的 和 母亲们 作为 和 男孩们 和 女孩们 .

这款产品不仅会受到男孩女孩的喜爱，也会受到母亲们的喜爱。

[faɪv] [maɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [maʊs] [træp]
FIVE **MICE** **IN** **A** **MOUSE** **TRAP**
五 会议 在 一个 老鼠 陷阱

捕鼠器里的五只老鼠

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [skwer] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth **decorative** **,** **square** **12mo** **,** **illustrated** **$1** **.** **75**
布 装饰性的 , 正方形 12mo , 插图 $1 . -

布面装饰画，方形，12开，带插图，售价1.75美元

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði]
The **story** **of** **their** **lives** **and** **other** **wonderful** **things** **related** **by** **the** **Man** **in** **the**
这 故事 的 他们的 生活 和 其他 精彩的 事物 有关的 经过 这 男人 在 这
[muːn] ,
Moon **,**
月亮 ,

月亮上的男人讲述了他们的生活故事和其他奇妙的事情。

[dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [vər'nækjələr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [fɔːrm] [baɪ] ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃərdz] .
done **in** **the** **vernacular** **from** **the** **lunacular** **form** **by** **Laura** **E** **.** **Richards** **.**
完毕 在 这 白话 从 这 - 形式 经过 劳拉 E . 理查兹 .

由 Laura E. Richards 用白话文改编自月相文。

[ə; eɪ] [nuː] [bʊk] [fɔːr; fər] ['gɜːlz]
A **NEW** **BOOK** **FOR** **GIRLS**
一个 新的 书 为了 女孩们

一本新女孩读物

[baɪ] ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃərdz]
By Laura E . Richards
经过 劳拉 E . 理查兹

作者：劳拉·E·理查兹

['ɑːnər] [braɪt]
HONOR BRIGHT
荣誉 明亮的

荣誉之光

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , 12mo , illustrated $1 . 75
布 装饰性的 , 12mo , 插图 $1 . -

布面装饰画，12开本，带插图，售价1.75美元

[noʊ][gɜːrl]['evər] [dɪ'zɜːrvd] [mɔːr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]
No girl ever deserved more to have a series of stories written about her
不 女孩 曾经 应得的 更多的 到 有 一个 系列 的 故事 书面 关于 她
[ðæn; ðən] [dʌz] ['ɑːnər] [braɪt] ,
than does HONOR BRIGHT ,
比 做 荣誉 明亮的 ,

没有哪个女孩比霍纳·布莱特更值得拥有一系列关于她的故事。

[ðə; ði] [njuɪst] ['heroʊɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['ɔːθər] [huː] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] ['meni] ['tʃɑːrmɪŋ] ['gɝːlz] .
the newest heroine of a talented author who has created many charming girls .
这 最新 女英雄 的 一个 才华横溢 作者 WHO 有 创建 许多 迷人 女孩们 .

一位才华横溢的作家笔下最新的女主角，这位作家塑造了许多魅力四射的女孩形象。

[bɔːrn][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['perənts] [huː] [daɪ][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [iːst] ,
Born of American parents who die in the far East ,
出生 的 美国人 父母 WHO 死 在 这 远的 东方 ,

出生于美国家庭，父母在远东地区去世。

['ɑːnər] [s'pendz] [hɜːr; hər] [skuːl] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['penʃən] ['mædəlɪn] [ɪn] ['vɛvi] , ['swɪtsərlənd] ,
Honor spends her school days at the Pension Madeline in Vevey , Switzerland ,
荣誉 花费 她 学校 天 在 这 养老金 玛德琳 在 沃韦 , 瑞士 ,

Honor在瑞士沃韦的Pension Madeline度过了她的学生时代。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['pleɪˌmeɪts] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] .
surrounded by playmates of half a dozen nationalities .
包围 经过 玩伴 的 一半 一个 打 国籍 .

周围都是来自六个不同国家的玩伴。

[æz; əz][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['rɪtʃərdz] - ['herəwənz] ,
As are all of Mrs . Richards ' heroines ,
作为 是 全部 的 太太 . 理查兹 - 女英雄们 ,

就像理查兹夫人笔下的所有女主人公一样，

['ɑːnər] [braɪt] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
HONOR BRIGHT is the highest type of the young girl of America ,
荣誉 明亮的 是 这 最高 类型 的 这 年轻的 女孩 的 美国 ,

HONOR BRIGHT是美国年轻女孩的最高典范。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'merɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] [ɪn] [jʌŋ]
with all the independence of character which is American to the core in young
和 全部 这 独立 的 特点 哪个 是 美国人 到 这 核 在 年轻的
[æz; əz][ɪn][oʊld] .
as in old .
作为 在 老的 .

无论年轻人还是老年人，都具有美国人骨子里的独立自主的性格。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小爱尔兰表亲(Our Little Irish Cousin)
第5/5页

[-]	[noʊt]	:	['ɑːbviəs]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	['erərz]	[rɪ'per]	.
Transcriber's	**Note**	**:**	**Obvious**	**punctuation**	**errors**	**repaired**	**.**
转录员的	笔记	:	明显的	标点	错误	已修复	.

转录者注：已修正明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神